

FOREWORD

You are now the owner of a Honda generator: thank you for your confidence in us.

This manual has been written to help you to become familiar with your generator. We advise you to read it carefully before starting the machine so that you are aware of the precautions you need to take when using it; the manual also contains the information you need to carry out proper maintenance.

So that you benefit fully from our experience and from the latest developments in technology, equipment or materials, our models are regularly improved; for this reason the information contained in this manual is subject to change without notice and without any obligation to update it.

If a problem should arise, or if you have any questions about the generator, please contact your dealer or an approved Honda stockist.

Keep this manual to hand, so that you can consult it at any moment. If the generator is re-sold, the manual should be included with it.

We recommend that you read the guarantee to understand your rights and responsibilities.

The guarantee is a separate document supplied by your dealer.

This Honda generator is designed to give safe and reliable service if operated in accordance with the instructions.

Before using the generator, please read the contents of this manual and make sure you have understood them. Failure to do so could result in injury to yourself and damage to the equipment.

SAFETY INSTRUCTIONS

To ensure your safety and the long life of the equipment, please pay particular attention when reading this manual to the sections preceded by the following headings:

⚠ WARNING :

Warning against risk of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION:

• *Warning against risk of personal injury or damage to equipment if instructions are not followed.*

NOTE: Source of helpful information.

The model of your machine is indicated on its "identification label", by a series of letters and figure see page 2

Write down your machine's serial number here

Write down your machine's model here

3RZD5603
00X3R-ZD5-6031

EC2000K2
EC3600K1
EC5000K1
ECT7000K1

0212
Printed in France

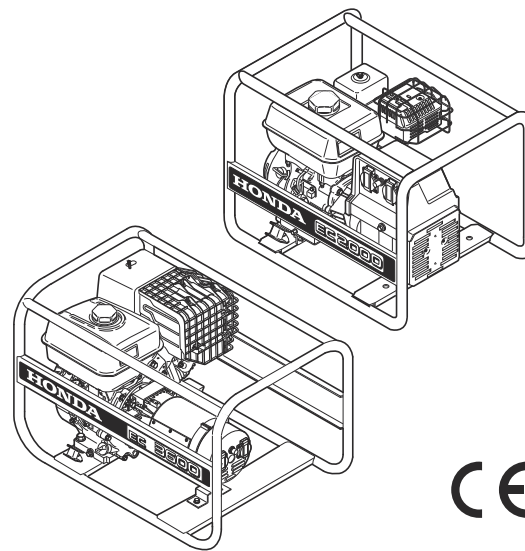
HONDA
POWER EQUIPMENT

OWNER'S MANUAL

Original instructions

EC2000 - EC3600
EC5000- ECT7000

Lower power generator set



DISPOSING OF GENERATOR (Applicable to Germany and Austria)

The symbol on the generator means that this product must not be treated as household waste. Instead it must be handed over to an applicable collection point for the recycling of generator.

Recycling will help to reduce the waste and radiant quantities of the harmful matter contained in the generator components, and thereby it will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. Recycling of the material will help conserve the natural resources.

Please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased this product for the detailed information about recycling of this generator.

CONTENTS

Foreword	1
Safety instructions	2
Safety stickers	2
Identification of machine	2
General description	3
Pre-operation check	4
Starting the engine	4
Stopping the engine	7
Maintenance	7
Troubleshooting	8
Transport and storage	9
Useful information	9
Wiring diagrams	10
Technical specifications	14
Major Honda distributor addresses	15
Ec-Declaration of conformity	16

ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

ESPAÑOL

SAFETY INSTRUCTIONS

To ensure your safety and the long life of the equipment, please pay particular attention when reading this manual to the sections preceded by the following headings:

⚠ WARNING :

Warning against risk of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION:

• *Warning against risk of personal injury or damage to equipment if instructions are not followed.*

NOTE: Source of helpful information.



This symbol warns you to be especially careful when performing specific operations. See the safety instructions on the following pages with reference to the point or points indicated in the box.

1. It is vital to know how to stop the generator quickly and to know how to use all the controls. Never allow anyone not familiar with the instructions to use the generator.
2. Do not allow children under fourteen years of age or animals to approach the generator when it is in operation.
3. Before starting the generator, always carry out pre-operational checks in order to avoid accidents or damage to the equipment.
4. Site the generator at least 1 metre from buildings or other equipment when it is in use.
5. Do not run the engine in a confined area; the exhaust gases contain carbon monoxide, which is a lethal, odourless gas. When the generator is installed in a ventilated room, additional requirements for fire and explosion protection shall be observed.
6. The generator should be used on a horizontal surface. Petrol spillage might result if the generator is not level.
7. Petrol is a highly flammable substance which can explode under certain conditions. Store fuel in containers specially designed for this purpose. Do not keep petrol, or the machine when it contains petrol, in a dangerous place. Do not smoke when handling fuel, and do not allow naked flames near the generator. Fill up with fuel in a well ventilated area. Never open the fuel tank when the engine is running or still hot. If petrol has been spilt, move the machine and wait for the petrol to evaporate and for all vapour to dissipate before starting the engine. After using the generator, close the fuel shut-off valve. Avoid any repeated or prolonged contact of petrol with the skin as well as any inhalation of petrol vapour. Engine oil and petrol are toxic and flammable. Pay attention not to spill. Do not pour the water on the generator to put out the fire when it occurs. Use an appropriate fire extinguisher especially designed for electric fire or oil fire. Follow the instructions provided by each fire extinguisher manufacturer before use. This generator is not compliant with explosion proof.
8. Do not touch rotating parts, the spark plug lead or the muffler when the generator is in operation. Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the generator.
9. A generator can cause electrocution when not used correctly; do not handle it with wet hands. Do not get the generator wet or use it in the rain or snow.
10. In cases where stand-by connection to existing electrical systems is intended, it shall only be performed by a qualified electrician in accordance with all laws and regulations in force in your country (*) for electrical installations. Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.
11. Electrical equipment (including lines and plug connections) should not be defective.
12. Instructions for use relating to the safety of persons are given in the chapter entitled "GENERATING SET USE" in this manual. It is essential to refer to those instructions.
13. If you work nearby an operating generator, we strongly recommend to wear some ear protectors.
14. Using any attachments other than those recommended in this manual may cause damage to your generator and such damage will not be covered by your guarantee.

(*) Please contact our official distributor who will inform you about the applicable guidelines.

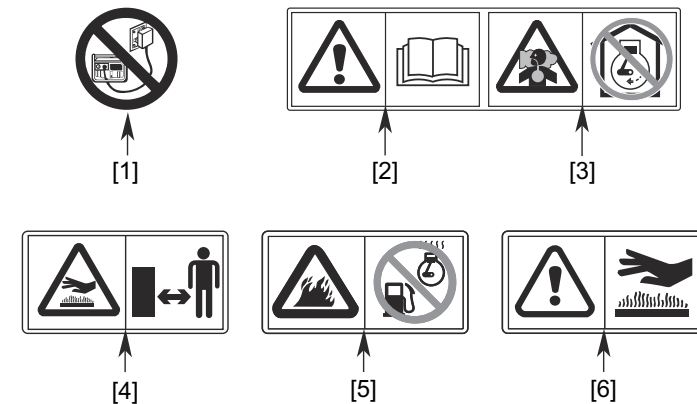
2 EN

SAFETY STICKERS

Your generator must be used with care. Therefore, decals have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.

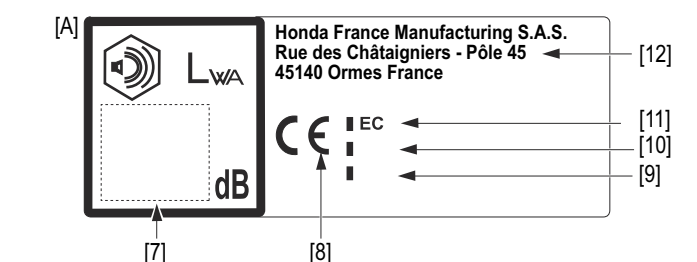
These decals are considered as a part of the generator. Should one become detached or unreadable, contact your Honda dealer for its replacement.

We also strongly recommend you carefully read the safety instructions given in the next chapter of this manual.



- [1] Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.
- [2] **WARNING:** Read the owner's manual.
- [3] The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.
- [4] Let the engine cool before storing the generator indoors.
- [5] Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.
- [6] **WARNING:** The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine.

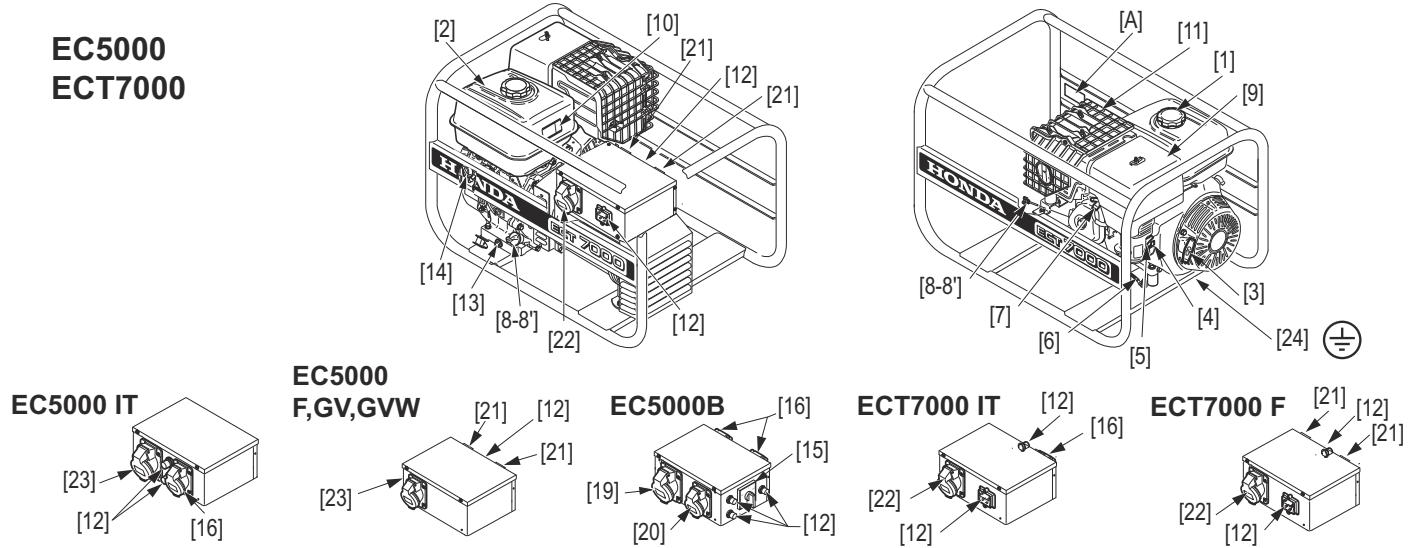
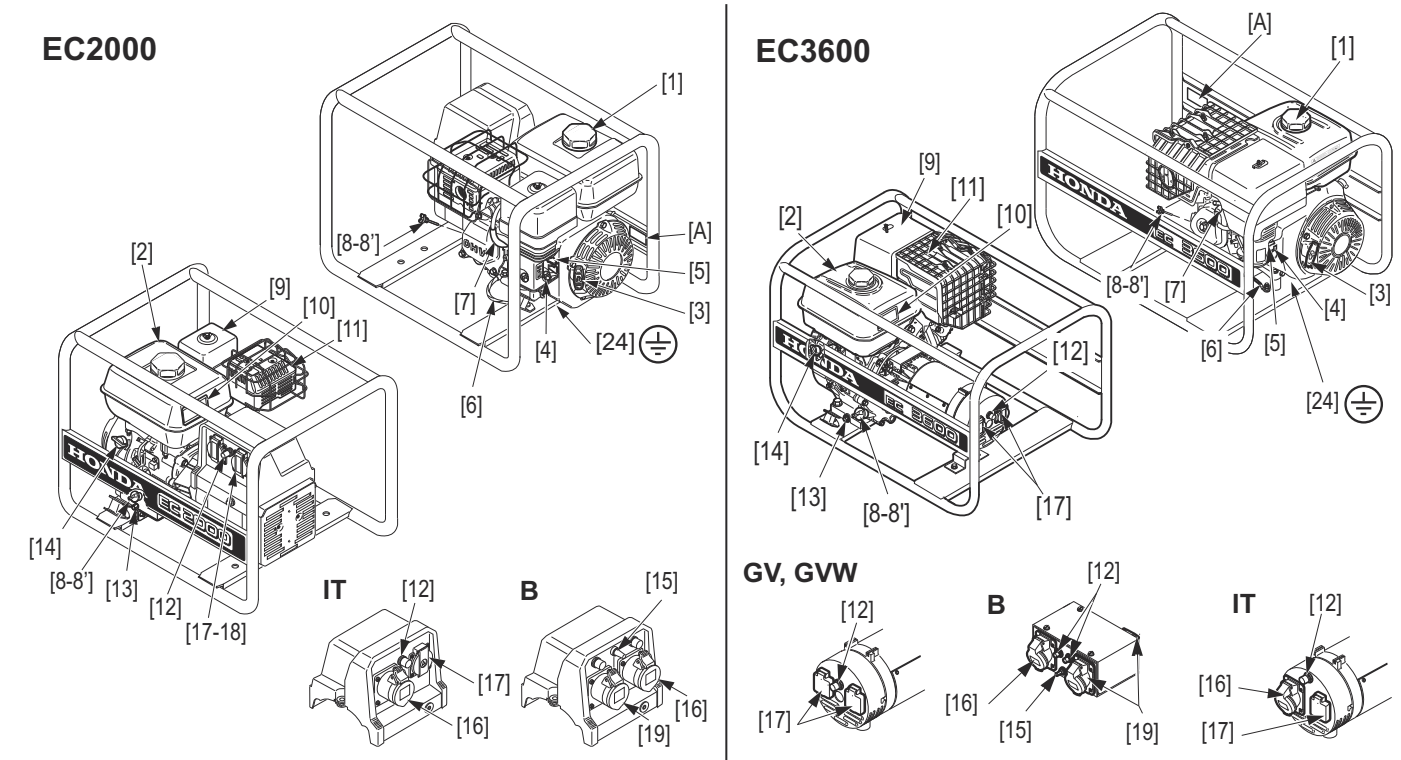
IDENTIFICATION OF MACHINE



- [7] Sound power level guaranteed according to the directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [8] Conformity mark according to the directives 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [9] Year of manufacture
- [10] Serial number
- [11] Model - Type
- [12] Name and address of the manufacturer

GENERAL DESCRIPTION

(The illustrations in this presentation are based on F, GV, GVW, types).



- | | |
|---|--|
| [1] Fuel tank cap | [13] Engine oil drain plug |
| [2] Fuel tank | [14] Engine switch |
| [3] Recoil starter grip | [15] Voltage selector switch 115 / 230V, B type |
| [4] Fuel valve | [16] Receptacles 230 V / 16 A (blue) B, IT types |
| [5] Choke lever | [17] Receptacles 230 V / 16 A (black) F type, (blue) GV, GVW, IT types |
| [6] Earth braid | [18] Receptacles 230 V / 10 A (black) W type |
| [7] Spark plug cap | [19] Receptacles 115 V / 16 A (yellow) B type |
| [8] Oil filler cap / dipstick | [20] Receptacles 115 V / 32 A (yellow) B type |
| [8'] Oil filler cap (choice of [8] or [8'] as required) | [21] Receptacles 230 V / 16 A (blue) F, GV, GVW, RG types |
| [9] Air cleaner | [22] Receptacles 400 V / 16 A (red) F, GV, GVW, IT, RG types |
| [10] Label with list of specifications | [23] Receptacles 230 V / 32 A (blue) IT, F types |
| [11] Muffler | [24] Earth terminal |
| [12] Thermal circuit breakers | [A] "Serial number" Identification plate |

PRE-OPERATION CHECK



WARNING :

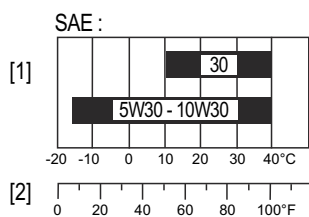
To carry out this series of checks, place the generator on stable and horizontal ground, with the engine off and the spark plug cap removed. Be careful not to touch the hot metallic parts of the engine when checking the oil level.

CHECKING THE OIL LEVEL

CAUTION:

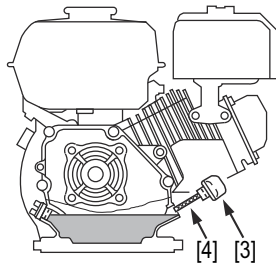
- The engine oil is an important factor which affects the engine's performance and its operational life.
- Running the engine with insufficient oil can seriously damage the engine.
- Use of non-detergent or vegetable oils is not recommended.

Use Honda 4-stroke oil or a highly detergent engine oil of equivalent quality, classified as API categories SE, SF, SG, SH. SAE 10W30 oil is recommended for general use at all temperatures, but it is suggested that a viscosity appropriate to the average temperature in the area of use is chosen from the table.



[1] Multigrade [2] Ambient temperature

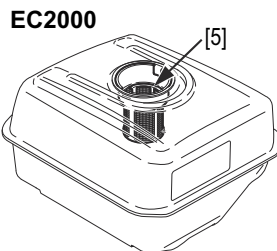
1. Remove the oil filler cap [3] and wipe the dipstick [4] with a clean cloth.
2. Insert the dipstick into the filler hole without screwing it in.
3. If the level is too low, add the recommended oil until the level reaches the top of the filler neck.



CHECKING THE PETROL LEVEL

WARNING :

Do not fill the tank above the red mark [5] located in the filling port. After filling up, check that the fuel tank cap is properly and fully screwed in. DO NOT LEAVE PETROL WITHIN THE REACH OF CHILDREN.



CAUTION:

- Never use a gas-oil mixture.
- Only use unleaded petrol 95 or 98.
- Take care to ensure that no dirt or water gets in the fuel tank.
- Do not use dirty or contaminated fuel (water, dust, ...), or fuel which is too old. The quality of unleaded petrol deteriorates with time. Do not keep fuel for more than one month. Capacity of fuel tank.

Capacity of fuel tank:

EC2000: 3.3 ℓ / EC3600: 5.3 ℓ / EC5000 - ECT7000: 6.2 ℓ

FUEL CONTAINING ALCOHOL

If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). There are two types of fuel / alcohol mixtures: one contains ethanol and the other methanol.

Do not use mixtures containing more than 10 % ethanol, or fuel containing methanol (methyl or wood alcohol), which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol.

In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5 % of methanol.

4 EN

NOTE: The guarantee does not cover damage caused to the fuel system or engine performance problems resulting from the use of fuel containing alcohol. Honda does not give its approval to the use of fuels containing methyl alcohol since their suitability is not yet proven.

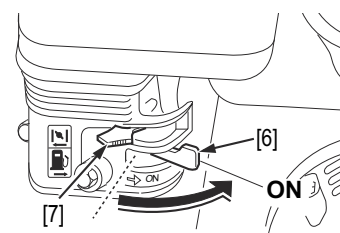
STARTING THE ENGINE



CAUTION:

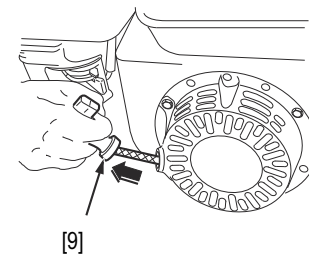
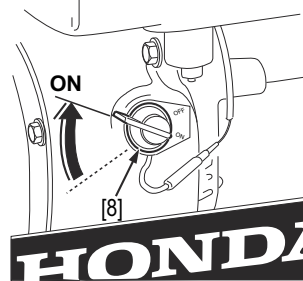
- Check that no appliances are connected to the generator receptacles.

1. Turn the fuel valve "ON" [6] (direction of the arrow "ON"), close the choke by turning the lever [7] towards the symbol.



NOTE: Do not use the choke when the engine is warm or the ambient temperature is high.

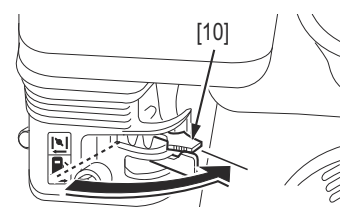
2. Turn the engine switch "ON" [8].
3. Pull the starter grip [9] lightly until resistance is felt, then give a sharp tug. This precaution is necessary to reduce the dangers of injury caused by the sudden change of rotation resistance of the engine starter.



CAUTION:

- Do not allow the starter grip to fly back against the engine; bring it back gently to avoid damaging the starter.
- Never use starting additives composed of flammable and volatile substances which might cause an explosion on starting the engine.

4. As the engine begins to warm up, bring the choke lever [10] gradually round to the position on the opposite side to the symbol.



HIGH ALTITUDE OPERATION

At high altitude, the carburettor air / petrol mixture is very rich, causing a drop in engine performance and an increase in fuel consumption.

When using the generator at an altitude of over 1 800 metres above sea level, a smaller diameter jet needs to be fitted to the carburettor and the mixture screw adjusted. This must be carried out by your Honda dealer.

In spite of a proper adjustment to the fuel system, engine power will still decrease by 3.5 % for every 300 metres increase in altitude.



GENERATING SET USE

Your Honda generator is a reliable piece of equipment, developed to ensure your safety. It can help you carry out work more easily and bring improvements to your leisure time, but there is also a risk of electrocution if you do not follow strictly the instructions for use given in this chapter.

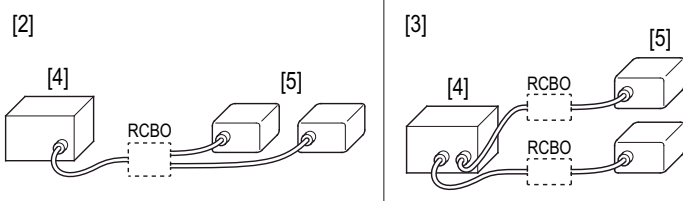
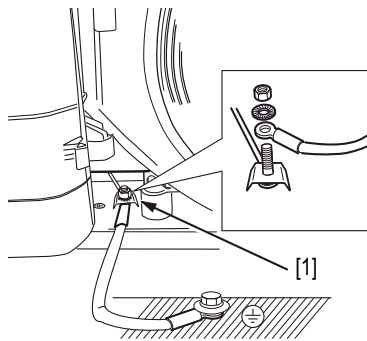
The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused. Be sure to ground the generator [1] when the connected appliance is grounded.

To ground the terminal of the generator, use a copper wire with same or larger diameter than the cord of the connected appliance.

Use extension cord set with ground conductor when connecting an appliance with ground conductor.

To identify the Ground pin in the plug, see "Receptacle" page 6. Connect a RCBO (Residual current circuit breaker with overload protection) of 30 mA ground fault detection and cut-off of less than 0.4 seconds at more than 30 A of out put current, if you are using two or more appliance.

Follow the instructions provided by each RCBO manufacturer before use.



[2] Connecting with one RCBO [4] Generator
 [3] Connecting with two RCBO [5] Appliances

⚠ WARNING :

- Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.
- Do not connect any appliances to the receptacles before starting the generator.
- Do not alter the internal wiring of the generator.
- Do not alter the engine settings: the voltage and frequency of the generator output are directly linked to the engine speed; these settings are adjusted in the factory.
- Only connect appliances in good working order: most portable electrical tools are Class II (double insulation). Equipment that does not meet this standard (tools with metallic casing) has to be powered via 3 conductor cable (with an earth conductor) to ensure correct earthing in the event of an electrical fault.
- Supply only machines whose voltage, as specified on their rating plates, corresponds to that produced by the generator.
- Due to high mechanical stresses only tough rubber-sheathed flexible cable (in accordance with IEC 245-4) or the equivalent should be used.

- The generator meets the protective measure "electrical separation with equipotential bonding" as stated in the IEC 60364-4-41: dec 2005 §413. (and VDE0100 part 728).
 - The used power system is the IT system
 - with neutral conductor N (for 3 phase machine) and
 - non earthed equipotential bonding conductor PE, connecting all exposed conductive parts of the generator together.
 - Earthing of the generator is for the proper function of this protective measure not required.
 - Only connect appliances in good working condition; most portable electrical tools are Class II (double insulation). Equipment that do not meet this standard (tools with metallic casing) have to be powered via 3-conductor cable (equipotential conductor PE conductor).
 - If the neutral conductor shall be earthed anyway, this may only be performed by a professional electrician, implementing the additional safety devices required together with the new protective measure (cf. IEC 364-4-41).
- Electric extension cables must be carefully selected, fitted and maintained. Good condition insulators will ensure the safety of the user. Cables must be inspected regularly; they should be replaced, and not repaired, in the event of a defect. Choose the length and cross-section of the extension cables according to the work to be done (see table below for indications).

Cable (mm ²)	Max. Length (m)	Current (A)	Single-phase (kW) (Cos Φ = 1)	Three-phase (kW) (Cos Φ = 0,8)
1.5	25	10	2.3	5.5
2.5	40	16	3.7	8.8
4	60	28	6.5	15.5

- Value for an admissible voltage drop on-line of 7 V and an admissible current of 7 A per mm² of cable section:
 - ambient temperature: 20° C,
 - completely unwind the cable to avoid deterioration of the insulation by over-heating,
 - comply with the cable manufacturer's instructions.
- This generator is not recommended for use with electronic apparatus, such as televisions, hi-fis, or microcomputers, which might not be compatible with it.
- Avoid overloading the generator; the following rules must be respected if the generator is to perform properly:
 - the sum of the power outputs of the machines connected simultaneously to the generator must be compatible with the characteristics given in the page 14 of this manual,
 - some appliances draw more power when starting up than their nominal power rating (electric motors and compressors are examples). We recommend that you contact a Honda dealer in case of doubt,
 - do not exceed the maximum current specified for each receptacle.
- The generator must not be loaded to its nominal power if conditions are such that the normal cooling requirements are not met (atmospheric pressure: 100 kPa [1 bar]).
- When using the generator in unfavourable conditions, take care to reduce the power load.
 Example: 28 A* (* limited to x A by the circuit breaker).

INFORMATION ON THE CONSTRUCTION OF THE GENERATOR

- The generator windings are not connected to the earth; the system is thus safe by construction and limits the risks of electrocution. It is strictly forbidden to connect the coils to the generator earth, except when using a 30 mA differential circuit breaker for the protection of persons. The installation of such a device must be carried out by a specialist electrician and requires all appliances to be earthed.
- The differential circuit breaker acts as a check against faulty insulation. It cuts off the power when there is a detectable fault in the insulation between a voltage-bearing conductor and any part of the earth, on the output side of the differential circuit breaker.

ECT7000 (230 / 400 V)

- The two 230 V single-phase receptacles are connected in parallel to the terminals of a winding specially reinforced to withstand a current of 20 A. The single-phase 230 V power output given on the rating plate, and also indicated in the table of characteristics, is available only on these receptacles and when no other three-phase load is connected to the generator outputs. Never connect the generator three-phase receptacle to a singlephase splitter box.
- When using simultaneously 230 V single-phase and 400 V three-phase current, the current intensity per phase must not exceed 10 A.

Ex: Power available from receptacles for simultaneous three-phase and single-phase use.

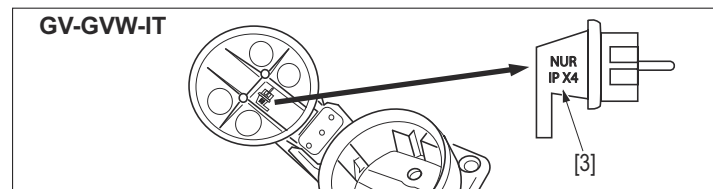
Three-phase	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Single-phase	4000 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- This type of generator is fitted with a thermal circuit breaker which acts as a protection against overload. If the distribution of electric current is interrupted during use, this might be caused by an overload tripping the thermal circuit breaker. If this happens, wait a few moments, eliminate the cause of the overload, then reset the circuit breaker by pressing the button [1] sited near to the AC receptacles. The thermal circuit breaker is rated according to the specifications of the machine; if it needs replacing, use an original Honda component.

RECEPTACLES

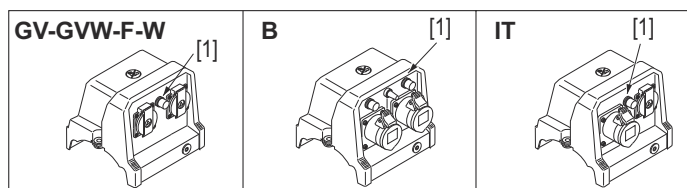
⚠ WARNING :

When an extension cable is used equipped with a angled plug, be sure to use a tough rubber sheathed flexible cable and a extension cable compliant with IP X4.

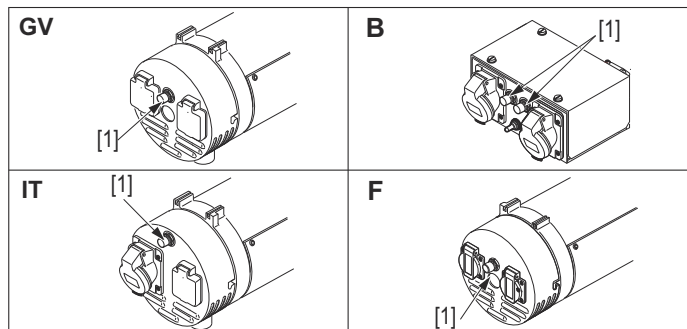


[3] Angled plug - IP X4 only

EC2000

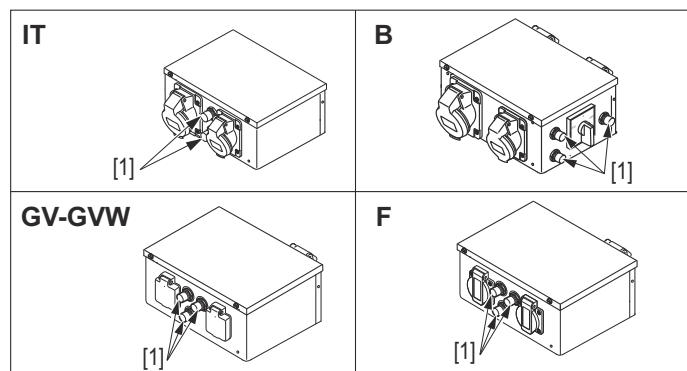


EC3600

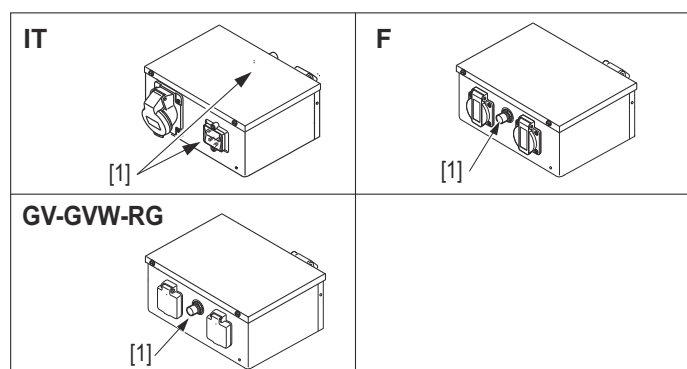


6 EN

EC5000



ECT7000

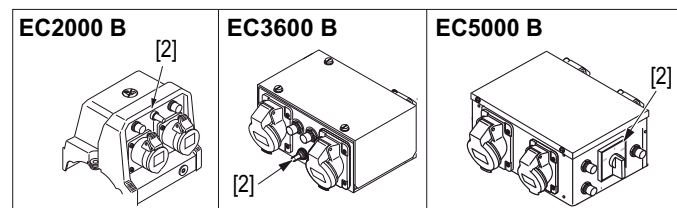


Types	Shape	Plug
B		
F		
GV, GVW RG		
IT, W		

.OPERATION

NOTE: Do not use the voltage change over switch while the alternator is on load. This may create a failure of the switch.

1. Models EC2000 B, EC3600 B, EC5000 B: select the appropriate voltage using the voltage selector [2].



2. Connect machines to the receptacles, taking care not to exceed the maximum current specified for each receptacle.
3. Ensure that the circuit breaker is reset.

⚠ WARNING :

- Do not connect any appliances to the receptacles before starting the generator.
- Do not alter the internal wiring of the generator.
- Do not alter the engine settings: the voltage and frequency of the generator output are directly linked to the engine speed; these settings are adjusted in the factory.

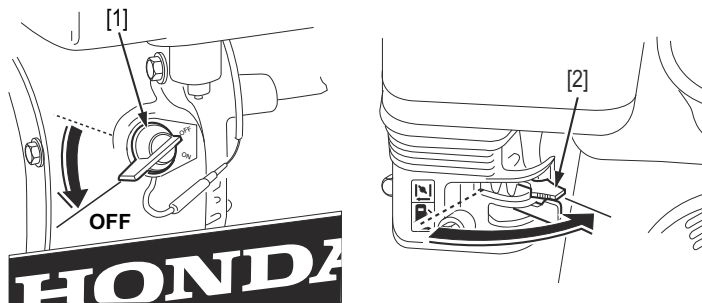
OIL ALERT SYSTEM

The oil alert system is designed to prevent any risk of damage to the engine caused by insufficient oil in the crankcase. As soon as the oil level drops below the safe limit, the oil alert system automatically shuts down the engine (the engine switch remains in the "ON" position). **Use of the starter will not restart the engine until the oil level has been topped up.**

STOPPING THE ENGINE



1. Disconnect all appliances connected to the generator receptacles.
2. Turn the engine switch "OFF" [1].
3. Close the fuel valve [2].



The generator performance will also suffer when used at an altitude below that for which the fuel system has been adjusted; a too weak petrol / air mixture will result in the engine overheating and possibly suffering serious damage.

MAINTENANCE



⚠ WARNING :

The engine and the muffler reach temperatures sufficient to cause burns if touched and to start a fire if adjacent to inflammable material. **Allow the engine to cool before carrying out any maintenance.**

CAUTION:

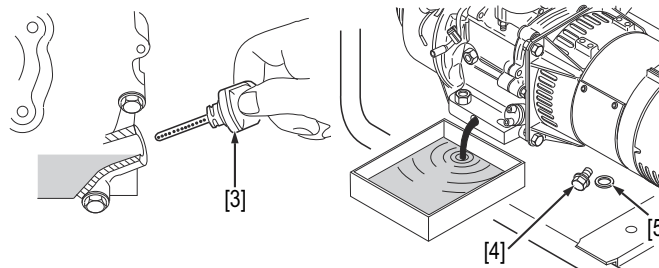
- Only use original Honda parts. Parts that do not meet the Honda design specifications can cause damage to the generator.

ENGINE OIL CHANGE

CAUTION:

- Prolonged and frequent contact with used engine oil can cause skin cancer. Although this is unlikely, it is sensible to wash your hands thoroughly after handling used engine oil.
- Drain the oil while the engine is still warm so that the oil flows out quickly and completely.

1. Remove the oil filler cap [3] and the drain plug [4].
2. Drain the oil in an appropriate container.
3. Put the drain plug [4] back on, complete with its ring seal [5] and tighten fully.
4. Refill with a recommended oil (see page 4) type and check that the oil is level with the filler neck.



Oil capacity:

EC2000 : 0,6 ℓ / EC3600 - EC5000 - ECT7000 : 1,1 ℓ

NOTE: Protection of the environment: Waste oil is a serious source of pollution of our environment; we strongly recommend that you take it in a leak-proof container to a service station or a waste disposal site, which will recycle it. Do not throw oil away with household waste, and do not dispose of it by pouring it away on the ground or down the drain.

AIR CLEANER MAINTENANCE

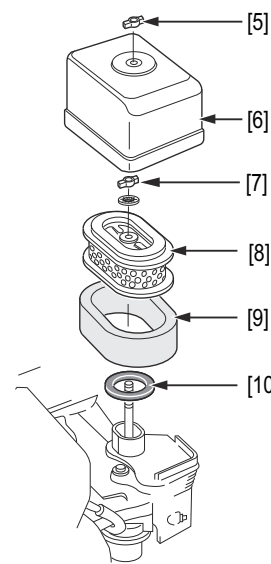
The engine will not run properly if the air cleaner is dirty: it is very important that the air cleaner is serviced regularly.

⚠ WARNING :

Never use petrol or inflammable solvents to clean air cleaner elements: these products can cause fire and damage the air cleaner elements.

EC2000

1. Remove the wing nut [5] and the air cleaner cover [6]. Remove the wing nut [7] and remove the elements [8] and [9] and separate them. Check carefully that the elements are not torn or blocked; replace them if they are damaged.
2. **Paper element [8]:** Tap the element lightly several times on a hard surface to get rid of any loose dirt, or blow through with compressed air from the inside towards the outside. Never brush the element, as this causes impurities to penetrate the fibres. Replace the paper element if it is very dirty.
3. **Foam element [9]:**
 - wash the element in a solution of warm water containing non-foaming household detergent, rinse it and allow it to dry thoroughly,
 - dip the element in clean engine oil, then squeeze it to remove excess oil. If too much oil is left in the foam, the engine will smoke the next few times it is started.
4. Refit the ring seal [10], the air cleaner elements [8] and [9] the wing nut [7], and the cover [6] and tighten the wing nut [5] fully.

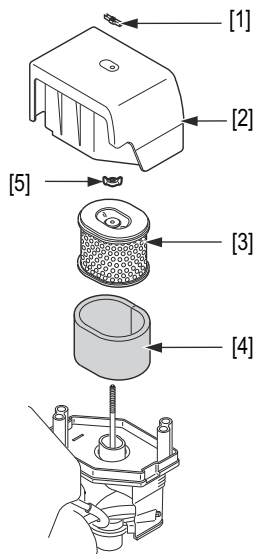


CAUTION:

- Do not use the generator without its air cleaner, as this can damage the engine.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

1. Remove the wing nut [1] and the air cleaner cover [2]. Remove the wing nut [5], remove the elements [3] and [4] and separate them. Check carefully that the two elements are not torn or blocked; replace them if they are damaged.
2. Paper element [3]: Tap the element lightly several times on a hard surface to get rid of any loose dirt, or blow through with compressed air from the inside towards the outside. Never brush the element, as this causes impurities to penetrate the fibres. Replace the paper element if it is very dirty.
3. Foam element [4]:
 - wash the element in a solution of warm water containing non-foaming household detergent, rinse it and allow it to dry thoroughly, or clean it in a nonflammable solvent and allow it to dry thoroughly,
 - dip the element in clean engine oil, then squeeze it to remove excess oil. If too much oil is left in the foam, the engine will smoke the next few times it is started.
4. Refit the air cleaner element [3] and [4] the wing nut [5], and the cover [2] and tighten the wing nut [1] fully.

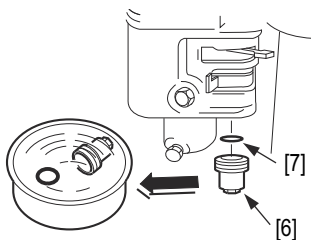


CAUTION:

- Do not use the generator without its air cleaner, as this can damage the engine.

CLEANING THE SEDIMENT CUP

Close the fuel valve. Remove the cup [6] and the Oring [7] and wash them in a non-flammable solvent. Dry them thoroughly and refit them. Open the fuel valve and check that there is no fuel leakage.



CHECKING THE SPARK PLUG

Recommended sparking plugs:
BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

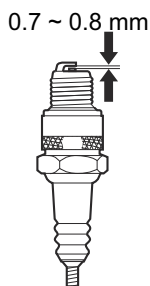
CAUTION:

- Only use the recommended type of spark plug.
- The use of plugs with an incorrect rating can cause damage to the engine.

WARNING :

If the engine has been running, do not touch the muffler or the spark plug as you risk burning yourself.

1. Remove the cap and unscrew the spark plug using a spark plug spanner.
2. Examine the spark plug carefully, and replace it if there are thick deposits on the electrodes or if the insulator is cracked or broken. Clean the spark plug with a wire brush.
3. Measure the gap between the electrodes with a set of feeler gauges: it must be between 0.7 and 0.8 mm. If the gap has to be adjusted, bend the side electrode carefully.
4. Check the state of the sealing washer, then thread the plug back in by hand until it is hand-tight and seated properly.
5. Using a spark plug spanner, screw the plug in an extra 1/2 turn for a new spark plug, to compress its washer, or between 1/8 and 1/4 turn in the case of a plug being reused. Put the spark plug cap back on.



CAUTION:

- The spark plug must be properly tightened or else it is likely to overheat considerably, causing damage to the engine.

8 EN

MAINTENANCE SCHEDULE

To ensure that the generator performs correctly and has a long working life, it is essential that the maintenance schedule be observed.

Item	Intervention	Frequency				
		On each use	1st month or after 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Engine oil	Check level					
	Change		(3)		(3)	
Air cleaner element	Change					
	Check					
	Clean			(1)		
Sediment cup	Clean					
Spark plug	Clean / Adjust				(3)	
Combustion chamber and valves	Clean	After every 500 hours (2)				
Valve clearance	Check / Adjust					(2)
Fuel tank and filter	Clean					(2)
Fuel line	Check	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Spark arrester	Check			(3)		
	Clean				(3)	

- (1) Clean more often if used in a dusty environment.
- (2) These operations must be carried out by a Honda dealer.
- (3) In Europe and other countries where the machinery directive 2006/42/EC is enforced, this cleaning should be done by your servicing dealer.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Page
Engine will not start.	1. The engine switch is "OFF".	4
	2. The fuel valve is closed or there is no petrol in the tank.	4
	3. The engine oil level is too low.	7
	4. The spark plug is faulty or the gap between the electrodes is incorrect.	8
	5. Electrical appliances are connected to the receptacles.	-
The engine is difficult to start or is losing power.	1. The air cleaner is dirty.	7
	2. There are impurities in the fuel system or the petrol filter is dirty.	8
	3. The fuel tank cap vent hole is blocked.	-
No current from the receptacles.	1. The thermal circuit breaker has not been reset.	6
	2. The equipment connected to the generator is faulty.	-

If you fail to solve the problem, contact your Honda dealer.

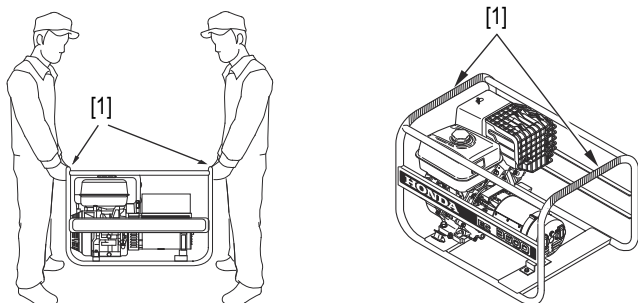
TRANSPORT AND STORAGE



TRANSPORT THE GENERATOR

⚠ WARNING :

Before transporting the generator make sure that the engine switch is set to "OFF". During transport, always keep the generator level and the fuel valve closed to avoid any risk of leakage of fuel.

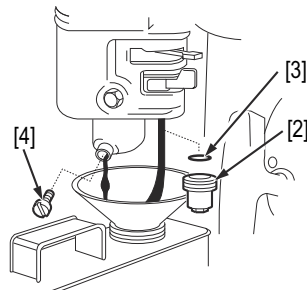


[1] Handle for transportation

According to EUROPEAN STANDARD EN 12601 : 2010, carrying the generating set is considered that a 140 kg set should be provided with the means of carrying by 4 persons.

STORAGE FOR AN EXTENDED PERIOD

1. Ensure that the storage area is not damp or dusty.
2. Drain the fuel:
 - Close the fuel valve and remove and empty the sediment cup [2].
 - Open the fuel valve ("ON" position). Drain the petrol in the fuel tank, collecting it in a suitable container.
 - Refit the O-ring [3] and tighten the sediment cup [2] securely.
 - Drain the carburettor by undoing the drain screw [4], collecting the petrol in a suitable container.
3. Change the engine oil (see page 7).
4. Remove the spark plug and tip a spoonful of clean engine oil into the cylinder. Turn the engine gently using the starter grip, in order to spread the oil out. Pull the starter slowly until a resistance is felt. This closes the valves and protects them from dust and corrosion. After spark plug is seated, lighten with a spark plug wrench to compress the washer.

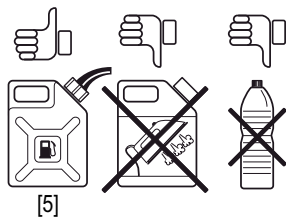


NOTE: Environment protection: Contaminated petrol is a major source of pollution for the environment. It is therefore strongly recommended that it should be placed in a sealed container and taken to a service station or waste disposal plant for recycling. Petrol must not be disposed of along with household waste, poured onto the ground, or poured into sewers or rainwater drains.

FUEL STORAGE

NOTE:

- Petrol will oxidize and deteriorate in storage. Old petrol will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the petrol in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced.
- Ensure that you use containers or drums specifically designed for hydrocarbons [5]. This will prevent polluting the fuel through the dissolution of the container walls, which will lead to poor functioning of the engine.

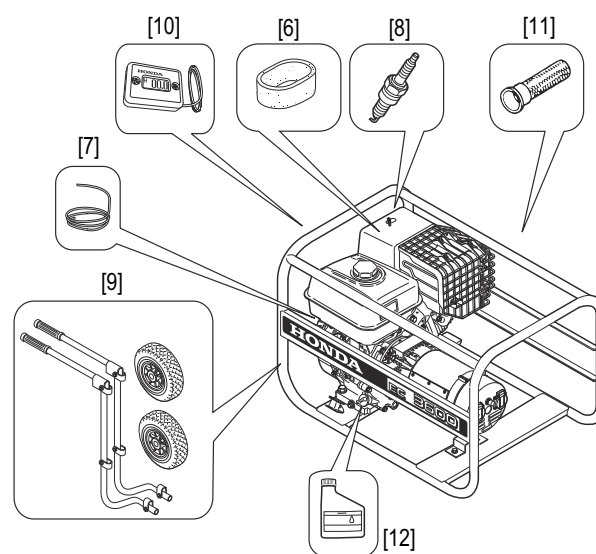


- Store the fuel in a dark place, in a room at constant temperature (avoid garden sheds).
- The warranty does not cover a blocked carburetor or valves jammed by old or polluted fuel.
- The quality of unleaded petrol alters very quickly (2 to 3 weeks in some cases). Do not use fuel more than 1 month old. Store the absolute minimum required for your monthly consumption.

USEFUL INFORMATION

FIND AN APPROVED DEALER

Please refer to the European Internet site:
<http://www.honda-eu.com>



CURRENT PARTS, OPTIONAL ACCESSORIES AND CONSUMABLES

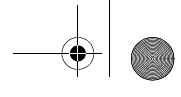
To buy one of the original parts listed below, or any other part, please contact an approved Honda reseller.

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Current parts			
[6] Air cleaner - Foam	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Recoil starter	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Spark plug (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Optional part			
[9] Wheel kit	08174-ZL8-000HE		
[10] Usage meter / Tachometer	08174-ZL8-000HE		
[11] Spark arrester	18355-ZE1-000	-	
Consumables			
[12] Oil for 4-stroke engines, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 l	08221-888-060HE 1.1 l	

⚠ WARNING :

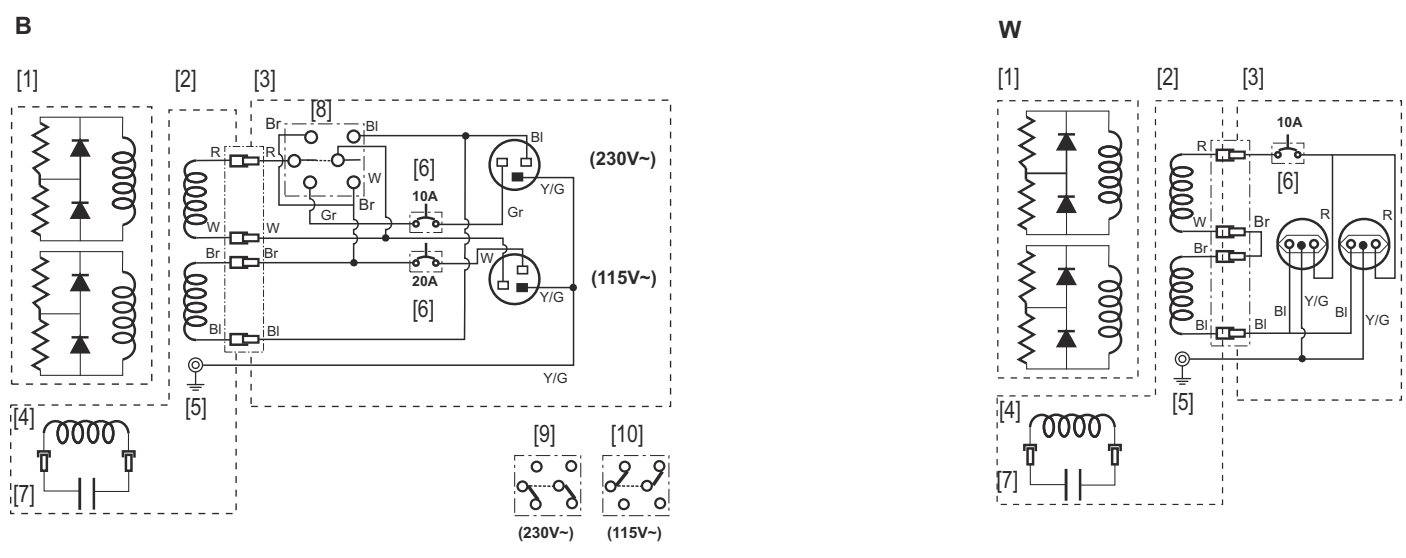
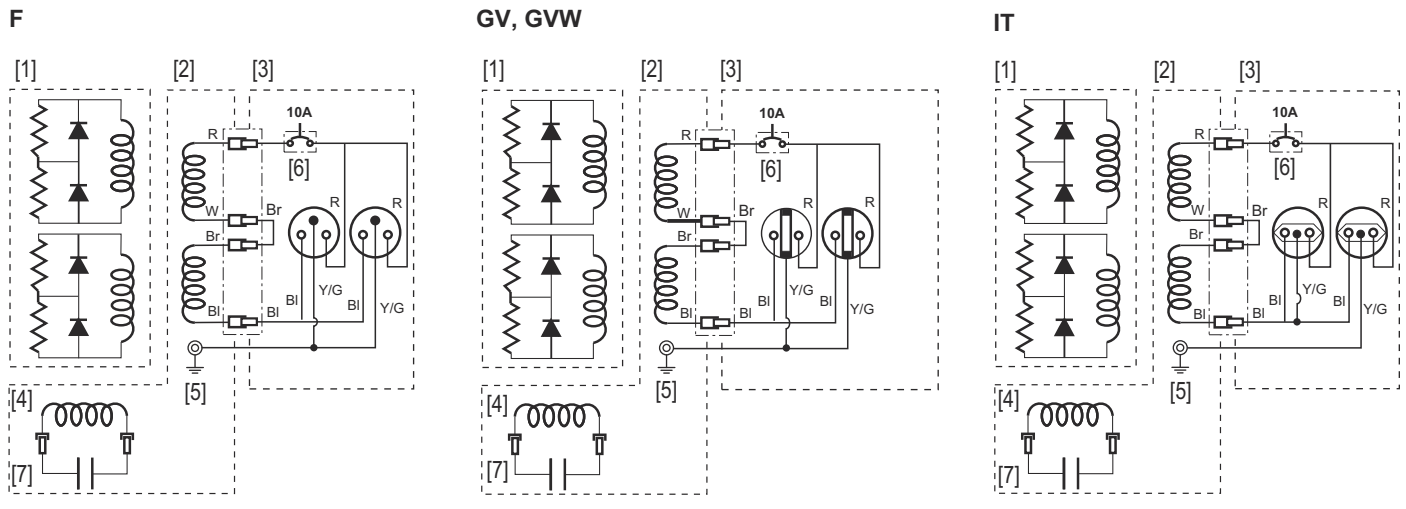
For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your generator model and type.





WIRING DIAGRAMS

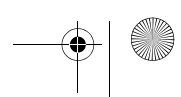
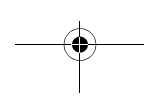
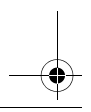
EC2000



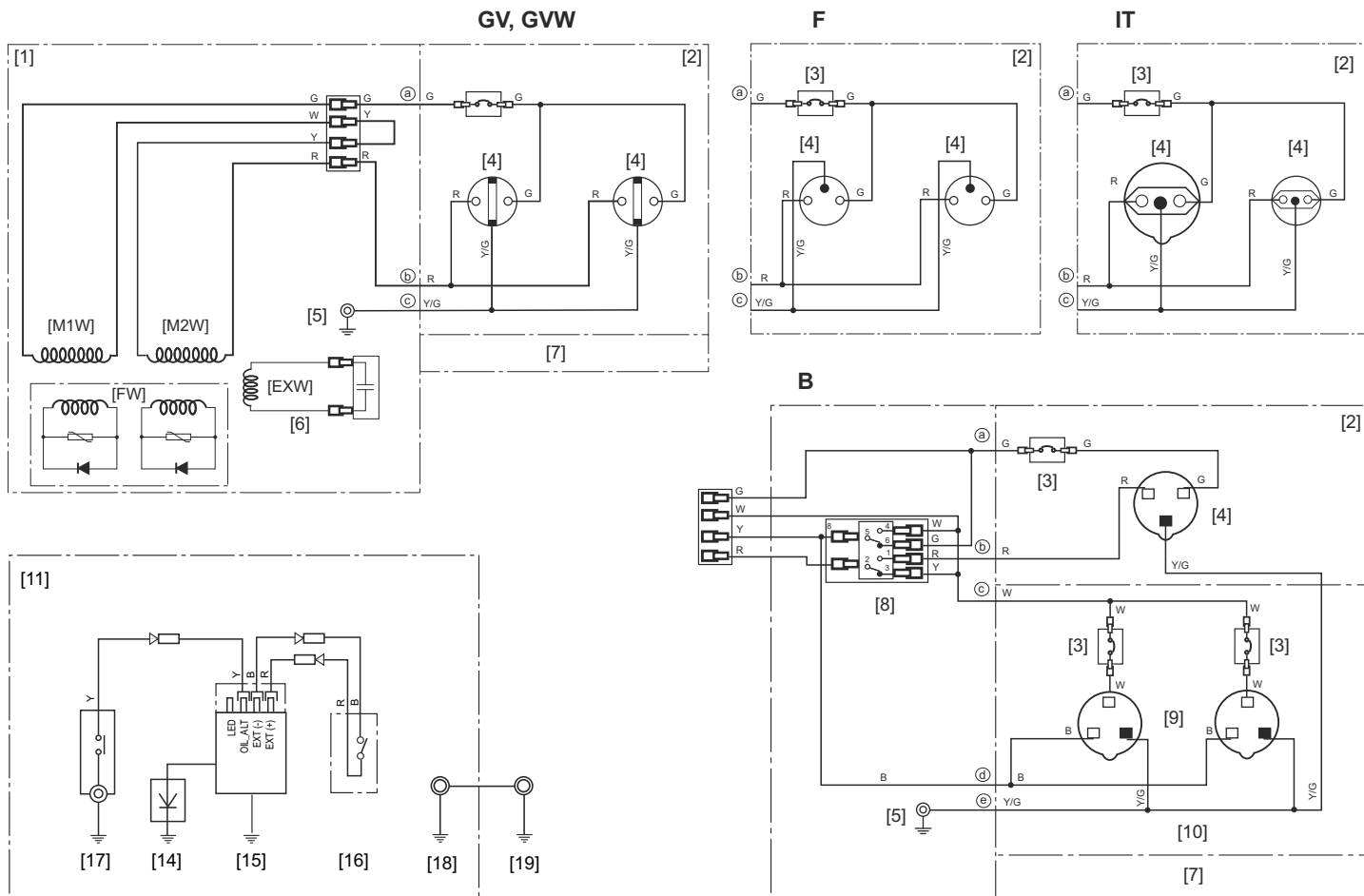
- [1] Rotor
- [2] Stator
- [3] Socket box
- [4] Field coil
- [5] Ground
- [6] Circuit breaker
- [7] Condenser
- [8] Switch (115 V~ / 230 V~)
- [9] Switch in 230 V~ position
- [10] Switch in 115 V~ position

Wiring color codes

Br	Brown
G	Green
Gr	Grey
Bl	Blue
R	Red
W	White
Y	Yellow



EC3600



- [1] Generator block
- [2] AC outlet
- [3] Thermal circuit breakers
- [4] Receptacle 230 V / 16 A (blue)
- [5] Earth terminal
- [6] Capacitor 22 μ F
- [7] Control box block
- [8] Voltage selector switch 115 / 230V
- [9] Receptacle 115 V / 16 A (yellow)
- [10] AC outlet 115 V

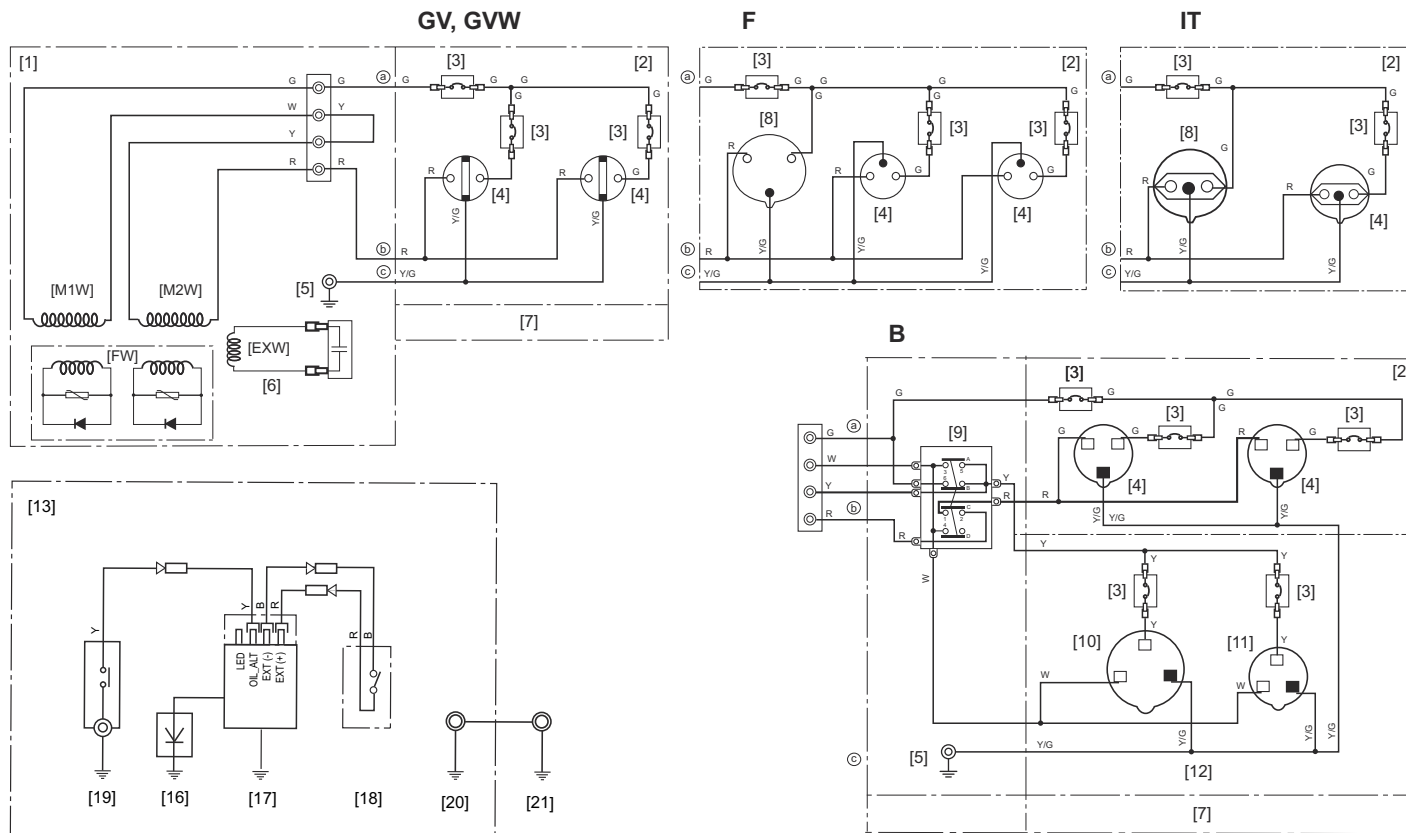
- [M1W] [M2W] Stator winding
- [EXW] Excitation winding
- [FW] Field winding

- [11] Engine block
- [12] Tr-mag unit
- [13] Oil alert unit
- [14] Spark plug
- [15] Ignition coil
- [16] Engine switch
- [17] Oil level switch
- [18] Engine earth
- [19] Frame earth

Wiring color codes

B	Black
Bl	Blue
G	Green
R	Red
W	White
Y	Yellow
Y/G	Yellow / Green

EC5000



- [1] Generator block
- [2] AC outlet
- [3] Thermal circuit breakers
- [4] Receptacle 230 V / 16 A (blue)
- [5] Earth terminal
- [6] Capacitor 35 μ F
- [7] Control box block
- [8] Receptacle 230 V / 32 A (blue)
- [9] Voltage selector switch 115 / 230V
- [10] Receptacle 115 V / 32 A (yellow)
- [11] Receptacle 115 V / 16 A (yellow)

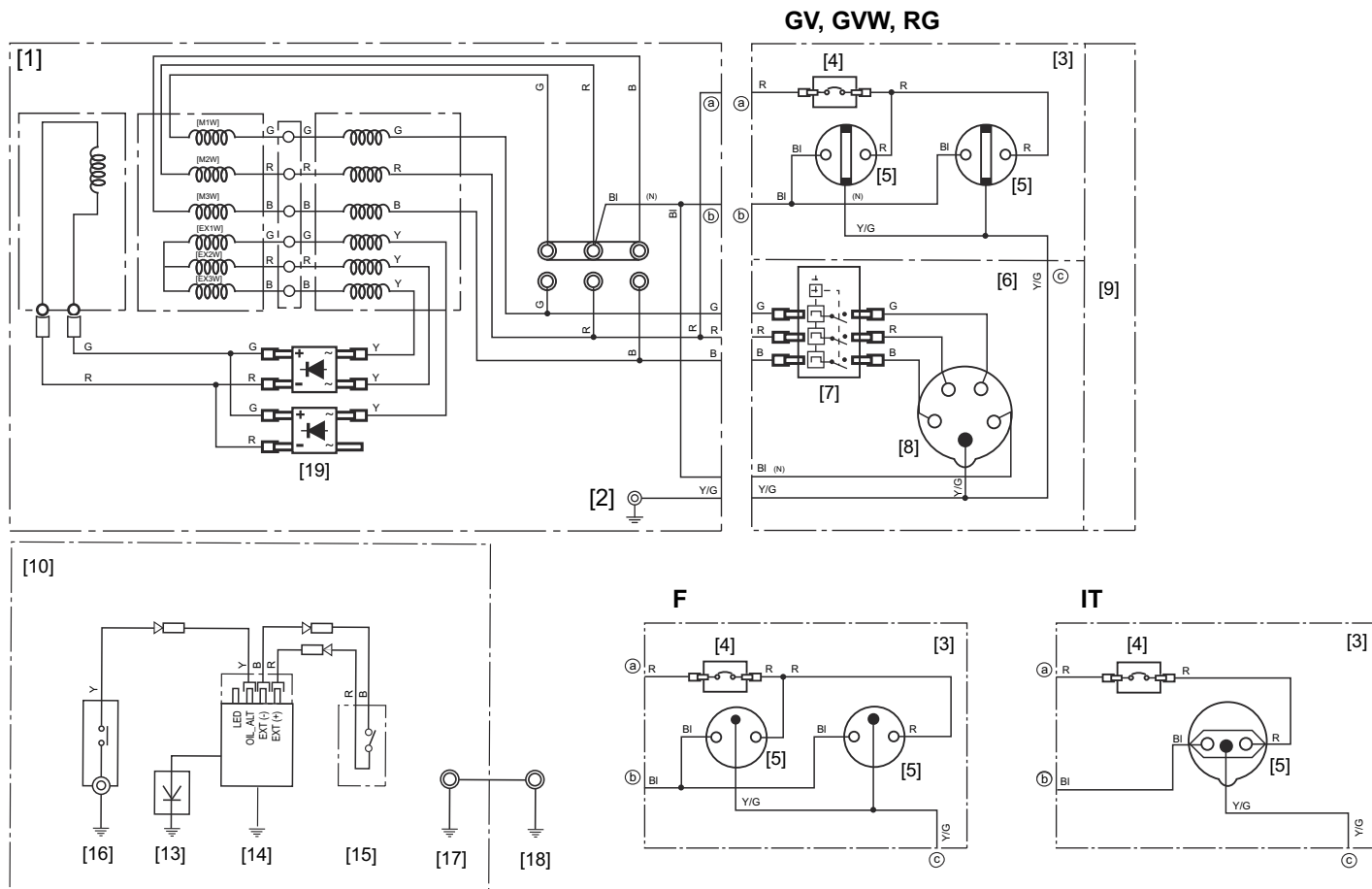
- [12] AC outlet 115 V
- [13] Engine block
- [14] Tr-mag unit
- [15] Oil alert unit
- [16] Spark plug
- [17] Ignition coil
- [18] Engine switch
- [19] Oil level switch
- [20] Engine earth
- [21] Frame earth

[M1W] [M2W] Stator winding
 [EXW] Excitation winding
 [FW] Field winding

Wiring color codes

B	Black
Bl	Blue
G	Green
R	Red
W	White
Y	Yellow
Y/G	Yellow / Green

ECT7000



- [1] Generator block
- [2] Earth terminal
- [3] AC outlet 230 V
- [4] Thermal circuit breakers
- [5] Receptacle 230 V / 16 A (blue)
- [6] AC outlet 400 V
- [7] Protector switch 400 V / 10 A
- [8] Receptacle 400 V / 16 A (red)
- [9] Control box block
- [10] Engine block

- [11] Tr-mag unit
- [12] Oil alert unit
- [13] Spark plug
- [14] Ignition coil
- [15] Engine switch
- [16] Oil level switch
- [17] Engine earth
- [18] Frame earth
- [19] Diodes
- (N) Neutral

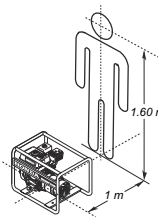
[M1W] [M2W] [M3W] Stator winding
 [EX1W] [EX2W] [EX3W] Excitation winding

Wiring color codes

B	Black
Bl	Blue
G	Green
R	Red
W	White
Y	Yellow
Y/G	Yellow / Green

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DIMENSIONS AND WEIGHTS		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TYPES		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	B-F-GV-GVW-IT		F-GV-GVW-IT-RG	
L x W x h (overall)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Dry weight	kg	36		58		75		77	
Tank capacity	ℓ	3.3		5.3		6.2			

GENERATOR		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TYPES		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT-RG	
Code description		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP	
Function		Producing electrical power							
Phase		Single							Three-phase
Rated voltage	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400
Rated frequency	Hz	50							
Rated current	A	7.5	15/7.5	15	30/15	19.5	19.5/39	16	9.5
Rated output	kVA	1.7		3.4		4.5		3.6	6.5
Maximum output	kVA	2.0		3.6		5.0		4.0	7.0
Sound pressure level at operator's ears		In accordance with directive 2006/42/EC							
	 dB(A)	81		83				82	
Measuring uncertainty		dB(A) 1							
Sound power level guaranteed		In accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC							
	dB(A)	95		96		97			
Sound power level measured		In accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC							
	dB(A)	92		95		97		96	
Measuring uncertainty		dB(A) 1							

The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

ENGINE		EC2000		EC3600		EC5000 - ECT7000	
Model		Petrol engine GX160T2		Petrol engine GX270T2		Petrol engine GX390T2	
Engine type		4-stroke, 1 cylinder, overhead valves					
Displacement (bore x stroke)	cc mm	163 (68 x 45)		270 (77 x 58)		389 (88 x 64)	
Compression ratio		8.5 : 1				8.0 : 1	
Engine speed		rpm 3 000					
Cooling system		Forced air					
Ignition system		Flywheel magneto					
Oil capacity (see page 4)		ℓ 0.6		1.1			
Spark plug		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)					
Fuel consumption		ℓ/h 1.2		2.32		2.7 2.8	

INTRODUCTION

Vous venez de faire l'acquisition d'un groupe électrogène Honda et nous vous remercions de votre confiance.

Ce manuel a été établi à votre intention, pour vous familiariser avec votre groupe électrogène. Nous vous conseillons de le lire attentivement avant de mettre en service la machine, afin de bien connaître les précautions à prendre lors de son utilisation et vous permettre d'effectuer son entretien dans les meilleures conditions.

Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux et de notre expérience, les modèles sont régulièrement améliorés. C'est pourquoi les caractéristiques et les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés sans avis préalable et sans obligation de mise à jour.

En cas de problème ou encore pour toute question relative au groupe électrogène, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un revendeur agréé Honda.

Conservez ce manuel à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous, qu'en cas de revente, il accompagne bien le groupe électrogène.

Nous vous recommandons de lire la police de garantie pour bien comprendre vos droits et vos responsabilités. La police de garantie est un document séparé, fourni par votre concessionnaire.

Ce groupe électrogène Honda est conçu pour assurer un service sûr et fiable dans les conditions d'utilisation conformes aux instructions.

Avant d'utiliser ce groupe électrogène, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposez à des risques de blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir votre sécurité et la longévité du matériel, nous vous invitons à prêter toute votre attention, lors de la lecture de ce manuel, aux rubriques précédées des mentions suivantes :

⚠ ATTENTION :


Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non observation des instructions.

⚠ PRÉCAUTION :

• *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.

Le modèle de votre machine est indiqué sur "l'étiquette d'identification" et il est composé d'une série de lettres et de chiffres (voir page 2)

 _____
Inscrire ici le numéro de série de la machine

Inscrire ici le modèle de la machine

2009 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Tous droits réservés

EC2000K2
EC3600K1
EC5000K1
ECT7000K1

Imprimé en France

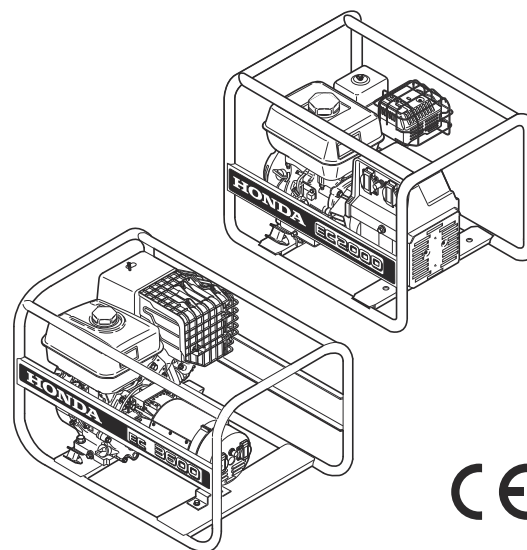
HONDA
POWER EQUIPMENT

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

EC2000 - EC3600
EC5000- ECT7000

Groupe électrogène de faible puissance



ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

(Règles applicables en Allemagne et en Autriche)

Le symbole figurant sur le groupe électrogène signifie que ce produit doit impérativement faire l'objet d'un traitement différent de celui des ordures ménagères. Plutôt que d'être éliminé avec ces dernières, il doit être apporté à un point de collecte où il sera procédé à son recyclage.

Le recyclage contribuera à réduire les quantités de déchets et la dispersion des matières nocives contenues dans les composants du groupe électrogène, et permettra ainsi de prévenir toutes conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

Le recyclage des matériaux contribuera également à la préservation des ressources naturelles.

Nous vous invitons à prendre contact avec votre municipalité, le service chargé de l'élimination des déchets de votre lieu de résidence ou le commerçant chez qui vous avez acheté ce produit pour toutes informations détaillées quant au recyclage de ce groupe électrogène.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
Consignes de sécurité	2
Étiquettes de sécurité	2
Identification de la machine	2
Description générale	3
Vérification avant utilisation	4
Mise en marche du moteur	4
Arrêt du moteur	7
Entretien	7
Dépistage des pannes	8
Transport et remisage	9
Informations utiles	9
Schémas de câblage	10
Spécifications techniques	14
Adresses des principaux concessionnaires Honda	15
Déclaration CE de conformité	16

FRANCAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir votre sécurité et la longévité du matériel, nous vous invitons à prêter toute votre attention, lors de la lecture de ce manuel, aux rubriques précédées des mentions suivantes :

⚠ ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non observation des instructions.

⚠ PRÉCAUTION :

• *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

- Il est impératif de savoir arrêter le groupe électrogène rapidement et de connaître le fonctionnement de toutes les commandes. Ne jamais permettre d'utiliser le groupe électrogène à une personne non familiarisée aux instructions.
- Ne pas laisser s'approcher les enfants de moins de quatorze ans et les animaux du groupe électrogène lorsqu'il est en fonctionnement.
- Effectuer systématiquement les vérifications d'usage avant de mettre en marche le groupe électrogène, afin d'éviter un accident ou des dommages à l'équipement.
- Placer le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments ou équipements lorsqu'il doit être utilisé.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un local clos ; les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel et sans odeur. Lorsque le groupe électrogène est placé dans un local ventilé, les exigences supplémentaires relatives à la protection contre les risques d'incendie et d'explosion doivent être observées.
- Faire fonctionner le groupe électrogène sur une surface horizontale. De l'essence peut se renverser lorsque le groupe électrogène est incliné.
- L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Conserver le carburant dans des récipients spécialement destinés à cette utilisation. Ne pas stocker l'essence ou la machine contenant de l'essence dans un endroit à risque. Ne pas fumer pendant la manipulation du carburant ou approcher de flammes vives près du groupe électrogène. Faire le plein dans un endroit bien aéré. Ne jamais ouvrir le réservoir de carburant moteur en marche ou encore chaud. Si de l'essence s'est répandue, déplacer la machine, attendre l'évaporation complète et la dissipation des vapeurs avant de démarrer le moteur. Après utilisation du groupe électrogène, fermer le robinet de carburant. Éviter tout contact répété ou prolongé avec la peau ainsi que toute inhalation des vapeurs d'essence. L'huile pour moteur et l'essence sont des produits toxiques et inflammables. Prenez garde de ne pas en renverser. En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile. Suivre les instructions fournies par chaque fabricant d'extincteurs avant l'utilisation. Ce générateur n'est pas conforme aux normes de protection contre les explosions.
- Ne pas toucher aux pièces en rotation, au fil de bougie et au pot d'échappement lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement. Certaines parties du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent entraîner des brûlures. Bien observer les avertissements sur le groupe électrogène.
- Un groupe électrogène représente un danger potentiel d'électrocution lorsqu'il n'est pas utilisé correctement. Ne pas le manipuler avec les mains mouillées. Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène sous la pluie ou dans la neige et ne pas le mouiller.
- Dans les cas où l'on souhaite établir une connexion de réserve à des systèmes électriques existants, celle-ci ne devra être exécutée que par un électricien qualifié, dans le respect de toutes les lois et réglementations en vigueur dans votre pays (*) pour les installations électriques. Une erreur de connexion au système électrique du bâtiment peut provoquer un retour de courant du générateur dans les lignes du réseau. Ce retour peut électrocuter les agents de la compagnie d'électricité ou toute autre personne qui toucherait les lignes lors d'une coupure d'alimentation; de plus, le générateur peut exploser, s'enflammer ou provoquer un incendie lorsque l'alimentation est restaurée. Consultez la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié avant toute connexion électrique.
- L'équipement électrique (y compris les fils et les prises) doit être sans défaut.
- Des conseils d'utilisation relatifs à la sécurité des personnes sont traités dans le chapitre "UTILISATION" de ce manuel. Il convient de s'y référer impérativement.
- Si vous travaillez à proximité d'un groupe électrogène en fonctionnement, nous vous conseillons vivement de porter un casque antibruit ou autre protection auditive.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre groupe électrogène qui ne seront pas couverts par votre garantie.

(*) Prenez contact avec votre distributeur officiel qui vous informera de toutes les normes applicables.

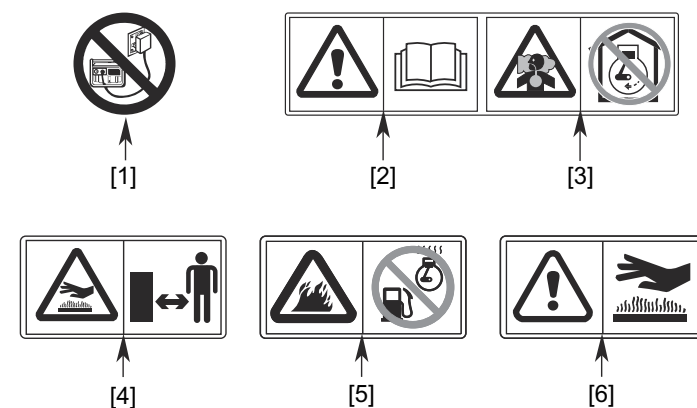
2 FR

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre groupe électrogène doit être utilisé avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur l'appareil sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-après.

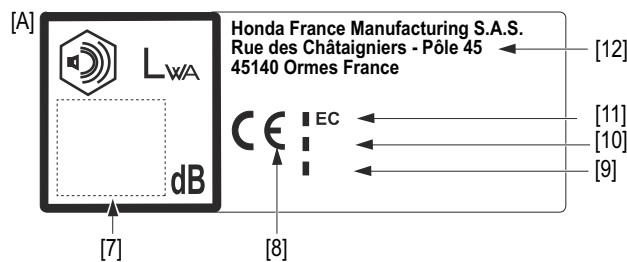
Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de l'appareil. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer.

Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre suivant du présent manuel.



- Une erreur de connexion au système électrique du bâtiment peut provoquer un retour de courant du générateur dans les lignes du réseau. Ce retour peut électrocuter les agents de la compagnie d'électricité ou toute autre personne qui toucherait les lignes lors d'une coupure d'alimentation; de plus, le générateur peut exploser, s'enflammer ou provoquer un incendie lorsque l'alimentation est restaurée. Consultez la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié avant toute connexion électrique.
- ATTENTION :** Lire le manuel d'utilisateur avant utilisation.
- Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
- Toujours laisser le moteur refroidir avant de stocker la machine à l'intérieur.
- L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser refroidir.
- ATTENTION :** Dès le démarrage, le pot d'échappement devient très chaud et le reste après l'arrêt du moteur.

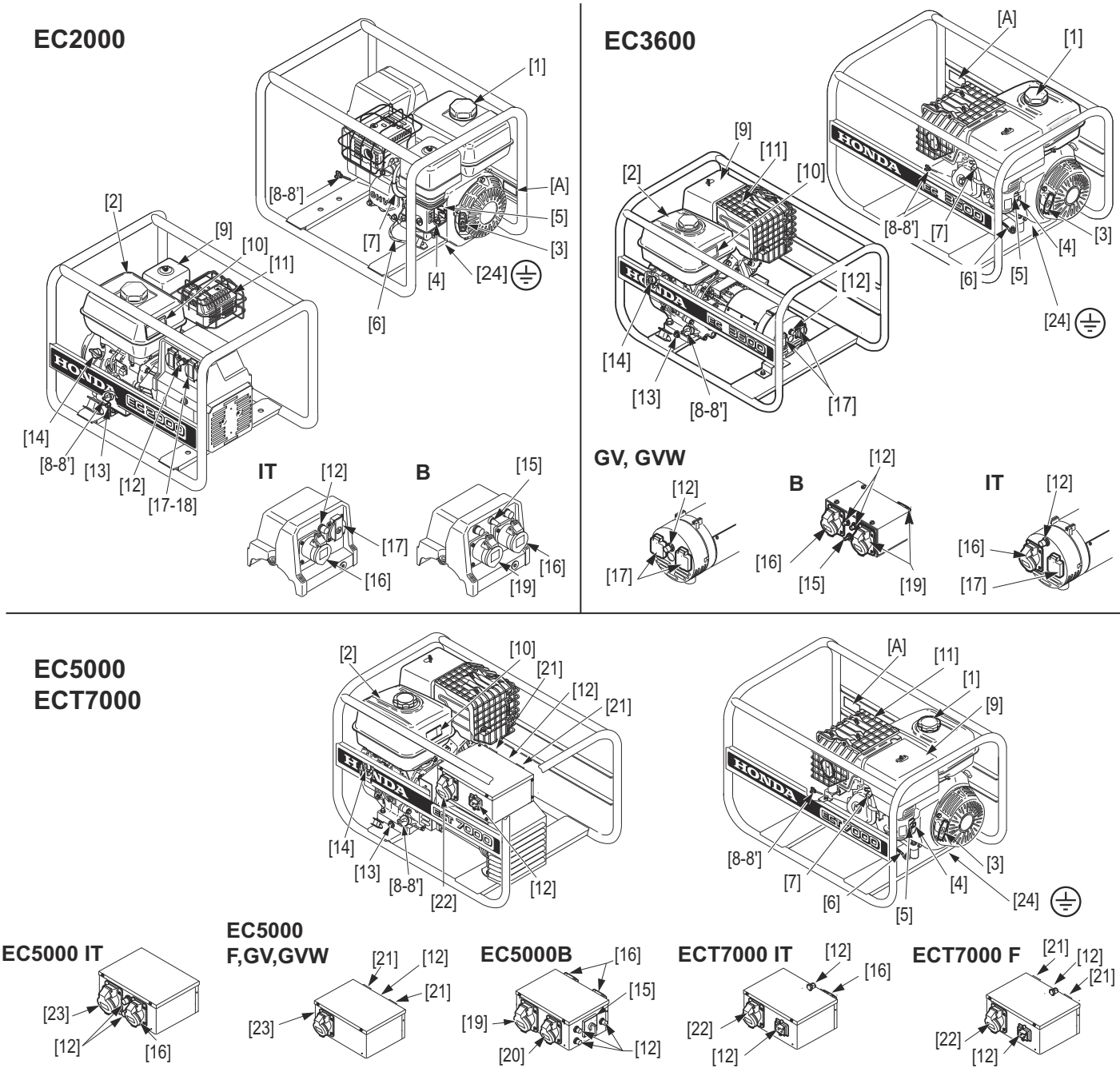
IDENTIFICATION DE LA MACHINE



- Niveau de puissance acoustique garanti selon les directives 2000/14/EC, 2005/88/EC
- Marquage de conformité selon les directives 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- Année de fabrication
- Numéro de série
- Modèle - Type
- Nom et adresse du constructeur

DESCRIPTION GÉNÉRALE

(Les illustrations de cette présentation sont basées sur les types F, GV, GVW).



[1] Bouchon de remplissage du carburant

[2] Réservoir de carburant

[3] Poignée du lanceur à enrouleur automatique

[4] Robinet de carburant

[5] Levier de starter

[6] Tresse de masse

[7] Capuchon de bougie d'allumage

[8] Bouchon / jauge de remplissage d'huile

[8'] Bouchon d'huile (interchangeabilité de [8] et [8'], suivant convenance)

[9] Filtre à air

[10] Étiquette de caractéristiques

[11] Pot d'échappement

[12] Disjoncteur thermique

[13] Bouchon de vidange d'huile moteur

[14] Commutateur du moteur

[15] Sélecteur de tension 115 / 230 V, type B

[16] Prises de sortie 230 V / 16 A (bleu) types B, IT

[17] Prises de sortie 230 V / 16 A (noir) type F, (bleu) types GV, GVW, IT

[18] Prises de sortie 230 V / 10 A (noir) type W

[19] Prises de sortie 115 V / 16 A (jaune) type B

[20] Prises de sortie 115 V / 32 A (jaune), type B

[21] Prises de sortie 230 V / 16 A (bleu) types F, GV, GVW, RG

[22] Prises de sortie 400 V / 16 A (rouge) types F, GV, GVW, IT, RG

[23] Prises de sortie 230 V / 32 A (bleu) types IT, F

[24] Borne de terre

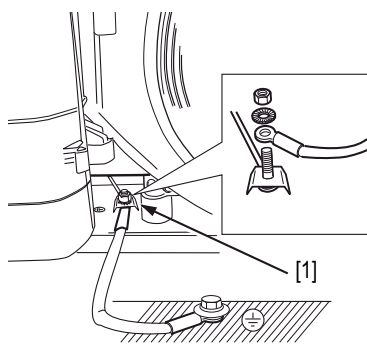
[A] Plaque d'identification "N° de série"



UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

Votre groupe électrogène Honda est un équipement sûr, étudié pour assurer votre sécurité. Il facilitera l'exécution de vos travaux ou agrémentera vos instants de détente, mais il peut également présenter un danger potentiel d'électrocution si vous ne respectez pas impérativement les conseils d'utilisations donnés dans ce chapitre.

Ce générateur produit une puissance électrique suffisante pour occasionner un choc électrique grave en cas de mauvaise utilisation. N'oubliez pas de relier le générateur [1] à la terre lorsque l'appareil branché est équipé d'un dispositif de raccordement de terre.



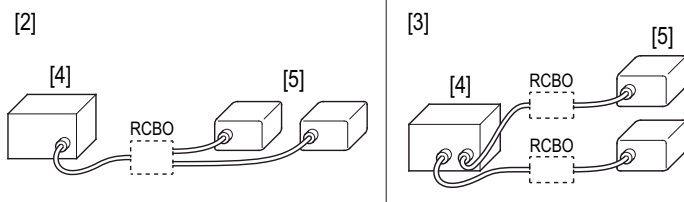
Pour relier à la terre la borne du générateur, utilisez un câble de cuivre de diamètre égal ou supérieur à celui du cordon de l'appareil connecté.

Utilisez une rallonge dotée d'un fil de terre pour connecter le générateur à un appareil doté d'un fil de terre.

Pour identifier la borne de terre sur la fiche, voir "Prises" page 6.

Connectez un RCBO (coupe-circuit de courant résiduel avec protection de surintensité) avec une intensité de détection de défaut de courant de terre de 30 mA et un délai de coupure de moins de 0,4 seconde pour les courants de coupure de plus de 30 A si vous utilisez deux appareils ou plus.

Suivez les instructions du fabricant du RCBO avant de l'utiliser.



[2] Connexion avec un RCBO

[3] Connexion avec deux RCBO

[4] Générateur

[5] Appareils

ATTENTION :

• Une erreur de connexion au système électrique du bâtiment peut provoquer un retour de courant du générateur dans les lignes du réseau.

Ce retour peut électrocuter les agents de la compagnie d'électricité ou toute autre personne qui toucherait les lignes lors d'une coupure d'alimentation; de plus, le générateur peut exploser, s'enflammer ou provoquer un incendie lorsque l'alimentation est restaurée.

Consultez la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié avant toute connexion électrique.

- Ne pas raccorder des appareils aux prises de sortie avant d'avoir démarré le groupe électrogène.
- Ne pas modifier le câblage interne du groupe électrogène.
- Ne pas modifier les réglages du moteur : la fréquence et la tension du courant fourni par le groupe électrogène sont directement liées à la vitesse de rotation ; ces réglages sont effectués en usine.
- Ne raccorder que des appareils en bon état ; la plupart des outils électriques portables sont de classe II (double isolation). En cas d'utilisation d'appareil ne répondant pas à cette catégorie (cas des enveloppes métalliques), il est nécessaire de les alimenter avec un câble à 3 conducteurs (avec conducteur de terre), de façon à assurer l'équipotentialité des masses en cas de défaut électrique.

- N'alimenter que des appareils dont la tension spécifiée sur leur plaque signalétique correspond à celle délivrée par le groupe électrogène.
- En raison de fortes contraintes mécaniques, n'utiliser que des câbles souples résistants à gaine caoutchouc, conformes à la CEI 245-4 ou des câbles équivalents.
- Le groupe électrogène est conforme à la mesure de protection "séparation électrique avec liaison equipotentielle" telle que formulée dans la norme CEI 60364-4-41 : déc. 2005 §413 (et VDE0100 partie 728).
 - Le système d'alimentation mis en œuvre est le système IT,
 - avec conducteur de neutre N (pour machine triphasée) et
 - conducteur de liaison équipotentielle PE non relié à la terre, raccordant les uns aux autres tous les éléments conducteurs exposés du groupe électrogène.
 - La mise à la terre du groupe électrogène n'est pas requise pour le bon fonctionnement de cette mesure de protection.
 - Ne raccordez que des appareils en bon état de fonctionnement ; la plupart des outils électroportatifs sont en Classe II (double isolation). Les équipements qui ne répondent pas à cette norme (outils à carrosserie métallique) doivent être alimentés au moyen d'un câble à 3 conducteurs (conducteur d'équipotentialité PE)
 - Si le conducteur de neutre doit être relié à la terre dans tous les cas, l'opération ne doit être exécutée que par un électricien professionnel, mettant en œuvre les dispositifs de sécurité additionnels requis ainsi que la nouvelle mesure de protection (cf. CEI 364-4-41).
- Les rallonges électriques doivent être soigneusement choisies, montées et entretenues. Des isolants en bon état sont incontestablement garants de la sécurité de l'utilisateur. Les câbles doivent être régulièrement inspectés ; ils doivent être remplacés et non réparés en cas de défectuosité. Adapter les longueurs et sections des rallonges électriques en fonction du travail à effectuer (cf tableau ci-dessous pour indication).

Câble (mm ²)	Longueur maxi de câble (m)	Courant (A)	Monophasé (kW) (Cos Φ = 1)	Triphasé (kW) (Cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- Valeur pour une chute de tension en ligne admise de 7 V et un courant admissible de 7 A par mm² de section de câble :
 - température ambiante : 20° C,
 - dérouler complètement le câble pour éviter la détérioration de l'isolant par surchauffe,
 - respecter les instructions du fabricant de câble.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser ce groupe électrogène pour des appareils électroniques comme téléviseurs, chaînes hi-fi, micro-ordinateurs, etc., qui peuvent être incompatibles.
- Toute surcharge doit être évitée et les règles suivantes sont à respecter impérativement afin d'optimiser le rendement de ce groupe électrogène :
 - la somme des puissances des appareils raccordés simultanément au groupe électrogène doit être compatible avec les caractéristiques données en page 14 de ce manuel,
 - certains appareils ont besoin d'une puissance de démarrage supérieure à leur puissance nominale (moteurs électriques, compresseurs, etc.). Nous recommandons de consulter un concessionnaire Honda en cas d'incertitude,
 - ne pas dépasser l'intensité maximale spécifiée pour chaque prise de sortie.
- Le groupe électrogène ne doit pas être chargé jusqu'à sa puissance nominale si les conditions normales de refroidissement ne sont pas respectées (pression atmosphérique : 100 kPa [1 bar]).
- En cas d'utilisation dans des conditions défavorables, veiller à réduire la puissance demandée.
Exemple : 28 A* (* limité à x A par le disjoncteur).

INFORMATIONS SUR LA CONSTRUCTION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

- Les enroulements du groupe électrogène ne sont pas reliés à la masse, le système est donc sûr par construction et limite les risques d'électrocution. Il est strictement interdit de lier un point des bobinages à la masse du groupe électrogène, excepté le cas où un disjoncteur à effet différentiel 30 mA est utilisé pour la protection des personnes. L'installation d'un tel dispositif doit être effectuée par un électricien spécialisé et nécessite une mise à la terre de l'ensemble des appareils.
- Le disjoncteur différentiel agit en tant que contrôleur de défaut d'isolation. Il coupe l'alimentation lorsqu'un défaut sensible intervient entre un conducteur sous tension et une partie de la masse, côté sortie du disjoncteur différentiel.

ECT7000 (230 / 400 V)

- Les deux prises 230 V monophasé sont branchées en parallèle aux bornes d'un bobinage spécialement renforcé pour supporter un courant de 20 A. La puissance en 230 V monophasé donnée sur la plaque signalétique, et rappelée dans le tableau des caractéristiques, n'est disponible que sur ces prises et lorsqu'aucune autre charge triphasée n'est connectée aux sorties du groupe électrogène. Ne jamais connecter la prise triphasée du groupe électrogène à un coffret de distribution monophasé. Lors d'une utilisation simultanée de courant monophasé 230 V et triphasé 400 V, l'intensité du courant par phase ne doit pas excéder 10 A.

Ex : Puissance disponible aux prises en utilisation simultanée en triphasé et monophasé.

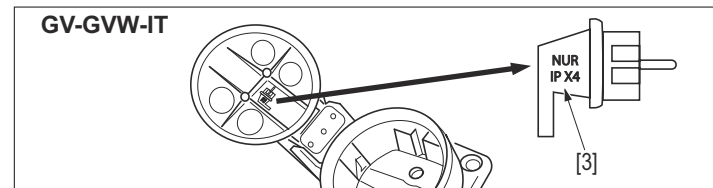
Triphasé	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Monophasé	4000 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- Ce groupe électrogène est équipé d'un disjoncteur thermique qui agit en tant que sécurité de surcharge. Si la distribution du courant électrique est interrompue en cours d'utilisation, ceci peut être dû à une surcharge qui provoque le déclenchement du disjoncteur thermique. Dans ce cas, attendre quelques instants, supprimer la cause de la surcharge puis réarmer le disjoncteur thermique en poussant le bouton [1] situé à proximité des prises de sortie. Le disjoncteur thermique est dimensionné par rapport aux caractéristiques de la machine, en cas de remplacement, veiller à installer un composant Honda d'origine.

PRISES

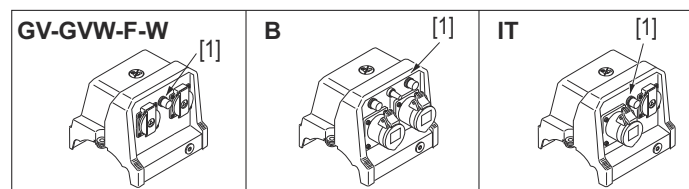
⚠ ATTENTION :

Lors de l'utilisation d'une rallonge de câble équipée d'une fiche coude, veiller à sélectionner un câble souple muni d'une solide gaine extérieure en caoutchouc et conforme à la norme IP X4.

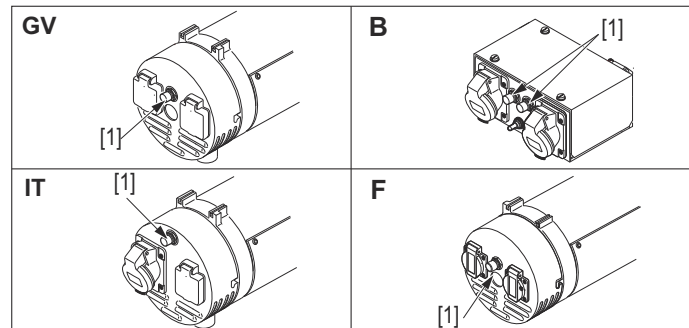


[3] Fiche coude - Uniquement IP X4

EC2000

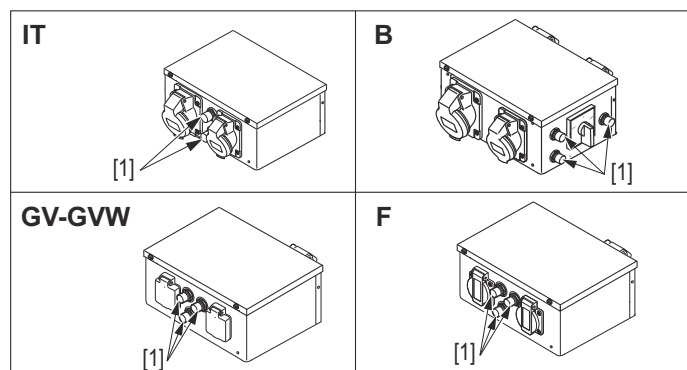


EC3600

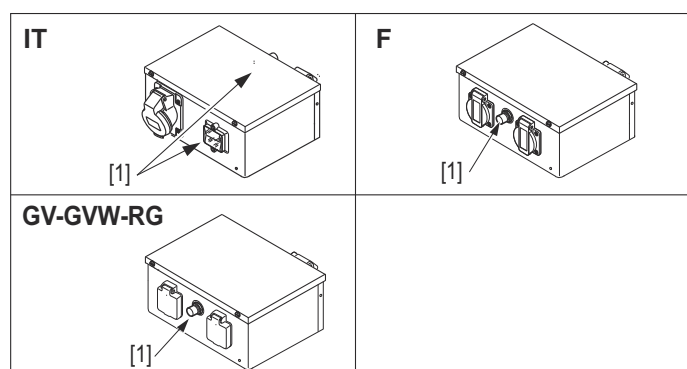


6 FR

EC5000



ECT7000

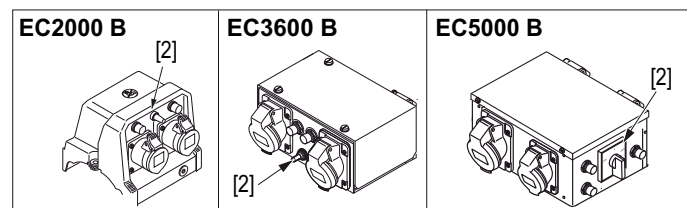


Types	Forme	Fiche
B		
F		
GV, GVW RG		
IT, W		

MISE EN SERVICE

NOTE : Ne pas utiliser le commutateur de tension lorsque le groupe électrogène est en charge. Il pourrait en résulter un endommagement de l'interrupteur.

1. Modèles EC2000 B, EC3600 B et EC5000 B : choisir la tension appropriée au moyen du sélecteur de tension [2].



2. Brancher les appareils aux prises de sortie en veillant à ne pas dépasser l'intensité maximale.
3. S'assurer que le disjoncteur est enclenché.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas raccorder des appareils aux prises de sortie avant d'avoir démarré le groupe électrogène.
- Ne pas modifier le câblage interne du groupe électrogène.
- Ne pas modifier les réglages du moteur : la fréquence et la tension du courant fourni par le groupe électrogène sont directement liées à la vitesse de rotation ; ces réglages sont effectués en usine.

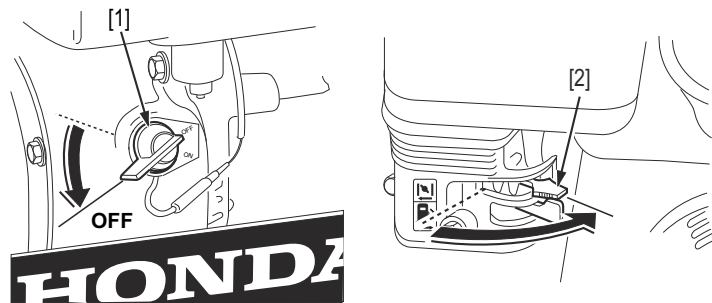
SYSTÈME D'AVERTISSEMENT DU NIVEAU D'HUILE

Le système d'avertissement d'huile est prévu pour éviter tout risque de dommage au moteur causé par un manque d'huile dans le carter inférieur. Dès que le niveau d'huile atteint une limite de sécurité, le système d'avertissement d'huile arrête automatiquement le moteur, (le commutateur du moteur restera sur la position "ON"). **Dans ce cas le moteur ne démarrera pas, malgré les actions sur le lanceur, tant que le complément d'huile ne sera pas fait.**

ARRÊT DU MOTEUR



1. Débrancher tous les appareils connectés aux prises de sortie du groupe électrogène.
2. Tourner le commutateur moteur [1] sur la position "OFF".
3. Fermer le robinet de carburant [2].



Les performances du groupe électrogène sont également affectées par une utilisation à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée ; en raison d'un mélange air / essence trop pauvre, le moteur chauffe et peut subir de sérieux dommages.

ENTRETIEN



⚠ ATTENTION :

Le moteur et le pot d'échappement atteignent des températures suffisantes pour provoquer des brûlures et causer un incendie si des matières inflammables se trouvent à proximité. Laisser refroidir le moteur avant tout entretien.

PRÉCAUTION :

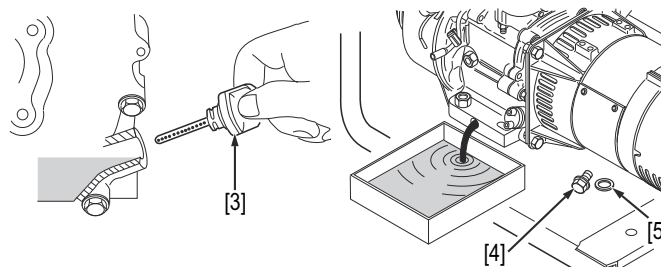
- N'utiliser que des pièces Honda d'origine. Les pièces qui ne correspondent pas aux caractéristiques de conception Honda peuvent endommager le groupe électrogène.

VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

PRÉCAUTION :

- L'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la peau en cas de contacts prolongés et fréquents. Bien que cette éventualité soit peu probable, il est cependant prudent de se laver les mains correctement après avoir manipulé de l'huile moteur usagée.
- Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud afin d'assurer un écoulement rapide et complet.

1. Déposer le bouchon de remplissage [3] et le bouchon de vidange [4].
2. Vidanger l'huile dans un récipient approprié.
3. Replacer le bouchon de vidange [4] muni de son joint [5] et le serrer à fond.
4. Faire le plein d'huile préconisée (voir page 4) et vérifier que le niveau se situe au ras de l'orifice de remplissage.



Contenance en huile :

EC2000 : 0,6 l / EC3600 - EC5000 - ECT7000 : 1,1 l

NOTE : Protection de l'environnement : L'huile usagée est une source importante de pollution de notre environnement, aussi il est vivement recommandé de l'apporter dans un récipient étanche à une station service ou une déchetterie qui se chargera de son recyclage. Ne pas jeter l'huile avec les ordures ménagères, ne pas la verser sur le sol, dans les égouts ou les canalisations d'eaux pluviales.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

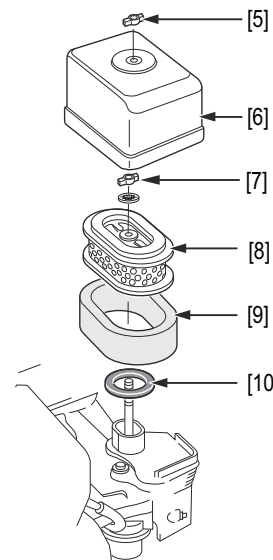
Un filtre à air encrassé entraîne un mauvais fonctionnement du moteur : il est primordial de l'entretenir régulièrement.

⚠ ATTENTION :

Ne jamais employer d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer les éléments du filtre à air, ces produits peuvent provoquer un incendie et détériorer les éléments.

EC2000

1. Déposer l'écrou à oreilles [5] et le couvercle de filtre à air [6]. Déposer l'écrou à oreilles [7] et retirer les éléments [8] et [9] et les séparer. Vérifier si les deux éléments ne sont pas déchirés ou obstrués, les remplacer s'ils sont endommagés.
2. Élément en papier [8] : Tapoter légèrement l'élément plusieurs fois contre une surface dure pour faire tomber la saleté, ou souffler de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur. Ne jamais broser l'élément, le broyage ferait pénétrer les impuretés à l'intérieur des fibres. Remplacer l'élément en papier lorsqu'il est très sale.
3. Élément en mousse [9] :
 - laver l'élément dans une solution d'eau tiède et de détergent ménager non moussant, puis le rincer,
 - puis le laisser sécher complètement. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et le presser pour enlever l'huile en excès. Si la quantité d'huile laissée dans la mousse est excessive, le moteur fumera lors des prochains démarrages.
4. Remettre en place, le joint [10], les éléments [8] et [9] du filtre à air, l'écrou à oreilles [7], le couvercle [6] et serrer correctement l'écrou à oreilles [5].

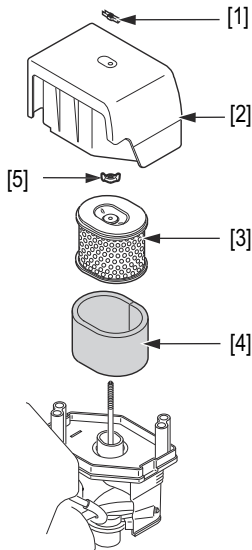


PRÉCAUTION :

- Ne pas utiliser le groupe électrogène sans filtre à air, cela pourrait gravement endommager le moteur.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

- Déposer l'écrou à oreilles [1] et le couvercle de filtre à air [2]. Déposer l'écrou à oreilles [5], retirer les éléments [3] et [4] et les séparer. Vérifier si les deux éléments ne sont pas déchirés ou obstrués, les remplacer s'ils sont endommagés.
- Élément en papier [3]** : Tapoter légèrement l'élément plusieurs fois contre une surface dure pour faire tomber la saleté, ou souffler de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur. Ne jamais brosser l'élément, le brossage ferait pénétrer les impuretés à l'intérieur des fibres. Remplacer l'élément en papier lorsqu'il est très sale.
- Élément en mousse [4]** :
 - laver l'élément dans une solution d'eau tiède et de détergent ménager non moussant, puis le rincer,
 - le laisser sécher complètement. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et le presser pour enlever l'huile en excès. Si la quantité d'huile laissée dans la mousse est excessive, le moteur fumera lors des prochains démarrages.
- Remettre en place les éléments [3] et [4] du filtre à air, l'écrou à oreilles [5], le couvercle [2] et serrer correctement l'écrou à oreilles [1].

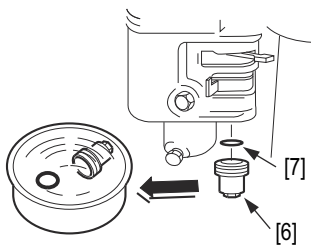


PRÉCAUTION :

- Ne pas utiliser le groupe électrogène sans filtre à air, cela pourrait endommager le moteur.

NETTOYAGE DE LA COUPELLE DE SÉDIMENTATION

Fermer le robinet de carburant. Déposer la coupelle [6] et le joint torique [7], les laver dans un solvant ininflammable. Les sécher complètement et les remettre en place. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier qu'il n'y a pas de fuite.



VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Bougies d'allumage recommandées :
BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

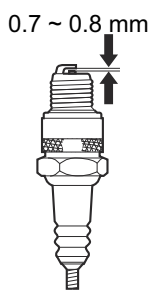
PRÉCAUTION :

- N'utiliser que le type de bougie recommandée.
- L'emploi de bougies ayant un indice thermique inapproprié peut causer des dommages au moteur.

⚠ ATTENTION :

Si le moteur vient de fonctionner, ne pas toucher le pot d'échappement ni la bougie en raison des risques de brûlures.

- Retirer le capuchon et dévisser la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.
- Examiner attentivement la bougie, la remplacer si les dépôts sur les électrodes sont importants ou si l'isolant est fendu ou cassé. Nettoyer la bougie à l'aide d'une brosse métallique.
- Mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur ; il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm. Si un réglage est nécessaire, il suffit de tordre soigneusement l'électrode latérale.
- Vérifier l'état de la rondelle d'étanchéité, puis revisser la bougie à la main jusqu'à l'assise sur son siège.
- A l'aide d'une clé à bougie, donner un 1/2 tour supplémentaire dans le cas d'une bougie neuve pour comprimer sa rondelle, ou un 1/8 à 1/4 de tour dans le cas d'une bougie réutilisée et replacer le capuchon de la bougie.



PRÉCAUTION :

- La bougie d'allumage doit être correctement serrée, sinon elle risque de chauffer considérablement et d'endommager le moteur.

8 FR

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Pour assurer une plus longue durée de vie et le maintien des performances du groupe électrogène, il est indispensable de respecter le calendrier d'entretien.

Point d'entretien	Intervention	Périodicité				
		A chaque utilisation	Après 1 mois ou après 20 h	Tous les 3 mois ou toutes les 50 h	Tous les 6 mois ou toutes les 100 h	Tous les ans ou toutes les 300 h
Huile moteur	Vérifier le niveau					
	Changer		(3)		(3)	
Filtre à air	Changer					
	Vérifier					
	Nettoyer			(1)		
Coupelle de sédimentation	Nettoyer					
Bougie	Nettoyer / Régler				(3)	
Chambre de combustion et soupape	Nettoyer		Après toutes les 500 heures (2)			
Jeu aux soupapes	Vérifier / Régler					(2)
Réservoir et filtre de carburant	Nettoyer					(2)
Tuyauterie de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Pare-étincelles	Contrôler			(3)		
	Nettoyer				(3)	

- (1) Nettoyer plus fréquemment en cas d'utilisation en atmosphère poussiéreuse.
 (2) Ces opérations doivent être confiées à un concessionnaire Honda.
 (3) En Europe et dans les pays soumis à la directive machine 2006/42/EC, ce nettoyage doit être fait par votre concessionnaire.

DÉPISTAGE DES PANNES

Incident	Cause probable	Page
Le moteur ne démarre pas.	1. Le commutateur du moteur se trouve sur "OFF".	4
	2. Le robinet de carburant est fermé ou il n'y a pas d'essence dans le réservoir.	4
	3. Le niveau d'huile moteur est trop bas.	7
	4. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.	8
	5. Des appareils électriques sont connectés aux prises de sortie.	-
Le démarrage est difficile ou le moteur perd de la puissance.	1. Le filtre à air est sale.	7
	2. Il y a des impuretés dans le circuit de carburant ou le filtre à essence est encrassé.	8
	3. L'évent du bouchon de remplissage de carburant est obstrué.	-
Absence de courant aux prises de sortie.	1. Le disjoncteur thermique n'est pas enclenché.	6
	2. L'appareil connecté au groupe électrogène est défectueux.	-

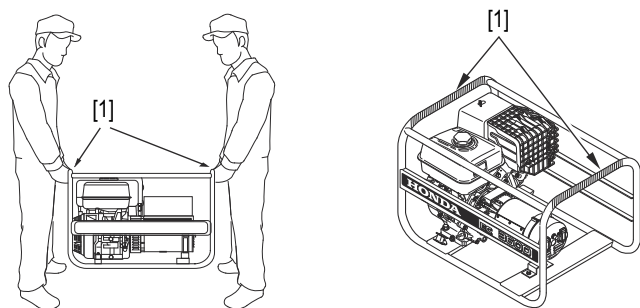
En cas d'échec, consulter un concessionnaire Honda.

TRANSPORT ET REMISAGE

TRANSPORT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

ATTENTION :

Avant de transporter le groupe électrogène s'assurer que le commutateur du moteur est en position "OFF". Pendant le déplacement, placer toujours le groupe électrogène horizontalement, robinet de carburant fermé afin d'éliminer tout risque de fuite de carburant.

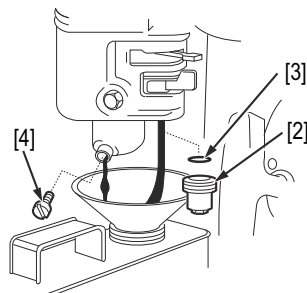


[1] Poignée de transport

Selon la norme européenne EN 12601 : 2010, pour transporter un groupe électrogène qui pèse 140 kg, il faut prévoir 4 personnes.

REMISAGE PROLONGÉ

- S'assurer que l'aire de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreuse.
- Vidanger le carburant :
 - Fermer le robinet de carburant, retirer la coupelle de sédimentation [2] et la vider.
 - Ouvrir le robinet de carburant (position "ON").
 - Vidanger l'essence contenue dans le réservoir, la recueillir dans un récipient approprié.
 - Remettre le joint torique [3] en place et serrer à fond la coupelle de sédimentation [2].
 - Vidanger le carburateur en desserrant la vis de purge [4] et recueillir l'essence dans un récipient approprié.
- Changer l'huile du moteur (voir page 7).
- Déposer la bougie d'allumage et verser une cuillerée d'huile moteur propre dans le cylindre. Faire tourner le moteur lentement à l'aide du lanceur afin de répartir l'huile, tirer le lanceur jusqu'à sentir une résistance. Cela permet de fermer les soupapes et de les protéger de la poussière et de la corrosion. A l'aide d'une clé à bougie, serrer la bougie de façon à comprimer la rondelle d'étanchéité.

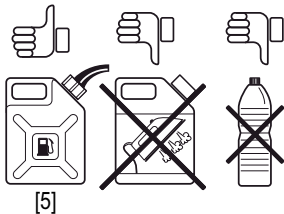


NOTE : Protection de l'environnement : L'essence souillée est une source importante de pollution de notre environnement, aussi il est vivement recommandé de l'apporter dans un récipient étanche à une station service ou une déchetterie qui se chargera de son recyclage. Ne pas jeter l'essence avec les ordures ménagères, ne pas la verser sur le sol, dans les égouts ou les canalisations d'eaux pluviales.

STOCKAGE DE CARBURANT

NOTE :

- L'essence s'oxyde et se détériore pendant l'entreposage. L'essence éventée entraîne des démarrages difficiles et des dépôts qui encrassent le système de carburation. Si l'essence contenue dans le moteur se détériore pendant l'entreposage, vous pouvez avoir à réparer le carburateur et d'autres éléments du système de carburation.
- Prenez soin d'utiliser des contenants ou bidons spécifiquement conçus pour les hydrocarbures [5]. Ceci évitera de polluer l'essence par dissolution des parois du récipient, qui entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.

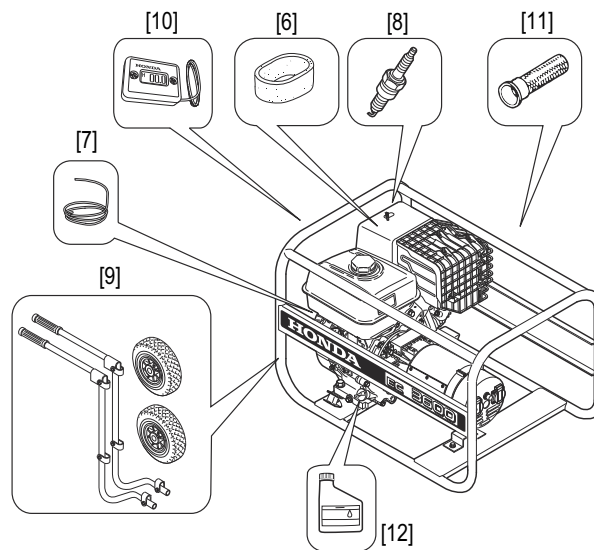


- Stocker le carburant à l'abri de la lumière du jour, dans un local à température constante (éviter les abris de jardins).
- La garantie ne couvrira pas un carburateur obstrué ou des soupapes gommées par de l'essence vieillie ou polluée.
- La qualité du carburant sans plomb s'altère très rapidement (2 à 3 semaines dans certains cas), n'utilisez pas de carburant de plus d'un mois. Stocker le strict minimum nécessaire à votre consommation mensuelle.

INFORMATIONS UTILES

TROUVER UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ

Rendez-vous sur le site internet européen : <http://www.honda-eu.com>



PIÈCES COURANTES, ACCESSOIRES EN OPTION ET CONSOMMABLES

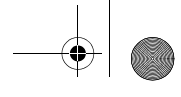
Prendre contact avec un revendeur agréé Honda pour acheter une des pièces d'origine listées ci-dessous, ou pour toute autre pièce.

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Pièces courantes			
[6] Filtre à air - Mousse	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Corde de lanceur	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Bougie (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Pièces en option			
[9] Kit de transport	08174-ZL8-000HE		
[10] Compteur d'heures / Tachymètre	08174-ZL8-000HE		
[11] Pare-étincelles	18355-ZE1-000	-	
Consommables			
[12] Huile moteur 4 temps, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 l	08221-888-060HE 1.1 l	

ATTENTION :

Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de groupe électrogène, listés ci-dessus.

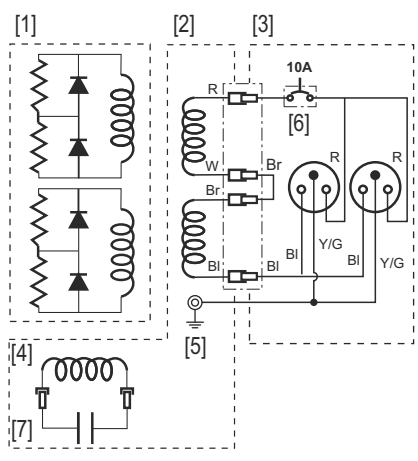




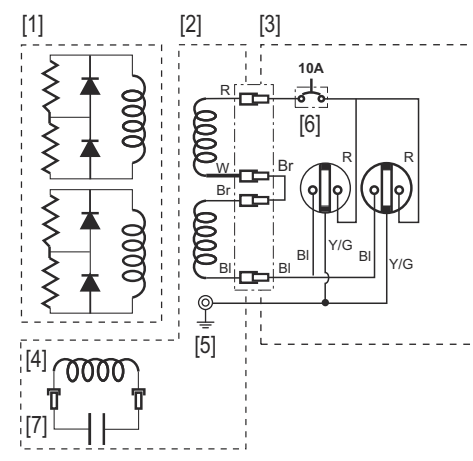
SCHÉMAS DE CÂBLAGE

EC2000

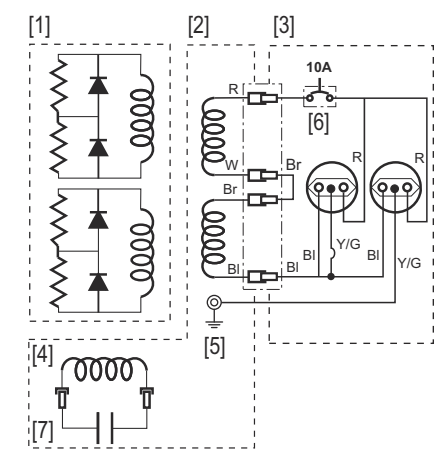
F



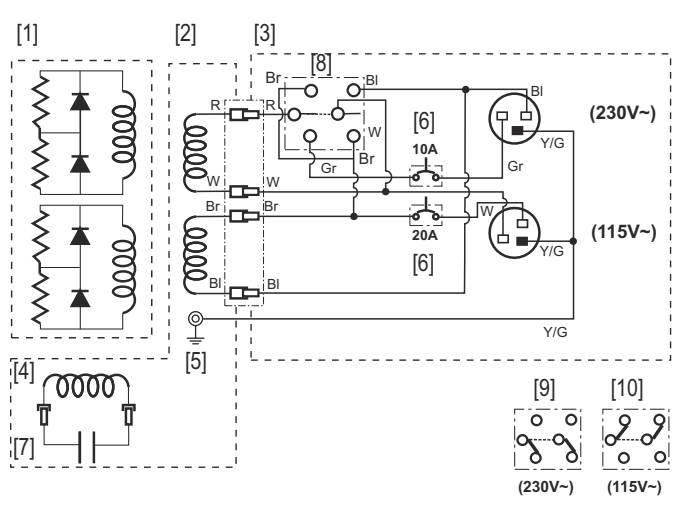
GV, GVW



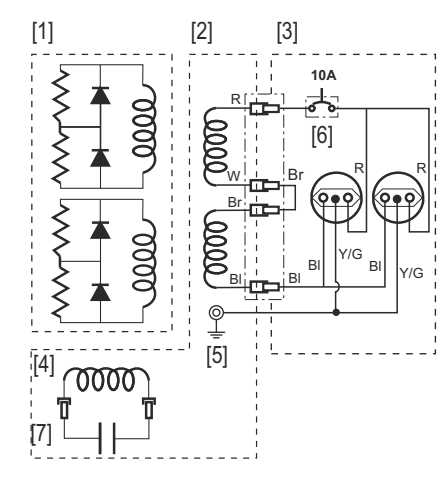
IT



B



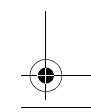
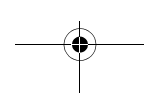
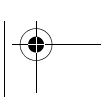
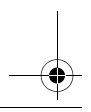
W



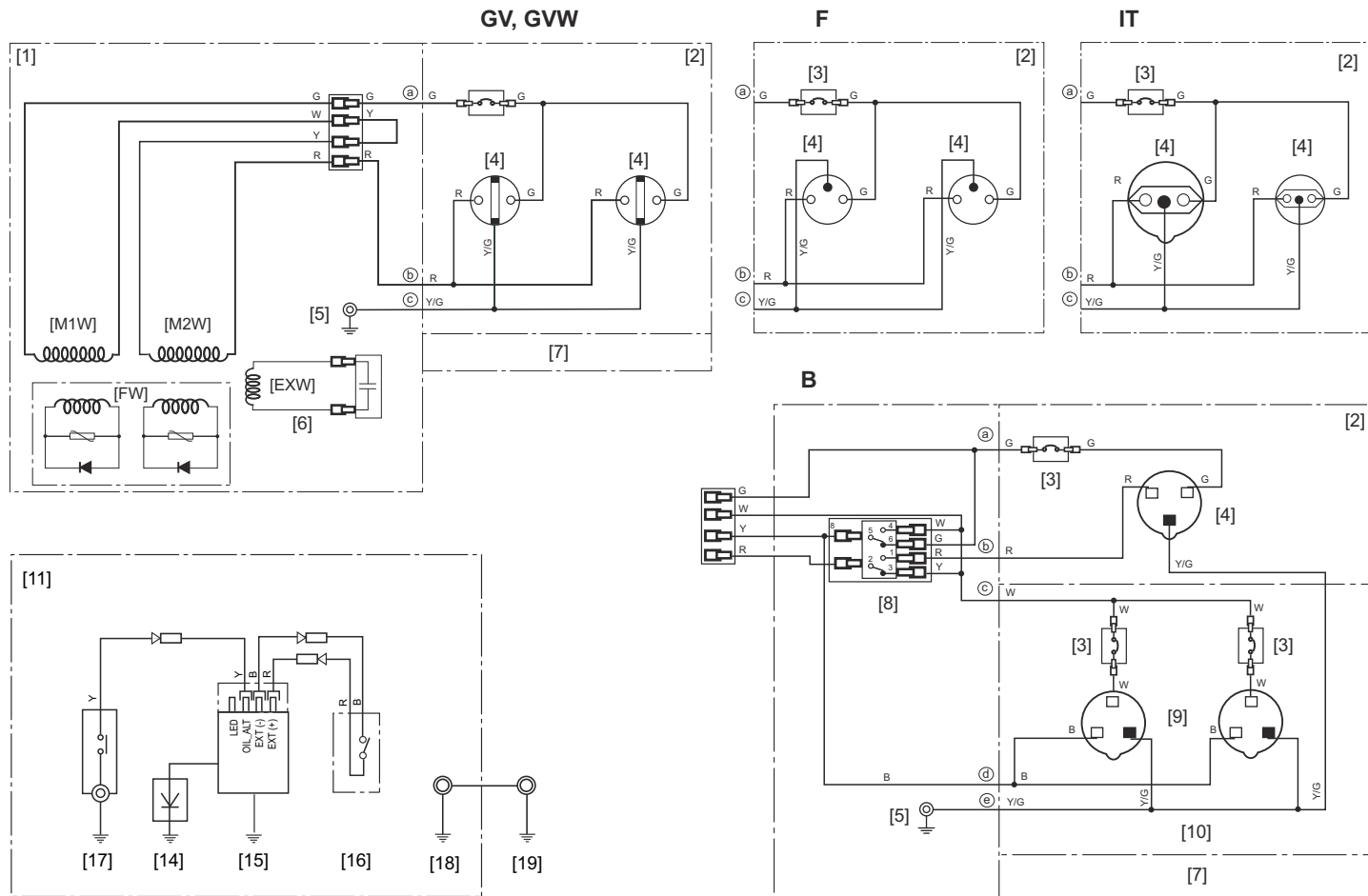
- [1] Rotor
- [2] Stator
- [3] Boîtier de prises
- [4] Bobine d'excitation
- [5] Masse
- [6] Coupe circuit
- [7] Condensateur
- [8] Commutateur (115 V~ / 230 V~)
- [9] Commutateur en position 230 V~
- [10] Commutateur en position 115 V~

Couleurs des câbles

Br	Marron
G	Vert
Gr	Gris
BI	Bleu
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune



EC3600



- [1] Groupe générateur
- [2] Prise CA
- [3] Disjoncteur thermique
- [4] Prise de sortie 230 V / 16 A (bleu)
- [5] Borne de terre
- [6] Condensateur 22 µF
- [7] Groupe boîtier de commandes
- [8] Sélecteur de tension 115 / 230 V
- [9] Prise de sortie 115 V / 16 A (jaune)
- [10] Prise CA 115 V

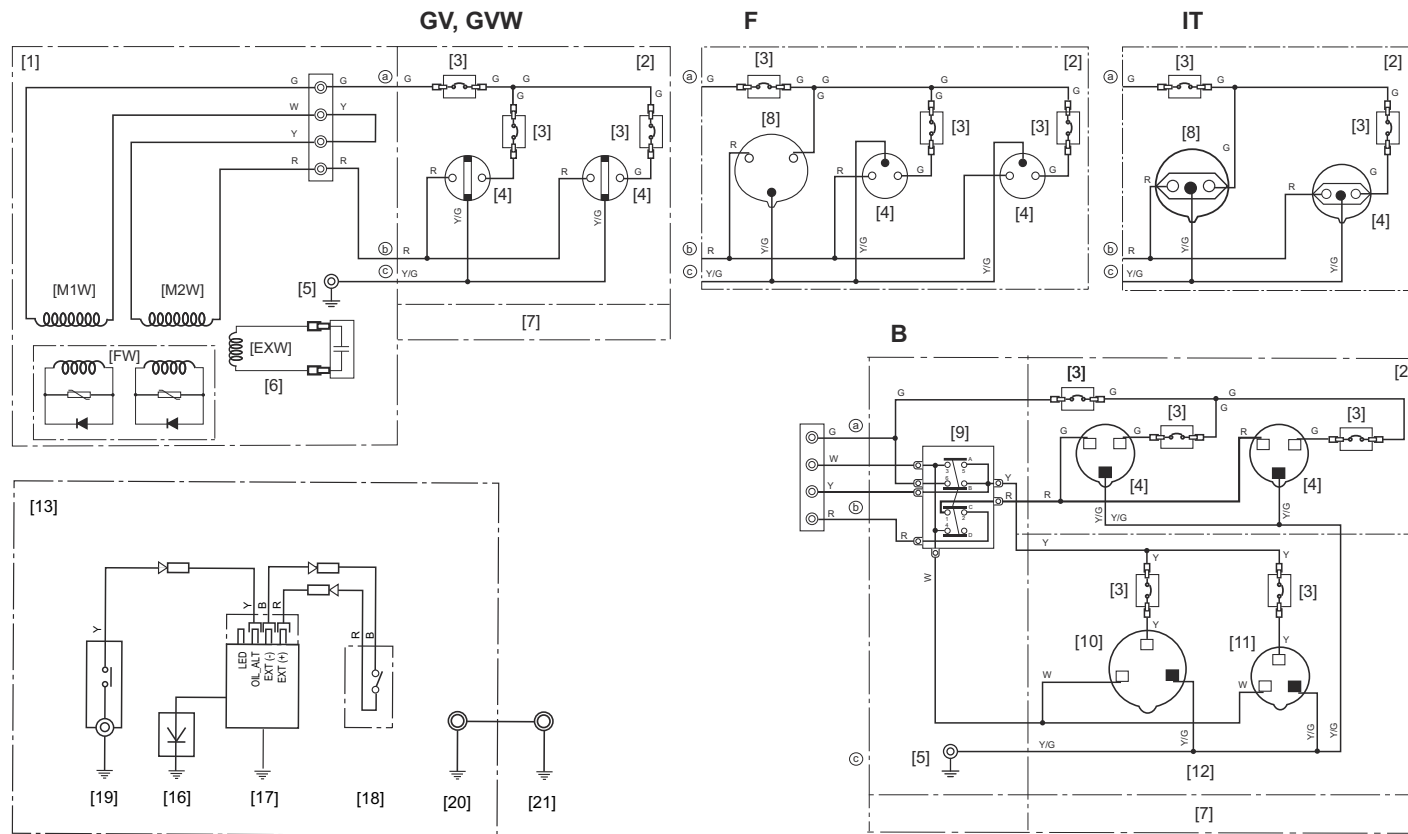
- [M1W] [M2W] Bobinage de stator
- [EXW] Bobinage d'excitation
- [FW] Bobinage inducteur

- [11] Bloc moteur
- [12] Magnéto transistorisée
- [13] Système d'avertissement d'huile "OIL ALERT"
- [14] Bougie
- [15] Bobine d'allumage
- [16] Commutateur du moteur
- [17] Contacteur de niveau d'huile
- [18] Masse moteur
- [19] Masse châssis

Couleurs des câbles

B	Noir
Bl	Bleu
G	Vert
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
Y/G	Jaune / Vert

EC5000



- [1] Groupe générateur
- [2] Prise CA
- [3] Disjoncteur thermique
- [4] Prise de sortie 230 V / 16 A (bleu)
- [5] Borne de terre
- [6] Condensateur 35 μ F
- [7] Groupe boîtier de commandes
- [8] Prise de sortie 230 V / 32 A (bleu)
- [9] Sélecteur de tension 115 / 230 V
- [10] Prise de sortie 115 V / 32 A (jaune)
- [11] Prise de sortie 115 V / 16 A (jaune)

- [12] Prise CA 115 V
- [13] Bloc moteur
- [14] Magnéto transistorisée
- [15] Système d'avertissement d'huile "OIL ALERT"
- [16] Bougie
- [17] Bobine d'allumage
- [18] Commutateur du moteur
- [19] Contacteur de niveau d'huile
- [20] Masse moteur
- [21] Masse châssis

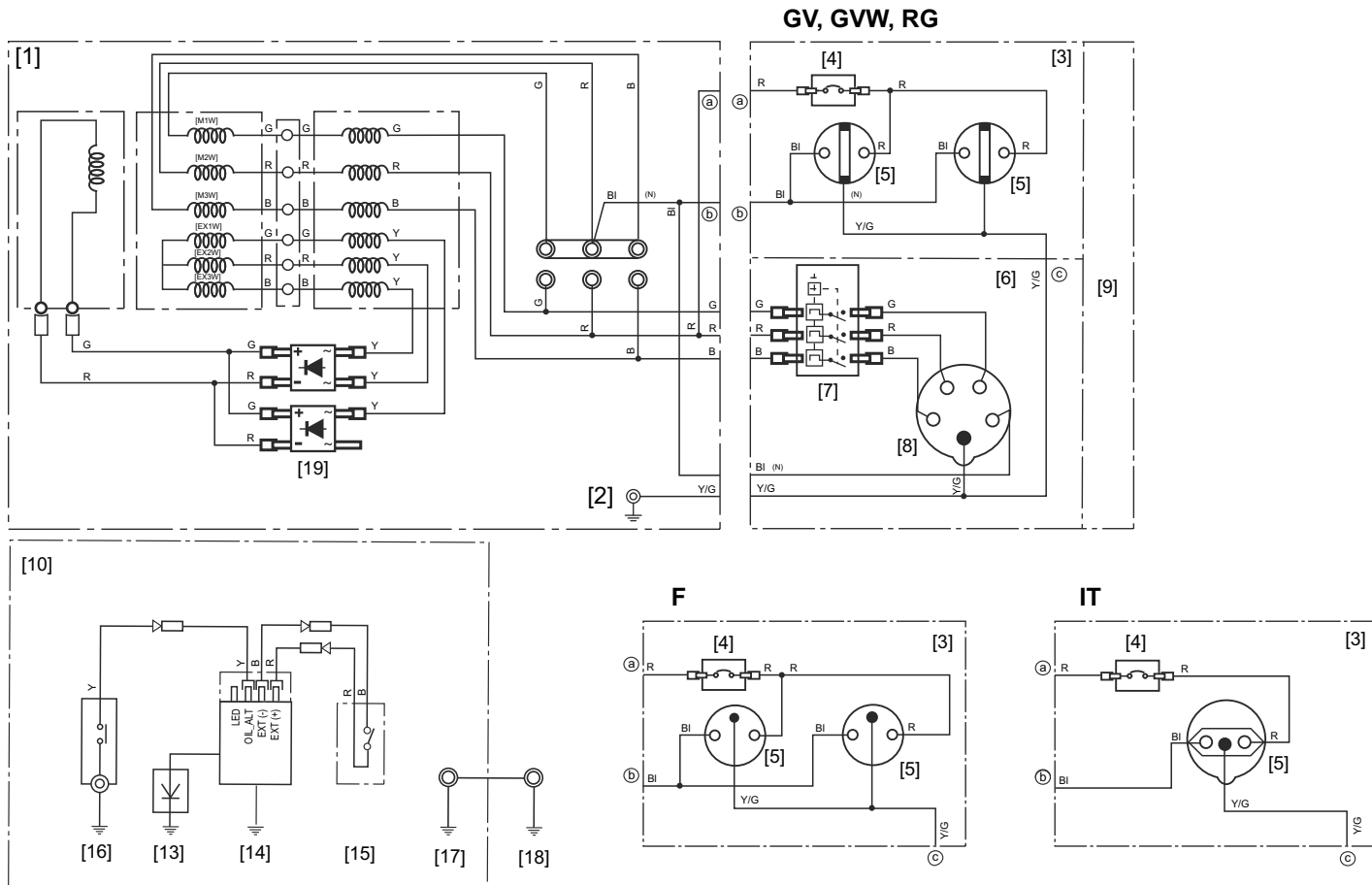
[M1W] [M2W] Bobinage de stator
 [EXW] Bobinage d'excitation
 [FW] Bobinage inducteur

Couleurs des câbles

B	Noir
Bl	Bleu
G	Vert
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
Y/G	Jaune / Vert

12 FR

ECT7000



- [1] Groupe générateur
- [2] Borne de terre
- [3] Prise CA 230 V
- [4] Disjoncteur thermique
- [5] Prise de sortie 230 V / 16 A (bleu)
- [6] Prise CA 400 V
- [7] Interrupteur de protection 400 V / 10 A
- [8] Prise de sortie 400 V / 16 A (rouge)
- [9] Groupe boîtier de commandes
- [10] Bloc moteur
- [11] Magneto transistorisée
- [12] Système d'avertissement d'huile "OIL ALERT"
- [13] Bougie
- [14] Bobine d'allumage
- [15] Commutateur du moteur
- [16] Contacteur de niveau d'huile
- [17] Masse moteur
- [18] Masse châssis
- [19] Diodes
- (N) Neutre

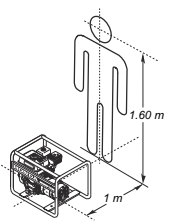
[M1W] [M2W] [M3W] Bobinage de stator
 [EX1W] [EX2W] [EX3W] Bobinage d'excitation

Couleurs des câbles

B	Noir
Bl	Bleu
G	Vert
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
Y/G	Jaune / Vert

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DIMENSIONS ET POIDS		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TYPES		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	B-F-GV-GVW-IT		F-GV-GVW-IT-RG	
L x l x h (hors tout)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Poids à sec	kg	36		58		75		77	
Capacité du réservoir	ℓ	3,3		5,3		6,2			

GROUPE ÉLECTROGÈNE		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000		
TYPES		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT-RG		
Description code		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP		
Fonction		Produire du courant électrique								
Phase		Monophasé							Triphasé	
Tension nominale	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400	
Fréquence nominale	Hz	50								
Intensité nominale	A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5	
Sortie nominale	kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5	
Sortie maximale	kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0	
Niveau de pression acoustique au poste de conduite		Selon directive 2006/42/EC								
										
	dB(A)	81		83				82		
Incertitude de mesure	dB(A)	1								
Niveau de puissance acoustique garantie		Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	95		96		97				
Niveau de puissance acoustique mesurée		Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	92		95		97		96		
Incertitude de mesure	dB(A)	1								

Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé fiablement pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques.

MOTEUR		EC2000		EC3600		EC5000 - ECT7000	
Modèle		Moteur à essence GX160T2		Moteur à essence GX270T2		Moteur à essence GX390T2	
Type de moteur		4 temps, 1 cylindre, soupapes en tête					
Cylindrée (alésage x course)	cm ³ mm	163 (68 x 45)		270 (77 x 58)		389 (88 x 64)	
Rapport volumétrique		8,5 : 1				8,0 : 1	
Régime moteur	Tr./min.	3 000					
Circuit de refroidissement		Air forcé					
Système d'allumage		Magnéto transistorisé					
Contenance en huile (voir page 4)	ℓ	0,6		1,1			
Bougie d'allumage		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)					
Consommation carburant	ℓ/h	1,2		2,32		2,7	
						2,8	

EINFÜHRUNG

Sie haben soeben ein Stromerzeuger von Honda erworben, und wir möchten uns für das Vertrauen, das Sie uns damit entgegenbringen, bedanken.

Dieses Handbuch haben wir für Sie zusammengestellt, um Sie mit Ihrem.

Stromerzeuger vertraut zu machen. Wir empfehlen Ihnen, es vor dem Gebrauch der Maschine aufmerksam durchzulesen, damit Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb treffen und die Wartung unter optimalen Bedingungen durchführen können.

Wir möchten, daß Sie die Vorteile der technologischen Weiterentwicklung, die Möglichkeiten neuer Ausrüstungen und Werkstoffe und unsere Erfahrung nutzen können, und arbeiten ständig an der Verbesserung unserer Maschinen; deshalb können die in diesem Handbuch enthaltenen Daten und Informationen ohne Vorankündigung geändert werden, ohne daß eine Verpflichtung zur Aktualisierung besteht.

Wenn Sie Probleme oder Fragen zu Ihrem Stromerzeuger haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Vertragshändler oder Konzessionär.

Halten Sie dieses Handbuch immer griffbereit, damit Sie es jederzeit konsultieren können.

Im Fall eines Wiederverkaufs sollte es der Maschine unbedingt beigelegt werden.

Wir empfehlen Ihnen, den Garantieschein, der Sie über Ihre Rechte und Pflichten informiert, aufmerksam durchzulesen. Der Garantieschein wird Ihnen separat von Ihrem Vertragshändler ausgehändigt.

Dieses Dokument darf, auch auszugsweise, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung reproduziert werden.

Dieses Stromerzeuger von Honda ist so ausgelegt, daß ein sicherer und zuverlässiger Betrieb gewährleistet ist, wenn die Weisungen beachtet werden.

Vor der Inbetriebsetzung des Stromerzeugeres muß das Handbuch gelesen und verstanden werden. Andernfalls besteht die Gefahr einer körperlichen Verletzung oder Beschädigung der Maschine.

SICHERHEITSHINWEISE

Um ihre Sicherheit und die Lange Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten, bitten wir sie, Rubriken, die mit den Folgenden Hinweisen Gekennzeichnet sind, Besonders Aufmerksam zu lesen:

⚠️ WARNUNG :

Bedeutet, daß die Gefahr schwerer körperlicher Verletzungen oder sogar Lebensgefahr besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.

VORSICHT:

- *Bedeutet, daß eventuell die Gefahr einer körperlichen Verletzung oder der Beschädigung der Maschine besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.*

HINWEIS: Diese Rubrik enthält nützliche Informationen.

Das Modell Ihrer Maschine ist auf dem "Typenschild" angegeben und besteht aus einer Serie aus Buchstaben und Zahlen (siehe Seite 2).

Hier die Seriennummer Ihrer Maschine eintragen

Hier das Modell Ihrer Maschine eintragen

2009 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Alle Rechte vorbehalten

EC2000K2
EC3600K1
EC5000K1
ECT7000K1

Gedruckt in Frankreich

HONDA
POWER EQUIPMENT

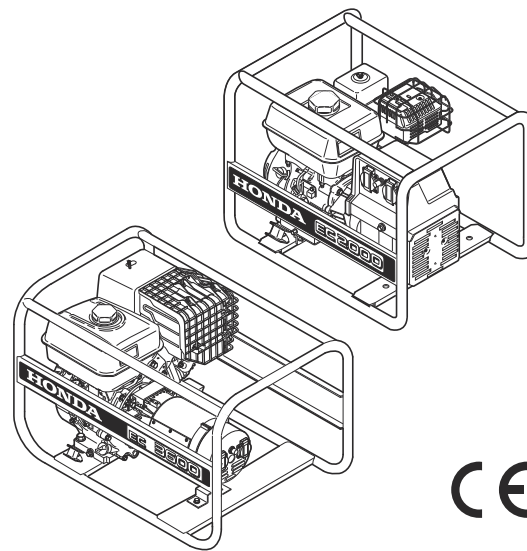
BETRIEBSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

EC2000 - EC3600

EC5000- ECT7000

Niederspannungs Stromerzeuger



DEUTSCH



ENTSORGUNG DES STROMERZEUGER (Für Deutschland und Österreich)

Wenn der Stromerzeuger mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden kann. Stattdessen muss der Generator an einem Recycling Sammelpunkt abgegeben werden.

Recycling trägt dazu bei, Abfallmengen und die in gewissen Generator-Komponenten enthaltenen potentiellen Schadstoffe zu reduzieren, und damit den negativen Einfluss auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen zu verhindern. Recycling leistet einen wesentlichen Beitrag zur Erhaltung unserer natürlichen Ressourcen.

Für weitere Einzelheiten zum Recycling dieses Stromerzeuger ziehen Sie bitte Ihre Stadtverwaltung, Ihr Müllentsorgungsunternehmen oder den Händler zu Rate, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

INHALTSVERZEICHNIS

Einführung	1
Sicherheitshinweise	2
Sicherheitsaufkleber	2
Geräte-Kennzeichnung	2
Allgemeine Beschreibung	3
Prüfungen vor dem Einsatz der Maschine	4
Anlassen des Motors	4
Abschalten des Motors	7
Wartung	7
Fehlersuche	8
Transport und Lagerung	9
Nützliche Informationen	9
Elektrische Merkmale	10
Technische Daten	14
Adressen der wichtigsten Honda-Haupt Händler	15
EG-Konformitätserklärung	16

SICHERHEITSHINWEISE

Um ihre Sicherheit und die Lange Lebensdauer der Maschine zu Gewährleisten, bitten wir sie, Rubriken, die mit den Folgenden Hinweisen Gekennzeichnet sind, Besonders Aufmerksam zu lesen:

⚠️ WARNUNG :

Bedeutet, daß die Gefahr schwerer körperlicher Verletzungen oder sogar Lebensgefahr besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.

VORSICHT:

• *Bedeutet, daß eventuell die Gefahr einer körperlichen Verletzung oder der Beschädigung der Maschine besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.*

HINWEIS: Diese Rubrik enthält nützliche Informationen.



Dieses Zeichen mahnt zur Vorsicht bei gewissen Handgriffen. Beachten Sie die auf den folgenden Seiten angeführten Sicherheitsvorschriften mit dem (den) im Quadrat angegebenen Punkt(en).

1. Der Benutzer des Stromerzeugeres muß sämtliche Steuerfunktionen kennen und in der Lage sein, das Aggregat schnell abzuschalten. Personen, die mit den Weisungen nicht vertraut sind, dürfen das Stromerzeuger keinesfalls bedienen.
2. Darauf achten, daß Kinder unter vierzehn Jahren und Tiere keinen Zugang zum Stromerzeuger haben, wenn dieses in Betrieb ist.
3. Vor dem Einschalten des Stromerzeugeres immer die üblichen Überprüfungen durchführen, um Unfälle oder eine Beschädigung der Maschine zu vermeiden.
4. Das Stromerzeuger muß mindestens 1 m von Gebäuden oder Anlagen entfernt sein, wenn es in Betrieb gesetzt werden soll.
5. Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen eingeschaltet werden; die Abgase enthalten geruchloses Kohlenmonoxid, dessen Wirkung ggf. tödlich ist. Wenn der Stromerzeuger in einem gelüfteten Raum aufgestellt ist, müssen zusätzliche Anforderungen bezüglich des Brand- und Explosionsschutzes eingehalten werden.
6. Das Stromerzeuger muß beim Betrieb auf einer waagerechten Fläche installiert sein. Bei Schräglage kann Benzin auslaufen.
7. Benzin ist eine sehr leicht entzündliche Substanz, die unter bestimmten Bedingungen explodieren kann.
Der Kraftstoff muß immer in Behältern aufbewahrt werden, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind. Benzin oder die mit Benzin gefüllte Maschine nie an einem gefährdeten Ort lagern. Nicht rauchen, während mit Kraftstoff gearbeitet wird, und offene Flammen im Bereich des Stromerzeugeres vermeiden. Die Maschine an einem gut belüfteten Ort betanken. Den Kraftstofftank nie bei eingeschaltetem oder noch warmem Motor öffnen. Wenn Benzin ausgelaufen ist, die Maschine verlagern und warten, bis sich dieses vollständig verflüchtigt hat, bevor der Motor eingeschaltet wird. Nach dem Betrieb des Stromerzeugeres den Kraftstoffhahn schließen. Motoröl und Benzin sind giftig und leicht entzündlich. Motoröl nicht verschütten, es ist giftig und entzündbar. Falls ein Brand ausbricht, darf Wasser nicht direkt über den Stromerzeuger gegossen werden. In diesem Fall ist ein speziell für elektrische Brände oder Ölbrände entwickelter Feuerlöscher einzusetzen. Bitte befolgen Sie vor der ersten Verwendung der Feuerlöscher die Anweisungen der jeweiligen Hersteller. Achten Sie darauf, kein Öl oder Benzin zu verschütten.
8. Die Anschlüsse der Zündkerze, den Schalldämpfer und Teile, die sich drehen, nicht berühren, während das Stromerzeuger in Betrieb ist.
Gewisse Teile eines Verbrennungsmotor werden heiß und können Verbrennungen bewirken. Die Warnungen auf dem Stromerzeuger sind genau einzuhalten.
9. Ein Stromerzeuger stellt immer eine potentielle Stromschlaggefahr dar, wenn es nicht ordnungsgemäß benutzt wird; das Aggregat nie mit nassen Händen berühren. Das Stromerzeuger beim Betrieb vor Regen, Schnee und Nässe schützen.
10. Sind in Fällen Notstromanschlüsse zu vorhandenen Elektrosystemen vorgesehen, so dürfen diese nur von ausgebildeten Elektrofachkräften in Einklang mit allen geltenden gesetzlichen und anderen örtlichen Elektroinstallationsvorschriften vorgenommen werden. Bei unsachgemäß ausgeführten Anschlüssen kann es zu einer Rückleitung des vom Aggregat erzeugten Stroms in das öffentliche Netz kommen, wodurch Personen, die am Netz arbeiten, der Gefahr elektrischer Schläge ausgesetzt würden (*). Unsachgemäße Verbindungen mit der Hausinstallation kann zur Rückspeisung von Strom aus dem Generator in das Versorgungsnetz führen. Solche Stromspeisung kann zum Stromschlag von Personen führen, die bei einem Stromausfall die Leitungen berühren. Bei der Wiederherstellung der Stromversorgung kann der Generator explodieren, brennen oder einen Brand verursachen. Stromanschlüsse dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.
11. Die elektr. (einschließlich Leitungen und Anschlüsse) muss in fehlerfreiem Zustand sein.
12. Bedienungshinweise, die sich auf die Sicherheit von Personen beziehen, sind im Kapitel "BEDIENUNG" dieses Handbuchs enthalten. Diese müssen unbedingt konsultiert werden.
13. Wir empfehlen bei Arbeiten in der Nähe betriebener Stromerzeugeres das Tragen eines Ohrschutzes.
14. Bei Verwendung anderen als des in der vorliegenden Anleitung empfohlenen Zubehörs kann die Stromerzeugeres geschädigt werden. Solche Schäden werden von der Garantie nicht gedeckt.
(*) Erkundigen Sie sich bitte bei unserer nächsten zugelassenen Verkaufsstelle, welche Sie über anzuwendende Richtlinien in Kenntnis setzen wird.

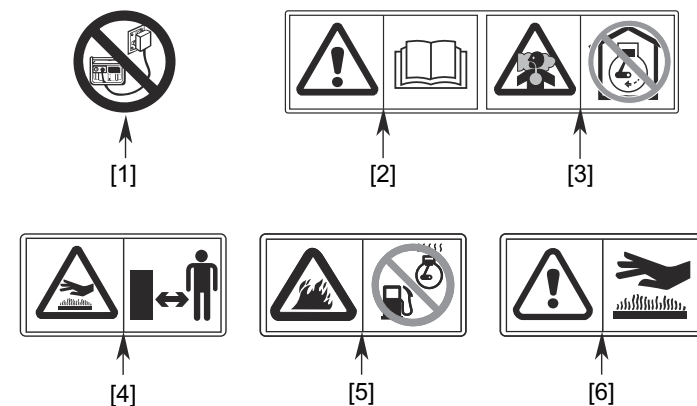
2 DE

SICHERHEITSAUFKLEBER

Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Stromerzeuger vorsichtig. Aus diesem grund haben wir am gerät symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.

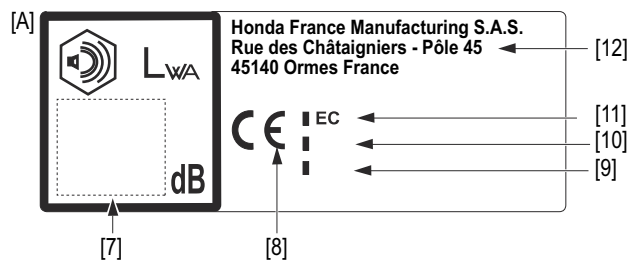
Diese Aufkleber sind als Teil des Stromerzeuger zu betrachten. Sollte eines davon nicht angebracht oder nicht deutlich lesbar sein, setzen Sie sich bitte zwecks Ersatz mit Ihrem Honda-Händler in Verbindung.

Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie im nächsten Kapitel der Bedienungsanleitung finden.



- [1] Unsachgemäße Verbindungen mit der Hausinstallation kann zur Rückspeisung von Strom aus dem Generator in das Versorgungsnetz führen. Solche Stromspeisung kann zum Stromschlag von Personen führen, die bei einem Stromausfall die Leitungen berühren. Bei der Wiederherstellung der Stromversorgung kann der Generator explodieren, brennen oder einen Brand verursachen. Stromanschlüsse dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.
- [2] **WARNUNG:** Vor dem Benutzen des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.
- [3] Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenen Bereich laufen lassen.
- [4] Den Motor abkühlen lassen, bevor der Stromerzeuger in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.
- [5] Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- [6] **WARNUNG:** Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß.

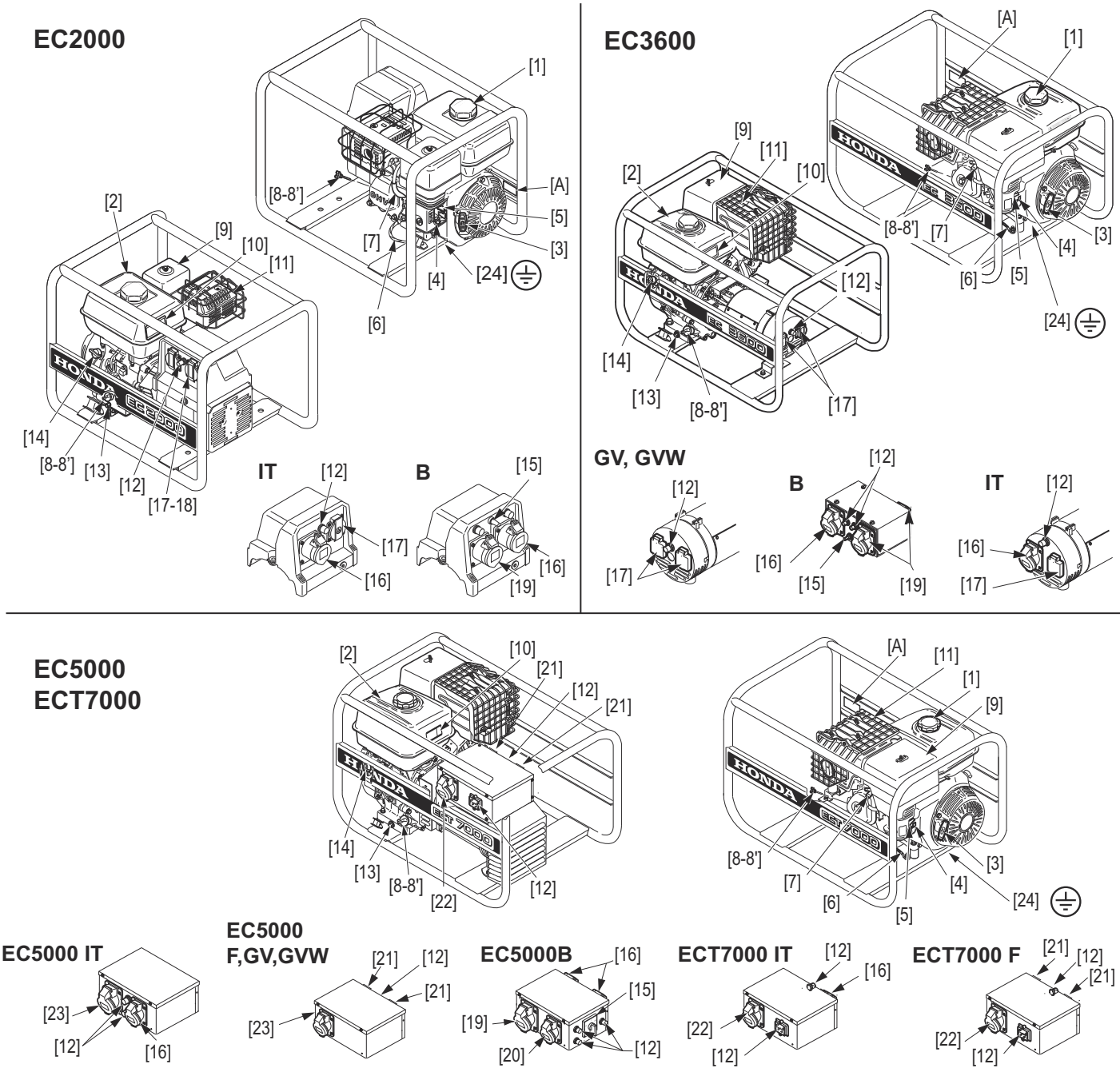
GERÄTE-KENNZEICHNUNG



- [7] Schalleistungspegel Gewähr nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [8] Konformitätskennzeichnung nach Richtlinien 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [9] Nennleistung
- [10] Seriennummer
- [11] Modelle - Typenbezeichnung
- [12] Name und Anschrift des Herstellers

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

(Als Vorlage für die Abbildungen dieser Beschreibung diente das Typen F, GV, GVW).



- [1] Kraftstoff-Einfüllverschluß
- [2] Kraftstofftank
- [3] Hebel des Choke mit Aufrollautomat
- [4] Kraftstoffhahn
- [5] Anlassergriff
- [6] Masseband
- [7] Kappe der Zündkerze
- [8] Öleinfüllverschluß mit Meßstab
- [8'] Öleinfüllschraube ([8] und [8'] sind beliebig austauschbar)
- [9] Luftfilter
- [10] Etikett mit Merkmalen
- [11] Schalldämpfer
- [12] Thermischer Schutzscharter
- [13] Motorölablaßschraube
- [14] Motorschalter
- [15] Spannungswähler 115 / 230 V, Typ B
- [16] Ausgangsbuchsen 230 V / 16 A (blau) Typen B, IT
- [17] Ausgangsbuchsen 230 V / 16 A (schwarz) Typ F, (blau) Typen GV, GVW, IT
- [18] Ausgangsbuchsen 230 V / 10 A (schwarz) Typ W
- [19] Ausgangsbuchsen 115 V / 16 A (gelb) Typ B
- [20] Ausgangsbuchsen 115 V / 32 A (gelb) Typ B
- [21] Ausgangsbuchsen 230 V / 16 A (blau) Typen F, GV, GVW, RG
- [22] Ausgangsbuchsen 400 V / 16 A (rot) Typen F, GV, GVW, IT, RG
- [23] Ausgangsbuchsen 230 V / 32 A (blau) Typen IT, F
- [24] Erdungsklemme
- [A] Identifizierungsschild "Serien-Nr."

PRÜFUNGEN VOR DEM EINSATZ DER MASCHINE



⚠️ WARNUNG :

Zur Durchführung dieser Prüfungen das Stromerzeuger auf sicherem, ebenem Grund platzieren, den Motor abschalten und die Kappe der Zündkerze entfernen. Bei der Prüfung des Ölstandes heiße Metallteile des Motors nicht berühren.

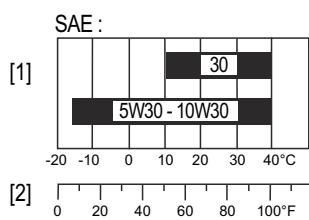
ÜBERPRÜFUNG DES ÖLSTANDES

VORSICHT:

- Das Motorenöl ist ein wichtiger Faktor, von dem die Leistung des Motors und dessen Betriebsdauer abhängt.
- Ist beim Betrieb des Motors nicht genügend Öl vorhanden, können schwerwiegende Motorschäden die Folge sein.
- Nicht waschaktives Öl oder Pflanzenöl sollte nicht verwendet werden.

Honda Viertakt-Öl oder ein gleichwertiges, hoch-waschaktives Motorenöl der Klasse API, Kategorie SE, SF, SG, SH verwenden. Das Öl SAE 10W30 kann unter allgemeinen

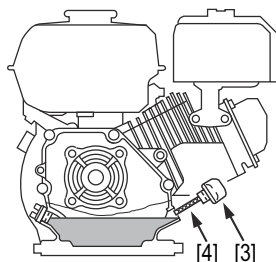
Einsatzbedingungen bei sämtlichen Temperaturen verwendet werden; allerdings sollte die für die Durchschnittstemperatur des Einsatzbereiches geeignete Viskosität der Tabelle entnommen werden.



[1] Mehrbereichsöl

[2] Umgebungs-Temperatur

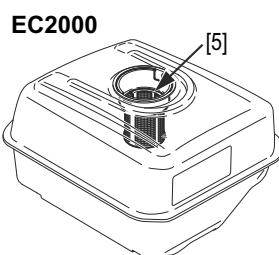
1. Den Öleinfüllverschluß [3] entfernen und den Meßstab [4] mit einem sauberen Tuch abwischen.
2. Den Meßstab in die Einfüllöffnung einführen, ohne ihn festzuschrauben.
3. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, bis an den oberen Rand des Einfüllhalses Öl des empfohlenen Typs nachfüllen.



ÜBERPRÜFUNG DES BENZINSTANDES

⚠️ WARNUNG :

Den Tank nicht über die in der Einfüllöffnung befindliche rote Füllstandsmarkierung [5] hinaus füllen. Nach dem Volltanken prüfen, ob der Tankdeckel gut verschlossen ist. **BENZIN AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.**



VORSICHT:

- Kein Benzin / Öl-Gemisch verwenden.
- Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin 95 oder 98.
- Schmutz und Staub dürfen nicht in den Benzintank gelangen.
- Nur sauberes, frisches Benzin verwenden. Die Qualität bleifreien Benzins verschlechtert sich mit der Zeit. Lagern Sie Treibstoff nicht länger als einen Monat.

Fassungsvermögen des Kraftstofftanks:

EC2000 : 3,3 l / EC3600: 5,3 l - EC5000 / ECT7000: 6,2 l

ALKOHOLHALTIGES BENZIN

Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Es gibt zwei Arten von Benzin / Alkohol-Gemischen: das eine enthält Äthylalkohol, das andere Methylalkohol.

Kein Gemisch mit mehr als 10 % Äthylalkohol-Anteil verwenden. Kein Benzin / Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosionsschutzmittel und mit mehr als 5 % Methylalkohol-Gehalt verwenden.

4 DE

HINWEIS: Die Garantie schließt Schäden an den Benzinleitungen und schlechte Motorleistung aus, die durch Benutzung von alkoholhaltigem Benzin entstanden sind. Honda rät vom Gebrauch von Methylalkohol / Benzin-Gemischen ab, deren Nebenwirkungen noch nicht erprobt sind.

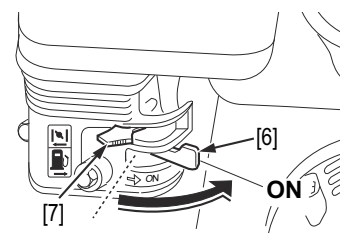
ANLASSEN DES MOTORS



VORSICHT:

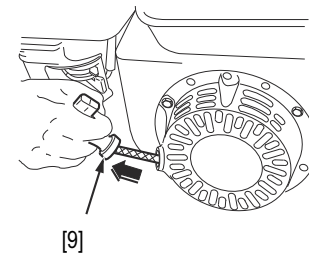
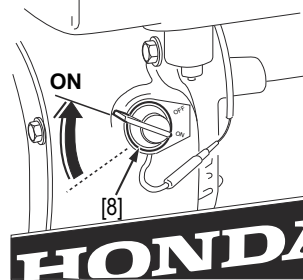
- Überprüfen, ob keine Geräte an den Ausgangsbuchsen des Stromerzeugers angeschlossen sind.

1. Den Kraftstoffhahn [6] öffnen (in Pfeilrichtung "ON"), den Chokehebel schließen, indem der Hebel [7] auf das Symbol gestellt wird.



HINWEIS: Den Anlasser nicht benutzen, wenn der Motor warm oder die Umgebungstemperatur hoch ist.

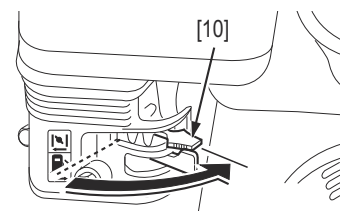
2. Den Motorschalter [8] auf die Position "ON" stellen.
3. Leicht am Anlassergriff [9] ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist, dann kurz und kräftig ziehen. Diese Vorgehensweise ist notwendig, um Verletzungsgefahren durch plötzliche Änderung der Drehrichtung des Motors vorzubeugen.



VORSICHT:

- Den Anlassergriff nicht abrupt an den Motor anschlagen lassen. Diesen langsam zurückführen, um den Starter nicht zu beschädigen.
- Nie entzündliche oder leicht flüchtige Starthilfesubstanzen verwenden, die eine Explosion beim Anlassen hervorrufen könnten.

4. Wenn der Motor beginnt warmzulaufen, den Chokehebel [10] schrittweise in die dem Symbol entgegengesetzte Position bringen.



BETRIEB IN GROßER HÖHE

In großer Höhe ist das Benzin / Luft-Gemisch des Vergasers sehr fett. Daraus resultiert eine Verringerung der Leistung und eine Erhöhung des Kraftstoffverbrauchs.

Wird das Stromerzeuger in einer Höhe von über 1 800 Meter über dem Meeresspiegel eingesetzt, so sollte am Vergaser eine Kraftstoffdüse mit kleinerem Durchmesser angebracht und die Gemisch-Regulierschraube entsprechend eingestellt werden. Diese Änderungen dürfen nur von einem Honda-Vertragshändler ausgeführt werden.

Trotz einer korrekten Anpassung der Kraftstoffversorgung nimmt die Motorleistung je 300 Höhenmeter um 3,5 % ab.



VERWENDUNG DES GENERATORS

Ihr Stromerzeuger wurde von Honda so ausgelegt, daß Ihre Sicherheit gewährleistet ist. Es unterstützt Sie bei der Ausführung von Arbeiten oder trägt dazu bei, Ihre Freizeit noch angenehmer zu gestalten. Andererseits stellt es jedoch auch eine potentielle Stromschlaggefahr dar, wenn die in diesem Kapitel enthaltenen Betriebshinweise nicht genau beachtet werden.

Der Generator erzeugt ausreichend Energie, um bei falscher Verwendung einen Stromschlag hervorzurufen. Stellen Sie sicher, dass der Generator [1] geerdet ist, wenn das angeschlossene Gerät ebenfalls geerdet ist.

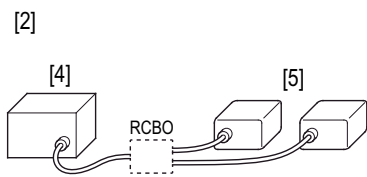
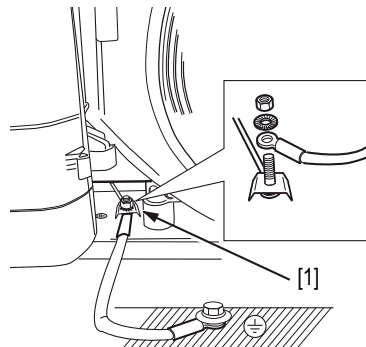
Um den Anschlusspol des Generators zu erden, ein Kupferkabel mit demselben oder einem größeren Durchmesser verwenden, als jener des Kabels des angeschlossenen Gerätes.

Ein Verlängerungskabel mit Erdleiter verwenden, wenn ein Gerät mit Erdleiter angeschlossen ist.

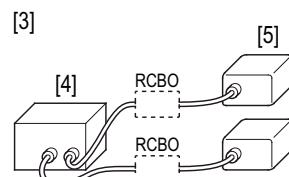
Um den Erdungsstift im Stecker zu identifizieren, sich auf den Abschnitt "Steckdose" auf Seite 6 beziehen.

Wenn Sie zwei oder mehr als zwei Geräte verwenden, sind ein Fehlerstromschutzschalter von 30 mA, eine Erdschlusserkennung und ein Abschalten innerhalb von unter 0,4 Sekunden bei mehr als 30 A Ausgangsstrom Vorschrift.

Bitte befolgen Sie vor der Verwendung die vom Hersteller jedes Fehlerstromschutzschalters (RCBO) gegebenen Anweisungen.



[2] Anschluss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCBO)



[3] Anschluss mit zwei Fehlerstromschutzschaltern (RCBO)

[4] Generator

[5] Geräte

! WARNUNG :

- **Unsachgemäße Verbindungen mit der Hausinstallation kann zur Rückspeisung von Strom aus dem Generator in das Versorgungsnetz führen. Solche Stromeinspeisung kann zum Stromschlag von Personen führen, die bei einem Stromausfall die Leitungen berühren. Bei der Wiederherstellung der Stromversorgung kann der Generator explodieren, brennen oder einen Brand verursachen. Stromanschlüsse dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.**
- **Keine Geräte an die Ausgangsbuchsen anschließen, bevor das Stromerzeuger eingeschaltet wurde.**
- **Keine Veränderungen an der Innenverkabelung des Stromerzeugeres vornehmen.**
- **Die Motoreinstellung nicht verändern: die vom Stromerzeuger erzeugte Frequenz und Stromspannung sind direkt von der Drehzahl abhängig; der Motor wird bereits im Werk eingestellt.**
- **Nur Geräte anschließen, die sich in gutem Zustand befinden; die meisten tragbaren elektrischen Werkzeuge entsprechen der Klasse II (doppelte Isolierung). Wenn Geräte eingesetzt werden, die nicht dieser Kategorie entsprechen (Metallkapselungen), so müssen diese durch ein Dreileiterkabel (mit Masseleitung) versorgt werden, um im Fall einer elektrischen Störung einen Potentialausgleich der Massen zu gewährleisten.**

- **Ausschließlich Geräte anschließen, deren auf dem Typenschild spezifizierte Spannung der Spannung entspricht, die vom Stromerzeuger abgegeben wird.**
- **Auf Grund der hohen mechanischen Belastungen nur flexible und widerstandsfähige Kabel mit Gummimantel (gemäß der EG-Richtlinie 245-4) oder solche gleichwertiger Art verwenden.**
- **Der Stromerzeuger entspricht der Schutzmaßnahme "elektrische Trennung mit Potentialausgleich" gemäß den Festlegungen von IEC 60364-4-41 (Dez. 2005) §413. (und VDE0100 Teil 728).**
 - Als Verteilungssystem wird das IT-Netz verwendet,
 - mit Neutralleiter N (für Drehstrommaschinen) und
 - nicht geerdetem Potentialausgleich-Schutzleiter PE, der alle offenliegenden leitenden Teile des Stromerzeuger untereinander verbindet.
 - Zur richtigen Wirkung dieser Schutzmaßnahme ist ein Erden des Stromerzeugers nicht erforderlich.
 - Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die sich in gutem Betriebszustand befinden. Die meisten tragbaren Elektrogeräte sind von Schutzklasse II (schutzisoliert). Geräte, die dieser Norm nicht entsprechen (Werkzeuge mit Metallgehäuse) müssen über ein Kabel mit 3 Leitern versorgt werden (Potentialausgleich Schutzleiter PE).
 - Soll der Neutralleiter trotzdem geerdet werden, so darf dies nur durch eine ausgebildete Elektrofachkraft vorgenommen werden, welche die in Einklang mit dieser neuen Schutzmaßnahme erforderlichen zusätzlichen Sicherheitsausstattungen einbaut (siehe IEC 364-4-41)
- **Die Verlängerungskabel müssen sorgfältig ausgewählt, montiert und instand gehalten werden. Die Isolierungen müssen in gutem Zustand sein, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Die Kabel müssen regelmäßig geprüft werden; wenn sie defekt sind, müssen sie ausgetauscht, nicht repariert werden. Die Längen und Querschnitte der Verlängerungskabel müssen auf die Art der auszuführenden Arbeiten abgestimmt sein. Ein (siehe Richtwerte in untenstehender Tabelle).**

Kabel (mm ²)	Maximale Länge (m)	Strom (A)	Einphasig (kW) (Cos Φ = 1)	Dreiphasig (kW) (Cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- **Wert für einen zulässigen Spannungsabfall von 7 V und eine zulässige Stromdichte von 7 A pro mm² Leiterquerschnitt:**
 - Umgebungstemperatur: 20° C,
 - Verlängerungskabel vollständig abrollen um eine Zerstörung der Isolierung durch Überhitzung zu vermeiden,
 - Angaben des Kabelherstellers beachten.
- **Das Stromerzeuger sollte nicht zum Betrieb von elektronischen Geräten wie Fernsehgeräte, Hi-Fi-Anlagen, Mikrocomputer etc. verwendet werden, die möglicherweise nicht kompatibel sind.**
- **Jede Überlastung des Stromerzeugeres ist zu vermeiden; insbesondere sind folgende Regeln unbedingt zu beachten, um eine optimale Leistung des Aggregates zu gewährleisten:**
 - Die Summe der Leistungen der gleichzeitig an das Stromerzeuger angeschlossenen Geräte muß mit den Merkmalen kompatibel sein, die auf den Seite 14 dieses Handbuches beschrieben sind,
 - Bei einigen Geräten ist die Anlaufleistung höher als die Nennleistung (Elektromotoren, Kompressoren etc.). Im Zweifelsfall empfehlen wir, Ihren Honda-Vertragshändler zu konsultieren,
 - Die für jede Ausgangsbuchse spezifizierte maximale Stromstärke nicht überschreiten.
- **Das Stromerzeuger darf nicht bis zum Erreichen seiner Nennleistung belastet werden, wenn die normalen Kühlbedingungen nicht eingehalten werden können (Luftdruck: 100 kPa [1 bar]).**
- **Beim Einsatz unter ungünstigen Bedingungen muß der Leistungsverbrauch entsprechend gesenkt werden. Beispiel: 28 A* (* durch Schutzschalter auf x A begrenzt).**

INFORMATIONEN ZUM AUFBAU DES STROMERZEUGERES

- Die Wicklungen des Stromerzeugers sind nicht mit der Masse verbunden, wodurch die Sicherheit des Systems gewährleistet und das Risiko elektrischer Schläge begrenzt wird. Es ist daher es ist streng verboten einen Punkt der Wicklungen an die Masse des Stromerzeugers anzuschließen, außer wenn ein Differentialschalter mit 30 mA zum Schutz von Personen verwendet wird. Die Installation dieser Einrichtung muß von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden und erfordert die Erdung sämtlicher Geräte.
- Der Differentialschalter übernimmt eine Kontrollfunktion im Fall auftretender Isolierungsmängel. Er unterbricht die Stromversorgung an seinem Ausgang, wenn zwischen einem unter Spannung stehenden Leiter und einem Bereich der Masse ein registrierbarer Fehler auftritt.

ECT7000 (230 / 400V):

- Die zwei einphasigen 230 V Ausgangsbuchsen sind parallel an den Klemmen einer Wicklung angeschlossen, die speziell für eine Stromstärke von 20 A verstärkt wurde. Die auf dem Typenschild und in den technischen Daten angegebene Leistung bei einphasigem 230 V-Betrieb ist nur an diesen Anschlüssen verfügbar, und dies nur dann, wenn keine andere dreiphasige Last an den Ausgängen des Stromerzeugers angeschlossen ist. Den Dreiphasenanschluß des Stromerzeugers niemals an einen einphasigen Verteilerkasten anschließen. Bei der gleichzeitigen Verwendung eines Einphasenstroms bei 230 V und eines Dreiphasenwechselstroms bei 400 V darf die Stromstärke je Phase 10 A nicht überschreiten.

Bies: An den Steckdosen verfügbare Leistung bei gleichzeitiger Verwendung von Dreiphasenwechselstrom und Einphasenstrom.

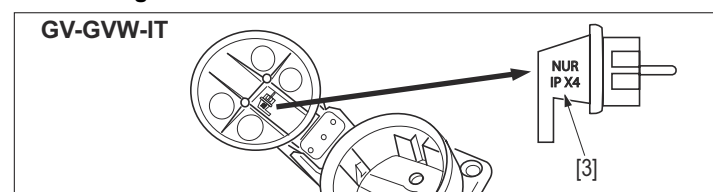
Dreiphasig	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Einphasig	4000 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- Das Stromerzeuger ist mit einem thermischen Schutzschalter ausgestattet, der als Überlastsicherung dient. Wenn die Stromverteilung während des Betriebs unterbrochen wird, kann dies auf eine Überlastung zurückzuführen sein, die den thermischen Schutzschalter aktiviert. In diesem Fall kurz abwarten, die Ursache der Überlastung beheben und den thermischen Schutzschalter wieder zurückstellen. Dazu den in der Nähe der Ausgangsbuchsen befindlichen Knopf [1]. Der thermische Schutzschalter ist so ausgelegt, daß er den Merkmalen der Maschine entspricht. Wenn er ausgetauscht werden muß, darauf achten, daß nur ein Originalteil von Honda verwendet wird.

STECKDOSE

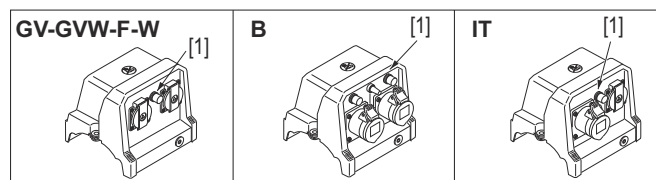
⚠️ WARNUNG :

Wenn ein Erweiterungskabel mit einem Winkelstecker ausgestattet ist, müssen ein robustes, biegsames Kabel mit Gummimantel sowie ein mit IP X4 kompatibles Erweiterungskabel verwendet werden.

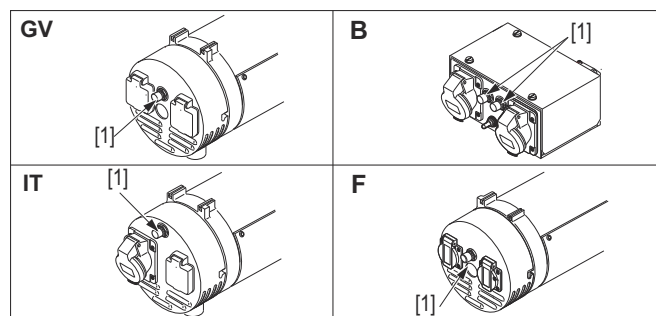


[3] Winkelstecker - Nur IP X4

EC2000

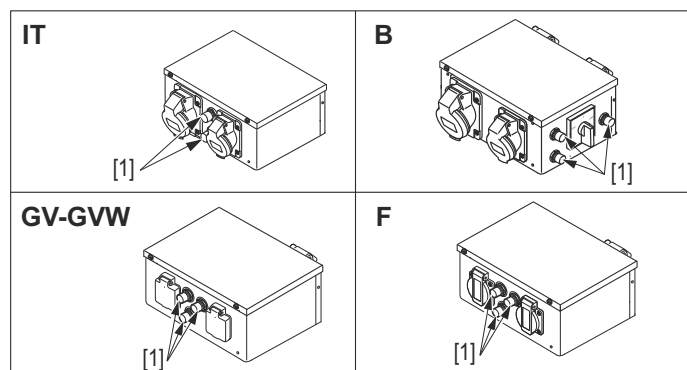


EC3600

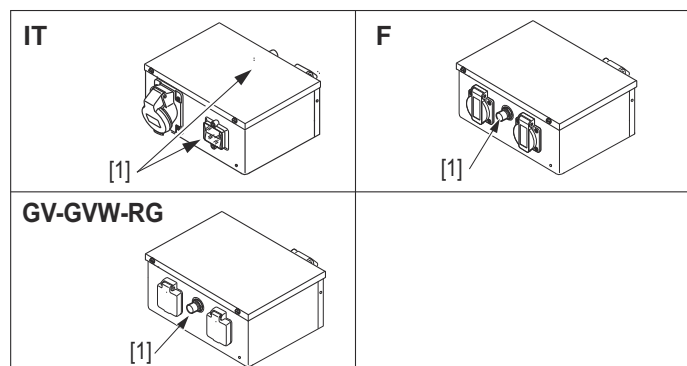


6 DE

EC5000



ECT7000

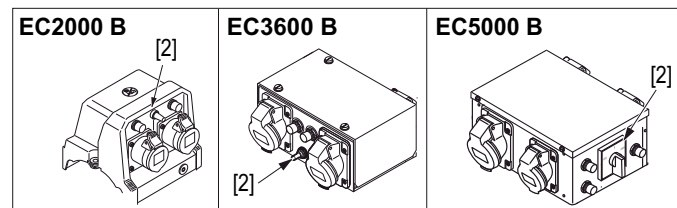


Typen	Form	Steckertyp
B		
F		
GV, GVW RG		
IT, W		

INBETRIEBSETZUNG

HINWEIS: Während des Betriebs niemals den Spannungsumschalter betätigen. Ansonsten besteht Zerstörungsgefahr.

- Modelle EC2000 B, EC3600 B und EC5000 B: Mit Hilfe des Spannungswächters [2] die geeignete Spannung wählen.



- Die Geräte an die Ausgangsbuchsen anschließen und dabei darauf achten, daß die für jede Buchse angegebene maximale Stromstärke nicht überschritten wird.
- Prüfen, ob der Schutzschalter eingerastet ist.

! WARNUNG :

- Keine Geräte an die Ausgangsbuchsen anschließen, bevor das Stromerzeuger eingeschaltet wurde.
- Keine Veränderungen an der Innenverkabelung des Stromerzeugeres vornehmen.
- Die Motoreinstellung nicht verändern: die vom Stromerzeuger erzeugte Frequenz und Stromspannung sind direkt von der Drehzahl abhängig; der Motor wird bereits im Werk eingestellt.

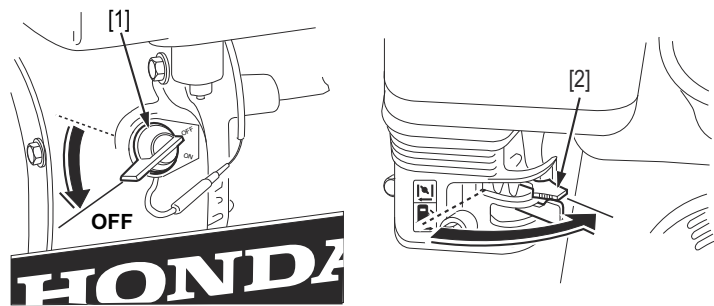
ÖLWARNSYSTEM

Das Ölwarnsystem dient dazu, eine eventuelle Beschädigung des Motors aufgrund ungenügender Ölreserven in der unteren Ölwanne zu verhindern. Sobald der Ölstand eine bestimmte Sicherheitsgrenze erreicht hat, schaltet das Ölwarnsystem den Motor automatisch ab (der Motorschalter bleibt in der Position "ON"). In diesem Fall kann der Motor selbst bei Betätigung des Chokes nicht gestartet werden, solange kein Öl nachgefüllt wurde.

ABSCHALTEN DES MOTORS



1. Sämtliche Geräte, die an die Ausgangsbuchsen des Stromerzeugeres angeschlossen sind, ausstecken.
2. Den Motorschalter [1] auf die Position "OFF" stellen.
3. Den Kraftstoffhahn [2] schließen.



Die Leistung des Stromerzeugeres wird auch beeinträchtigt, wenn dieses in einer Höhe eingesetzt wird, die niedriger als die Höhe ist, auf die die Versorgung des Vergasers eingestellt wurde; ist das Benzin / Luft-Gemisch zu mager, läuft der Motor heiß und kann beschädigt werden.

WARTUNG

! WARNUNG :

Der Motor und der Schalldämpfer erreichen Temperaturen, die Verbrennungen hervorrufen und Brände auslösen können, wenn sich entzündliche Materialien in der Nähe befinden. Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten den Motor abkühlen lassen.

VORSICHT:

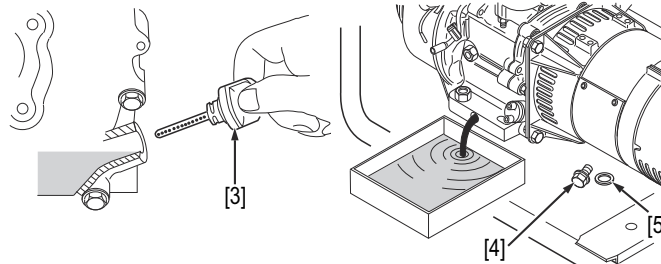
- Nur Originalteile von Honda. Teile, die nicht für die Bauartmerkmale von Honda ausgelegt sind, können eine Beschädigung des Stromerzeugeres hervorrufen.

MOTORÖLWECHSEL

VORSICHT:

- Altöl kann bei häufigem, längerem Kontakt Hautkrebs verursachen. Obwohl die Wahrscheinlichkeit gering ist, sollte man nach dem Umgang mit Altöl immer sorgfältig die Hände waschen.
- Den Ölwechsel vornehmen, während der Motor noch warm ist, um das schnelle und vollständige Abfließen des Motoröls zu gewährleisten.

1. Den Öleinfüllverschluß [3] und die Ölablaßschraube [4] entfernen.
2. Bitte entsorgen sie gebrauchtes Öl nur in die vorgesehenen Behälter.
3. Die mit der dazugehörigen Dichtung [4] versehene Ölablaßschraube [5] wieder anbringen und vollständig anziehen.
4. Öl des empfohlenen Typs einfüllen (siehe Seite 4) und prüfen, ob der Füllstand die obere Kante der Einfüllöffnung erreicht.



Ölfaßungsvermögen:

EC2000 : 0,6 l / EC3600 - EC5000 - ECT7000 : 1,1 l

HINWEIS: Umweltschutz: Altöl verschmutzt die Umwelt in erheblichem Maße. Es wird daher dringend empfohlen, das Öl in einem undurchlässigen Behälter an einer Tankstelle oder Sammelstelle abzugeben, die das Recycling übernimmt. Altöl darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt oder in den Boden, Regenwasserleitungen oder die Kanalisation geleitet werden.

WARTUNG DES LUFTFILTERS

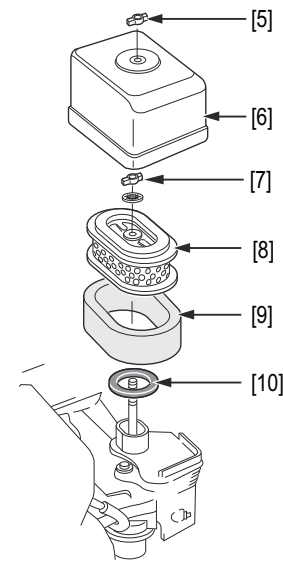
Ein verschmutztes Luftfilter beeinträchtigt die Funktion des Motors; eine regelmäßige Wartung des Filters ist daher unerlässlich.

! WARNUNG :

Die Elemente des Luftfilters nie mit Benzin oder entzündlichen Lösungsmitteln reinigen; diese Substanzen können Brände auslösen oder die Elemente beschädigen.

EC2000

1. Die Flügelmutter [5] und die Abdeckung [6] des Luftfilters entfernen. Die Flügelmutter [7] und die Elemente [8] und [9] entfernen und diese trennen. Sorgfältig prüfen, ob die beiden Elemente keine Risse aufweisen oder verstopft sind; die Elemente austauschen, wenn sie Schäden aufweisen.
2. Papierelement [8] : Das Element auf einer harten Fläche mehrmals leicht ausklopfen, um Verschmutzungen zu entfernen, oder das Element von innen nach außen mit Druckluft ausblasen. Das Element keinesfalls ausbürsten, da dadurch Schmutz ins Innere der Fasern eindringen würde. Das Papierelement austauschen, wenn es stark verschmutzt ist.
3. Schaumstoffelement [9] :
 - das Element in einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem nichtschäumenden Haushaltsreiniger waschen, ausspülen und vollständig trocknen lassen,
 - lichen Lösungsmittel reinigen und vollständig trocknen lassen. Das Element in sauberes Motoröl tauchen und anschließend ausdrücken, um das überschüssige Öl zu entfernen. Wenn zuviel Öl im Schaumstoff zurückbleibt, qualmt der Motor bei den folgenden Startvorgängen.
4. Die Dichtung [10], die Elemente [8] und [9] des Luftfilters, die Flügelmutter [7], und die Abdeckung [6] wieder anbringen; die Flügelmutter [5] korrekt anziehen.

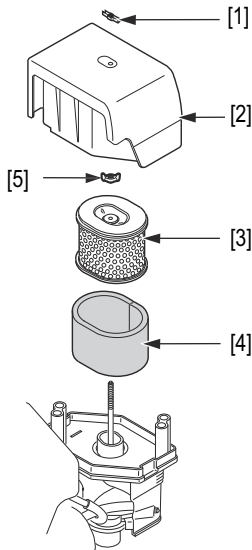


VORSICHT:

- Das Stromerzeuger nicht ohne Luftfilter in Betrieb setzen, da andernfalls der Motor beschädigt werden könnte.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

- Die Flügelmutter [1] und die Abdeckung des Luftfilters [2] entfernen. Die Flügelmutter [5], und die Elemente [3] und [4] entfernen, und diese trennen. Sorgfältig prüfen, ob die beiden Elemente keine Risse aufweisen oder verstopft sind; die Elemente austauschen, wenn sie Schäden aufweisen.
- Papierelement [3]:** Das Element auf einer harten Fläche mehrmals leicht ausklopfen, um Verschmutzungen zu entfernen, oder das Element von innen nach außen mit Druckluft ausblasen. Das Element keinesfalls ausbürsten, da dadurch Schmutz ins Innere der Fasern eindringen würde. Das Papierelement austauschen, wenn es stark verschmutzt ist.
- Schaumstoffelement [4]:**
 - das Element in einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem nichtschäumenden Haushaltsreiniger waschen, ausspülen und vollständig trocknen lassen,
 - das Element in einem unentzündlichen Lösungsmittel reinigen und vollständig trocknen lassen. Das Element in sauberes Motoröl tauchen und anschließend ausdrücken, um das überschüssige Öl zu entfernen. Wenn zuviel Öl im Schaumstoff zurückbleibt, qualmt der Motor bei den folgenden Startvorgängen.
- Die Elemente [3] und [4] des Luftfilters, die Flügelmutter [5], die Abdeckung [2] wieder anbringen; die Flügelmutter [1] korrekt anziehen.

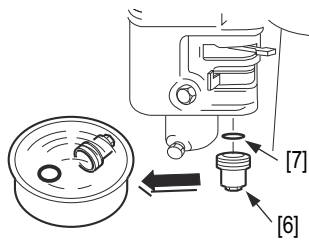


VORSICHT:

- Das Stromerzeuger nicht ohne Luftfilter in Betrieb setzen, da andernfalls der Motor beschädigt werden könnte.

REINIGUNG DES ABSETZBECHERS

Den Kraftstoffhahn schließen. Den Becher [6] und die O-Ring-Dichtung [7] entfernen und diese in einem unentzündlichen Lösungsmittel reinigen. Die Teile vollständig trocknen lassen und wieder anbringen. Den Kraftstoffhahn öffnen und prüfen, ob keine undichten Stellen vorhanden sind.



WARTUNG DES ZÜNDKERZE

Empfohlene Zündkerzen:

BPR-6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

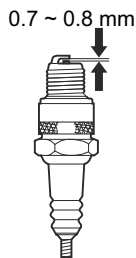
VORSICHT:

- Nur die empfohlenen Zündkerzen verwenden.
- Die Verwendung von Zündkerzen, deren thermischer Index nicht geeignet ist, kann zur Beschädigung des Motors führen.

⚠️ WARNUNG:

Wenn der Motor noch vor kurzem in Betrieb war, den Schalldämpfer und die Zündkerze nicht berühren, da die Gefahr von Verbrennungen besteht.

- Die Kappe entfernen und die Zündkerze mit Hilfe eines Kerzenschlüssels aufschrauben.
- Die Zündkerze sorgfältig untersuchen und diese austauschen, wenn die Elektroden starke Ablagerungen aufweisen, oder wenn die Isolierung gerissen oder zerstört ist. Die Zündkerze mit einer Metallbürste reinigen.
- Den Abstand der Elektroden mit einem Satz Unterlegkeilen messen; er muß zwischen 0,7 und 0,8 mm betragen. Wenn eine Korrektur erforderlich ist, muß lediglich die seitliche Elektrode vorsichtig verdreht werden.
- Den Zustand des Dichtungsringes überprüfen, dann die Zündkerze manuell wieder anschrauben, bis sie in ihrem Sitz verankert ist.
- Wenn es sich um eine neue Kerze handelt, mit Hilfe eines Kerzenschlüssels zusätzlich 1/2 Umdrehung ausführen, um den Dichtungsring zusammenzudrücken; bei wiederverwendeten Kerzen 1/8 oder 1/4 Umdrehung mit dem Kerzenschlüssel ausführen. Die Kappe der Zündkerze wieder anbringen.



VORSICHT:

- Die Zündkerze muß korrekt angezogen werden, da sie sich andernfalls stark erhitzen und den Motor beschädigen kann.

8 DE

WARTUNGSPLAN

Um eine längere Lebensdauer und die Erhaltung der Leistung des Stromerzeugers zu gewährleisten, muß der Wartungskalender unbedingt eingehalten werden.

Baugruppe	Aktion	Häufigkeit				
		Vor jedem Einsatz	Nach 1 Monat oder nach 20 Stunden	Nach 3 Monaten oder nach 50 Stunden	Nach 6 Monaten oder nach 100 Stunden	Jährlich oder alle 300 Stunden
Motoröl	Ölstand prüfen					
	Wechseln		(3)		(3)	
Luftfiltereinsatz	Wechseln					
	Prüfen					
	Reinigen			(1)		
Absetzbecher	Reinigen					
Zündkerze	Reinigen / Einstellen				(3)	
Verbrennungskammer und Ventile	Reinigen	Nach jeweils 500 Stunden (2)				
Ventilspiel	Prüfen / Einstellen					(2)
Kraftstofftank und Filter	Reinigen					(2)
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (Gegebenenfalls erneueren) (2)				
Funkenschutz	Prüfen			(3)		
	Reinigen				(3)	

- Beim Einsatz in staubiger Umgebung ist eine häufigere Reinigung erforderlich.
- Diese Arbeiten sind von einem Honda-Vertragshändler auszuführen.
- In Europa und in anderen Ländern, in denen die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC gültig ist, sollten Reinigungsarbeiten von Ihrem Servicehändler durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

Vorfall	Mögliche Ursache	Seite
Der Motor springt nicht an.	1. Der Motorschalter befindet sich in der Position "OFF".	4
	2. Der Kraftstoffhahn ist geschlossen, oder der Tank ist leer.	4
	3. Der Motorölstand ist zu niedrig.	7
	4. Die Zündkerze ist defekt, oder der Elektrodenabstand ist nicht korrekt.	8
	5. An den Ausgangsbuchsen sind elektrische Geräte angeschlossen.	-
Das Starten des Motors ist problematisch, oder die Motorleistung nimmt ab.	1. Das Luftfilter ist verschmutzt.	7
	2. Verunreinigung des Kraftstoffkreislaufes oder Benzinfilter verschmutzt.	8
	3. Die Lüftungsöffnung des Kraftstoff-Einfüllverschlusses ist verstopft.	-
Kein Strom an den Ausgangsbuchsen.	1. Der thermische Schutzschalter ist nicht eingerastet.	6
	2. Das an das Stromerzeuger angeschlossene Gerät ist defekt.	-

Wenn die Störung nicht beseitigt werden kann, einen Honda-Vertragshändler konsultieren.

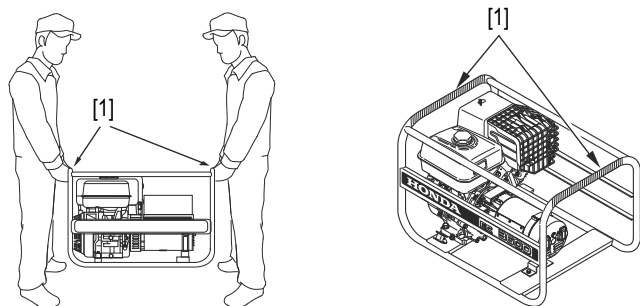
TRANSPORT UND LAGERUNG



TRANSPORT DES STROMERZEUGERES

! WARNUNG:

Vor dem Transport des Stromerzeugeres muß überprüft werden, ob sich der Motorschalter in der Position "OFF" befindet. Während des Transports das Stromerzeuger immer waagrecht ausrichten und den Kraftstoffhahn schließen, um jedes Risiko eines Kraftstoffverlustes auszuschließen.

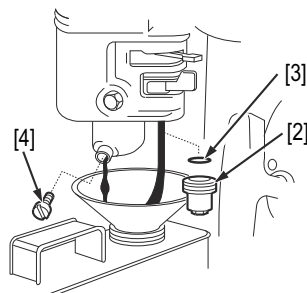


[1] Transportvorrichtung

Laut Europäischer Norm EN 12601, 2010 sollte ein Aggregat von 140 kg von 4 Personen getragen werden.

LÄNGER ANDAUERENDE LAGERUNG

1. Prüfen, ob der Lagerraum nicht übermäßig feucht oder staubig ist.
2. Den Kraftstoff ablassen:
 - Den Kraftstoffhahn schließen, den Absetzbecher [2] entfernen und diese entleeren.
 - Den Kraftstoffhahn öffnen (Position "ON"). Das im Tank enthaltene Benzin ablassen und in einem geeigneten Behälter auffangen.
 - Die O-Ring-Dichtung [3] wieder anbringen und den Absetzbecher [2] fest anziehen.
 - Den Vergaser entleeren; dazu die Ablasschraube [4] aufschrauben und das Benzin in einem geeigneten Behälter auffangen.
3. Motorölwechsel vornehmen (siehe Seite 7).
4. Die Zündkerze entfernen und einen Löffel voll sauberes Motoröl in den Zylinder füllen. Den Motor mit Hilfe des Chokes langsam laufen lassen, damit sich das Öl verteilt, Starterseilzug langsam bis zum starken Widerstand anziehen. Hiermit werden die Zylinderventile geschlossen und vor Staub und Korrosion geschützt. Die Zündkerze mit Hilfe eines Zündkerzenschlüssels kräftig festziehen, um die Dichtscheibe zusammenzudrücken.

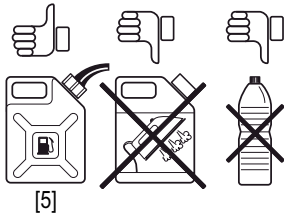


HINWEIS: Umweltschutz: Verschmutztes Benzin ist stark umweltschädigend. Es sollte deshalb in einem dichten Behälter in einer Tankstelle abgegeben oder einer Abfallsverwertungsstelle überlassen werden, wo sein Recycling gesichert wird. Benzin nicht zum Haushaltsmüll geben, es nicht auf den Boden, in Abwasser- oder Regenwasserkanäle gießen.

LAGERUNG VON TREIBSTOFF

HINWEIS:

- Benzin oxidiert während der Lagerung, wodurch die Qualität beeinträchtigt wird. Altes Benzin verursacht Startschwierigkeiten und produziert Gummiablagerungen, die die Benzinleitungen verstopfen. Wenn sich die Qualität in den Motor befindlichen Benzins während der Lagerung verschlechtert, müssen der Vergaser und andere Bestandteile der Treibstoffanlage unter Umständen gewartet oder ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie ausschließlich spezielle Treibstoffbehälter oder -kanister [5]. So vermeiden Sie, dass der Treibstoff durch Partikel verunreinigt wird, die sich von den Behälterwänden lösen, so dass der Motor nicht richtig funktioniert.

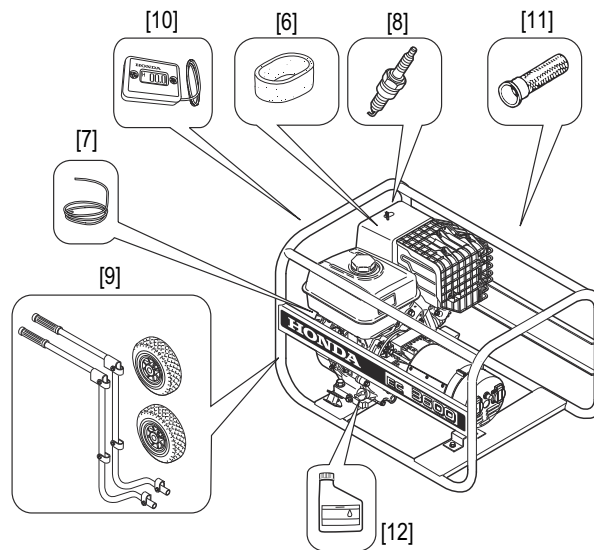


- Den Kraftstoff an einem tageslichtgeschützten Ort und bei gleichmäßiger Temperatur lagern (Gartenhäuschen vermeiden).
- Die Garantie greift nicht, wenn durch die Verwendung alten oder verunreinigten Treibstoffs der Vergaser oder die Ventile verstopfen.
- Die Qualität von bleifreiem Treibstoff verschlechtert sich sehr schnell (manchmal innerhalb von 2 bis 3 Wochen), benutzen Sie Treibstoff deshalb nicht länger als einen Monat. Lagern Sie nur die absolute Mindestmenge, die Sie in einem Monat verbrauchen.

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

WIE FINDE ICH EINEN AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER

Besuchen Sie unsere europäische Internetseite:
<http://www.honda-eu.com>



STANDARDTEILE, SONDERAUSSTATTUNG UND SCHMIERSTOFFE

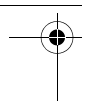
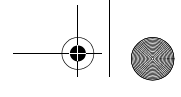
Wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Fachhändler, um eines der Originalteile auf untenstehender Liste oder andere.

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Teile zu erwerben			
[6] Luftfilter - Schaumstoff	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Seilzugstarter	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Zündkerze (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Optionale Teile			
[9] Zusammenbau des Transportsatzes	08174-ZL8-000HE		
[10] Betriebsstundenzähler / Drehzahlmesser	08174-ZL8-000HE		
[11] Funkenschutz	18355-ZE1-000	-	
Schmierstoffe			
[12] Öl für 4 Takt-Motoren, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 l	08221-888-060HE 1.1 l	

! WARNUNG:

Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Stromerzeuger, oben aufgelistet sind.

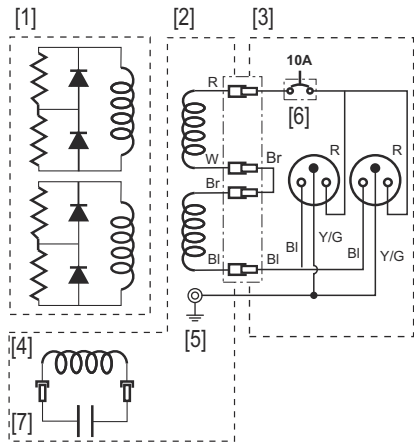




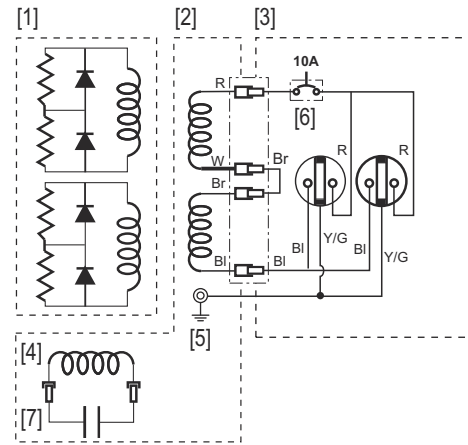
ELEKTRISCHE MERKMALE

EC2000

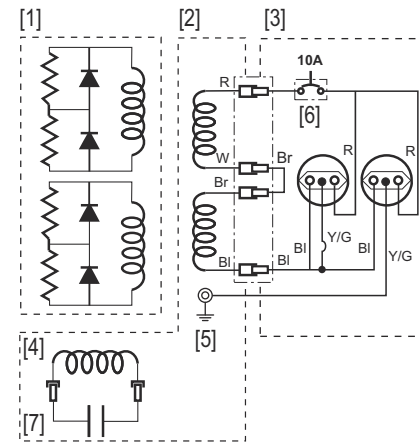
F



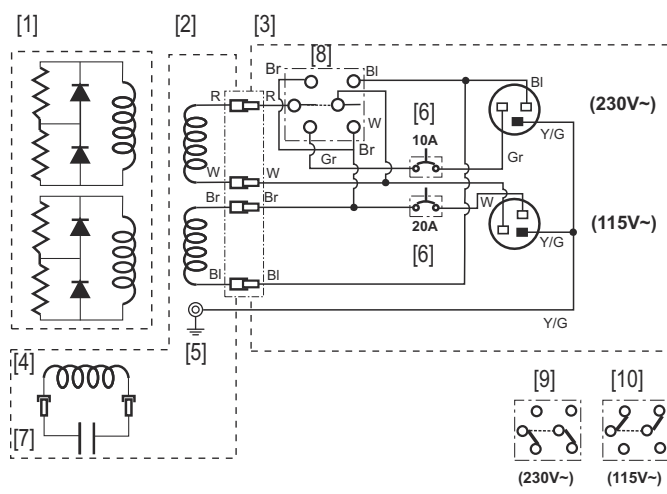
GV, GVW



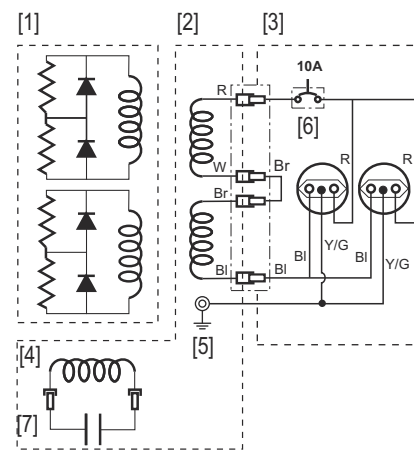
IT



B



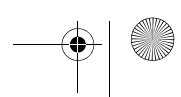
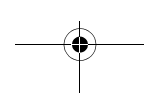
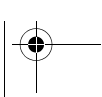
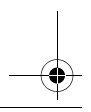
W



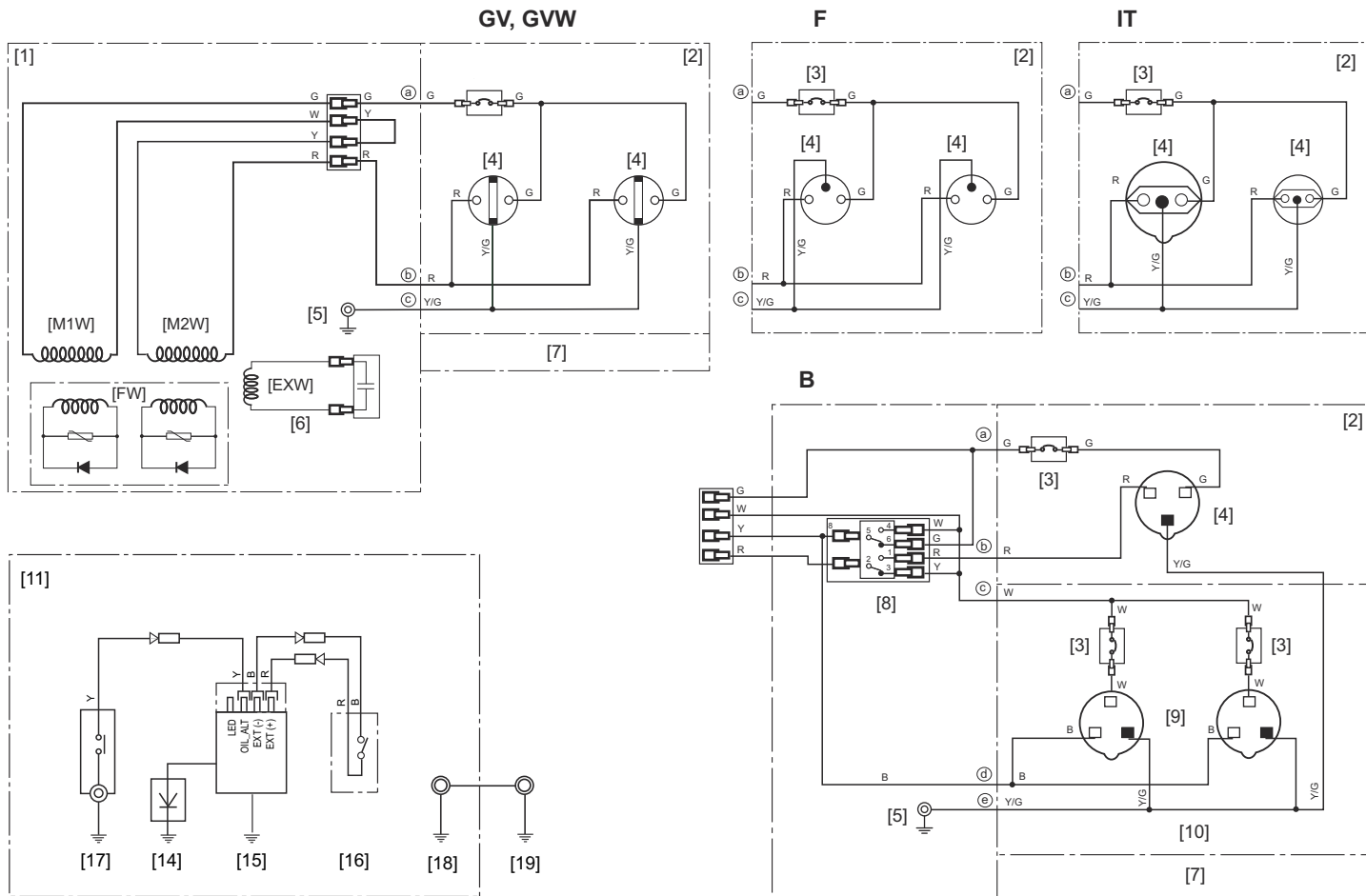
- [1] Rotor
- [2] Stator
- [3] Anschlusskasten
- [4] Erregerspule
- [5] Masse
- [6] Schutzschalter
- [7] Kondensator
- [8] Schalter (115 V~ / 230 V~)
- [9] Schalter auf position 230 V~
- [10] Schalter auf position 115 V~

Farbe der Kabel

Br	Braun
G	Grün
Gr	Grau
Bl	Blau
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb



EC3600



- [1] Generatorblock
- [2] AC-Auslass
- [3] Thermischer Schutzschalter
- [4] Ausgangsbuchse 230 V / 16 A (Blau)
- [5] Erdungsklemme
- [6] Kondensator 22 µF
- [7] Steuerschrankblock
- [8] Spannungswähler 115 / 230 V
- [9] Ausgangsbuchse 115 V / 16 A (Gelb)
- [10] AC-Auslass 115 V

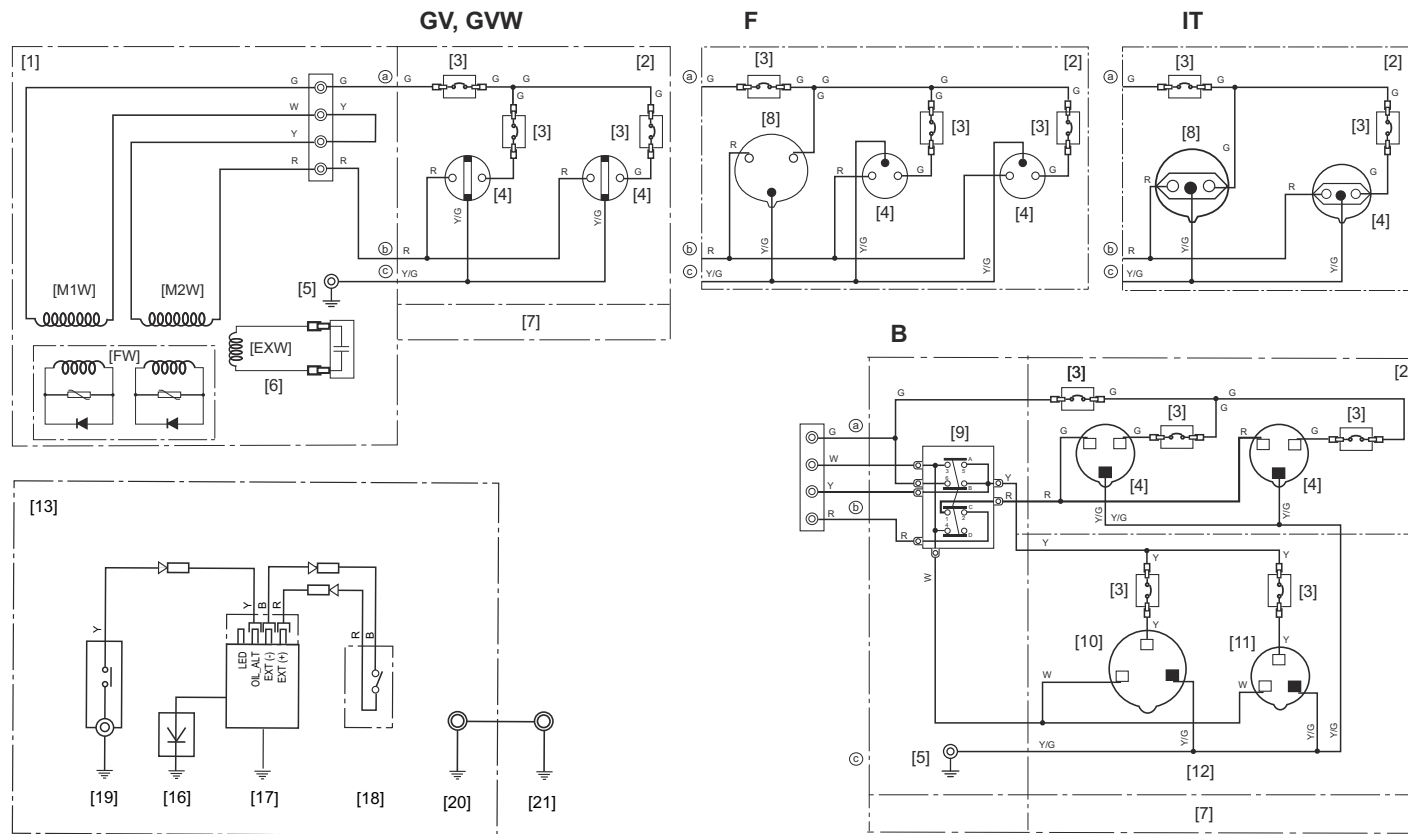
- [11] Motorblock
- [12] Magnettransistor
- [13] Ölwarneinheit
- [14] Zündkerzenstecker
- [15] Zündspule
- [16] Motor SW
- [17] Ölstandscharter
- [18] Erdung Motor
- [19] Erdung Rahmen

[M1W] [M2W] Statorwicklung
 [EXW] Erregerwicklung
 [FW] Feldwicklung

Farbe der Kabel

B	Schwarz
Bl	Blau
G	Grün
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
Y/G	Gelb / Grün

EC5000



- [1] Generatorblock
- [2] AC-Auslass
- [3] Thermischer Schutzscharter
- [4] Ausgangsbuchse 230 V / 16 A (Blau)
- [5] Erdungsklemme
- [6] Kondensator 35 μ F
- [7] Steuerschrankblock
- [8] Ausgangsbuchse 230 V / 32 A (Blau)
- [9] Spannungswähler 115 / 230 V
- [10] Ausgangsbuchse 115 V / 32 A (Gelb)
- [11] Ausgangsbuchse 115 V / 16 A (Gelb)

- [12] AC-Auslass 115 V
- [13] Motorblock
- [14] Magnettransistor
- [15] Ölwarneinheit
- [16] Zündkerzenstecker
- [17] Zündspule
- [18] Motor SW
- [19] Ölstandscharter
- [20] Erdung Motor
- [21] Erdung Rahmen

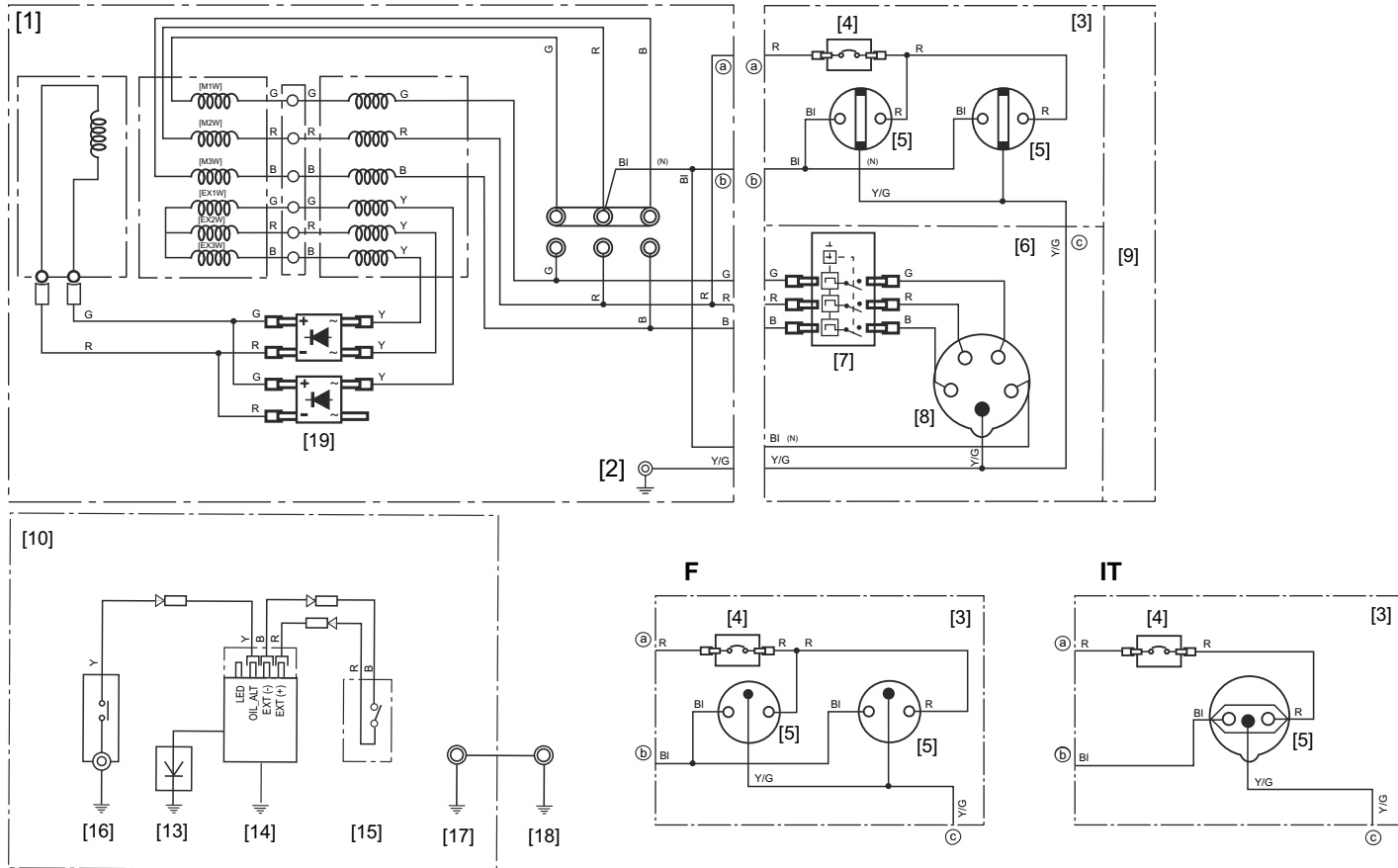
[M1W] [M2W] Statorwicklung
 [EXW] Erregerwicklung
 [FW] Feldwicklung

Farbe der Kabel

B	Schwarz
Bl	Blau
G	Grün
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
Y/G	Gelb / Grün

ECT7000

GV, GVV, RG



- [1] Generatorblock
- [2] Erdungsklemme
- [3] AC-Auslass 230 V
- [4] Thermischer Schutzschalter
- [5] Ausgangsbuchse 230 V / 16 A (Blau)
- [6] AC-Auslass 400 V
- [7] Schutzschalter 400 V / 10 A
- [8] Ausgangsbuchse 400 V / 16 A (Rot)
- [9] Steuerschrankblock
- [10] Motorblock

- [11] Magnettransistor
- [12] Ölwarneinheit
- [13] Zündkerzenstecker
- [14] Zündspule
- [15] Motor SW
- [16] Ölstandschalter
- [17] Erdung Motor
- [18] Erdung Rahmen
- [19] Dioden
- (N) Neutral

[M1W] [M2W] [M3W] Statorwicklung
 [EX1W] [EX2W] [EX3W] Erregerwicklung

Farbe der Kabel

B	Schwarz
Bl	Blau
G	Grün
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
Y/G	Gelb / Grün

TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNGEN UND GEWICHTE		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TYPEN		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	B-F-GV-GVW-IT		F-GV-GVW-IT-RG	
L x B x H (über alles)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Trockengewicht	kg	36		58		75		77	
Kraftstoffbehälterinhalt	ℓ	3,3		5,3		6,2			

STROMERZEUGER		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000		
TYPEN		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT-RG		
Typ		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP		
Funktion		Strom produzieren								
Phase		Einphasig							Dreiphasig	
Nennspannung	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400	
Nennfrequenz	Hz	50								
Nennstrom	A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5	
Nennansgangsleistung	kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5	
max. Ausgangsleistung	kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0	
Schall-druckpegel am Ohr des Bedieners		Nach Richtlinien 2006/42/EC								
	dB(A)	81		83				82		
Messunsicherheit	dB(A)	1								
Schalleistungspegel Gewähr		Nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	95		96		97				
Gemessener Schalleistungspegel		Nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	92		95		97		96		
Messunsicherheit	dB(A)	1								

Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z.B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

MOTOR		EC2000		EC3600		EC5000 - ECT7000		
Modellen		GX160T2 Benzinmotor		GX270T2 Benzinmotor		GX390T2 Benzinmotor		
Motortyp		Einzylinder-Viertaktmotor mit obengesteuerten Ventilen						
Hubraum (Bohrung x Hub)	cm ³ mm	163 (68 x 45)		270 (77 x 58)		389 (88 x 64)		
Verdichtungsverhältnis		8,5 : 1				8,0 : 1		
Motordrehzahl	U/min.	3 000						
Kühlsystem		Gebläse						
Zündsystem		Magnetotransistorisiert						
Ölfüllmenge (siehe Seite 4)	ℓ	0,6		1,1				
Zündkerze		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)						
Kraftstoffverbrauch	ℓ/h	1,2		2,32		2,7		2,8

INTRODUZIONE

Avete appena acquistato un gruppo elettrogeno Honda e pertanto vogliamo ringraziarvi per la preferenza accordataci. Questo manuale è stato redatto appositamente per voi, perché impariate a conoscere il vostro gruppo elettrogeno. Vi consigliamo di leggerlo attentamente prima di utilizzare la macchina, in modo da sapere perfettamente quali precauzioni prendere al momento del suo utilizzo ed essere in grado di eseguire la sua manutenzione alle migliori condizioni.

I nostri modelli vengono sistematicamente migliorati perché possiate beneficiare al massimo dei progressi tecnologici, dei nuovi equipaggiamenti e materiali e della nostra esperienza; ecco perché i dati e le informazioni contenuti in questo manuale possono variare senza preavviso e senza obbligo di aggiornamento da parte nostra. In caso di problemi o per qualsiasi questione concernente il gruppo elettrogeno, rivolgetevi al vostro concessionario o a un rivenditore autorizzato Honda.

Tenete sempre il manuale a portata di mano in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento desideriate e, in caso di rivendita del gruppo elettrogeno, consegnatelo al compratore insieme alla macchina.

Vi raccomandiamo di leggere il certificato di garanzia per sapere quali sono i vostri diritti e quali le vostre responsabilità. Il certificato di garanzia è un documento a parte fornito dal vostro concessionario.

Questo gruppo elettrogeno Honda è stato realizzato per garantire un servizio sicuro ed affidabile alle condizioni di utilizzo di cui alle istruzioni.

Prima di utilizzare questo gruppo elettrogeno, leggere e assimilare il contenuto del presente manuale. In caso contrario, rischierete di subire lesioni fisiche e di danneggiare la macchina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per garantire la vostra sicurezza e la longevità della macchina, durante la lettura del manuale, vi invitiamo a prestare la dovuta attenzione alle rubriche precedute dalle seguenti diciture:

⚠ ATTENZIONE :


Segnalazione del rischio di lesioni fisiche gravi, o addirittura di un pericolo di morte, nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.

PRECAUZIONE:

• **Segnalazione di un eventuale rischio di lesioni fisiche o di un danno alla macchina nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.**

NOTA: Informazioni utili.

Il modello della macchina è riportato sull'etichetta di identificazione ed è composto da una serie di lettere e di cifre (vedi pagina 2).



 Inserire qui il numero di serie della macchina

 Inserire qui il modello della macchina

2009 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Tutti i diritti riservati

EC2000K2
EC3600K1
EC5000K1
ECT7000K1

Stampato in Francia

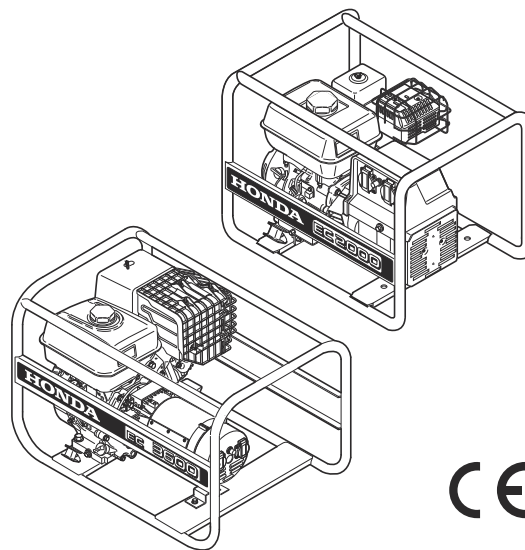
HONDA
POWER EQUIPMENT

MANUALE DELL'OPERATORE

Istruzioni originali

**EC2000 - EC3600
EC5000- ECT7000**

**Gruppo elettrogeno
di bassa potenza**



CE



SMALTIMENTO DEL GRUPPO ELETTOGENO (Valido per Germania e Austria)

Il simbolo presente sul gruppo elettrogeno indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto domestico. Al contrario, occorre consegnarlo ad un centro di raccolta adeguato per il riciclaggio di gruppo elettrogeno. Il riciclaggio permette di ridurre gli scarti e la quantità radiante delle sostanze pericolose presenti nei componenti del gruppo elettrogeno, evitando così potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo. Il riciclaggio dei materiali permette di preservare le risorse naturali.

Per informazioni dettagliate sulle modalità di riciclaggio del gruppo elettrogeno contattare l'ufficio locale preposto, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio presso il quale si è acquistato il prodotto.

INDICE

Introduzione	1
Norme di sicurezza	2
Etichette di sicurezza	2
Identificazione della macchina	2
Descrizione generale	3
Controlli prece-denti all'utilizzo	4
Avviamento del motore	4
Arresto del motore	7
Manutenzione	7
Ricerca guasti	8
Trasporto e deposito	9
Le informazioni utili	9
Schemi di cablaggio	10
Specifiche tecniche	14
Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa	15
Dichiarazione di conformità	16

ITALIANO

NORME DI SICUREZZA

Per garantire la vostra sicurezza e la longevità della macchina, durante la lettura del manuale, vi invitiamo a prestare la dovuta attenzione alle rubriche precedute dalle seguenti diciture:

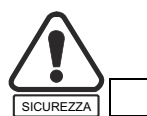
⚠ ATTENZIONE :

Segnalazione del rischio di lesioni fisiche gravi, o addirittura di un pericolo di morte, nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.

PRECAUZIONE:

• *Segnalazione di un eventuale rischio di lesioni fisiche o di un danno alla macchina nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.*

NOTA: Informazioni utili.



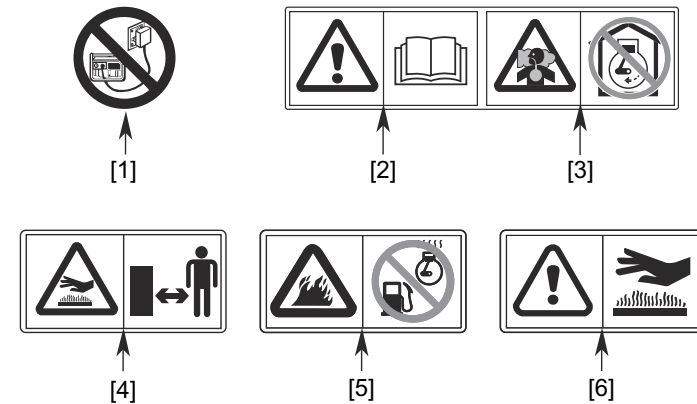
Questo segno vi invita alla prudenza durante certe operazioni. Riportarsi alle consegne di sicurezza delle pagine seguenti, al (ai) punto (i) indicato (i) nel quadrato.

1. È tassativo saper arrestare rapidamente il gruppo elettrogeno e conoscere il funzionamento di tutti i suoi comandi. Non permettere mai a terzi, che non conoscano le istruzioni, di utilizzare il gruppo elettrogeno.
 2. Non lasciare che bambini di età inferiore ai quattordici anni e animali si avvicinino al gruppo elettrogeno mentre questo è in funzione.
 3. Effettuare sistematicamente le verifiche d'uso prima di mettere in moto il gruppo elettrogeno per evitare incidenti o danni alla macchina.
 4. Prima di utilizzare il gruppo elettrogeno, collocarlo ad almeno 1 metro di distanza da eventuali strutture edilizie o attrezzature.
 5. Non far funzionare il motore in un locale chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas mortale e inodore. Qualora il gruppo elettrogeno sia installato in stanze ventilate, devono essere osservati dei requisiti aggiuntivi per la prevenzione da incendi ed esplosioni.
 6. Far funzionare il gruppo elettrogeno su un piano orizzontale. Se inclinato, il gruppo elettrogeno potrebbe avere perdite di carburante.
 7. La benzina è una sostanza altamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Conservare il carburante in appositi recipienti. Non stoccare la benzina o la macchina contenente la benzina in un luogo a rischio. Non fumare durante la manipolazione del carburante, né avvicinare fiamme vive al gruppo elettrogeno. Fare il pieno in un luogo ben aerato. Non aprire mai il serbatoio del carburante quando il motore è acceso o ancora caldo. Se del carburante si versa a terra, spostare la macchina e aspettare che la benzina evapori completamente e che i vapori si dissolvano prima di accendere il motore. Terminato di utilizzare il gruppo elettrogeno, chiudere il rubinetto del carburante. Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle, nonché l'inalazione dei vapori della benzina. L'olio motore e la benzina sono tossici e infiammabili. Prestare attenzione a non rovesciarlo. Non versare acqua sul generatore per spegnere il fuoco in caso d'incendio. Utilizzare un estintore appositamente studiato per parti elettriche e oli. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni fornite dal produttore dell'estintore. Questo generatore non è protetto contro il rischio di esplosione.
 8. Non toccare gli elementi rotanti, il filo della candela o la marmitta di scarico quando il gruppo elettrogeno è in funzione. Alcune parti dei motori a combustione interna sono calde e possono causare bruciature. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sul gruppo elettrogeno.
 9. Un gruppo elettrogeno è una potenziale fonte di scariche elettriche se utilizzato in modo sbagliato. Non toccarlo con le mani bagnate. Non farlo funzionare sotto la pioggia o la neve e non bagnarlo.
 10. In casi in cui si prevede un collegamento di emergenza all'impianto elettrico esistente, si raccomanda di farlo eseguire esclusivamente ad un elettricista qualificato conformemente alle leggi e normative in vigore nel proprio paese (*) in materia di impianti elettrici. Se collegato in modo non adeguato all'impianto elettrico di un edificio, è possibile che nella rete elettrica si verifichi un ritorno anomalo della corrente prodotta dal generatore. Tale ritorno può esporre al rischio di elettrocuzione gli operai della società elettrica e le altre persone che si trovano a contatto con le linee di alimentazione durante il guasto; inoltre, il generatore potrebbe esplodere, prendere fuoco o causare un incendio quando l'alimentazione viene ripristinata. Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, consultare la società elettrica o un elettricista qualificato.
 11. Gli equipaggiamenti elettrici (compresi cavi e spine di connessione) non devono essere difettosi.
 12. È assolutamente indispensabile leggere attentamente i consigli di utilizzo relativi alla sicurezza delle persone esposti nel capitolo del manuale intitolato "UTILIZZO".
 13. Se si lavora nelle vicinanze di un gruppo elettrogeno in funzione, si raccomanda vivamente di indossare protezioni uditive.
 14. L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati in questo manuale può provocare danni al gruppo elettrogeno e questi danni non sono coperti dalla garanzia.
- (*) Rivolgersi al nostro distributore ufficiale, che fornirà informazioni sulle linee guida applicabili.

2 IT

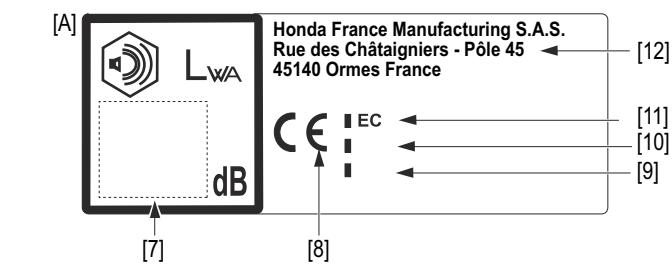
ETICHETTE DI SICUREZZA

Il vostro gruppo elettrogeno deve essere utilizzato con attenzione. Quindi, sul apparecchio sono state posizionate delle etichette, in maniera da ricordarvi le precauzioni per l'uso principale grazie a dei pittogrammi. Il loro significato viene qui di seguito spiegato. Queste etichette sono considerate come parti del apparecchio. Se una di esse dovesse staccarsi o diventare illeggibile, contattare il vostro concessionario Honda per la sua sostituzione. Inoltre vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate nel prossimo capitolo di questo manuale.



- [1] Se collegato in modo non adeguato all'impianto elettrico di un edificio, è possibile che nella rete elettrica si verifichi un ritorno anomalo della corrente prodotta dal generatore. Tale ritorno può esporre al rischio di elettrocuzione gli operai della società elettrica e le altre persone che si trovano a contatto con le linee di alimentazione durante il guasto; inoltre, il generatore potrebbe esplodere, prendere fuoco o causare un incendio quando l'alimentazione viene ripristinata. Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, consultare la società elettrica o un elettricista qualificato.
- [2] **ATTENZIONE:** Leggere il manuale d'uso e manutenzione.
- [3] Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.
- [4] Lasciare raffreddare il motore prima di riporre il gruppo elettrogeno in un ambiente interno.
- [5] La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.
- [6] **ATTENZIONE:** Durante il funzionamento, il silenziatore diventa molto caldo e lo rimane per un certo tempo anche dopo l'arresto del motore.

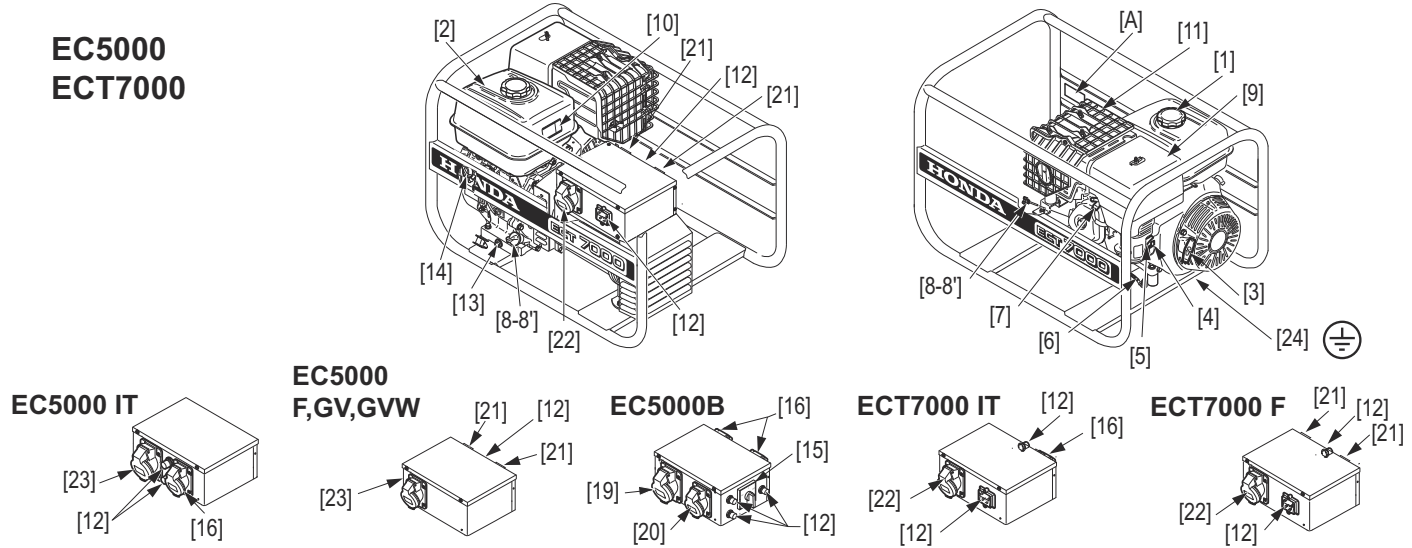
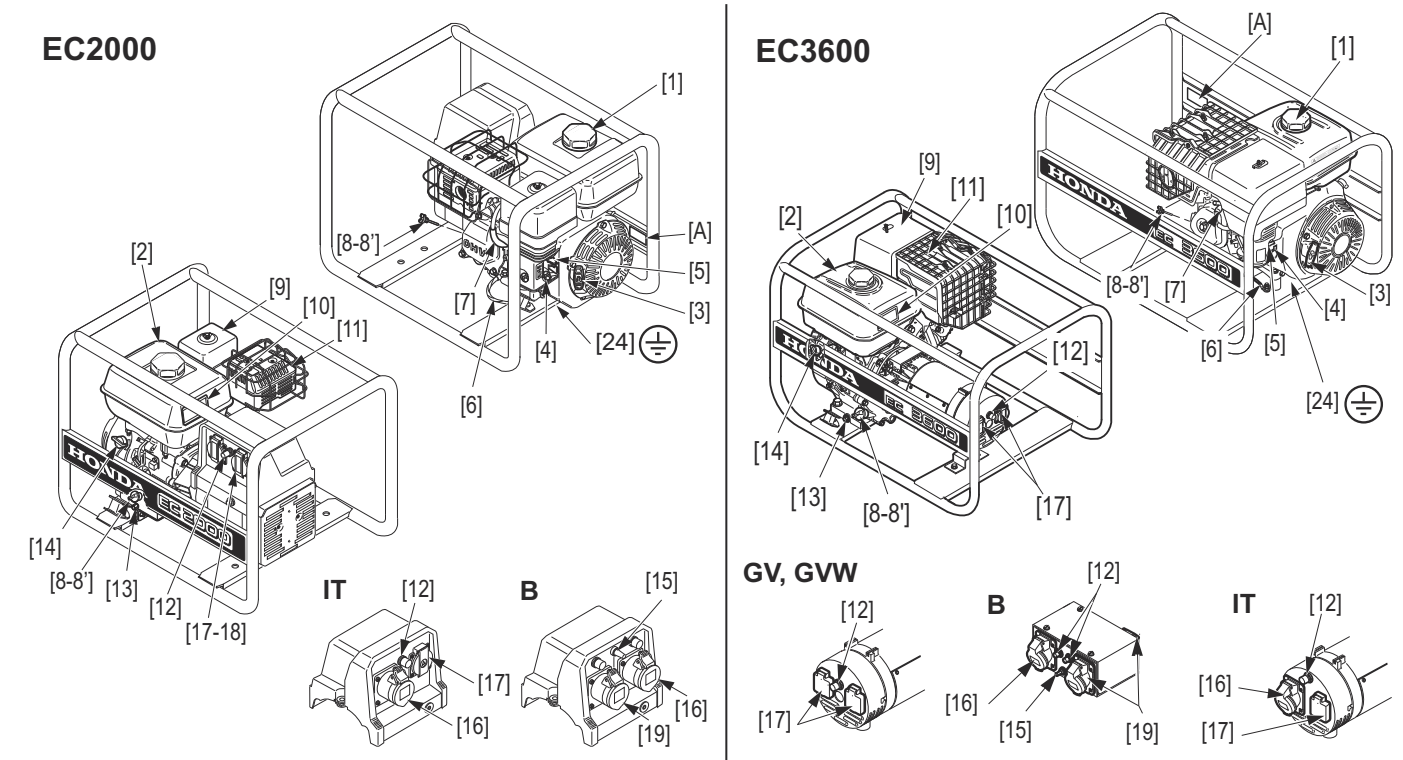
IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA



- [7] Livello di potenza acustica garantita in accordo con delle direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC
- [8] Segno di conformità in accordo con delle direttive 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- [9] Anno di produzione
- [10] Numero di serie
- [11] Modello - Tipo
- [12] Nome e indirizzo del costruttore

DESCRIZIONE GENERALE

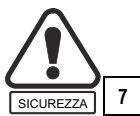
(Le illustrazioni di questa presentazione si riferiscono al modello tipi F, GV, GVW).



- [1] Tappo di serbatoio
- [2] Serbatoio del carburante
- [3] Maniglia di avviamento
- [4] Rubinetto del carburante
- [5] Leva dello starter
- [6] Treccia di massa
- [7] Pipetta candela
- [8] Tappo - Asta livello olio
- [8'] Tappo dell'olio (intercambiabilità di [8] e [8'] secondo le esigenze)
- [9] Filtro dell'aria
- [10] Etichetta delle caratteristiche
- [11] Marmitta di scarico
- [12] Disgiuntori termici

- [13] Tappo di scarico d'olio
- [14] Interruttore del motore
- [15] Selettore di tensione 115 / 230 V, tipo B
- [16] Presa C.A. 230 V / 16 A CEE (azzurre) tipi B, IT
- [17] Presa C.A. 230 V / 16 A (nero) tipo F (azzurre) tipi GV, GVW, IT
- [18] Presa C.A. 230 V / 10 A (nero) tipo W
- [19] Presa C.A. 115 V / 16 A CEE (gialle) tipo B
- [20] Presa C.A. 115 V / 32 A CEE (gialle) tipo B
- [21] Presa C.A. 230 V / 16 A (azzurre) tipi F, GV, GVW, RG
- [22] Presa C.A. 400 V / 16 A (rosso) tipi F, GV, GVW, IT, RG
- [23] Presa C.A. 230 V / 32 A CEE (azzurre) tipi IT, F
- [24] Terminale di terra
- [A] Piastrina di identificazione "N° di serie"

CONTROLLI PRECEDENTI ALL'UTILIZZO



ATTENZIONE:

Prima di effettuare questa serie di controlli, collocare il gruppo elettrogeno su una superficie stabile e orizzontale, spegnere il motore e togliere la pipetta della candela.

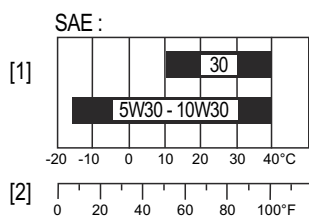
Non toccare le parti metalliche calde del motore durante il controllo del livello dell'olio.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

PRECAUZIONE:

- L'olio del motore gioca un ruolo molto importante per il rendimento del motore e per la sua durata.
- Il motore può subire gravi danni funzionando con una scarsa quantità d'olio.
- E' sconsigliabile utilizzare un olio non detergente o vegetale.

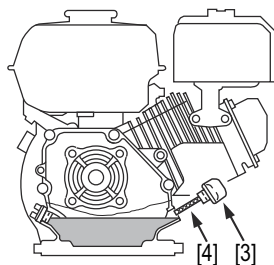
Utilizzare olio Honda 4 tempi o un olio per motori equivalente e altamente detergente, classificato API categoria SE, SF, SG, SH. L'olio SAE 10W30 è consigliato in generale a tutte le temperature, ma è sempre bene scegliere, in base alla tabella, la viscosità più adeguata alla temperatura media della zona di utilizzo.



[1] Multigrado

[2] Temperatura ambiente

1. Togliere il tappo dell'olio [3] e pulire l'asta di livello [4] con un panno pulito.
2. Introdurre l'asta di livello nel foro di riempimento senza avvitare.
3. Se il livello è troppo basso, riempire fino all'orlo con l'olio consigliato.



CONTROLLO DEL LIVELLO CARBURANTE

ATTENZIONE:

Non riempire il serbatoio oltre il riferimento rosso [5] situato nel foro di riempimento. Dopo aver fatto il pieno, controllare che il tappo di riempimento sia stato avvitato correttamente e a fondo.

NON LASCIARE LA BENZINA ALLA PORTATA DEI BAMBINI.

PRECAUZIONE:

- Non utilizzare mai miscele olio / benzina.
- Usare solo benzina senza piombo 95 o 98.
- Aver cura di non lasciar penetrare corpi estranei nel serbatoio.
- Non utilizzare carburante contaminato (acqua, polvere...) o troppo vecchio. La benzina senza piombo col tempo si deteriora. Non conservare il carburante per più di un mese.

Capacità del serbatoio del carburante:

EC2000: 3,3 ℓ / EC3600: 5,3 ℓ / EC5000 - ECT7000: 6,2 ℓ

BENZINA CONTENENTE ALCOOL

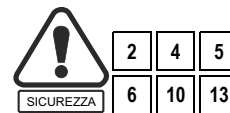
Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore a quello raccomandato dalla Honda (86). Esistono due tipi di miscele benzina / alcool: uno contenente alcool etilico e l'altro contenente alcool metilico.

Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10 % di alcool etilico, né benzina contenente alcool metilico (metile o alcool di legno) che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcool metilico. Nel caso di miscela contenente alcool metilico con additivazione di solventi e inibitori di corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5 %.

4 IT

NOTA: La garanzia non copre i danni causati al circuito del carburante o i problemi relativi alle prestazioni del motore che risultino dall'impiego di benzina contenente alcool. La Honda non può in nessun caso approvare l'impiego di carburanti contenenti alcool metilico la cui adeguatezza non sia ancora stata comprovata.

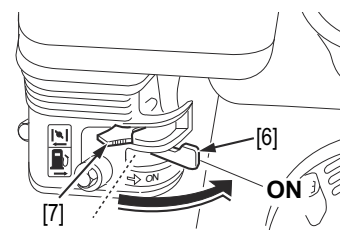
AVVIAMENTO DEL MOTORE



PRECAUZIONE:

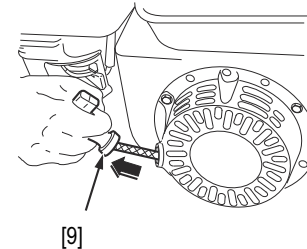
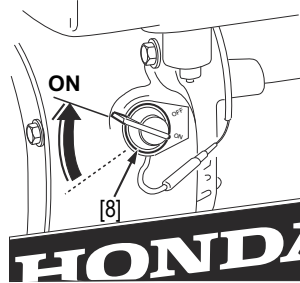
- Controllare che nessun apparecchio sia collegato alle prese di uscita del gruppo elettrogeno.

1. Aprire il rubinetto del carburante [6] (nel senso della freccia "ON"), azionare lo starter posizionando la leva [7] verso il simbolo corrispondente.



NOTA: Non utilizzare lo starter quando il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata.

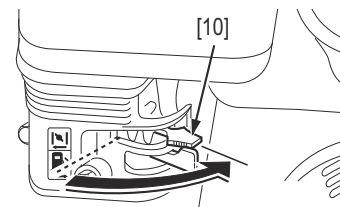
2. Mettere l'interruttore del motore [8] in posizione "ON".
3. Tirare leggermente la manopola di avviamento [9] fino a sentire una certa resistenza, poi tirare dando un colpo secco. Questa precauzione è necessaria per ridurre il pericolo di ferite causate dall'improvviso cambio di senso di rotazione del motore.



PRECAUZIONE:

- Fare in modo che la manopola dell'avviatore non ritorni bruscamente contro il motore, ma riportarla lentamente al suo posto per evitare di danneggiare il dispositivo di avviamento.
- Non utilizzare mai del coadiuvante di avviamento contenente sostanze infiammabili e volatili. Esso infatti potrebbe provocare un'esplosione al momento dell'avviamento.

4. Quando il motore incomincia a scaldarsi, riportare gradualmente la leva dello starter [10] nella posizione opposta al simbolo.

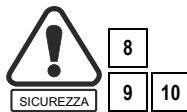


FUNZIONAMENTO AD ALTA QUOTA

Ad alta quota, la miscela aria / benzina del carburatore è assai ricca. Ne risultano un calo di rendimento del motore e un aumento del consumo di carburante.

Se il gruppo elettrogeno deve essere utilizzato ad una quota superiore a 1 800 metri sul livello del mare, è bene installare nel carburatore un getto di diametro inferiore e di regolare la vite del minimo. Queste modifiche devono assolutamente essere eseguite dal concessionario Honda di fiducia.

Tuttavia, malgrado il corretto adeguamento dell'alimentazione del carburante, la potenza del motore diminuisce ugualmente del 3,5 % ogni di 300 metri di altitudine.



USO DEL GRUPPO ELETTROGENO

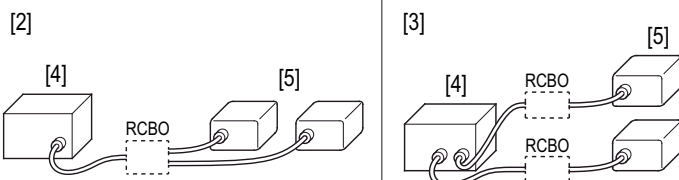
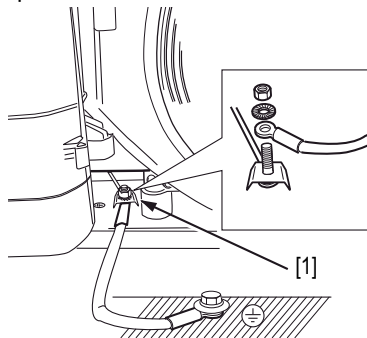
Il vostro gruppo elettrogeno Honda è un apparecchio sicuro, realizzato in modo tale da garantire la vostra incolumità. Esso faciliterà l'esecuzione dei vostri lavori e renderà più piacevoli i vostri momenti di relax, ma può anche rappresentare un potenziale pericolo di scariche elettriche se non seguirete alla lettera i consigli di utilizzo riportati nel presente capitolo.

Il generatore produce energia elettrica sufficiente a causare una grave scossa elettrica o elettrocuzione se non viene utilizzato in modo corretto. Quando l'apparecchio ad esso collegato è collegato a terra, accertarsi che anche il generatore [1] sia collegato a terra.

Per collegare a terra il terminale del generatore, utilizzare un filo di rame di diametro uguale o maggiore di quello del cavo dell'apparecchio collegato. Quando si collega un apparecchio con conduttore di terra, utilizzare un cavo di prolunga dotato di conduttore di terra. Per individuare il polo di terra nella spina, vedere "Presa di corrente" a pagina 6.

Se si utilizzano due o più apparecchi, collegare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento per guasti a terra di 30 mA e interruzione dell'alimentazione in meno di 0,4 secondi con corrente in uscita di oltre 30 A.

Prima dell'uso, seguire le istruzioni fornite dal produttore dell'interruttore magnetotermico differenziale (RCBO).



- [2] Collegamento con un interruttore magnetotermico differenziale (RCBO) [4] Generatore
- [3] Collegamento con due interruttori magnetotermici differenziali (RCBO) [5] Apparecchi

⚠ ATTENZIONE :

- Se collegato in modo non adeguato all'impianto elettrico di un edificio, è possibile che nella rete elettrica si verifichi un ritorno anomalo della corrente prodotta dal generatore. Tale ritorno può esporre al rischio di elettrocuzione gli operai della società elettrica e le altre persone che si trovano a contatto con le linee di alimentazione durante il guasto; inoltre, il generatore potrebbe esplodere, prendere fuoco o causare un incendio quando l'alimentazione viene ripristinata. Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico, consultare la società elettrica o un elettricista qualificato.
- Non collegare alcun apparecchio alle prese di uscita prima di aver avviato il gruppo elettrogeno.
- Non modificare il cablaggio interno del gruppo elettrogeno.
- Non modificare le regolazioni del motore: la frequenza e la tensione della corrente fornita dal gruppo elettrogeno dipendono direttamente dalla velocità di rotazione; queste regolazioni sono effettuate in fabbrica.
- Collegare esclusivamente apparecchi in buono stato. La maggior parte degli utensili elettrici portatili è di classe II (doppio isolamento). Se si utilizzano apparecchi non appartenenti a questa categoria (caso dei rivestimenti metallici), è necessario alimentarli con un cavo a 3 conduttori (con conduttore di terra), in modo da assicurare l'equipotenzialità delle masse in caso di difetto elettrico.

- Alimentare esclusivamente apparecchi la cui tensione, specificata sulla piastrina segnaletica, corrisponde a quella fornita dal gruppo elettrogeno.
- A causa degli elevati stress meccanici, utilizzare esclusivamente cavi flessibili rivestiti in gomma (in accordo con IEC 245-4) o equivalenti.
- Il gruppo elettrogeno soddisfa la misura di protezione "separazione elettrica con collegamento equipotenziale", come indicato nella IEC 60364-4-41 : dic. 2005 §413 (e VDE0100 parte 728).
 - Il sistema di alimentazione utilizzato è il sistema IT:
 - con conduttore neutro N (per macchina trifase);
 - con conduttore di collegamento equipotenziale non messo a terra PE, che collega insieme tutte le parti conduttive esposte del gruppo elettrogeno.
 - La messa a terra del gruppo elettrogeno non è richiesta per il corretto funzionamento di questa misura di protezione.
 - Collegare soltanto apparecchiature in buone condizioni di funzionamento; la maggior parte degli apparecchi elettrici portatili appartiene alla Classe II (doppio isolamento). Le apparecchiature che non rispondono a questo standard (apparecchi con involucro metallico) devono essere alimentate tramite un cavo a 3 conduttori (conduttore equipotenziale PE).
 - Se il conduttore neutro viene comunque messo a terra, questa operazione deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto che adotti le ulteriori sicurezze richieste per la nuova misura di protezione (ved. IEC 364-4-41).
- Le prolunghe elettriche devono essere scelte, montate e mantenute con cura. Gli isolanti in buono stato sono una garanzia di sicurezza per l'operatore. I cavi devono essere controllati regolarmente e, in caso di difetti, devono essere sostituiti e non riparati. Scegliere la lunghezza e la sezione delle prolunghe elettriche in funzione del lavoro da effettuare (cf tabella seguente per indicazione).

Cavo (mm ²)	Lung. Mass. (m)	Corrente (A)	Monofase (kW) (Cos Φ = 1)	Trifase (kW) (Cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- Valore per una caduta di tensione in linea ammassa di 7 V e una corrente ammissibile di 7 A per mm² di sezione di cavo:
 - temperatura ambiente: 20° C,
 - svolgere completamente il cavo per evitare che l'isolante si deteriori a causa del surriscaldamento,
 - rispettare le istruzioni del fabbricante del cavo.
- Si consiglia di non utilizzare questo gruppo elettrogeno con apparecchi elettronici quali televisori, complessi hi-fi, personal computer, ecc. che possono essere incompatibili.
- Perché questo gruppo elettrogeno abbia un rendimento ottimale, evitare sovraccarichi e rispettare rigorosamente le seguenti regole:
 - la somma delle potenze degli apparecchi collegati contemporaneamente al gruppo elettrogeno deve essere compatibile con le caratteristiche indicate alle pagina 14 di questo manuale,
 - alcuni apparecchi necessitano di una potenza di avviamento superiore alla loro potenza nominale (motori elettrici, compressori, ecc.). In caso di dubbi, quindi, raccomandiamo di consultare un concessionario Honda,
 - non superare l'intensità massima specificata per ogni presa di uscita.
- Il gruppo elettrogeno non deve essere caricato fino alla sua potenza nominale se non sono soddisfatte le condizioni normali di raffreddamento (pressione atmosferica: 100 kPa [1 bar]).
- In caso di utilizzo in condizioni sfavorevoli, diminuire la potenza richiesta. Esempio: 28 A* (* limitato a x A per il disgiuntore).

INFORMAZIONI SULLA COSTRUZIONE DEL GRUPPO ELETTROGENO

- Gli avvolgimenti del gruppo elettrogeno non sono collegati a terra; il sistema è quindi sicuro per costruzione e limita i rischi di folgorazioni. E' strettamente proibito collegare gli avvolgimenti del gruppo elettrogeno a terra, escluso quando si utilizza un interruttore differenziale da 30 mA a protezione delle persone. L'installazione di questo dispositivo deve essere effettuato da un elettricista specializzato e richiede la messa a terra di tutte le apparecchiature.
- Il disgiuntore differenziale funge da apparecchio di controllo di eventuali difetti di isolamento. Esso taglia l'alimentazione se interviene una differenza notevole tra un conduttore sotto tensione e una parte della massa, lato dell'uscita del disgiuntore differenziale.

ECT7000 (230 / 400 V)

- Le due prese 230 V monofase sono collegate in parallelo ai morsetti di un avvolgimento rinforzato specialmente per sopportare una corrente di 20 A. La potenza in 230 V monofase indicata sulla piastrina segnaletica, e ricordata nella tavola delle caratteristiche, è disponibile unicamente su queste prese e quando alle uscite del gruppo elettrogeno non sono collegate altri carichi trifase. Non collegare mai la presa trifase del gruppo elettrogeno a una scatola di distribuzione monofase. In caso di utilizzo simultaneo di corrente monofase 230 V e trifase 400 V, l'intensità della corrente per fase non deve superare i 10 A.

Es: Potenza disponibile alle prese in utilizzazione simultanea trifase e monofase.

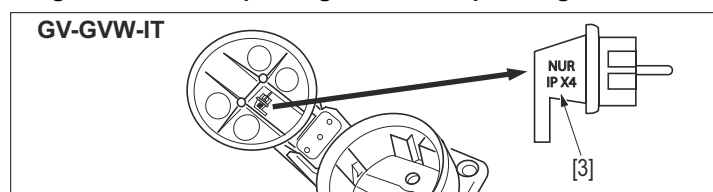
Trifase	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Monofase	4000 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- Questo gruppo elettrogeno è dotato di un disgiuntore termico che funge da sicurezza di sovraccarico. Se la distribuzione della corrente elettrica si interrompe mentre si sta utilizzando la macchina, ciò può essere dovuto a un sovraccarico che ha fatto scattare il disgiuntore termico. In questo caso, attendere qualche istante, eliminare la causa del sovraccarico e riattivare il disgiuntore termico spingendo il pulsante [1] posto in prossimità delle prese. Le dimensioni del disgiuntore termico sono proporzionate alle caratteristiche della macchina. In caso di sostituzione, installare un componente originale Honda.

PRESA DI CORRENTE

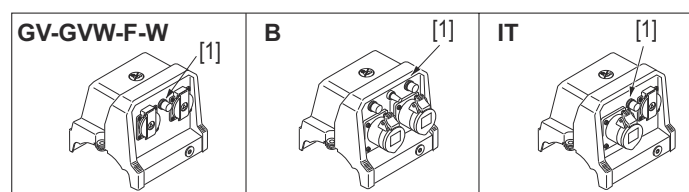
⚠ ATTENZIONE :

Assicurarsi di utilizzare un robusto cavo di gomma flessibile dotato di guaina ed una prolunga IP X4 conforme nel caso venga utilizzata una prolunga dotata di spina angolare.

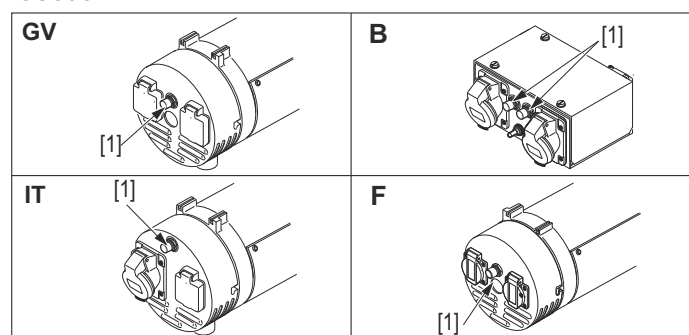


[3] Spina angolare - Solo IP X4

EC2000

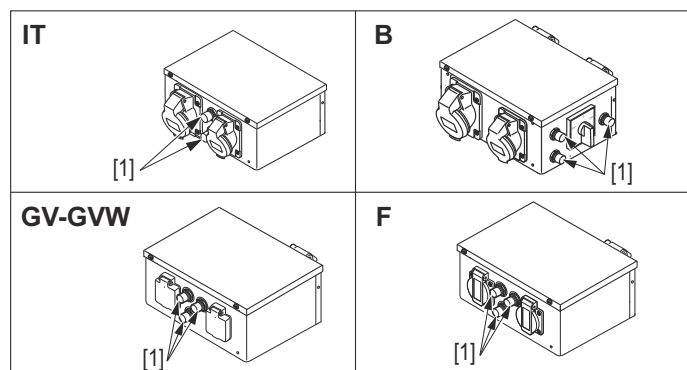


EC3600

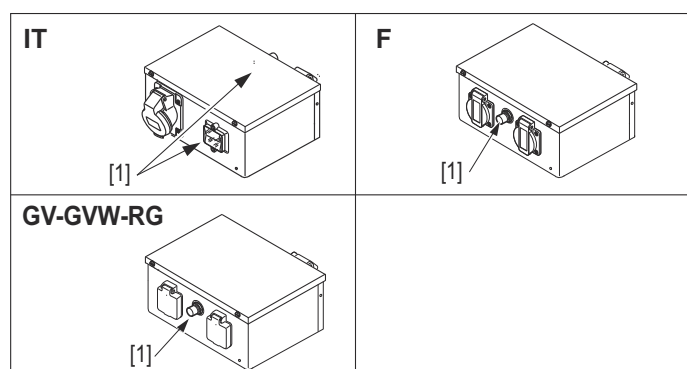


6 IT

EC5000



ECT7000

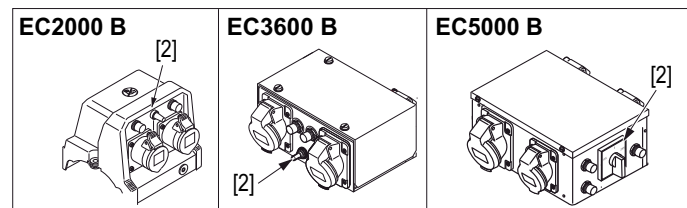


Tipi	Forma	Spina
B		
F		
GV, GVW RG		
IT, W		

UTILIZZO DEL GRUPPO E MESSA IN ESERCIZIO

NOTA: Non usare l'interruttore di cambio voltaggio quando l'alternatore è sotto carico. Questo può causare danni all'interruttore.

1. Modelli EC2000 B, EC3600 B e EC5000 B: scegliere la giusta tensione per mezzo del selettore di tensione [2].



2. Collegare gli apparecchi alle prese facendo attenzione a non superare l'intensità massima specificata per ogni presa.
3. Assicurarsi che il disgiuntore sia inserito.

⚠ ATTENZIONE :

- Non collegare alcun apparecchio alle prese di uscita prima di aver avviato il gruppo elettrogeno.
- Non modificare il cablaggio interno del gruppo elettrogeno.
- Non modificare le regolazioni del motore: la frequenza e la tensione della corrente fornita dal gruppo elettrogeno dipendono direttamente dalla velocità di rotazione; queste regolazioni sono effettuate in fabbrica.

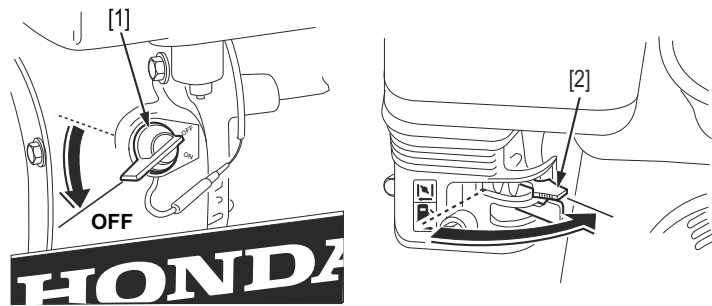
SISTEMA DI AVVERTIMENTO DELLA MANCAZA D'OLIO

Questo sistema di avvertimento è previsto per evitare che la mancanza d'olio nel carter inferiore danneggi il motore. Non appena l'olio raggiunge il limite di sicurezza, il sistema di avvertimento della mancanza d'olio ferma automaticamente il motore (l'interruttore del motore però resterà in posizione "ON"). **In questo caso, pur agendo sul dispositivo di avviamento, il motore non partirà finché non si aggiungerà olio.**

ARRESTO DEL MOTORE



1. Disinserire tutti gli apparecchi collegati alle prese del gruppo elettrogeno.
2. Portare l'interruttore del motore [1] in posizione "OFF".
3. Chiudere il rubinetto del carburante [2].



Il rendimento del gruppo elettrogeno diminuisce anche quando l'apparecchio è utilizzato ad una quota inferiore a quella per la quale l'alimentazione del carburatore è stata regolata. Se la miscela aria / benzina è troppo povera, il motore si scalda e può subire seri danni.

MANUTENZIONE



⚠ ATTENZIONE :

Il motore e la marmitta di scarico raggiungono temperature molto elevate e possono provocare ustioni o causare incendi se avvicinati a materiali infiammabili. Prima di qualsiasi intervento, lasciar raffreddare il motore.

PRECAUZIONE:

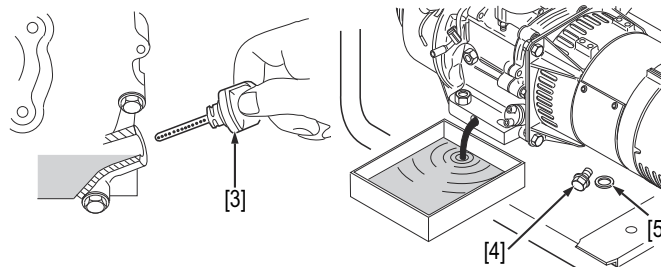
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Honda. Le parti che non corrispondono alle specifiche Honda possono danneggiare il gruppo elettrogeno.

SOSTITUZIONE DELL'OLIO

PRECAUZIONE:

- In caso di contatti prolungati e frequenti, l'olio del motore usato può provocare il cancro della pelle. Anche se questa eventualità è poco probabile, è comunque prudente lavarsi accuratamente le mani dopo aver toccato l'olio del motore usato.
- Scaricare l'olio quando il motore è ancora caldo in modo che scoli rapidamente e completamente.

1. Togliere il tappo di riempimento [3] e il tappo di scarico [4].
2. Scaricare l'olio in un contenitore specifico.
3. Rimontare il tappo di scarico [4] munito della sua guarnizione [5] serrarlo a fondo.
4. Rifornire con l'olio consigliato (vedi pagina 4) e controllare che questo raggiunga l'orlo del foro di riempimento.



Capacità d'olio:

EC2000: 0,6 l / EC3600 - EC5000 - ECT7000: 1,1 l

NOTA: Protezione dell'ambiente: L'olio usato è fonte di inquinamento per l'ambiente. Si raccomanda vivamente di portarlo in un recipiente ermetico ad una stazione di servizio o di raccolta dei rifiuti che si occuperà del suo riciclaggio. Non gettare l'olio nelle immondizie domestiche, non versarlo al suolo, nelle fogne o nei canali dell'acqua piovana.

MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

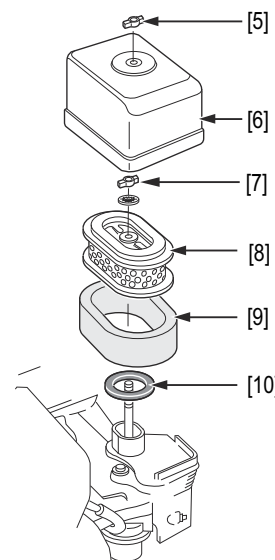
Un filtro dell'aria sporco è causa di un cattivo funzionamento del motore. E' indispensabile quindi sottoporre regolarmente questo elemento ad un'accurata manutenzione.

⚠ ATTENZIONE :

Non pulire mai i componenti del filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili che, oltre a deteriorarli, possono provocare un incendio.

EC2000

1. Togliere il dado ad alette [5] e il coperchio del filtro dell'aria [6]. Togliere il dado ad alette [7] e togliere gli elementi [8] e [9] e separarli. Controllare attentamente che i due elementi non siano lacerati o ostruiti, e sostituirli se danneggiati.
2. Elemento di carta [8]: Picchiare leggermente e più volte l'elemento di carta contro una superficie rigida per far cadere la sporcizia, o soffiare aria compressa dall'interno verso l'esterno. Non spazzolare mai l'elemento di carta in quanto la spazzolatura farebbe penetrare le impurità all'interno delle sue fibre. Se è molto sporco, l'elemento di carta deve essere sostituito.
3. Elemento in spugna [9]:
 - lavare l'elemento in spugna in una soluzione di acqua tiepida e di detergente domestico non schiumoso, risciacquarlo e farlo asciugare completamente,
 - e lasciarlo asciugare completamente. Immergere l'elemento in olio del motore pulito e strizzarlo per togliere l'olio in eccesso. Se nella spugna si lascia una quantità eccessiva d'olio, il motore fumerà quando lo si metterà in moto.
4. Rimettere a posto la guarnizione [10], gli elementi [8] e [9] del filtro dell'aria, il dado ad alette [7], il coperchio [6] e infine stringere bene il dado ad alette [5].

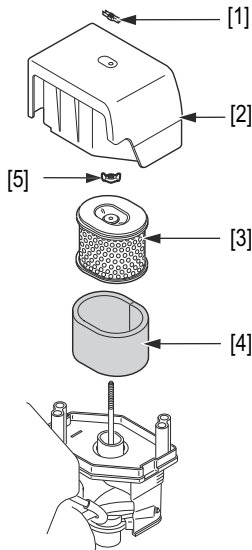


PRECAUZIONE:

- Non utilizzare il gruppo elettrogeno senza filtro dell'aria, in quanto potrebbe danneggiare seriamente il motore.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

1. Togliere il dado ad alette [1] e il coperchio del filtro dell'aria [2]. Togliere il dado ad alette [5], e gli elementi [3] e [4] e separarli. Controllare attentamente che i due elementi non siano lacerati o ostruiti, e sostituirli se danneggiati.
2. **Elemento di carta [3]:** Picchiare leggermente e più volte l'elemento di carta contro una superficie rigida per far cadere la sporcizia, o soffiare aria compressa dall'interno verso l'esterno. Non spazzolare mai l'elemento di carta in quanto la spazzolatura farebbe penetrare le impurità all'interno delle sue fibre. Se è molto sporco, l'elemento di carta deve essere sostituito.
3. **Elemento in spugna [4]:**
 - lavare l'elemento in spugna in una soluzione di acqua tiepida e di detergente domestico non schiumoso, risciacquarlo e farlo asciugare completamente e lasciarlo asciugare completamente,
 - immergere l'elemento in olio del motore pulito e strizzarlo per togliere l'olio in eccesso. Se nella spugna si lascia una quantità eccessiva d'olio, il motore fumerà quando lo si metterà in moto.
4. Rimettere a posto gli elementi [3] e [4] del filtro dell'aria, il dado ad alette [5], il coperchio [2] e infine stringere bene il dado ad alette [1].

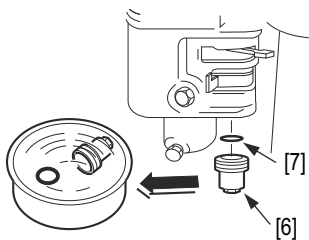


PRECAUZIONE:

- Non utilizzare il gruppo elettrogeno senza filtro dell'aria, in quanto ciò potrebbe danneggiare il motore.

PULIZIA DELLA COPPELLA DI SEDIMENTAZIONE

Chiudere il rubinetto del carburante. Togliere la coppetta [6] e la guarnizione [7] e lavare entrambi gli elementi in un solvente ininfiammabile. Farli asciugare completamente e rimetterli a posto. Aprire il rubinetto del carburante e controllare che non ci siano perdite.



VERIFICA DELLA CANDELA DI ACCENSIONE

Candele di accensione consigliate:

BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

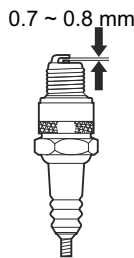
PRECAUZIONE:

- Utilizzare esclusivamente le candele raccomandate.
- L'utilizzo di candele con un grado termico inadeguato può causare danni al motore.

ATTENZIONE:

A causa del rischio di ustioni, astenersi dal toccare la marmitta di scarico o la candela subito dopo il funzionamento del motore.

1. Togliere la pipetta e svitare la candela per mezzo di un'apposita chiave.
2. Esaminare attentamente la candela e sostituirla se gli elettrodi presentano consistenti depositi o se l'isolante è spaccato o rotto. Pulire la candela con una spazzola metallica.
3. Misurare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro. La distanza deve essere compresa tra 0,7 e 0,8 mm. Se è necessario effettuare una regolazione, basta piegare delicatamente l'elettrodo laterale.
4. Controllare le condizioni della rondella di tenuta e riavvitare manualmente la candela fino alla base della sua sede.
5. Se si monta una candela nuova, farle compiere 1/2 giro supplementare con una chiave per candele per comprimere la rondella. Se invece si rimonta la candela che è stata pulita, farle compiere 1/8-1/4 di giro. Infine, rimettere la pipetta della candela.



PRECAUZIONE:

- La candela d'accensione deve essere stretta correttamente altrimenti rischia di surriscaldarsi e di danneggiare il motore.

8 IT

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Per assicurare una maggiore durata del gruppo elettrogeno e per mantenere inalterato il livello del suo rendimento, è indispensabile rispettare scrupolosamente il programma di manutenzione.

Elemento	Intervento	Periodicità				
		Ad ogni utilizzo	Primo mese o prime 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio del motore	Controllare il livello					
	Sostituire		(3)		(3)	
Elemento del filtro dell'aria	Sostituire					
	Controllare					
	Pulire		(1)			
Coppella di sedimentazione	Pulire					
Candela d'accensione	Pulire / regolare				(3)	
Camera di combustione e valvole	Pulire	Ogni 500 ore (2)				
Gioco delle valvole	Controllare / regolare					(2)
Serbatoio e filtro del carburante	Pulire					(2)
Tubazioni del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)				
Parascintille	Controllare			(3)		
	Pulire				(3)	

(1) Aumentare la frequenza delle manutenzioni in caso di utilizzo in ambiente polveroso.

(2) Queste operazioni devono essere delegate a un concessionario Honda.

(3) In Europa e negli altri paesi in cui è applicata la direttiva macchine 2006/42/CE, questa pulizia dovrebbe essere effettuata dal centro assistenza del vostro.

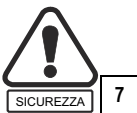
RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Pagina
Il motore non parte.	1. L'interruttore del motore si trova su "OFF".	4
	2. Il rubinetto del carburante è chiuso o non c'è benzina nel serbatoio.	4
	3. Il livello dell'olio del motore è troppo basso.	7
	4. La candela è difettosa o gli elettrodi si trovano ad una distanza sbagliata.	8
	5. Degli apparecchi elettrici sono collegati alle prese.	-
L'avviamento è difficoltoso o il motore perde potenza.	1. Il filtro dell'aria è sporco.	7
	2. Vi sono impurità nel circuito del carburante oppure il filtro della benzina è sporco.	8
	3. Il foro di sfiato nel tappo serbatoio è ostruito.	-
Assenza di corrente alle prese.	1. Il disgiuntore termico non è inserito.	6
	2. L'apparecchio collegato al gruppo elettrogeno è difettoso.	-

Se il guasto persiste, consultare un concessionario Honda.

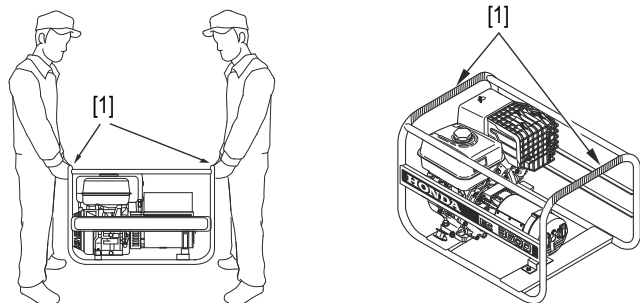
TRASPORTO E DEPOSITO

TRASPORTO DEL GRUPPO ELETTROGENO



ATTENZIONE :

Prima di trasportare il gruppo elettrogeno, assicurarsi che l'interruttore del motore sia in posizione "OFF". Durante lo spostamento, tenere sempre il gruppo elettrogeno in posizione orizzontale. Il rubinetto del carburante deve essere ben chiuso per evitare che il carburante fuoriesca.

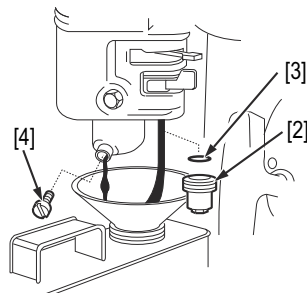


[1] Maniglia di trasporto

Conforme allo STANDARD EUROPEO EN 12601: 2010, per il trasporto del gruppo elettrogeno, occorre utilizzare un attrezzatura di trasporto per 140 kg che possa essere sollevata da 4 persone.

RIMESSAGGIO PROLUNGATO

- Assicurarsi che l'area del rimessaggio non sia eccessivamente umida o polverosa.
- Togliere tutto il carburante:
 - Chiudere il rubinetto del carburante, togliere la coppetta [2] e vuotarla.
 - Aprire il rubinetto del carburante (posizione "ON"). Togliere tutta la benzina contenuta nel serbatoio e raccoglierla in un recipiente idoneo.
 - Rimettere a posto la guarnizione [3] e stringere a fondo la coppetta [2].
 - Vuotare il carburatore allentando la vite di drenaggio [4] e raccogliere la benzina in un recipiente idoneo.
- Sostituire l'olio del motore (vedi pagina 7).
- Togliere la candela e versare un cucchiaino di olio pulito nel cilindro. Far girare lentamente il motore per mezzo del dispositivo di avviamento per ben distribuire l'olio e tirare maniglia di avviamento fino ad avvertire una resistenza. Questo consente di chiudere le valvole per proteggerle dalla polvere e la corrosione. Una volta riposizionata la candela nella sua sede, avvitarla con l'apposita chiave per comprimere la rondella di tenuta.

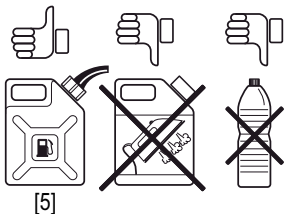


NOTA: Tutela dell'ambiente: Poiché la benzina sporca è una fonte di notevole inquinamento dell'ambiente, si raccomanda vivamente di raccoglierla in un recipiente a tenuta e di portarla presso una stazione di servizio o una discarica, che si occuperanno del suo riciclaggio. Non gettare la benzina tra i rifiuti domestici e non versarla sul terreno, nelle fognature o nelle condutture delle acque piovane.

STOCCAGGIO DEL CARBURANTE

NOTA:

- Il carburante si ossida e si deteriora quando viene lasciato immagazzinato. La benzina deteriorata causa difficoltà di avviamento e lascia dei residui gommosi che intasano l'impianto di alimentazione. Se la benzina contenuta nel vostro motore si deteriora durante l'immagazzinaggio potreste dover far sostituire o riparare il carburatore o altri componenti dell'impianto di alimentazione.
- Avere cura di utilizzare dei contenitori o delle taniche intesi specificatamente per gli idrocarburi [5]. Ciò eviterà che la benzina venga contaminata dagli effetti della reazione sulle pareti del recipiente e causi quindi il malfunzionamento del motore.

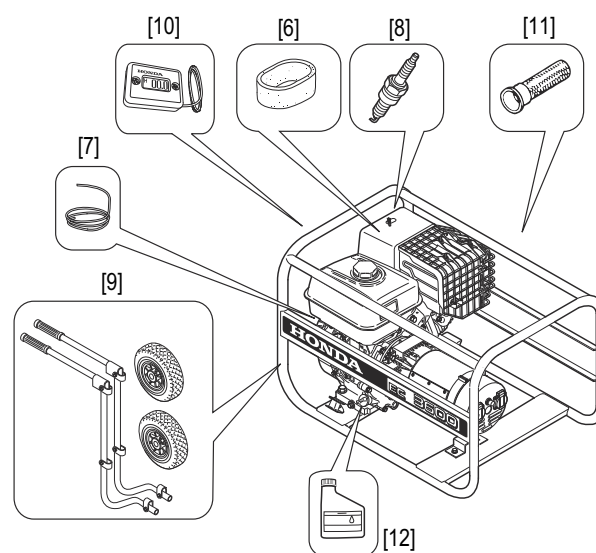


- Conservare il carburante al riparo dalla luce del giorno in una stanza con temperatura costante (evitare le cassette da giardino).
- La garanzia non copre un carburatore ostruito o delle valvole incollate a causa di benzina vecchia o contaminata.
- La qualità del carburante senza piombo si deteriora molto rapidamente (in 2 o 3 settimane in alcuni casi): non utilizzare carburante che abbia più di un mese. Tenerne la quantità strettamente necessaria per il consumo mensile.

LE INFORMAZIONI UTILI

CONCESSIONARI AUTORIZZATI

Per trovare il più vicino, visitare il sito internet europeo: <http://www.honda-eu.com>



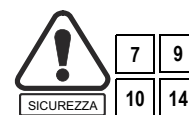
PEZZI DI RICAMBIO, ACCESSORI EXTRA E CONSUMABILI

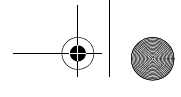
Per acquistare uno dei pezzi di ricambio originali sottoelencati, o altri pezzi, contattare un rivenditore autorizzato Honda.

	EC2000	EC3600	EC5000/ECT7000
Pezi di ricambio standard			
[6] Filtro dell'aria	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Corda di avviamento	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Candela d'accensione (NGK BPR6ES)	98079-56876		
In opzione			
[9] Assemblaggio del kit de trasporto	08174-ZL8-000HE		
[10] Contatore di utilizzo / Contagiri	08174-ZL8-000HE		
[11] Parascintille	18355-ZE1-000		
Consumabili			
[12] Olio motore a 4 tempi, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 l	08221-888-060HE 1.1 l	

ATTENZIONE :

Per la vostra sicurezza, è formalmente vietato montare qualsiasi altro accessorio che quelli specificamente concepiti per il vostro modello e tipo di gruppo elettrogeno, elencati sopra.

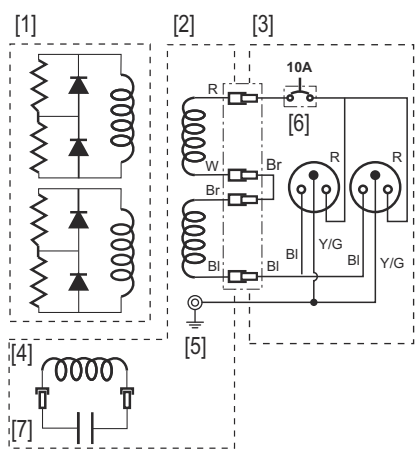




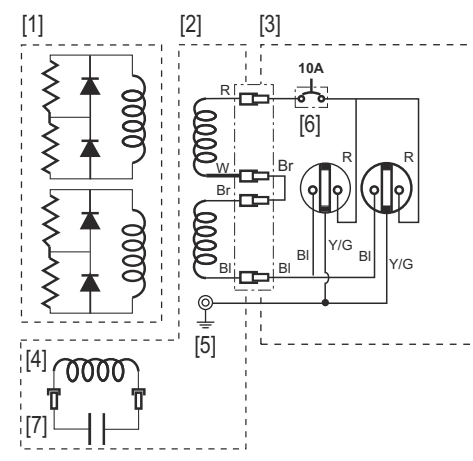
SCHEMI DI CABLAGGIO

EC2000

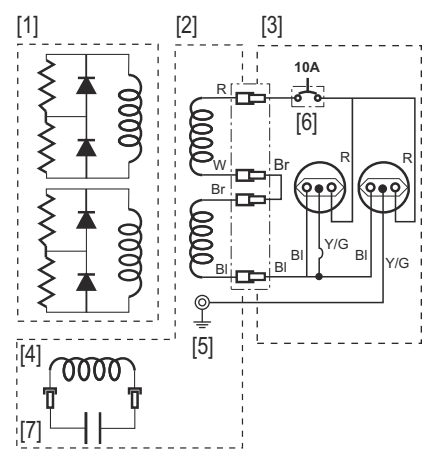
F



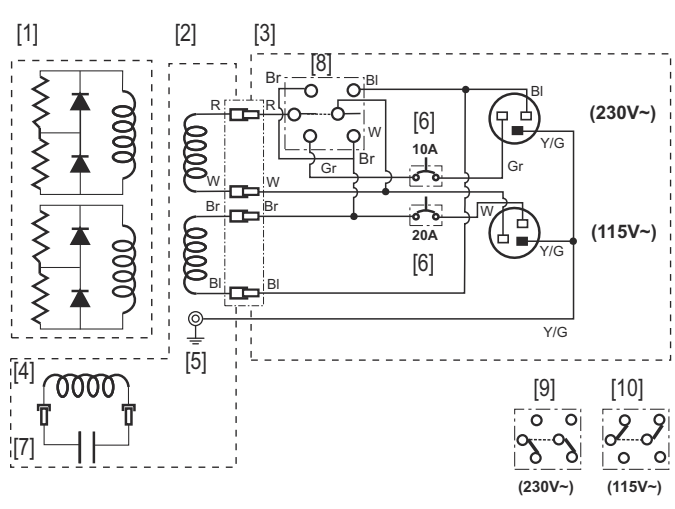
GV, GVW



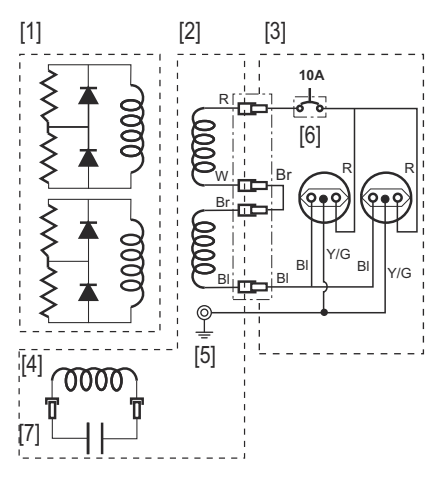
IT



B



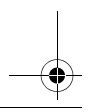
W



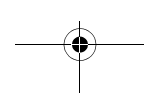
- [1] Rotore
- [2] Statore
- [3] Scatola delle prese
- [4] Bobina di eccitazione
- [5] Massa
- [6] Disgiuntore
- [7] Condensatore
- [8] Commutatore (115 V~ / 230 V~)
- [9] Commutatore in posizione 230 V~
- [10] Commutatore in posizione 115 V~

Colori dei cavi

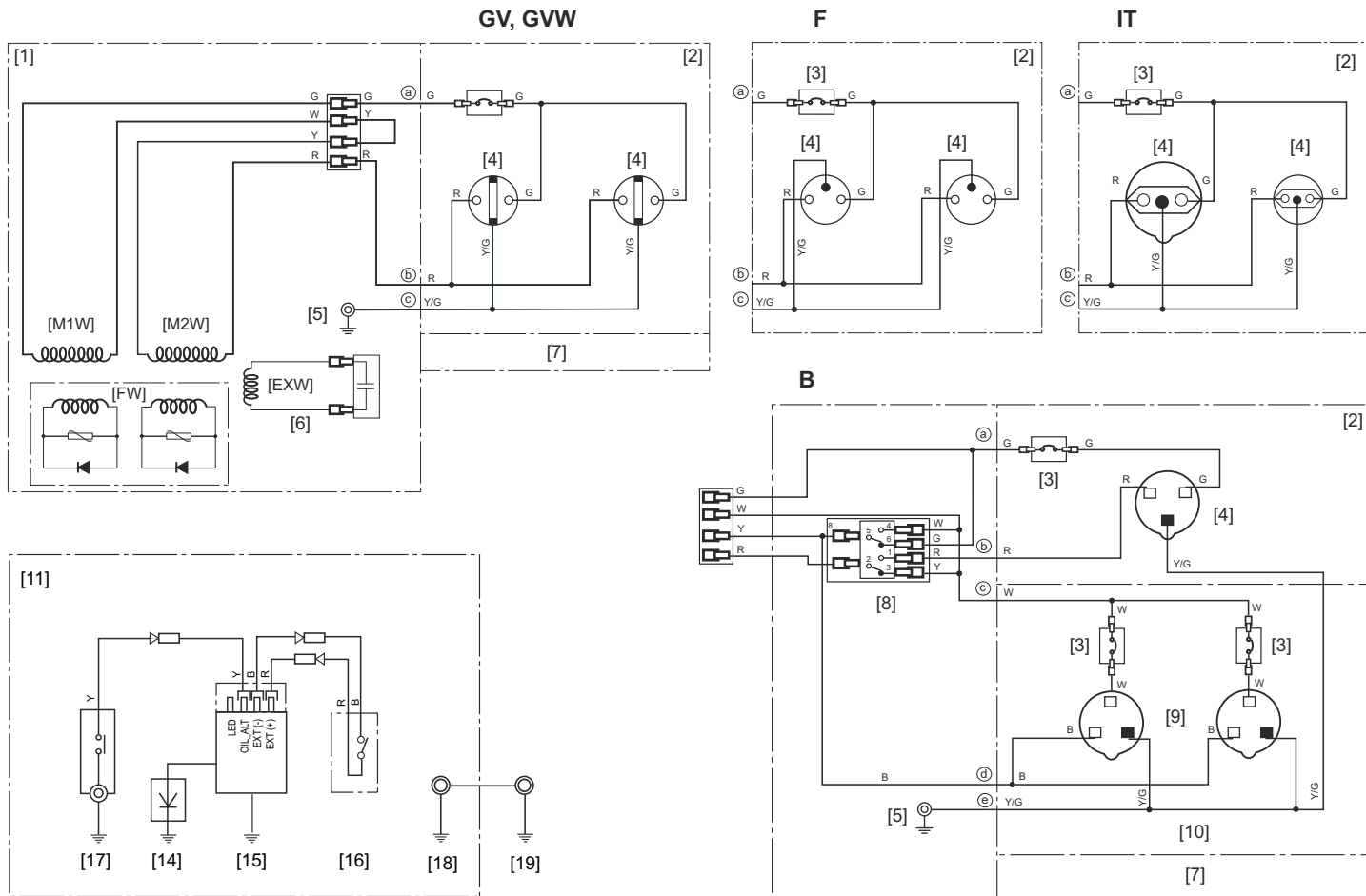
Br	Marrone
G	Verde
Gr	Grigio
BI	Blu
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo



10 IT



EC3600



- [1] Gruppo generatore
- [2] Presa AC
- [3] Disgiuntori termici
- [4] Presa C.A. 230 V / 16 A (blu)
- [5] Terminale di terra
- [6] Condensatore 22 µF
- [7] Gruppo scatola di comando
- [8] Selettore di tensione 115 / 230 V
- [9] Presa C.A. 115 V / 16 A (giallo)
- [10] Presa AC 115 V

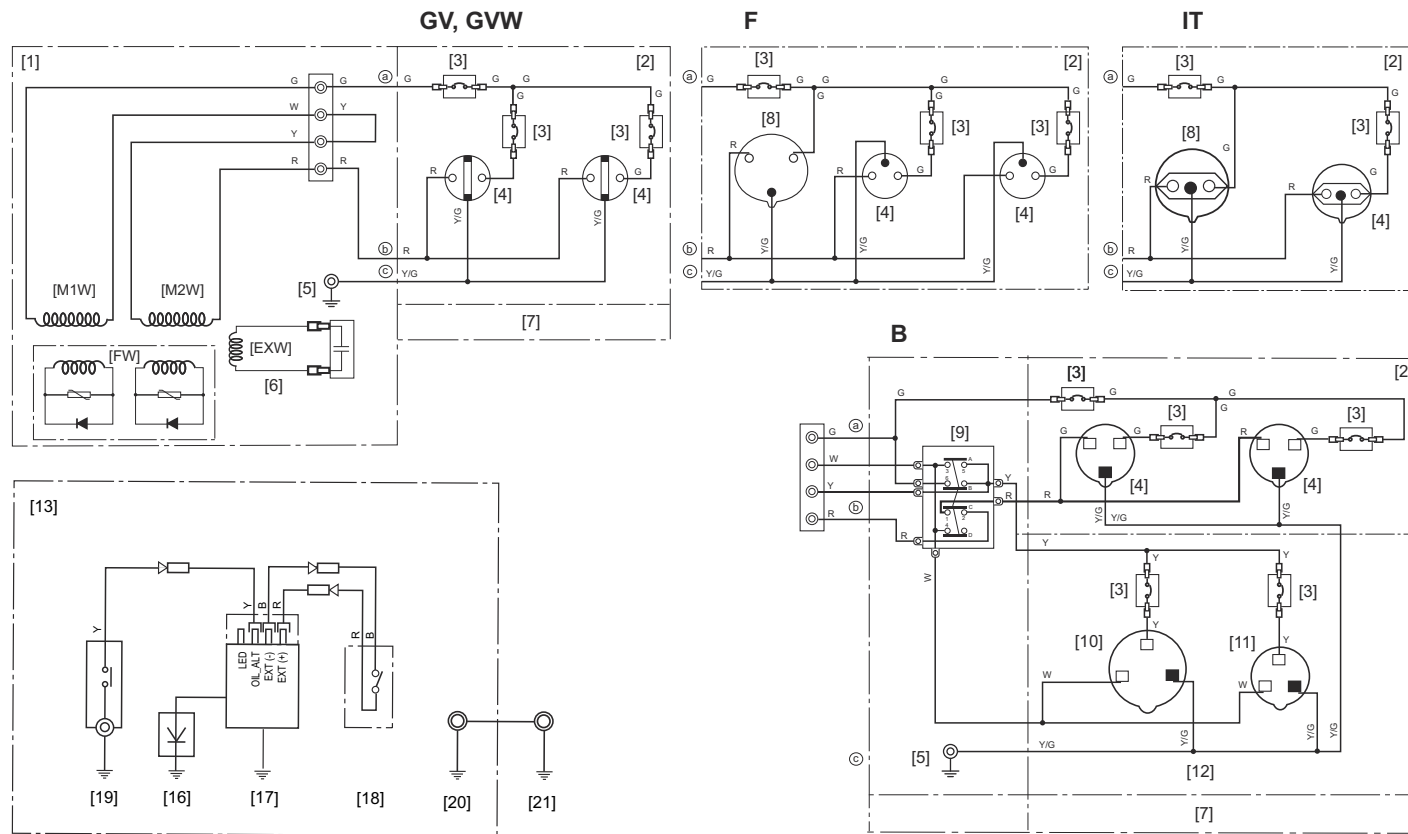
- [M1W] [M2W] Avvolgimento statorico
- [EXW] Avvolgimento di eccitazione
- [FW] Avvolgimento di campo

- [11] Gruppo motore
- [12] Unità magnetica transistorizzata
- [13] Unità di allarme olio
- [14] Candela di accensione
- [15] Bobina di accensione
- [16] Interruttore motore
- [17] Interruttore di livello olio
- [18] Terra del motore
- [19] Terra del telaio

Colori dei cavi

B	Nero
Bl	Blu
G	Verde
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
Y/G	Giallo / Verde

EC5000



- [1] Gruppo generatore
- [2] Presa AC
- [3] Disgiuntori termici
- [4] Presa C.A. 230 V / 16 A (blu)
- [5] Terminale di terra
- [6] Condensatore 35 μ F
- [7] Gruppo scatola di comando
- [8] Presa C.A. 230 V / 32 A (blu)
- [9] Selettore di tensione 115 / 230 V
- [10] Presa C.A. 115 V / 32 A (giallo)
- [11] Presa C.A. 115 V / 16 A (giallo)

- [12] Presa AC 115 V
- [13] Gruppo motore
- [14] Unità magnetica transistorizzata
- [15] Unità di allarme olio
- [16] Candela di accensione
- [17] Bobina di accensione
- [18] Interruttore motore
- [19] Interruttore di livello olio
- [20] Terra del motore
- [21] Terra del telaio

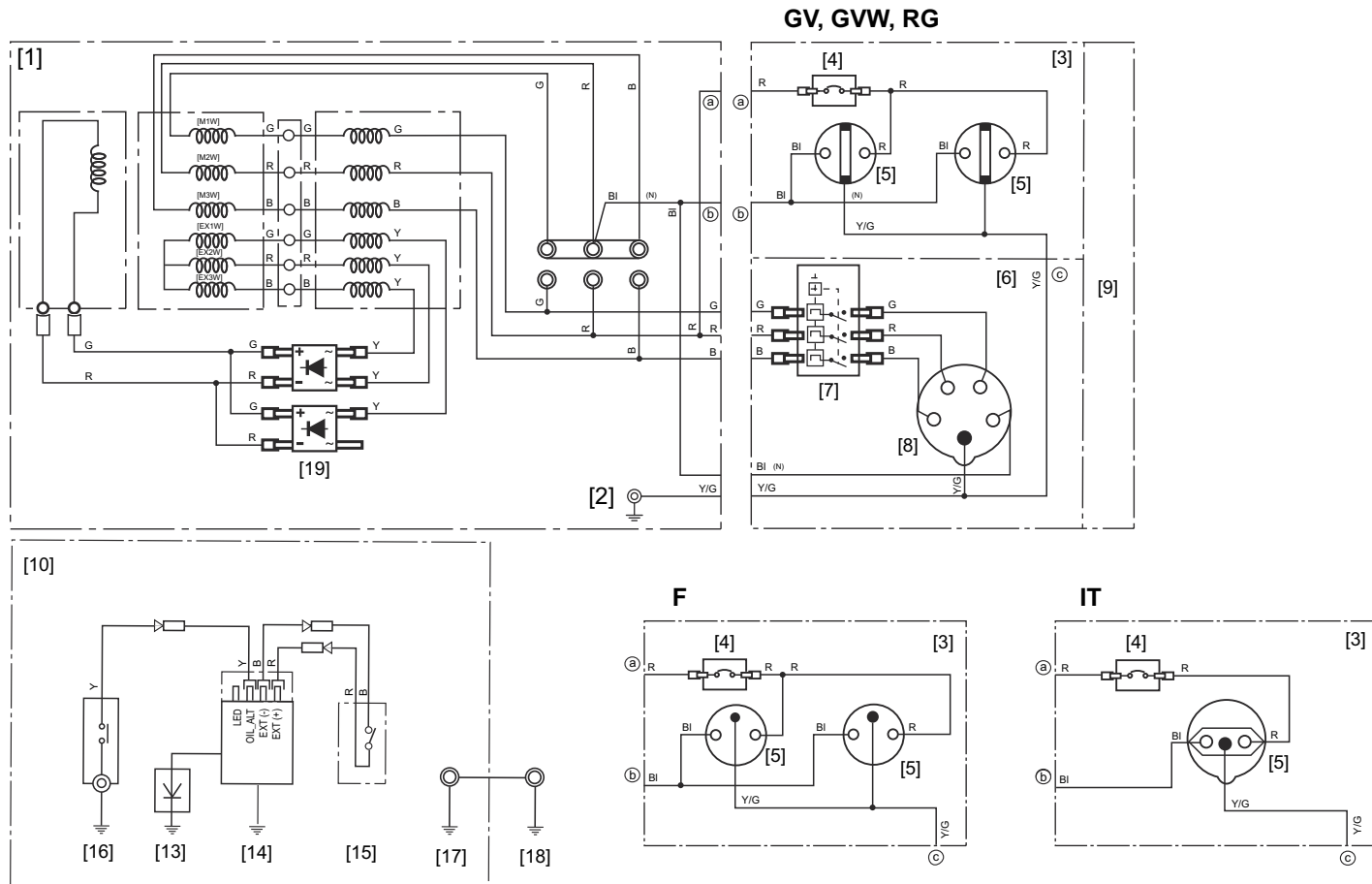
[M1W] [M2W] Avvolgimento statorico
 [EXW] Avvolgimento di eccitazione
 [FW] Avvolgimento di campo

Colori dei cavi

B	Nero
Bl	Blu
G	Verde
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
Y/G	Giallo / Verde

12 IT

ECT7000



- [1] Gruppo generatore
- [2] Terminale di terra
- [3] Presa AC 230 V
- [4] Disgiuntori termici
- [5] Presa C.A. 230 V / 16 A (blu)
- [6] Presa AC 400 V
- [7] Commutatore di protezione 400 V / 10 A
- [8] Presa C.A. 400 V / 16 A (rosso)
- [9] Gruppo scatola di comando
- [10] Gruppo motore
- [11] Unità magnetica transistorizzata
- [12] Unità di allarme olio
- [13] Candela di accensione
- [14] Bobina di accensione
- [15] Interruttore motore
- [16] Interruttore di livello olio
- [17] Terra del motore
- [18] Terra del telaio
- [19] Diodi
- (N) Neutro

[M1W] [M2W] [M3W] Avvolgimento statorico
 [EX1W] [EX2W] [EX3W] Avvolgimento di eccitazione

Colori dei cavi

B	Nero
Bl	Blu
G	Verde
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
Y/G	Giallo / Verde

SPECIFICHE TECNICHE

DIMENSIONI E PESI		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TIPI		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	B-F-GV-GVW-IT		F-GV-GVW-IT-RG	
L x l x a (fuoritutto)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Peso a secco	kg	36		58		75		77	
Capacità del serbatoio	ℓ	3,3		5,3		6,2			

GRUPPO ELETTROGENO		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TIPI		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT-RG	
Codice di descrizione		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP	
Funzione		Produzione di energia elettrica							
Fase		Monofase						Trifase	
Tensione nominale	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400
Frequenza nominale	Hz	50							
Corrente nominale	A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5
Potenza nominale	kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5
Potenza massima	kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0
Livello di potenza acustica sul posto di guida		Secondo direttive 2006/42/EC							
	dB(A)	81		83				82	
Incertezza di misura		dB(A) 1							
Livello di potenza acustica garantita		Secondo direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC							
	dB(A)	95		96		97			
Livello di potenza acustica misurata		Secondo direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC							
	dB(A)	92		95		97		96	
Incertezza di misura		dB(A) 1							

Le cifre fornite rappresentano i livelli di emissione e non corrispondono necessariamente ai livelli di sicurezza. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile determinare con certezza se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che influiscono sull'effettivo livello di esposizione della forza lavoro vi sono le caratteristiche del luogo di lavoro, le altre fonti di rumore, come il numero di macchinari e altri processi adiacenti, e il tempo di esposizione al rumore. Il livello di esposizione consentito può variare a seconda del Paese, tuttavia queste informazioni consentono all'utente di valutare meglio i rischi e i pericoli.

MOTORE		EC2000		EC3600		EC5000 - ECT7000	
Modello		Motor de gasolina GX160T2		Motor de gasolina GX270T2		Motor de gasolina GX390T2	
Tipo di motore		4 tempi, 1 cilindro, valvole in testa					
Cilindrata (alesaggio x corsa)	cm ³ mm	163 (68 x 45)		270 (77 x 58)		389 (88 x 64)	
Rapporto di compressione		8,5 : 1				8,0 : 1	
Regime motore		Giri/min. 3 000					
Circuito di raffreddamento		Aria forzata					
Sistema d'accensione		Magnetite transistorizzato					
Capacità d'olio (vedi pagina 4)		ℓ 0,6		1,1			
Candela		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)					
Consummi specifici di carburante		ℓ/h 1,2		2,32		2,7 2,8	

INLEIDING

U heeft zojuist een Honda stroomaggregaat gekocht en wij danken U voor uw vertrouwen.

Het doel van dit handboek is U vertrouwd te maken met uw stroomaggregaat. Wij raden U aan haar zorgvuldig door te lezen alvorens de machine in werking te stellen teneinde al de nodige voorzorgsmaatregelen bij gebruik te kunnen nemen en de nodige kennis te hebben vergaard om het aggregaat naar behoren te onderhouden.

In ons streven U te laten profiteren van de laatste technologische ontwikkelingen, van de nieuwste technieken en materialen en van onze ruime ervaring, worden de modellen regelmatig verbeterd. Om deze reden kunnen de specificaties die in dat handboek vermeld staan, zonder voorafgaande melding en zonder verplichting tot bijwerking, veranderd worden.

In geval van problemen of vragen met betrekking tot het stroomaggregaat, kunt U zich het beste tot uw dealer.

Bewaar dit handboek zorgvuldig en houdt haar bij de hand teneinde haar te kunnen raadplegen wanneer nodig en overtuig U ervan dat zij in geval van verkoop met het aggregaat meegaat.

Wij raden U eveneens aan de garantiepolis zorgvuldig door te lezen teneinde uw rechten en verantwoordelijkheden te kennen. De garantiepolis staat los van de andere verkoopdocumenten en wordt door uw dealer met het aggregaat afgeleverd.

Het Honda stroomaggregaat is ontworpen voor een veilige en bedrijfsekere werking mits gebruikt overeenkomstig de voorschriften.

Voor dit stroomaggregaat in gebruik te nemen gelieve men de inhoud van dit handboek met aandacht te lezen en te begrijpen. Indien een gebruiker van het aggregaat niet op de hoogte is van de inhoud van dit boekje, bestaat gevaar voor letsel en schade aan de apparatuur.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Teneinde uw veiligheid te verzekeren evenals de levensduur van het aggregaat, verzoeken wij u bij het lezen van dit handboek, in het bijzonder uw aandacht te schenken aan de rubrieken waar de volgende vermeldingen boven staan:

⚠ WAARSCHUWING :


Het betreft hier een waarschuwing; gevaar voor zwaar lichamelijk letsel of zelfs dodelijk gevaar in het geval de voorschriften niet in acht genomen worden.

VOORZICHTIG:

- *Waarschuwing; gevaar voor lichamelijk letsel of beschadiging van materiaal in het geval de voorschriften niet in acht genomen worden.*

NB: Bron van nuttige informatie.

Het model van de machine wordt vermeld op de "kenplaat" en bestaat uit een serie letters en cijfers (zie blz 2)

 _____
Noteer hier het serienummer van de machine

Noteer hier het model van de machine

2009 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Alle rechten voorbehouden

EC2000K2
EC3600K1
EC5000K1
ECT7000K1

Gedrukt in Frankrijk

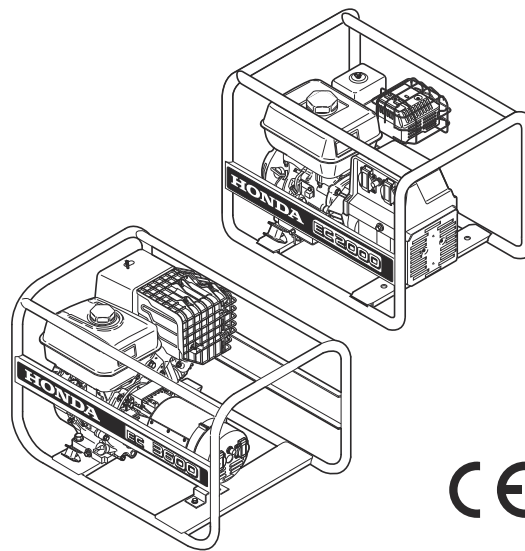
HONDA
POWER EQUIPMENT

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

EC2000 - EC3600
EC5000- ECT7000

Laag vermogen generator set



CE



DE STROOMAGGREGAAT WEGDOEN

(Geldig voor Duitsland en Oostenrijk)

Het pictogram op de stroomaggregaat betekent dat dit product niet mag worden behandeld als huisafval. In plaats hiervan dient het te worden afgeleverd bij een geldig inzamelpunt voor het recyclen van de stroomaggregaat.

Recyclen helpt om de hoeveelheid afval en de hoeveelheid straling te verminderen van schadelijke stoffen die aanwezig kunnen zijn in stroomaggregaat. Hierdoor worden negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid voorkomen.

Recyclen draagt ook bij tot het behoud van natuurlijke bronnen.

Neem contact op met de plaatselijke overheid, uw afvalverwerkingscentrum of de winkel waar u het product hebt gekocht voor nadere informatie over het recyclen van deze stroomaggregaat.

INHOUDSOPGAVE

Inleiding	1
Veiligheidsvoorschriften	2
Waarschuwingstickers	2
Identificatie van de machine	2
Algemene beschrijving	3
Kontroles voor gebruik	4
Het starten van de motor	4
Stopzetten van de motor	7
Onderhoud	7
Storingzoeken	8
Vervoer en opslag	9
Nuttige informatie	9
Bedradingsschema	10
Technische gegevens	14
Adressen van Honda-importeurs	15
EU-Conformiteitsverklaring	16

NEDERLANDS

1 NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Teneinde uw veiligheid te verzekeren evenals de levensduur van het aggregaat, verzoeken wij u bij het lezen van dit handboek, in het bijzonder uw aandacht te schenken aan de rubrieken waar de volgende vermeldingen boven staan:

⚠ WAARSCHUWING :

Het betreft hier een waarschuwing; gevaar voor zwaar lichamelijk letsel of zelfs dodelijk gevaar in het geval de voorschriften niet in acht genomen worden.

VOORZICHTING

• *Waarschuwing; gevaar voor lichamelijk letsel of beschadiging van materiaal in het geval de voorschriften niet in acht genomen worden.*

NB: Bron van nuttige informatie.



Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij sommige handelingen. Zie de veiligheidsvoorschriften op deze en de volgende bladzijden, en in het bijzonder de punt(en) die in het vierkantje vermeld staan.

- Het is uiterst belangrijk te weten hoe men het stroomaggregaat kan stoppen en waar alle andere bedieningsknoppen toe dienen. Men moet nooit en te nimmer toestaan die een persoon die niet vertrouwd is met de bedieningsinstructies, het aggregaat gebruikt.
- Kinderen onder 14 jaar op een afstand houden, evenals dieren, wanneer het aggregaat in werking is.
- Stelselmatig alle gebruikelijke controles verrichten alvorens het aggregaat aan te zetten teneinde ongelukken en beschadigingen te vermijden.
- Het stroomaggregaat op minstens 1 meter afstand van gebouwen of installaties neerzetten wanneer men het wil gaan gebruiken.
- Laat de motor niet lopen in een afgesloten ruimte; de uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, een dodelijk, reukloos gas. Indien de stroomaggregaat in een eventuele ruimte staat opgesteld, dien u tevens te voldoen aan de voorschriften m.b.t. brand- en explosiegevaar.
- Het stroomaggregaat slechts op een horizontale oppervlakte gebruiken. Men zou benzine kunnen verliezen indien het aggregaat op een hellend oppervlak staat.
- Benzine is een uiterst licht ontvlambare stof die onder bepaalde omstandigheden ontploffen kan. De brandstof in speciaal hiervoor geschikte jerrycans of vaten. Nooit benzine of de machine met benzine gevuld, opslaan in een ruimte waar brandgevaar bestaat. Niet roken tijdens het werken met benzine of vlammen in de buurt van het aggregaat brengen. De benzine bijvullen in een ruimte waar voldoende ventilatie is. Nooit benzinetank openen wanneer de motor draait of nog warm is. Mocht er benzine zijn gemorst, de machine verplaatsen, wachten totdat de benzine volkomen verdampt is en de dampen verdwenen zijn voor de motor opnieuw te starten. Na gebruik van het stroomaggregaat, de benzinekraan dichtdraaien. Motorolie en benzine zijn giftig en brandbaar. Niet morsen. Giet geen water op de generator om een brand te blussen in voorkomende gevallen. Volg de door de fabrikant geleverde instructies voor elke brandblusser, voordat u deze in gebruik neemt. Deze generator is niet in overeenstemming met explosieveiligheid.
- Raak de roterende delen, de uitlaat en de bougiekabel niet aan als de stroomaggregaat in gebruik is. Enkele delen van de verbrandingsmotor worden heet en kunnen verbrandingen veroorzaken. Neem de waarschuwingen op de stroomaggregaat in acht.
- Een stroomaggregaat vormt een potentieel gevaar voor elektrocutie wanneer het niet naar behoren wordt gebruikt. Nooit de machine bedienen met natte handen. Nooit de machine in werking stellen in de regen of in de sneeuw. Zorg dat het aggregaat niet nat wordt.
- In gevallen zoals wanneer het aggregaat moet invallen bij netstoring moet de aansluiting worden gemaakt door een erkend elektricien (*). Aansluitingen voor een noodstroomvoorziening voor de elektrische installatie van een gebouw dienen door een erkende elektricien aangebracht worden en dienen in overeenstemming te zijn met de geldende wettelijke voorschriften. Bij onjuiste installatie bestaat de mogelijkheid dat er stroom wordt afgegeven naar het elektriciteitsnet. Hierdoor bestaat de kans dat mensen die werkzaamheden uitvoeren aan het net geelektrocuteerd worden en kan de generator, wanneer er weer spanning op het net gezet wordt, exploderen, branden, of brand veroorzaken in de elektrische installatie van het gebouw. Raadpleeg voorafgaand van een noodstroomvoorziening in een gebouw het nutsbedrijf of een gekwalificeerde elektricien.
- De aangesloten apparatuur (inclusief de verlengsnoeren) mogen geen gebreken vertonen.
- De gebruiksaanwijzingen met betrekking tot de veiligheid van personen worden behandeld in het hoofdstuk "GEBRUIK" van dit handboek. Lees dit hoofdstuk aandachtig door alvorens de stroomaggregaat te gebruiken.
- Als u in de nabijheid van een aggregaat werkt dat in bedrijf is raden wij u ten sterkste aan, gehoorbeschermers te dragen.
- Als u andere accessoires gebruikt, dan die worden aanbevolen in deze handleiding, dan kan dit leiden tot schade aan uw stroomaggregaat die niet onder de garantie valt.

(*) U gelieve contact op te nemen met onze officiële dealer voor de toepasselijke richtlijnen.

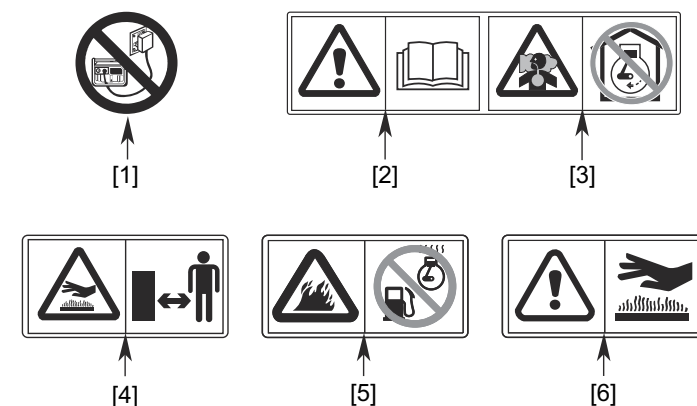
2 NL

WAARSCHUWINGSSTICKERS

Gebruik uw stroomaggregaat met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een aantal afbeeldingen welke u door middel van pictogrammen wijzen op de belangrijkste gebruiksrisico's. Hun betekenis is hieronder weergegeven.

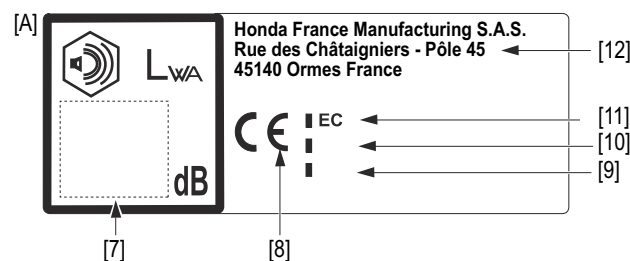
Deze afbeeldingen zijn een deel van uw stroomaggregaat. Indien er een loslaat of onleesbaar is geworden, laat deze dan vervangen door uw Honda-dealer.

Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsinstructies in het volgende hoofdstuk van dit handboek door te nemen.



- Aansluitingen voor een noodstroomvoorziening voor de elektrische installatie van een gebouw dienen door een erkende elektricien aangebracht worden en dienen in overeenstemming te zijn met de geldende wettelijke voorschriften. Bij onjuiste installatie bestaat de mogelijkheid dat er stroom wordt afgegeven naar het elektriciteitsnet. Hierdoor bestaat de kans dat mensen die werkzaamheden uitvoeren aan het net geelektrocuteerd worden en kan de generator, wanneer er weer spanning op het net gezet wordt, exploderen, branden, of brand veroorzaken in de elektrische installatie van het gebouw. Raadpleeg voorafgaand van een noodstroomvoorziening in een gebouw het nutsbedrijf of een gekwalificeerde elektricien.
- WAARSCHUWING:** Lees het instructieboekje.
- De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat demotor niet draaien in een omsloten ruimte.
- Laat de motor afkoelen voor u de stroomaggregaat binnen opbergt.
- Benzine is uiterst brandbaar en explosief. Zet de motor uit en laat deze afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- WAARSCHUWING:** De geluiddemper wordt tijdens het bedrijf zeer heet en blijft dat nog enige tijd nadat de motor is uitgeschakeld.

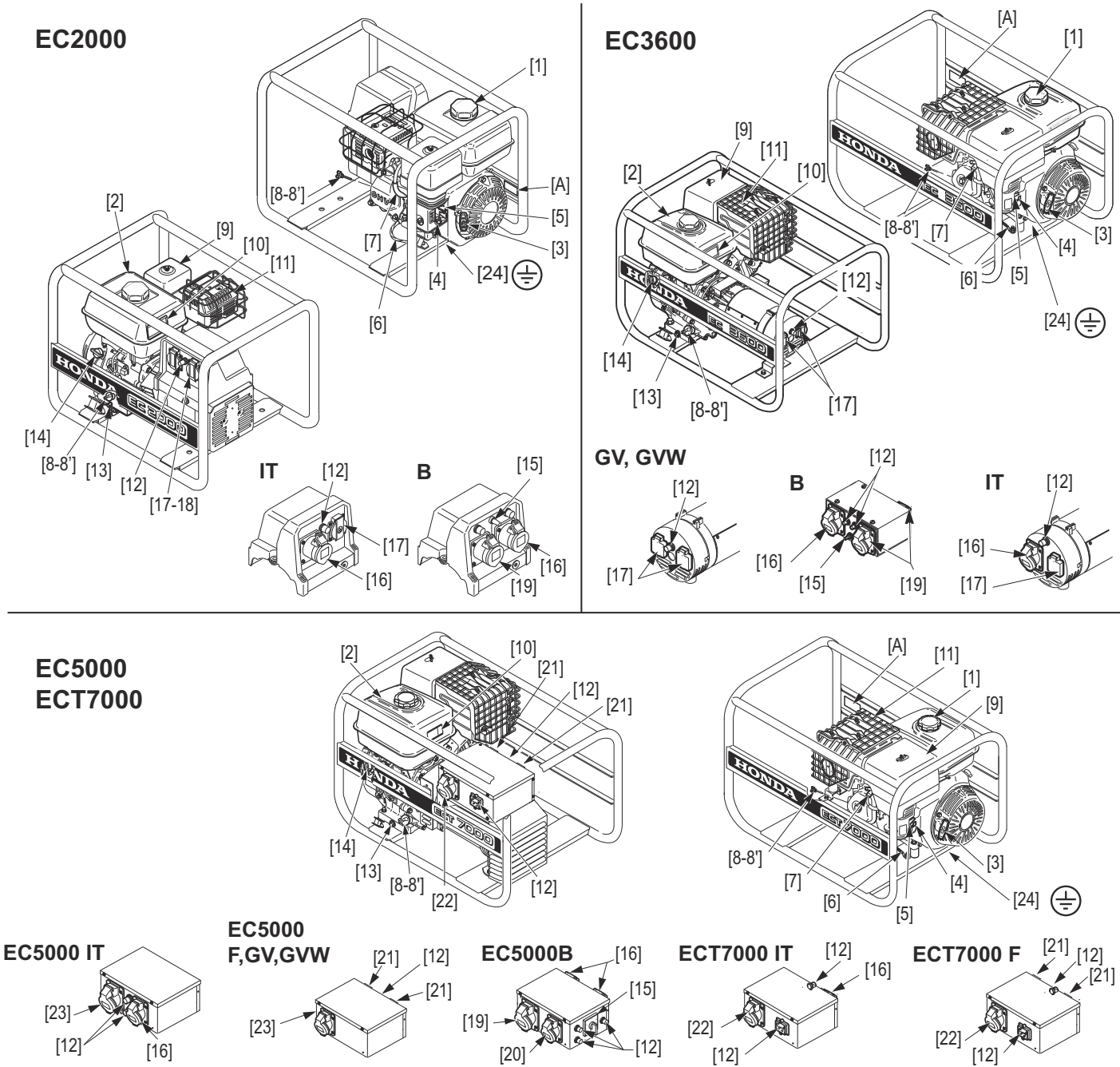
IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE



- Geluidsvermogensniveau volgens de richtlijn 2000/14/EC, 2005/88/EC
- EG-merkteken volgens de richtlijn 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- Productiejaar
- Serinummer
- Model - Type
- Naam en adres van de fabrikant

ALGEMENE BESCHRIJVING

(De illustraties die hier staan afgebeeld, zijn gebaseerd op type F, GV, GVW).



- [1] Tankdop
- [2] Benzinetank
- [3] Repeteerstarter hangreep
- [4] Benzinekraantje
- [5] Hendel van de choke
- [6] Massastrap
- [7] Bougiedop
- [8] Oliepeilstok
- [8'] Olievuldop (onderling berwisselbaar met [8] naar gelang de behoeften)
- [9] Luchfilter
- [10] Sticker met technische specificaties
- [11] Uitlaat
- [12] Thermische stroomverbreker

- [13] Motorolie aftapdop
- [14] Schakelaar van de motor
- [15] Spannungswähler 115 / 230 V, typ B
- [16] Kontakttdoos 230 V / 16 A CEE (blauwe) typen B, IT
- [17] Kontakttdoos 230 V / 16 A (zwart) typ F (blauwe) typen GV, GVW, IT
- [18] Kontakttdoos 230 V / 10 A (zwart) typ W
- [19] Kontakttdoos 115 V / 16 A CEE (geel) typ B
- [20] Kontakttdoos 115 V / 32 A CEE (geel) typ B
- [21] Kontakttdoos 230 V / 16 A (blauwe) typen F, GV, GVW, RG
- [22] Kontakttdoos 400 V / 16 A (rood) typen F, GV, GVW, IT, RG
- [23] Kontakttdoos 230 V / 32 A CEE (blauwe) typ IT, F
- [24] Aard-aansluiting
- [A] Identifikatieplaatje "serienummer"

KONTROLES VOOR GEBRUIK



WAARSCHUWING :

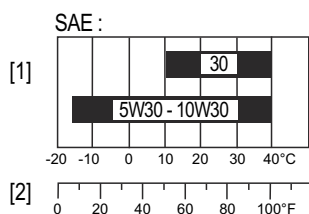
Voor het uitvoeren van de volgende controles, moet men het aggregaat op een stabiel horizontaal vlak plaatsen, de motor afzetten en de bougiekap van de bougie nemen. Oppassen dat men niet aan de warme metalen delen van de motor komt tijdens het controleren van het oliepeil.

KONTROLE VAN HET OLIEPEIL

VOORZICHTIG:

- De motorolie is uiterst belangrijk en heeft een grote invloed op het prestatievermogen van de motor en zijn levensduur.
- De motor laten draaien met een onvoldoende hoeveelheid olie kan hem ernstig beschadigen.
- Het is afgeraden een plantaardige of niet-detergente olie te gebruiken.

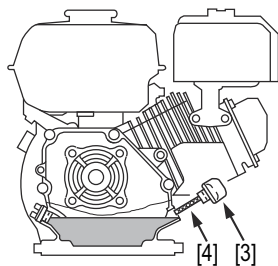
Honda 4-T olie gebruiken of een motorolie van gelijkwaardige kwaliteit met hoge reinigingseigenschappen geklasseerd API, categorieën SE, SF, SG, SH. De olie SAE 10W30 wordt aangeraden voor algemeen gebruik bij alle temperaturen maar men moet in de tabel de viscositeitsgraad selecteren die overeenkomt met de gemiddelde temperatuur van de gebruikszone.



[1] Multy grade

[2] Buiten-Temperatuur

1. De olievuldop [3] loshalen. De peilstok [4] uitdraaien met een schone doek afvegen.
2. De peilstok in het vulgat steken zonder hem vast te schroeven.
3. Wanneer het oliepeil te laag is, olie bijvullen tot aan de hals van het reservoir.



BENZINETANK VULLEN

WAARSCHUWING :

Reservoir niet verder vullen dan de rode merkstreep [5] in de vultuit. Na de tank afgevuuld te hebben, controleren of de tankdop naar behoren vastgeschroefd is.

HOUD DE BENZINE BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

VOORZICHTIG:

- Gebruik nooit tweetaktmengsels (benzine + olie).
- Gebruik alleen loodvrije benzine 95 of 98.
- Laat geen vuil in de benzinetank komen.
- Gebruik geen vervuilde benzine (water, stof, etc.). De kwaliteit van loodvrije benzine vermindert na verloop van tijd. Bewaar brandstof niet langer dan één maand.

Inhoud van het brandstoftank:

EC2000: 3,3 ℓ / EC3600: 5,3 ℓ / EC5000 - ECT7000: 6,2 ℓ

BENZINE MET ALKOHOL

Het gebruik van benzine met alcohol wordt afgeraden. Wordt deze brandstof toch gebruikt, moet men zich ervan verzekeren dat het octaangetal overeenkomt met het door Honda aangeraden octaangetal. Er zijn twee soorten benzine met alcohol - een met ethanol, een andere met methanol.

Niet een mengsel gebruiken dat meer dan 10 % ethanol bevat of benzine met methanol (methylalkohol) zonder co-oplosmiddel of corrosie werend middel voor methanol.

In het geval een mengsel met methanol wordt gebruikt waarbij een co-oplosmiddel en corrosie werend middel zijn gevoegd, het methanolgehalte tot 5 % beperken.

4 NL

NB: De garantie dekt niet schade aan de benzineleiding of problemen met het prestatievermogen van de motor die het gevolg zijn van het gebruik van benzine met alcohol. Honda keurt ook niet het gebruik van benzine met methanol goed daar de kwaliteiten hiervan nog niet bewezen zijn voor dit soort motoren.

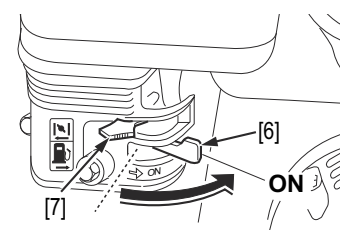
HET STARTEN VAN DE MOTOR



VOORZICHTIG:

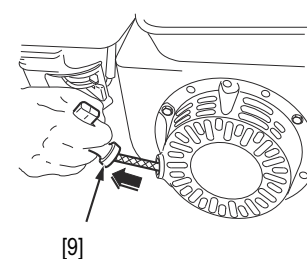
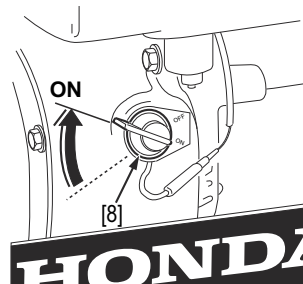
- Controleer dat geen enkel apparaat is aangesloten op de kontaktdozen van het stroomaggregaat.

1. Het benzinekraantje [6] opendraaien (richting pijl "ON"). De choke dicht doen door de hendel [7] in de richting van het symbool te verplaatsen.



NB: Niet de choke gebruiken indien de motor warm of de omgevingstemperatuur te hoog is.

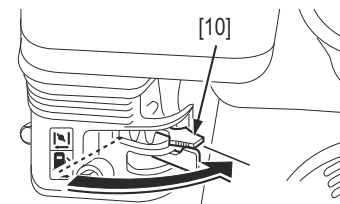
2. De motorschakelaar [8] op "ON" zetten.
3. Zachtjes aan de repeteerstarter [9] trekken totdat men een weerstand voelt, dan in één ruk hard aantrekken. Deze handelwijze is noodzakelijk om het gevaar van verwondigen te voorkomen als gevolg van het terugslaan van de motor.



VOORZICHTIG:

- Niet het handvat van de repeteerstarter plotseling tegen de motor terug laten klappen. Het langzaam terug laten gaan om beschadiging van de repeteerstarter te voorkomen.
- Nooit een startvloeistof (pilot start o.i.d.) samengesteld uit licht ontvlambare en vluchtige substanties gebruiken. Dit zou een ontploffing tijdens het starten ten gevolge kunnen hebben.

4. Wanneer de motor begint warm te lopen, de hendel van de choke [10] geleidelijk terug brengen in de stand tegenover het symbool.



WERKING OP GROTE HOOGTE

Op grote hoogte (in de bergen bv) is het benzine / lucht mengsel van de carburator erg rijk. Dit heeft een vermindering van het prestatievermogen van de motor en een verhoging van het benzineverbruik tot gevolg.

In geval van gebruik van de machine op een hoogte groter dan 1 800 m boven het zeeniveau, moet men een sproeier met een kleinere diameter in de carburator plaatsen en de luchtreghel Schroef, afstellen. Deze veranderingen moeten door uw Honda dealer verricht worden.

Men moet er echter rekening mee houden dat ondanks het aanpassen van de afstelling, het vermogen van de motor iedere 300 meter die men stijgt, 3,5 % vermindert.



STROOMAGGREGAAT GEBRUIKEN

Honda stroomaggregaat is een betrouwbaar apparaat. Het garanderen van de veiligheid van zijn gebruikers stond tijdens zijn ontwerpfase op de allereerste plaats. Dankzij zijn hulp wordt alles makkelijker, thuis en op het werk. Maar het kan ook een potentieel elektrocutiegevaar vormen indien de in dit hoofdstuk gegeven gebruiksinstructies niet in acht genomen worden.

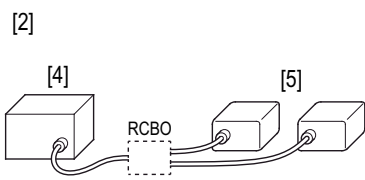
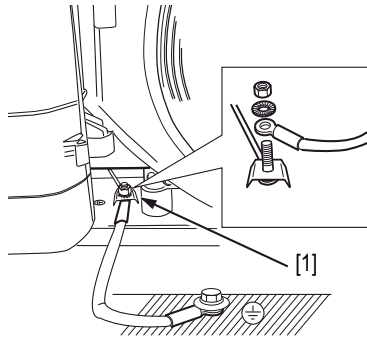
De generator produceert genoeg elektrische stroom welke een ernstige schok of elektrocutie kan veroorzaken bij misbruik. Zorg ervoor dat de generator is geaard [1] wanneer een apparaat is aangesloten met een steker voorzien van rand-aarde.

Het aarden van de generator met de grond dient te worden aangesloten gebruikmakend van een koperen kabel met dezelfde of grotere diameter als de diameter van het snoer van het aangesloten apparaat. Gebruik verlengsnoeren met rand-aarde wanneer het aangesloten apparaat rand-aarde vereist.

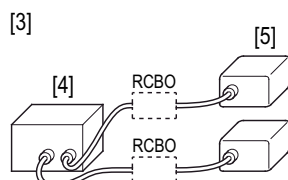
Voor het identificeren van rand-aarde van een steker, zie aansluitingen blz 6.

Sluit een aardlekschakelaar met overbelastingveiligheid van 30 mA aardlek detectieve en een afschakelwaarde van minder dan 0,4 seconde wanneer meer dan 30 A stroom wordt afgenomen gebruikmakend van twee of meer toestellen.

Volg de instructies van de leverancier van de aardlekschakelaar (RCBO) met overbelastingveiligheid voor gebruik.



[2] Aansluiten met één Aardlekschakelaar met overbelastingveiligheid.(RCBO)



[3] Aansluiten met twee Aardlekschakelaar met overbelastingveiligheid.(RCBO)

[4] Stroomaggregaat

[5] Toestellen

⚠ WAARSCHUWING :

- Aansluitingen voor een noodstroomvoorziening voor de elektrische installatie van een gebouw dienen door een erkende elektricien aangebracht worden en dienen in overeenstemming te zijn met de geldende wettelijke voorschriften. Bij onjuiste installatie bestaat de mogelijkheid dat er stroom wordt afgegeven naar het elektriciteitsnet. Hierdoor bestaat de kans dat mensen die werkzaamheden uitvoeren aan het net geëlectrocuteerd worden en kan de generator, wanneer er weer spanning op het net gezet wordt, exploderen, branden, of brand veroorzaken in de elektrische installatie van het gebouw. Raadpleeg voorafgaand van een noodstroomvoorziening in een gebouw het nutsbedrijf of een gekwalificeerde elektricien.
- Geen enkel apparaat aansluiten zolang het stroomaggregaat nog niet gestart is.
- Niet de interne bedrading van het aggregaat veranderen.
- Niet de motorafstellingen wijzigen. De frekwentie en de spanning van de stroom die het aggregaat afgeeft staan in direct verband met de draaisnelheid: deze afstellingen worden in de fabriek verricht.
- Slechts in goede staat verkerende apparaten aansluiten: de meeste draagbare elektrische werktuigen zijn Klasse II (dubbele isolering). In geval van gebruik van een apparaat dat niet met deze klasse overeenkomt (metaalachtige omhulsels o.a.) moet men deze aansluiten met een 3-aderige kabel (met aardedraad) teneinde het potentieel van de massa's veilig te stellen in geval van elektrische storing.

- Slechts apparaten aansluiten waarvan de op hun type plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning die
- In verband met de optredende mechanische krachten dienen alleen zware rubberen verlengsnoeren (volgens IEC 245-4) of vergelijkbaar te worden gebruikt.
- De stroomaggregaat voldoet aan beschermingsmaatregel "elektrische scheiding met potentiaalvereffening" als bepaald in IEC 60340-4-41: dec 2005 §413 (en VDE0100 deel 728)
 - Het gebruikte regime is IT
 - met nulgeleider N (voor 3-fasenmachine) en
 - niet met de aarde verbonden potentiaalvereffeningsleiding PE, waarmee alle aanraakbare delen van de stroomaggregaat verbonden zijn.
 - Het aarden van de stroomaggregaat is voor de juiste werking van deze beschermingsmaatregel niet nodig.
 - Sluit uitsluitend toestellen in goede staat op het net aan; de meeste draagbare elektrische gereedschappen behoren tot klasse II (dubbele isolatie). Werktuigen die niet volgens deze norm vervaardigd zijn (elektrische gereedschappen met metalen behuizing) moeten met een drie-aderige kabel op het net worden aangesloten (potentiaalvereffeningsleider PE).
 - Moet de nulgeleider niettemin op de aarde worden aangesloten mag dat alleen door een erkend elektricien worden gedaan waarbij de voorgeschreven aanvullende beveiligingen samen met de nieuwe beschermingsmaatregel aangehouden moeten worden (zie IEC 364-4-41).
- De elektrische verlengsnoeren moeten met zorg worden uitgezocht, geïnstalleerd en onderhouden. In goede staat verkerend isolatiemateriaal verzekert de gebruiker van een veilig gebruik. De kabels moeten regelmatig worden nagekeken. In geval van beschadigingen moeten ze worden vervangen en niet gerepareerd. De lengte en doorsnede van de verlengsnoeren aanpassen aan de te verrichte werkzaamheden (zie onderstaande tabel voor specificaties).

Kabel (mm ²)	Maximale lengte (m)	Stroomsterkte (A)	Eenfazig (kW) (Cos Φ = 1)	3-fazig (kW) (Cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- Waarde voor een toelaatbare spanningsval op de leiding van 7 V en een toelaatbare stroom van 7 A per mm² kabeldiameter:
 - omgevingstemperatuur: 20° C,
 - rol de kabel helemaal uit om beschadiging van de isolatiemantel door oververhitting te voorkomen,
 - neem strikt de instructies van de kabelfabrikant in acht.
- Het wordt niet aanbevolen het stroomaggregaat te gebruiken voor elektronische toestellen zoals televisie, hifi-installaties, microcomputers enz. die qua spanningsvorm en/of -regeling veeleisender zouden kunnen zijn.
- Men moet iedere overbelasting vermijden en de hierna volgende regels beslist in acht nemen teneinde de levensduur van het stroomaggregaat te waarborgen:
 - Het totaal van de vermogens van de gelijktijdig op het stroomaggregaat aangesloten apparaten moet overeenstemmen met de specificaties die in de blz 14 van dit handboek beschreven zijn,
 - Elektromotoren hebben bij het starten een hoger vermogen nodig dan hun nominaal vermogen (elektrisch handgereedschap, compressors enz...). In geval van twijfel raden wij U aan uw Honda dealer te raadplegen,
 - Nooit de max. stroomsterkte overschrijden die voor iedere kontaktdoos aangegeven is.
- Het stroomaggregaat mag niet tot zijn nominaal vermogen worden belast indien de normale koelingsvoorwaarden niet in acht worden genomen (atmosferische druk: 100 kPa [1 bar]).
- In geval van gebruik in ongunstige omstandigheden, moet men ervoor zorgen dat het gevraagde vermogen wordt verminderd. Voorbeeld: 28 A* (* beperkt tot x A door de stroomverbreker).

INFORMATIE AANGAANDE DE BOUW VAN HET STROOMAGGREGAAT

- De stroomaggregaat wikkelingen zijn niet verbonden met aarde; hierdoor ontstaat een veilige constructie met een verlaagd risico van elektrocutie. Het is streng verboden om de wikkeling met aarde te verbinden, tenzij een 30mA aardlekschakelaar wordt gebruikt voor de bescherming ter bescherming van de gebruikers. De installatie van de aardlekschakelaar dient te geschieden door een gekwalificeerde elektricien en alle aangesloten apparatuur dient te zijn geaard.
- De differentiaalstroomverbreker doet dienst als opsporingstoestel van gebrekkige isolering. Hij onderbreekt de stroomtoevoer indien er een gebrek optreedt tussen een onder spanning staande geleider en een deel van de massa aan de kant van de uitgang van de differentiaalstroomverbreker.

ECT7000 (230 / 400 V)

- De twee eenfase-230 V -kontakt dozen zijn parallel aangesloten op de aansluitklemmen van een wikkeling die zodanig versterkt is dat zij een stroom van 20 A kan verdragen. Het vermogen in eenfasige stroom 230 V aangegeven op het type plaatje en in de tabel van de technische gegevens, is slechts beschikbaar indien geen enkele andere last in driefazenwisselstroom is aangesloten op de kontakt dozen van het stroomaggregaat. Nooit de driefazenwisselstroomkontakt dozen van het stroomaggregaat aansluiten op een eenfasige schakelkast. Tijdens gelijktijdig gebruik van eenfasige stroom 230 V en driefazenwisselstroom 400 V, mag de stroomsterkte per fase 10 A niet overschrijden.

Vo: Beschikbaar vermogen op de kontakt dozen bij gelijktijdige éénfase en driefasentoe passing.

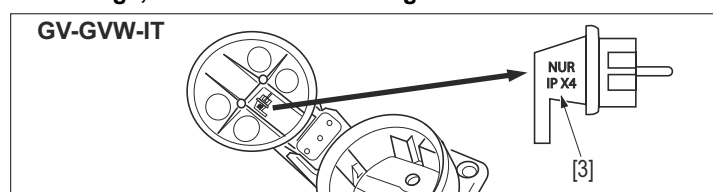
3-fazig	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Eenfasig	4000 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- Het stroomaggregaat is voorzien van een thermische zekering automaat die dienst doet als beveiliging in geval van overbelasting. Een onderbreking van de stroomvoorziening tijdens gebruik kan het gevolg zijn van overbelasting die de thermische zekering heeft afgeschakeld. In dit geval moet men enkele ogenblikken wachten, de oorzaak van de overlast opheffen en de thermische zekering opnieuw inschakelen door op het knopje [1] dat naast de uitgangsaansluitingen geplaatst is. De thermische zekering is gedimensioneerd in verhouding tot het vermogen van de machine. In geval van vervanging van dat onderdeel, moet men erop letten dat een oorspronkelijk Honda onderdeel wordt geïnstalleerd.

AANSLUITINGEN

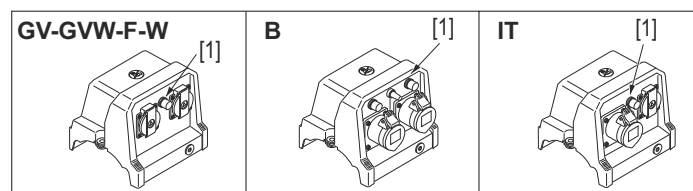
⚠ WAARSCHUWING :

Bij gebruik van een verlengsnoer met een haakse stekker moet deze het IP X4-label hebben en moet de kabel voorzien zijn van een stevige, flexibele rubbercoating.

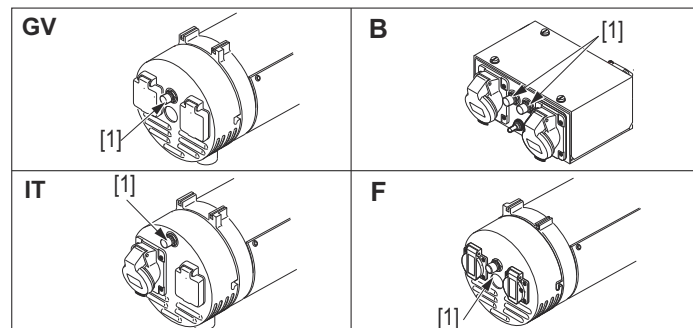


[3] Haakse stekker - Alleen IP X4

EC2000

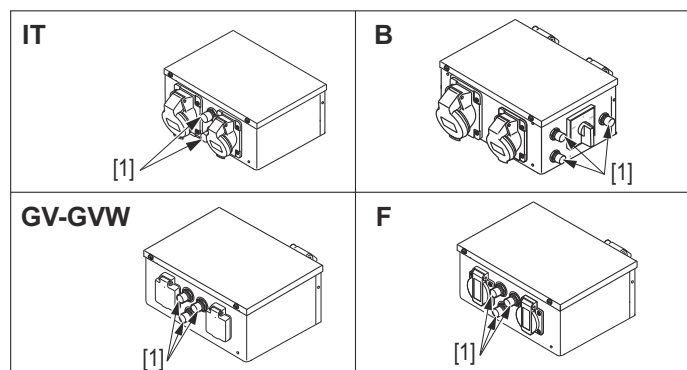


EC3600

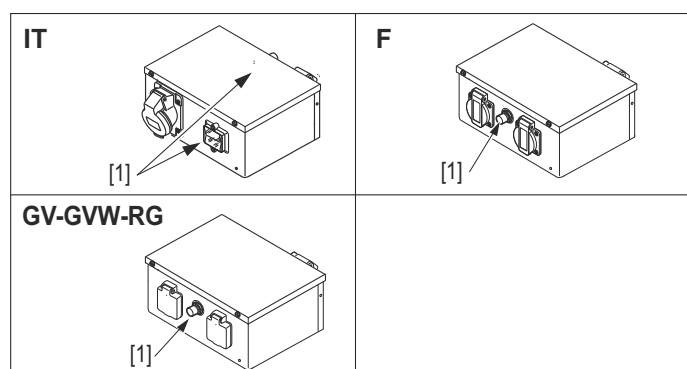


6 NL

EC5000



ECT7000

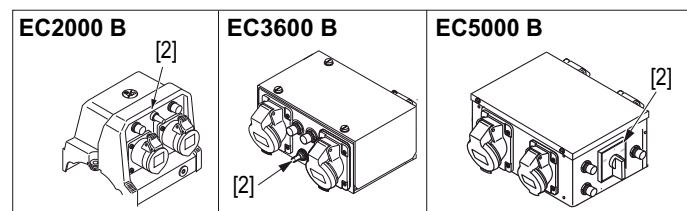


Typen	Vorm	Steker
B		
F		
GV, GVW RG		
IT, W		

.IN WERKING STELLEN

NB: Schakel niet naar een andere voltage wanneer er een gebruiker (apparaat) aangesloten is aan de generator. Dit kan ernstige schade toebrengen aan de schakelaar en gebruiker (apparaat).

- Modellen EC2000 B, EC3600 B en EC5000 B: De juiste spanning uitkiezen met behulp van de spanningskeuzeschakelaar [2].



- De apparaten op de kontakt dozen aansluiten, erop letten dat de voor iedere aansluiting aangegeven nominale stroomsterkte niet overschreden wordt.
- Kontrolleren of de zekering automaat ingeschakeld is.

⚠ WAARSCHUWING :

- Geen enkel apparaat aansluiten zolang het stroomaggregaat nog niet gestart is.
- Niet de interne bedrading van het aggregaat veranderen.
- Niet de motorafstellingen wijzigen. De frekwentie en de spanning van de stroom die het aggregaat afgeeft staan in direkt verband met de draaisnelheid: deze afstellingen worden in de fabriek verricht.

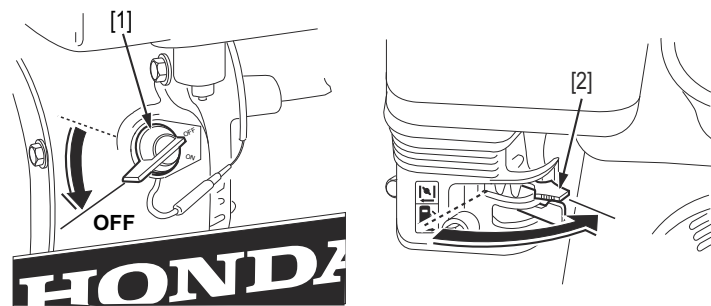
OLIENIVO BEWAKINGSSYSTEEM

Het olienivo bewakingssysteem is ontworpen om beschadigingen aan de motor door gebrek aan olie te voorkomen. Zodra het oliepeil onder het minimaal toelaatbare nivo komt, zet het olienivo bewakingssysteem de motor stop. (De schakelaar van de motor blijft op "ON"). **In dit geval kan de motor niet meer gestart worden indien de olie niet bijgevuld wordt.**

STOPZETTEN VAN DE MOTOR



1. Alle apparaten die op de kontaktdozen van het stroomaggregaat aangesloten zijn, afkoppelen.
2. De schakelaar van de motor [1] op "OFF" zetten.
3. Het benzinekraantje [2] dichtdraaien.



Het prestatievermogen van de motor wordt ook beïnvloed door en bij gebruik op lagere hoogte dan die waarvoor de carburator afgesteld is. Ten gevolge van een te arm benzine / lucht mengsel kan de motor te warm worden en serieuze beschadigingen oplopen.

ONDERHOUD



⚠ WAARSCHUWING :

De motor en de uitlaat worden zodanig heet dat zij gemakkelijk brandwonden kunnen veroorzaken en zelfs brand in geval van aanwezigheid van ontvlambare stoffen. De motor laten afkoelen alvorens met de onderhoudswerkzaamheden te beginnen.

VOORZICHTIG:

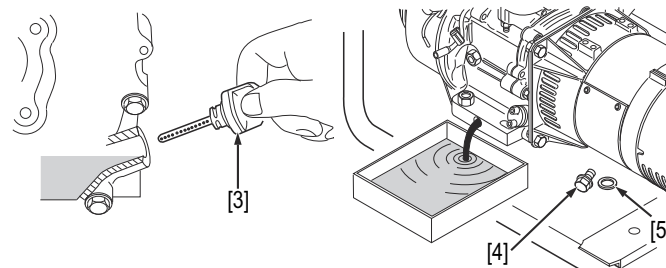
- Slechts originele Honda onderdelen. Onderdelen die niet overeenkomen met de Honda specificaties, kunnen het stroomaggregaat beschadigen.

MOTOROLIE VERVERSEN

VOORZICHTIG:

- Oude motorolie kan huidkanker verwekken in geval van langdurig en veelvuldig huidcontact. Ondanks het feit dat dit niet vaak voorkomt, geldt hier dat voorkomen beter is dan genezen en verdient het aanbeveling de handen zorgvuldig te wassen nadat men met oude motorolie in contact is geweest.
- De olie aftappen wanneer de motor nog warm is teneinde ervoor te zorgen dat alle olie snel wegloopt.

1. De vuldop [3] en de aftapdop [4] loshalen.
2. Tap de olie af en vang de olie op in een geschikte houder.
3. De aftapdop [4] met zijn pakking ring [5] vastdraaien.
4. Vullen met de aanbevolen olie (zie blz 4) en controleren dat de olie tot aan de rand van het vulgat is gevuld.



Olie inhoud:

EC2000 : 0,6 ℓ / EC3600 - EC5000 - ECT7000 : 1,1 ℓ

NB: Bescherming van het milieu: Vervuilde olie vormt een grote bedreiging voor het milieu. Daarom is het sterk aanbevolen de vervuilde olie in een vloeistofdicht vat naar een benzinestation of afvalbehandelings-station te brengen dat voor zijn recycling zal zorgen. Nooit deze olie bij het huisvuil doen of op de grond, in de riolering of de regenwaterleidingen gieten.

ONDERHOUD DE LUCHTFILTER

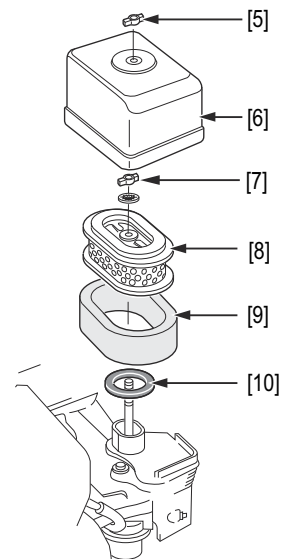
Een vervuilt luchtfilter heeft een slechte werking van de motor ten gevolge. Het is dus uiterst belangrijk dit filter naar behoren te reinigen.

⚠ WAARSCHUWING :

Nooit benzine of andere ontvlambare oplosmiddelen gebruiken bij het reinigen van de filteronderdelen. Deze produkten kunnen ten eerste brand veroorzaken en ten tweede de onderdelen beschadigen.

EC2000

1. De vleugelmoer [5] losdraaien en het deksel van het luchtfilter [6] afnemen. De vleugelmoer [7] losdraaien en de verschillende onderdelen [8] en [9] demonteren en ze scheiden. Controleren of beide onderdelen niet gescheurd of verstopt zijn. Ze vervangen indien ze beschadigd zijn.
2. Het papierfilter [8]: Licht uitkloppen op een harde ondergrond of perslucht van binnenuit naar buiten blazen. Nooit afborstelen. Hierdoor zouden de vuiltjes juist in de vezels kunnen dringen. Dit onderdeel vervangen indien het erg vuil of nat is.
3. Schuimplastic onderdeel [9]:
 - Reinig de onderdeel in een oplossing van lauw water en een niet schuimend huishoudelijk reinigingsmiddel en spoel daarna grondig schoon,
 - En laat hem daarna goed drogen. Doop de onderdeel in schone motorolie en knijp hem uit om de overtoollige olie te verwijderen. Als er te veel olie in het schuimrubber achterblijft, rookt de motor bij de volgende paar keer starten.
4. De pakkingring [10], de verschillende onderdelen [8] en [9] de vleugelmoer [7], van het luchtfilter en het deksel [6] weer op hun plaats zetten en de vleugelmoer [5] stevig vastdraaien.

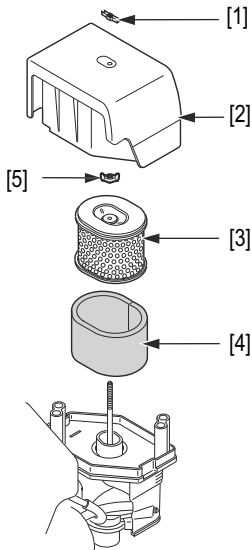


VOORZICHTIG:

- Nooit het stroomaggregaat zonder luchtfilter gebruiken. De motor zou hierdoor schade kunnen oplopen.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

- De vleugelmoer [1] losdraaien en het deksel van het luchtfilter [2] afnemen. De vleugelmoer [5] losdraaien; de verschillende onderdelen [3] en [4] demonteren en ze scheiden.
Kontroleren of beide onderdelen niet gescheurd of verstopt zijn. Ze vervangen indien ze beschadigd zijn.
- Het papierfilter [3]: Licht uitkloppen op een harde ondergrond of perslucht van binnenuit naar buiten blazen.
Nooit afborstelen. Hierdoor zouden de vuiltjes juist in de vezels kunnen dringen. Dit onderdeel vervangen indien het erg vuil of nat is.
- Schuimplastic onderdeel [4]:
 - Reinig de onderdeel in een oplossing van lauw water en een niet schuimend huishoudelijk reinigingsmiddel en spoel daarna grondig schoon,
 - En laat hem daarna goed drogen. Doop de onderdeel in schone motorolie en knijp hem uit om de overtoollige olie te verwijderen. Als er te veel olie in het schuimrubber achterblijft, rookt de motor bij de volgende paar keer starten.
- De verschillende onderdelen [3] en [4] van het luchtfilter, de vleugelmoer [5] en het deksel [2] weer op hun plaats zetten en de vleugelmoer [1] stevig vastdraaien.

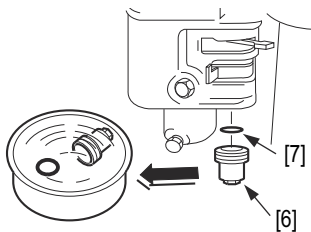


VOORZICHTIG:

- Nooit het stroomaggregaat zonder luchtfilter gebruiken. De motor zou hierdoor schade kunnen oplopen.

REINIGEN VAN HET BEZINKCUPJE EN BENZINEFILTERS

Het benzinekraantje dichtdraaien. Het cupje [6] en de O-ring [7] losmaken, wassen in een onontvlambare oplossing. Ze goed laten drogen en ze op hun plaats terugbrengen. Het benzinekraantje opendraaien en kontroleren dat er geen lekkage is.



ONDERHOUD VAN DE BOUGIE

Aanbevolen bougies:

BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

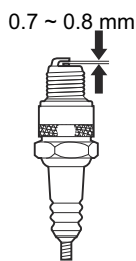
VOORZICHTIG:

- Slechts de aanbevolen bougies gebruiken.
- Het gebruik van bougies die niet de juiste warmtegraad hebben, kan schade berokkenen aan de motor.

⚠ WAARSCHUWING :

Indien de motor nog maar net uitgezet is, moet men erop letten dat niemand aan de uitlaat of de bougies komt met betrekking tot het gevaar brandwonden op te lopen.

- De bougiekop losnemen en de bougie losdraaien met behulp van een bougiesleutel.
- De bougie aan een nauwkeurig onderzoek onderwerpen, haar vervangen indien de elektroden ingebrand of sterk vervuild zijn of indien het isoleringsmateriaal gescheurd of gebroken is. De bougie reinigen met behulp van een staalborstel.
- De afstand tussen de elektroden meten m.b.v. een voelmaatje, voornoemde afstand moet tussen de 0,7 en 0,8 mm liggen. Indien men opnieuw moet afstellen, is het voldoende de elektrode die aan de zijkant zit, voorzichtig om te buigen.
- De staat van de afdichtingsring kontroleren. Vervolgens de bougie met de hand weer indraaien tot de bougie geheel aan zit.
- Daarna met de bougiesleutel 1/2 slag extra aandraaien indien het een nieuwe bougie betreft om haar ring goed samen te persen, en een 1/8 tot een 1/4 slag indien het om een gebruikte bougie gaat. Tenslotte de bougiekap weer op de bougie zetten.



VOORZICHTIG:

- De bougie moet naar behoren vastgedraaid worden anders kan hij te heet worden en de motor beschadigen.

8 NL

ONDERHOUDSSCHEMA

Teneinde uw stroomaggregaat van een lange levensduur en zijn uitstekende prestaties te verzekeren, moet men het onderhoudsschema nauwkeuring in acht nemen.

Onderdeel	Werkzaamheden	Tussenpozen				
		Bij ieder gebruik	1ste maand of na 20 u	Om de 3 maanden of na 50 u.	Om de 6 maanden of na 100 u.	Leder jaar of na 300 u.
Motorolie	Oliepeil kontroleren					
	Verversen		(3)		(3)	
Luchtfilter	Verversen					
	Kontroleren					
	Reinigen			(1)		
Bezinkcupke	Reinigen					
Bougie	Reinigen / Afstellen				(3)	
Verbrandingskamer en kleppen	Reinigen	Na elke 500 u (2)				
Klepspeling	Kontroleren / Afstellen					(2)
Tank en brandstoffilter	Reinigen					(2)
Benzineleiding	Kontroleren	Elke 2 jaar (indien nodig vervangen) (2)				
Vonkenvanger	Kontroleren			(3)		
	Reinigen				(3)	

(1) Vaker reinigen in geval van gebruik in een stoffige omgeving.

(2) Deze handelingen moeten door een Honda dealer.

(3) In Europa en andere landen waar de richtlijn 2006/42/EC betreffende machines van kracht is, zal dit schoonmaken gedaan moeten worden door uw officiële dealer voor onderhoud.

STORINGZOEKEN

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Blz
De motor start niet.	1. De motorschakelaar staat op "OFF".	4
	2. Het benzinekraantje is gesloten of er zit geen benzine in de tank.	4
	3. Het motoroliepeil is te laag.	7
	4. De bougie is defek of de afstand tussen de elektroden is niet zoals het hoort.	8
	5. Er zijn elektrische apparaten op de stroomaggregaat aangesloten	-
Het starten gaat moeilijk of de motor verliest aan kracht.	1. De luchtfilter is vuil.	7
	2. Er zitten vuiltjes in de benzineleiding of het benzinefilter is vuil.	8
	3. Het ontluchtingsgatje van de tankdop is verstopt.	-
De kontaktdozen geven geen stroom af.	1. De thermische zekering is niet uitgeschakeld.	6
	2. Het apparaat dat op het aggregaat is aangesloten, is defek.	-

Mocht dit geen resultaat opleveren, dan is het het beste een Honda dealer te raadplegen.

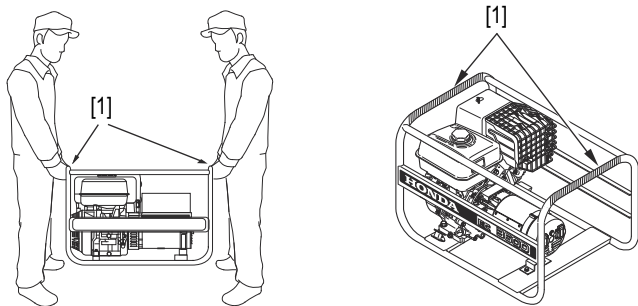
VERVOER EN OPSLAG

VERVOER VAN HET STROOMAGGREGAAT



WAARSCHUWING :

Alvorens het stroomaggregaat te vervoeren moet men eerst nagaan of de schakelaar van de motor wel op "OFF" staat. Tijdens het vervoer het aggregaat altijd horizontaal neerzetten en het benzinekraantje dichtdraaien om benzine lekkage te vermijden.

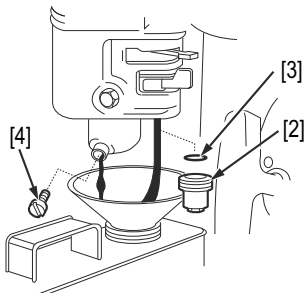


[1] Transporthendel

Volgens de Europese Norm EN 12601: 2010, hierin is vastgesteld dat het dragen van de generator met het gewicht van 140 kg door 4 personen uitgevoerd dient te worden.

LANGDURIG OPSLAAN

- Kontrolleren dat de opslagruimte niet vochtig noch te stoffig is.
- De benzine aftappen:
 - Het benzinekraantje dichtdraaien, het bezinkcupje [2] weghalen en legen.
 - Het benzinekraantje opendraaien (op "ON" zetten). De benzine die in de tank zit aftappen en opvangen in een jerrycan o.i.d.
 - De O-ring [3] weer op zijn plaats brengen en bezinkcupje [2] vastdraaien.
 - De benzine in de carburator aftappen door het aftapschroefje [4] los te draaien en de benzine op te vangen in een jerrycan o.i.d.
- Motorolie verversen (zie blz 7).
- De bougie losdraaien en een lepel schone motorolie in de cilinder gieten. De motor langzaam rondtrekken d.m.v. de repeteerstarter om de olie goed te verdelen en trek aan het starterkoord tot u weerstand voelt om de kleppen te sluiten en de motor tegen stof en corrosie te beschermen. Met behulp van een bougiesleutel, de bougie weer monteren en vastdraaien zodat de dichtingsrondel goed samengedrukt wordt.

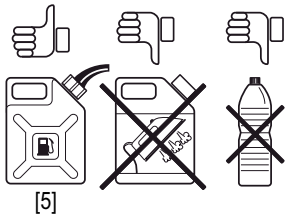


NB: Milieubescherming: Vervuilde benzine is schadelijk voor het milieu. Giet de benzine in een goed afgesloten jerrycan o.i.d. en lever deze in bij een benzinestation of een vuilstortplaats om de inhoud te laten recyclen. Niet bij het huisvuil doen, niet op de grond gieten en niet in het riool of het oppervlaktewater laten komen.

OPSLAG VAN BRANDSTOF

NB:

- Benzine verouderd tijdens de opslag. Oude benzine veroorzaakt startproblemen harsafzetting waardoor de brandstofvoeder verstopt raakt. Als de benzine in uw motor tijdens de berging verouderd, moeten de carburateur en andere onderdelen van de brandstofvoeder mogelijk gerepareerd of vervangen worden.
- Gebruik alleen recipiënten of kannen die specifiek voor koolwaterstoffen [5] zijn ontworpen. Zo voorkomt u verontreiniging van de benzine door de oplossing van de wanden van het recipiënt, waardoor de motor slecht gaat functioneren.

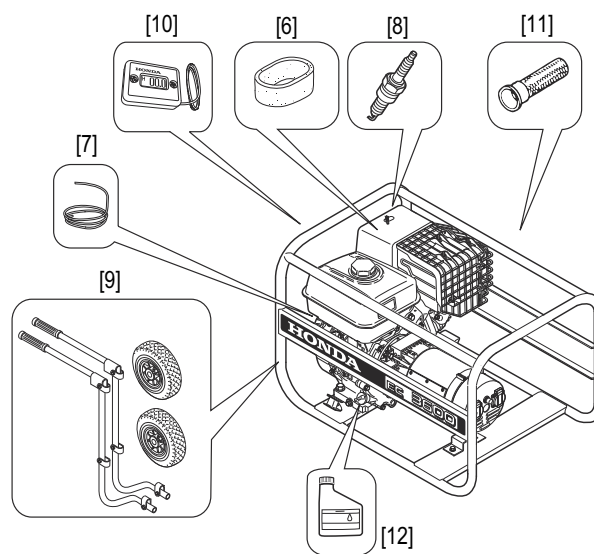


- Bewaar de brandstof op een donkere plaats in een ruimte zonder temperatuurschommelingen (bij voorkeur niet in een schuur of tuinhuisje).
- Een verstopt carburateur of kleverige kleppen door verouderde of verontreinigde benzine zijn niet door de waarborg gedekt.
- De kwaliteit van loodvrije benzine vermindert snel (2 à 3 weken in sommige gevallen), gebruik daarom geen benzine van meer dan een maand oud. Sla niet meer brandstof op dan het strikte minimum voor één maand.

NUTTIGE INFORMATIE

EEN ERKEND DEALER ZOEKEN

Kijk op de Europese internetsite:
<http://www.honda-eu.com>



COURANTE ONDERDELEN, ACCESSOIRES IN OPTIE EN VERBRUIKSPRODUCTEN

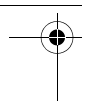
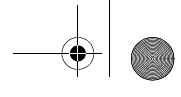
Neem contact op met een erkend Honda-dealer voor de aanschaf van een van de hieronder opgesomde, of andere, originele onderdelen.

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Courante onderdelen			
[6] Luchtfilter - Schuimplastic	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Trekkoord voor starter	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Ontstekings bougie (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Optie			
[9] Montage van de transportkit	08174-ZL8-000HE		
[10] Urenteller / Toerenteller	08174-ZL8-000HE		
[11] Vonkenvanger	18355-ZE1-000	-	
Verbruikspullen			
[12] Motorolie. Olie voor viertaktmotor, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 l	08221-888-060HE 1.1 l	

WAARSCHUWING :

Voor uw veiligheid, is het formeel verboden om het even welke andere toebehoren te stijgen dan die die specifiek voor uw model en soort stroomaggregaat worden ontworpen, hierboven op een lijst gezet.

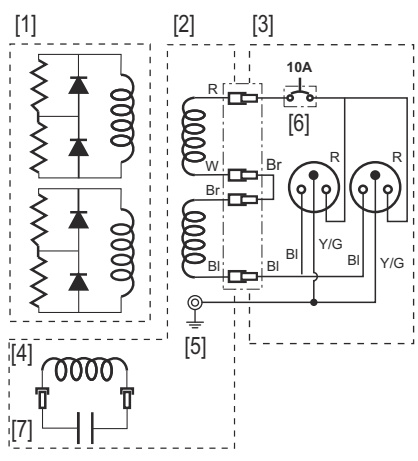




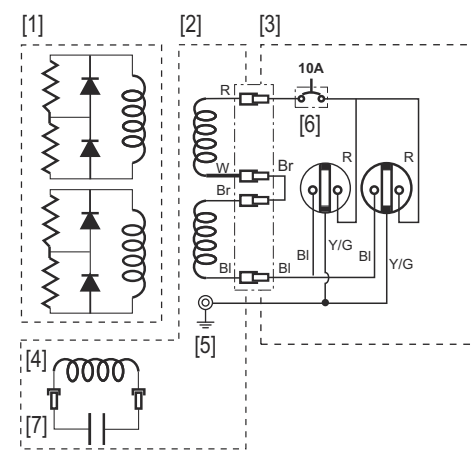
BEDRADINGSSCHEMA

EC2000

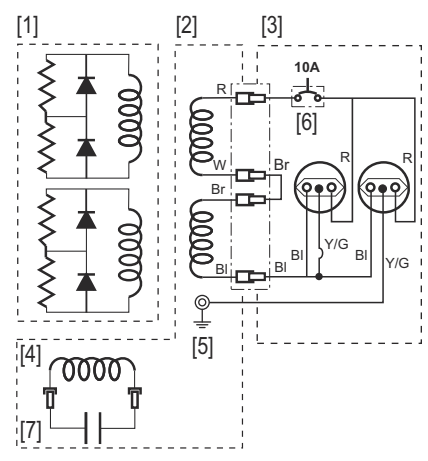
F



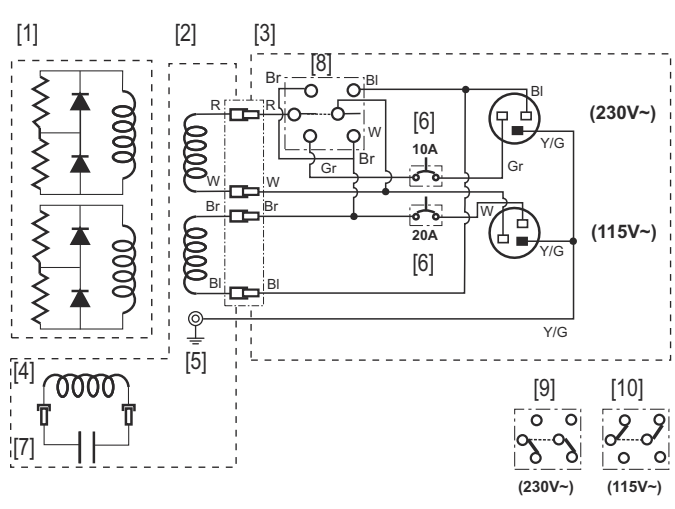
GV, GVW



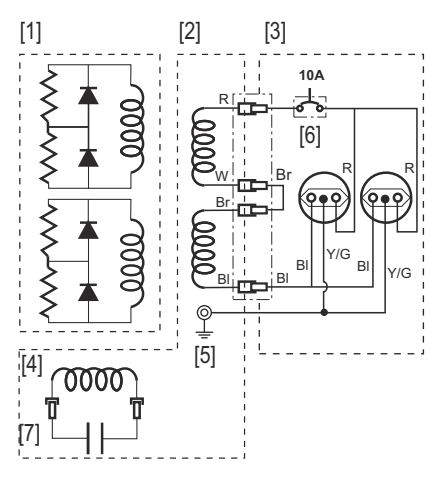
IT



B



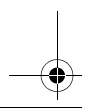
W



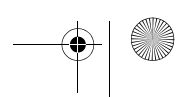
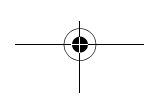
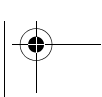
- [1] Rotor
- [2] Stator
- [3] Stekkerdoos
- [4] Veldspoel
- [5] Aarding
- [6] Hoofdveiligheid
- [7] Condensor
- [8] Schakelaar 115 V~ / 230 V~
- [9] Schakelaar op 230 V~
- [10] Schakelaar op 115 V~

Kleurcodes bekabeling

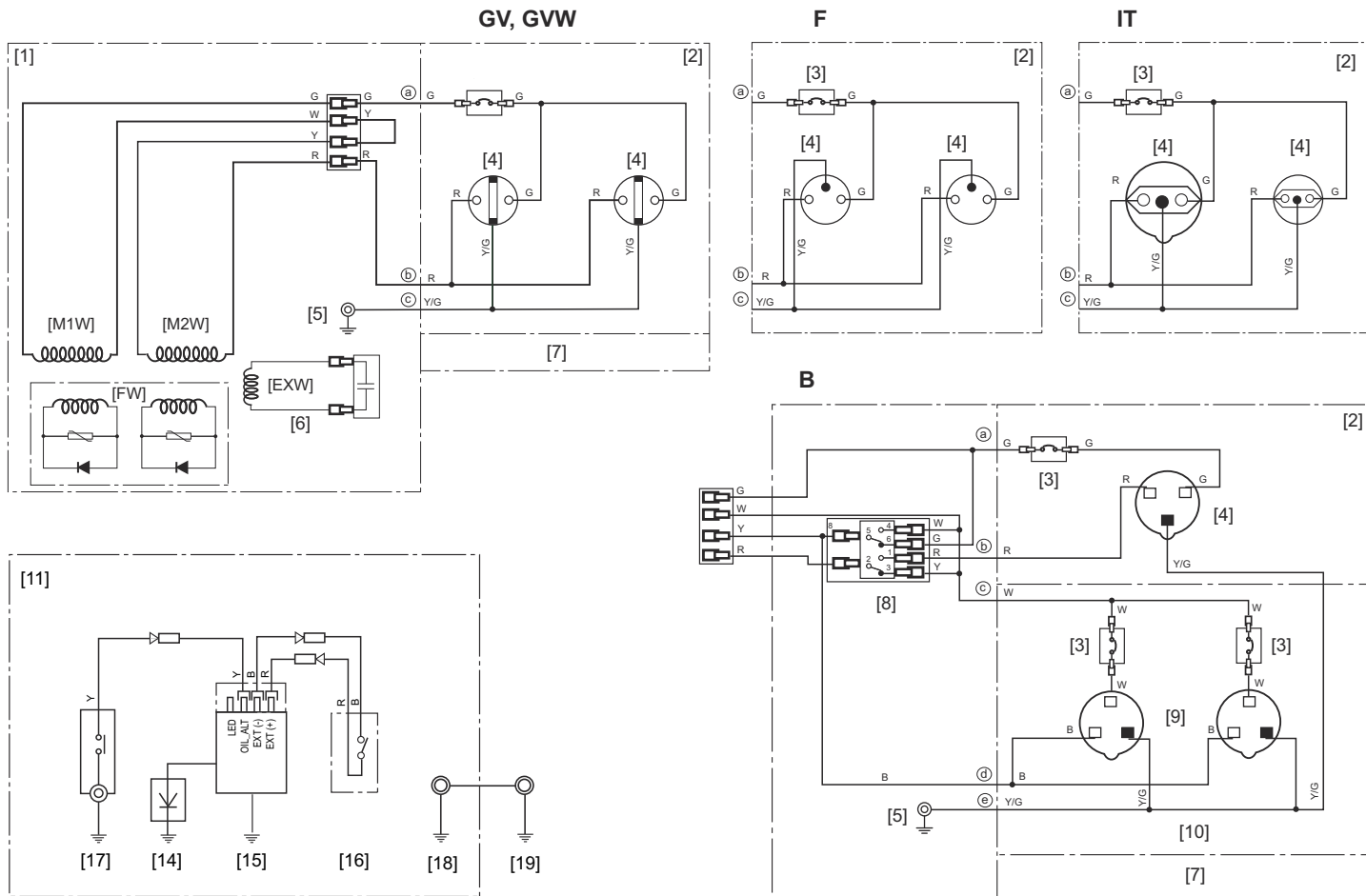
Br	Bruin
G	Groen
Gr	Grijs
Bl	Blauwe
R	Rood
W	Wit
Y	Geel



10 NL



EC3600



- [1] Generatorblok
- [2] Stopcontact
- [3] Thermische stroomverbreker
- [4] Kontaktdoos 230 V / 16 A (blauwe)
- [5] Aard-aansluiting
- [6] Condensator 22 μ F
- [7] Bedieningskast
- [8] Spannungswähler 115 / 230 V
- [9] Kontaktdoos 115 V / 16 A (geel)
- [10] Stopcontact 115 V

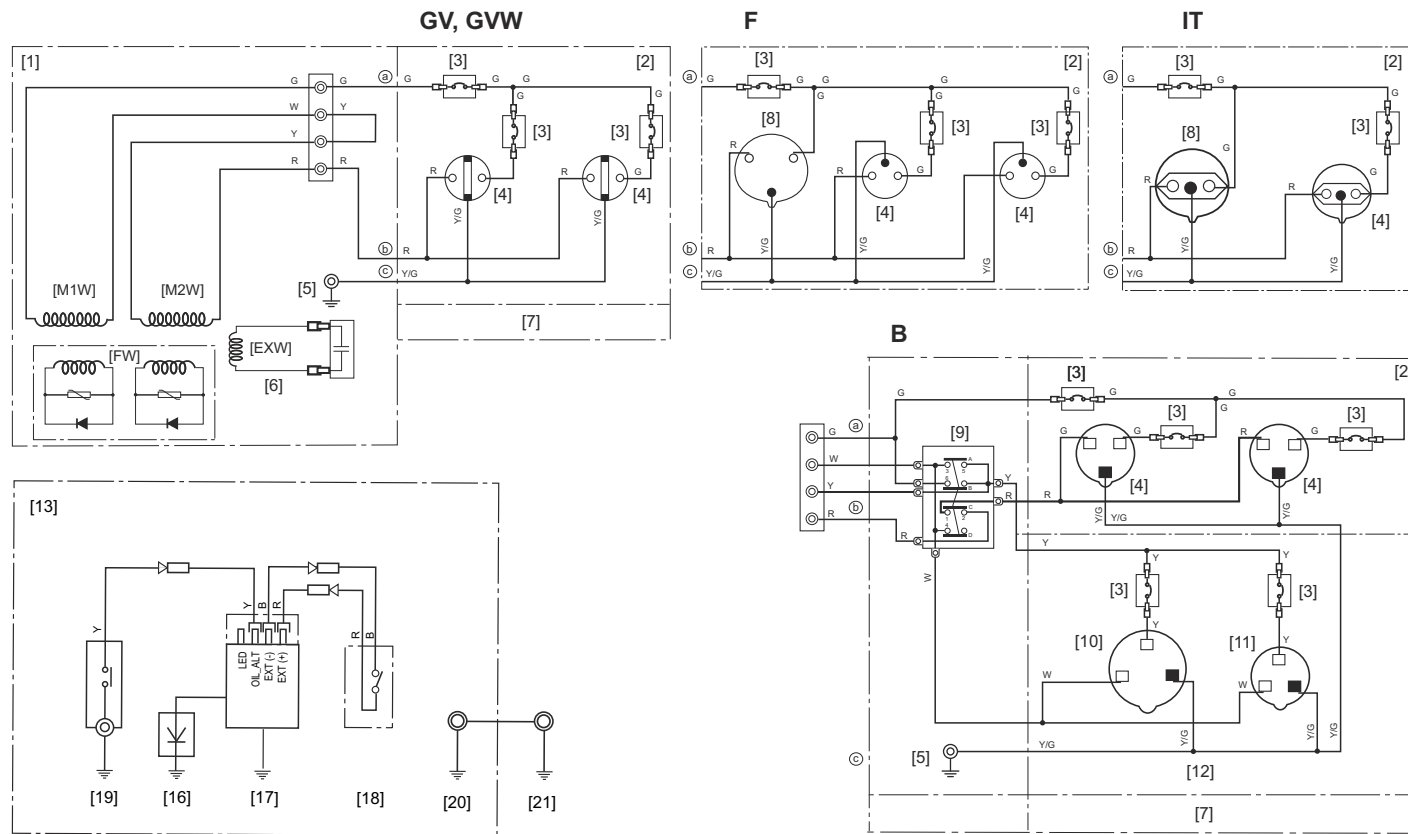
- [M1W] [M2W] Statorwikkeling
- [EXW] Bekrachtigingswikkeling
- [FW] Veldwikkeling

- [11] Motorblok
- [12] Tr-mag unit
- [13] Olie-alert systeem
- [14] Bougie
- [15] Bobine
- [16] Motorschakelaar
- [17] Switch oliepeil
- [18] Massa van de motor
- [19] Aardingsframe

Kleurcodes bekabeling

B	Zwart
Bl	Blauwe
G	Groen
R	Rood
W	Wit
Y	Geel
Y/G	Geel / Groen

EC5000



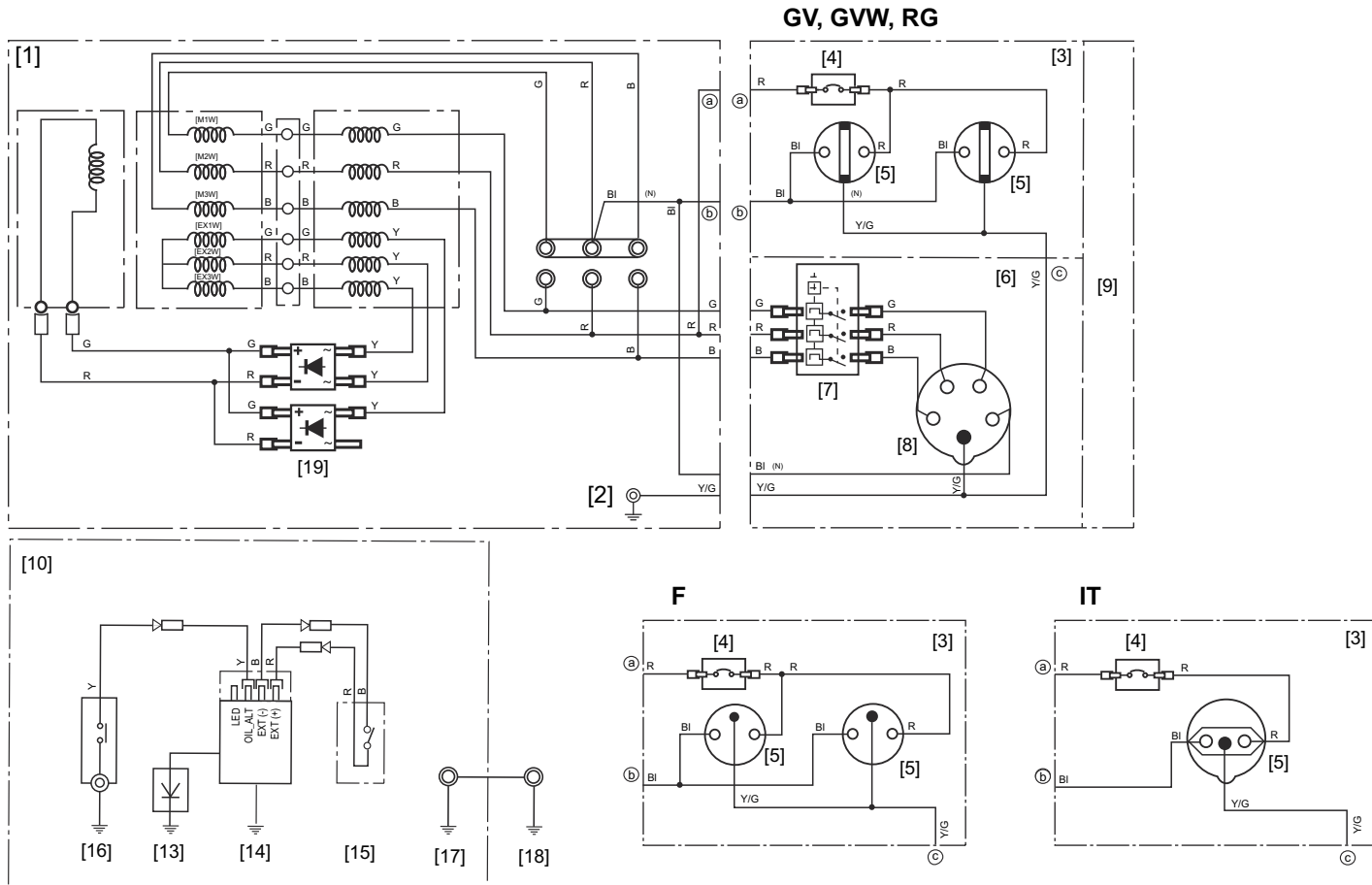
- [1] Generatorblok
- [2] Stopcontact
- [3] Thermische stroomverbreker
- [4] Kontaktdoos 230 V / 16 A (blauwe)
- [5] Aard-aansluiting
- [6] Condensator 35 μ F
- [7] Schakelkastblok
- [8] Kontaktdoos 230 V / 32 A (blauwe)
- [9] Spannungswähler 115 / 230 V
- [10] Kontaktdoos 115 V / 32 A (geel)
- [11] Kontaktdoos 115 V / 16 A (geel)
- [12] Stopcontact 115 V
- [13] Motorblok
- [14] Tr-mag unit
- [15] Olie-alert systeem
- [16] Bougie
- [17] Bobine
- [18] Motorschakelaar
- [19] Switch oliepeil
- [20] Massa van de motor
- [21] Aardingsframe

[M1W] [M2W] Statorwikkeling
 [EXW] Bekrachtigingswikkeling
 [FW] Veldwikkeling

Kleurcodes bekabeling

B	Zwart
Bl	Blauwe
G	Groen
R	Rood
W	Wit
Y	Geel
Y/G	Geel / Groen

ECT7000



- [1] Generatorblok
- [2] Aard-aansluiting
- [3] Stopcontact 230 V
- [4] Thermische stroomverbreker
- [5] Kontaktdoos 230 V / 16 A (blauwe)
- [6] Stopcontact 400 V
- [7] Beschermingsschakelaar 400 V / 10 A
- [8] Kontaktdoos 400 V / 16 A (rode)
- [9] Schakelkastblok
- [10] Motorblok
- [11] Tr-mag unit
- [12] Olie-alert systeem
- [13] Bougie
- [14] Bobine
- [15] Motorschakelaar
- [16] Switch oliepeil
- [17] Massa van de motor
- [18] Aardingsframe
- [19] Diodes

[M1W] [M2W] [M3W] Statorwikkeling
 [EX1W] [EX2W] [EX3W] Bekrachtigingswikkeling

Kleurcodes bekabeling

B	Zwart
Bl	Blauwe
G	Groen
R	Rood
W	Wit
Y	Geel
Y/G	Geel / Groen

TECHNISCHE GEGEVENS

AFMETINGEN EN GEWICHT		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TYPE		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	B-F-GV-GVW-IT		F-GV-GVW-IT-RG	
L x b x h (overall)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Droog gewicht	kg	36		58		75		77	
Inhoud benzinetank	ℓ	3,3		5,3		6,2			

STROOMAGGREGAAT		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000		
TYPE		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT-RG		
Beschrijvingscode		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP		
Functie		Elektriciteit produceren								
Aantal fasen		Eenfazig							3-fazig	
Nominale spanning	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400	
Nominale frekwentie	Hz	50								
Nominale stroomsterkte	A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5	
Nominaal vermogen	kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5	
Maximum vermogen	kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0	
Geluids-druk op oorhoogte		Overeenkomstig de richtlijn 2006/42/EC								
	dB(A)	81		83				82		
Meetonzekerheid	dB(A)	1								
Geluidsvermogensniveau		Overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	95		96		97				
Gemeten geluidsvermogen		Overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC								
	dB(A)	92		95		97		96		
Meetonzekerheid	dB(A)	1								

Deze cijfers betreffen emissieniveaus en komen niet noodzakelijkerwijs overeen met veilige bedrijfsomstandigheden. Ondanks het verband tussen emissie- en blootstellingsniveaus, is dit geen betrouwbare wijze om vast te stellen of verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. Het werkelijke niveau is afhankelijk van de ruimte waarin gewerkt wordt, andere geluidsbronnen, het aantal in bedrijf zijnde apparaten en overige werkzaamheden, en de tijd gedurende welke de persoon die de generator bedient aan het geluid wordt blootgesteld. Daarnaast kan het wettelijk toegestane niveau per land verschillen. Met deze informatie kan de gebruiker de gevaren en risico's echter beter afwegen.

MOTOR		EC2000		EC3600		EC5000 - ECT7000	
Model		Benzinemotor GX160T2		Benzinemotor GX270T2		Benzinemotor GX390T2	
Type motor		4 T, 1 cilinder, kopkleppen					
Cilinderinhoud (boring x slag)	cm ³ mm	163 (68 x 45)		270 (77 x 58)		389 (88 x 64)	
Kompressie verh.		8,5 : 1				8,0 : 1	
Toerental v/d motor	Omw/min.	3000					
Koelsysteem		Geforceerde lucht					
Ontstekingsysteem		Getransistoriseerde magneet					
Olie-inhoud (zie blz 4)	ℓ	0,6		1,1			
Bougie		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)					
Verbruik	ℓ/h	1,2		2,32		2,7	
						2,8	

14 NL

INTRODUCCIÓN

Usted acaba de adquirir un grupo electrógeno Honda; le damos las gracias por su confianza.

Este manual ha sido establecido a su intención, para que se familiarice con su grupo electrógeno.

Le aconsejamos leerlo atentamente antes de poner en servicio la máquina a fin de que conozca bien las precauciones a tomar durante su utilización y permitirle efectuar su mantenimiento en las mejores condiciones.

Preocupados por que usted aproveche al máximo las evoluciones tecnológicas, los nuevos equipos o materiales y nuestra experiencia, los modelos se mejoran regularmente; ésta es la razón por la que las características y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso y sin obligación de actualización.

En caso de problema o para cualquier pregunta relativa al grupo electrógeno, diríjase a su concesionario o a un revendedor homologado Honda.

Conserve este manual al alcance de la mano para consultarlo en todo momento y cerciórese que en caso de reventa, acompaña al grupo electrógeno.

Le recomendamos leer la póliza de garantía para que comprenda bien sus derechos y sus responsabilidades. La póliza de garantía es un documento separado, suministrado por su concesionario.

Este grupo electrógeno Honda está concebido para asegurar un servicio seguro y fiable en las condiciones de utilización conforme a las instrucciones.

Antes de utilizar este grupo electrógeno, lea y asimile el contenido de este manual. A defecto de ello, usted se expondría a riesgos y el equipamiento podría resultar dañado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad y la duración del material, le invitamos a prestar toda su atención, al leer este manual a las rúbricas precedidas de las menciones siguientes:

⚠ ADVERTENCIA:

Advertencia contra peligro de heridas corporales graves, incluso un peligro mortal, en caso de no observación de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

• *Advertencia contra un eventual riesgo de heridas corporales o daño del material, en caso de no observación de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.

El modelo de su máquina aparece indicado en la etiqueta de identificación y está compuesto por una serie de letras y cifras (véase página 2).

✍ _____
Escriba aquí el número de serie de la máquina

Inscriba aquí el modelo de la máquina

2009 - Honda France Manufacturing S.A.S. - Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE - Todos los derechos reservados

EC2000K2
EC3600K1
EC5000K1
ECT7000K1

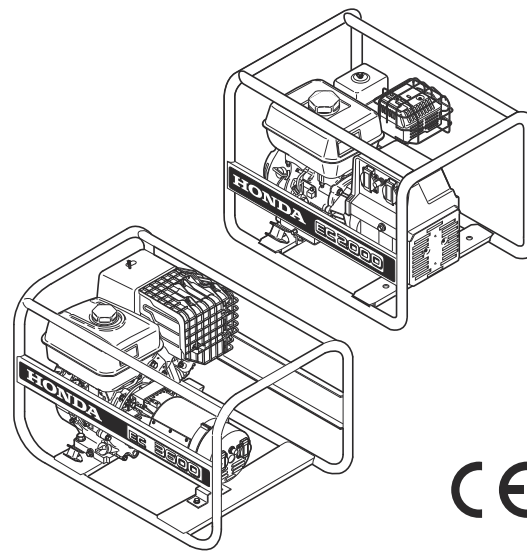
Imprimido en Francia

HONDA
POWER EQUIPMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Manual original

EC2000 - EC3600 EC5000- ECT7000 Generador de baja potencia



ELIMINACIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO (Aplicable a Alemania y Austria)

El símbolo sobre el grupo electrógeno significa que este producto no debe tratarse como residuo doméstico. Este debe ser transportado a un punto de recogida apropiado para el reciclado del grupo electrógeno.

El reciclado ayudará a reducir las cantidades de residuos y radiaciones de la materia nociva contenida en los componentes del grupo electrógeno y, por consiguiente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

El reciclado del material ayudará a conservar los recursos naturales.

Para mayor información sobre el reciclado de este grupo electrógeno, contacte a su oficina municipal local, a su servicio de eliminación de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió este producto.

INDICE

Introducción	1
Instrucciones de seguridad	2
Etiquetas de seguridad	2
Identificación de la máquina	2
Descripción general	3
Verificación antes del uso	4
Puesta en marcha del motor	4
Parada del motor	7
Mantenimiento	7
Detección de averías	8
Transportar y guardar	9
Información útil	9
Esquemas de cableado	10
Especificaciones técnicas	14
Direcciones de los principales concesionarios Honda ...	15
Declaración de conformidad CE	16

ESPAÑOL

1 ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad y la duración del material, le invitamos a prestar toda su atención, al leer este manual a las rúbricas precedidas de las menciones siguientes:

⚠️ ADVERTENCIA:

Advertencia contra peligro de heridas corporales graves, incluso un peligro mortal, en caso de no observación de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

• *Advertencia contra un eventual riesgo de heridas corporales o daño del material, en caso de no observación de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.



Esta señal le recuerda la necesaria prudencia al efectuar determinadas operaciones. Véase las instrucciones de seguridad en las páginas siguientes, en el/los punto(s) indicado(s) en el cuadrado.

- Es imperativo saber parar el grupo electrógeno rápidamente y conocer el funcionamiento de todos los comandos. No permitir nunca que una persona que no esté familiarizada con las instrucciones utilice el grupo electrógeno.
 - No dejar acercar a los niños de menos de catorce años ni a los animales al grupo electrógeno cuando se encuentre en funcionamiento.
 - Efectuar sistemáticamente las verificaciones usuales antes de poner en funcionamiento el grupo electrógeno a fin de evitar un accidente o daños al equipo.
 - Cuando se utiliza, colocar el grupo electrógeno al menos a 1 metro de los edificios o equipamientos.
 - No haga funcionar el motor en áreas cerradas; el gas de escape contiene monóxido de carbono, inodoro pero letal. En caso de hacerlo funcionar dentro de un recinto, asegúrese de que haya suficiente ventilación y tome medidas de precaución adicionales contra el fuego y posibles explosiones.
 - Haga funcionar el grupo electrógeno sobre una superficie horizontal. La gasolina puede verterse cuando el grupo electrógeno está inclinado.
 - La gasolina es una sustancia extremadamente inflamable que puede explotar en ciertas condiciones. Conservar el carburante en recipientes especialmente destinados a esta utilización. No almacenar gasolina o máquinas que contengan gasolina en un lugar peligroso. No fumar durante la manipulación del carburante ni acercar llamas cerca del grupo electrógeno. Realizar el llenado en un lugar bien aireado. No abrir nunca el depósito de carburante con el motor en marcha o aún caliente. Si se derrama gasolina, desplazar la máquina, esperar la evaporación completa de la gasolina y la disipación de los vapores antes de arrancar el motor. Después de la utilización del grupo electrógeno, cerrar la llave de carburante. Evitar todo contacto repetido o prolongado con la piel, así como toda inhalación de vapores de gasolina. El aceite del motor y la gasolina son tóxicos e inflamables. Tener cuidado de no derramarlo. En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o decarburantes. Antes de usar, siga las instrucciones suministradas por cada fabricante de extinguidor de incendios. Este generador no es a prueba de explosión.
 - No toque las partes rotativas, la pipa de la bujía ni el escape mientras el grupo electrógeno esté en funcionamiento. Algunas partes del motor interno de combustión alcanzan altas temperaturas y pueden causar quemaduras. Preste atención a las señales de advertencia que encontrará en el generador.
 - Un grupo electrógeno representa un peligro potencial de electrocución cuando no se utiliza correctamente. No manipularlo con las manos mojadas. No hacer funcionar el grupo electrógeno bajo la lluvia o en la nieve y no mojarlo.
 - En casos donde se planea una conexión de reserva a sistemas eléctricos existentes, sólo debe ser realizada por un electricista cualificado de conformidad con todas las leyes y regulaciones de su país (*) para las instalaciones eléctricas. Las conexiones inadecuadas al sistema eléctrico del edificio pueden permitir que la corriente del generador sea realimentada a las líneas de la red eléctrica. Tal realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u a otros que entren en contacto con las líneas durante un fallo de la alimentación eléctrica, y el generador puede explotar, quemarse u ocasionar incendios cuando la alimentación de la red eléctrica sea restablecida. Consulte a la compañía eléctrica o a un electricista calificado antes de realizar cualquier conexión de alimentación eléctrica.
 - El equipo eléctrico (hilo y tomas) debe estar sin defecto.
 - Los capítulos de utilización relativos a la seguridad de las personas se tratan en el capítulo "UTILIZACIÓN" de este manual. Debe remitirse a ellos imperativamente.
 - Si trabaja cerca de un grupo grupo electrógeno en funcionamiento, le recomendamos utilizar protectores auditivos.
 - La utilización de accesorios distintos a los recomendados en este manual puede causar daños en su grupo electrógeno que no estarán cubiertos por su garantía.
- (*) Sírvase contactar a nuestro distribuidor oficial quien le informará acerca de las directivas aplicables.

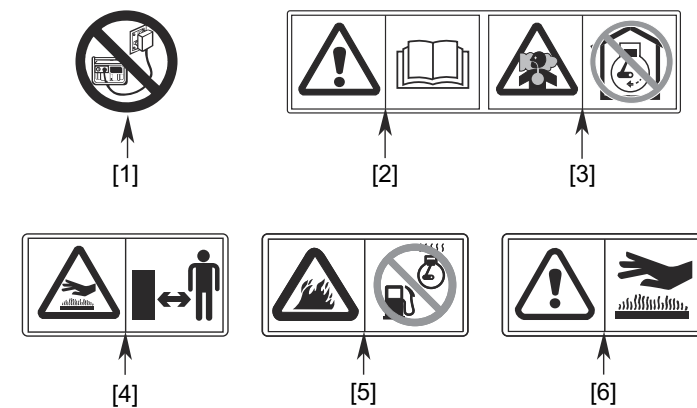
2 ES

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El grupo electrógeno debe ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre el aparato, bajo la forma de pictogramas. Su significación está dada abajo.

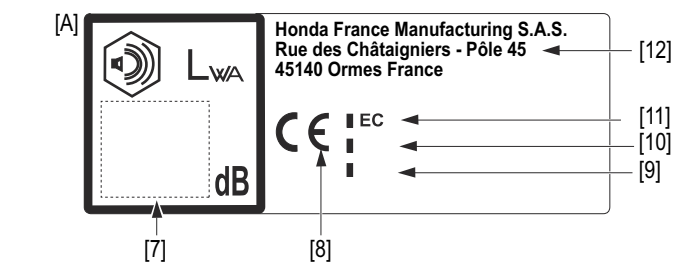
Estas etiquetas se consideran como parte integrante del aparato. Si se desangancha una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario.

Le recomendamos también, leer atentamente las consignas de seguridad dadas en el capítulo siguiente del presente manual.



- Las conexiones inadecuadas al sistema eléctrico del edificio pueden permitir que la corriente del generador sea realimentada a las líneas de la red eléctrica. Tal realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u a otros que entren en contacto con las líneas durante un fallo de la alimentación eléctrica, y el generador puede explotar, quemarse u ocasionar incendios cuando la alimentación de la red eléctrica sea restablecida. Consulte a la compañía eléctrica o a un electricista calificado antes de realizar cualquier conexión de alimentación eléctrica.
- ATENCIÓN:** Leer el manual del usuario.
- El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.
- Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el grupo electrógeno en un local cerrado.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.
- ATENCIÓN:** El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor.

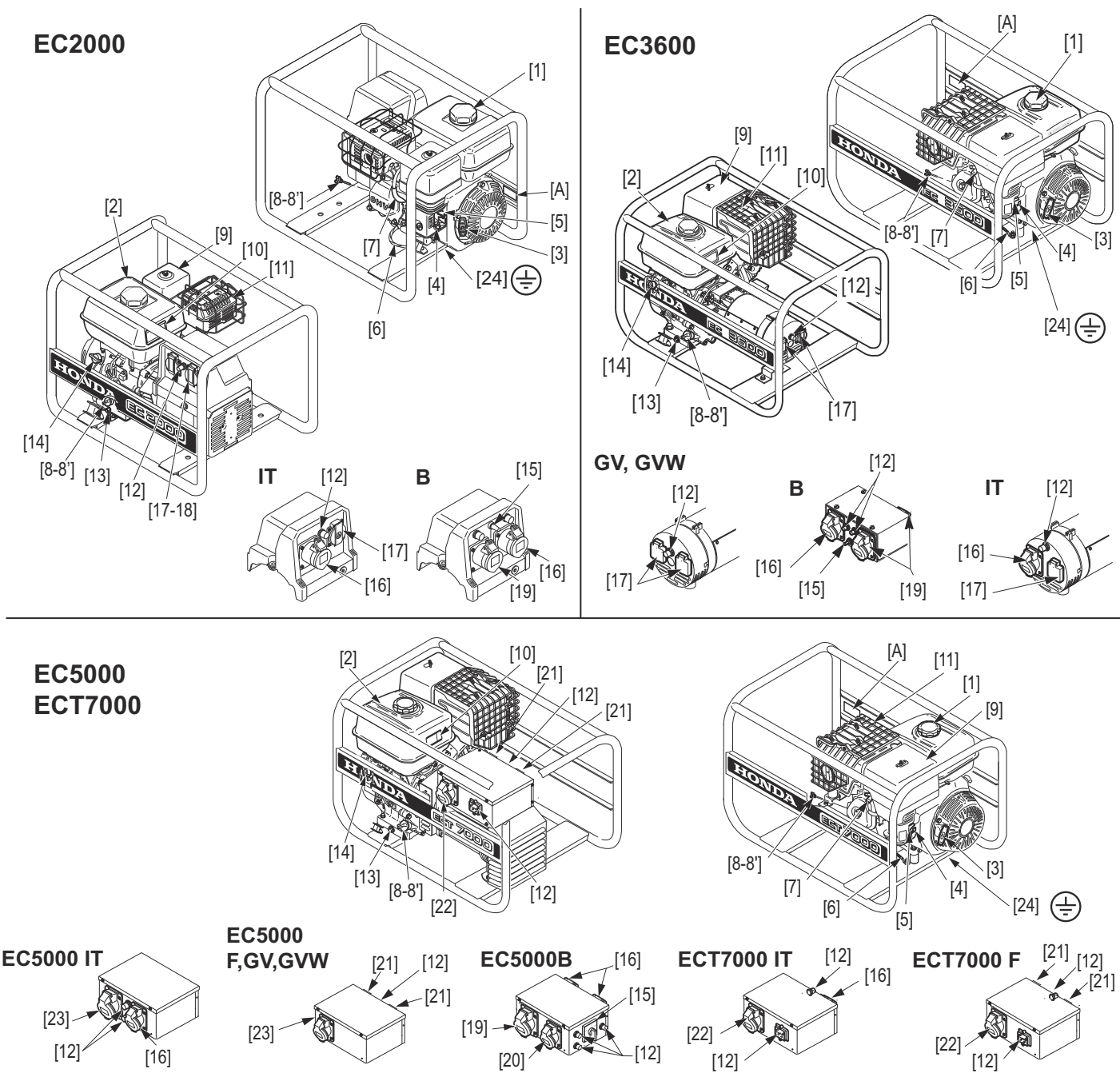
IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA



- Nivel de potencia acústica garantida de acuerdo con los directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC
- Identificativo de conformidad de acuerdo con los directivas 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC
- Año de fabricación
- Número de serie
- Modelo - Tipo
- Nombre y dirección del fabricante

DESCRIPCIÓN GENERAL

(Las ilustraciones de esta presentación se basan en tipos F, GV, GVW).



- | | |
|---|---|
| [1] Tapón de llenado del carburante | [13] Tapón de vaciado de aceite de motor |
| [2] Depósito de carburante | [14] Conmutador del motor |
| [3] Empuñadura de piñón de enrollador automático | [15] Selector de tensión 115 / 230 V, tipo B |
| [4] Grifo de carburante | [16] Tomas de salida 230 V / 16 A (azul) tipos B, IT |
| [5] Palanca del motor de arranque | [17] Tomas de salida 230 V / 16 A (negro) tipo F (azul) tipos GV, GVW, IT |
| [6] Trenza de masa | [18] Tomas de salida 230 V / 10 A (negro) tipo W |
| [7] Capuchón de bujía de encendido | [19] Tomas de salida 115 V / 16 A (amarilla) tipo B |
| [8] Tapón-indicador de llenado de aceite | [20] Tomas de salida 115 V / 32 A (amarilla) tipo B |
| [8'] Tapón de aceite (intercambiabilidad de [8] y [8'], según conveniencia) | [21] Tomas de salida 230 V / 16 A (azul) tipos F, GV, GVW, RG |
| [9] Filtro de aire | [22] Tomas de salida 400 V / 16 A (roja) tipos F, GV, GVW, IT, RG |
| [10] Etiqueta de características | [23] Tomas de salida 230 V / 32 A (azul) tipo IT, F |
| [11] Tubo de escape | [24] Terminal de tierra |
| [12] Disyuntores térmicos | [A] Placa de identificación "N° de serie" |

VERIFICACIÓN ANTES DEL USO



⚠️ ADVERTENCIA :

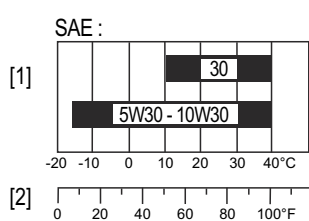
Para realizar esta serie de verificaciones, colocar el grupo electrógeno sobre un piso estable y horizontal, con el motor parado y el capuchón de la bujía de encendido retirado. Verificar no tocar las partes metálicas calientes del motor al efectuar la verificación del nivel de aceite.

VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

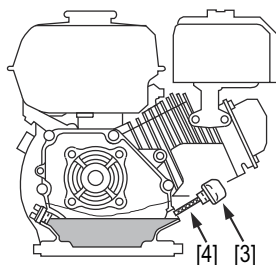
PRECAUCIÓN :

- El aceite de motor es un factor importante que afecta las prestaciones del motor y su duración.
- Hacer girar el motor con una cantidad de aceite insuficiente puede dañar gravemente este último.
- No se aconseja utilizar un aceite no detergente o vegetal.

Utilizar aceite Honda 4 tiempos o aceite para motor de calidad equivalente y altamente detergente, clasificado API categorías SE, SF, SG, SH. El aceite SAE 10W30 se recomienda para una utilización general a todas las temperaturas, pero conviene seleccionar en el cuadro la viscosidad apropiada de la temperatura media de la zona de utilización.



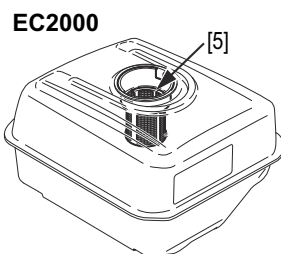
- [1] Múltiple [2] Temperatura ambiente
1. Retirar el tapón de llenado de aceite [3] y limpiar el indicador [4] con un paño limpio.
 2. Introducir el indicador en el orificio de llenado sin enroscarlo.
 3. Si el nivel es demasiado bajo, efectuar el llenado complementario de aceite recomendado hasta la parte superior del cuello de llenado.



VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA

⚠️ ADVERTENCIA :

No llenar demasiado el depósito más allá de la marca roja [5] situada en el agujero de llenado. Después de haber realizado el llenado, verificar que el tapón del depósito está atornillado correctamente y a fondo. NO DEJAR GASOLINA AL ALCANCE DE LOS NIÑOS.



PRECAUCIÓN :

- No utilizar nunca mezcla aceite-gasolina.
- Utilizar sólo gasolina sin plomo de 95 o 98.
- Evitar que penetren suciedades en el depósito.
- No usar carburante sucio (con agua, polvo, etc.) o demasiado viejo. La gasolina sin plomo se degrada con el tiempo. No conserve el combustible durante más de un mes.

Contenido del depósito de carburante:

EC2000: 3,3 ℓ / EC3600: 5,3 ℓ / EC5000 - ECT7000: 6,2 ℓ

GASOLINA CON ALCOHÓL

Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como el recomendado por Honda [86].

Existen dos tipos de mezcla gasolina / alcohol : uno que contiene alcohol etílico y el otro que contiene alcohol metílico. No utilizar mezclas que contengan más del 10 % de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico (metilo o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.

En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar la proporción al 5 % de alcohol metílico.

4 ES

NOTA: La garantía no cubre los daños causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metílico siempre y cuando su carácter apropiado aún no esté demostrado.

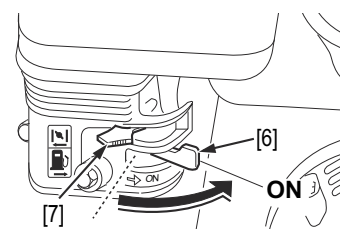
PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR



PRECAUCIÓN :

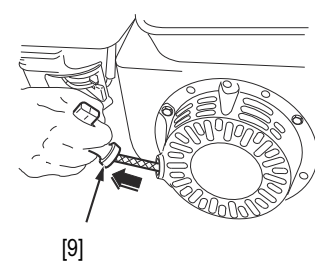
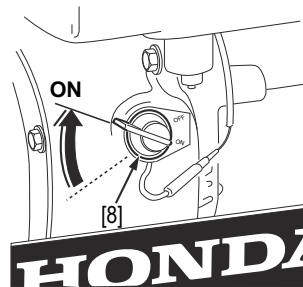
- Verificar que ningún aparato está conectado a las tomas de salida del grupo electrógeno.

1. Abrir el grifo del carburante [6] (sentido de la flecha "ON"), cerrar el motor de arranque colocando la palanca [7] frente al símbolo.



NOTA: No utilizar el motor de arranque cuando el motor esté caliente o la temperatura ambiente sea elevada.

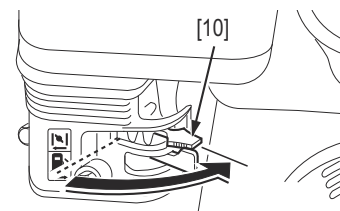
2. Hacer girar el conmutador del motor [8] a la posición "ON".
3. Tirar ligeramente de la empuñadura del arrancador [9] hasta que se note resistencia y luego tirar de la misma con fuerza. Esta precaución es necesaria para reducir el riesgo de daños causados por un repentino cambio de rotación del motor.



PRECAUCIÓN :

- No dejar que la empuñadura del motor de arranque vuelva bruscamente contra el motor. Volverla a llevar lentamente para evitar dañar el piñón.
- No utilizar nunca adyuvante de arranque compuesto de sustancia inflamable ni volátil que podría provocar una explosión en el arranque.

4. Cuando el motor comienza a calentarse, llevar gradualmente la palanca del motor de arranque [10] hacia la posición opuesta al símbolo.



FUNCIONAMIENTO EN ALTITUD ELEVADA

En altitud, la mezcla aire / gasolina del carburador es muy rica, de ello resulta una reducción de las prestaciones y un aumento del consumo de carburante.

En caso de utilización del grupo electrógeno a una altitud superior a 1 800 metros por encima del nivel del mar, conviene instalar un surtidor del diámetro más pequeño en el carburador y regular el tornillo de riqueza. Es imperativo que estas modificaciones sean ejecutadas por su concesionario Honda.

No obstante, a pesar de una alimentación en carburante correctamente adaptada, la potencia del motor disminuye de 3,5 % por nivel altimétrico de 300 metros.

USO DEL GRUPO ELECTRÓGENO

Su grupo electrógeno Honda es un equipamiento seguro, estudiado para garantizar su seguridad. El mismo facilitará la ejecución de sus trabajos o hará agradables sus momentos de recreación, pero también puede presentar un peligro potencial de electrocución si usted no respeta imperativamente los consejos de utilización dados en este capítulo.

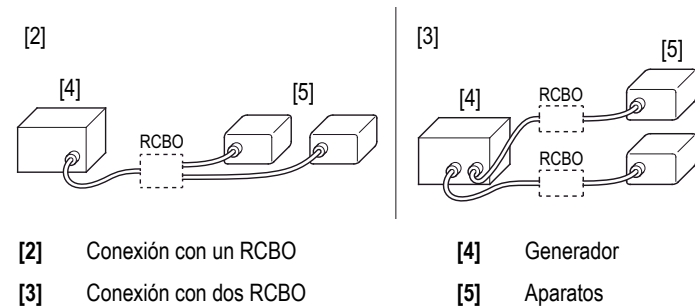
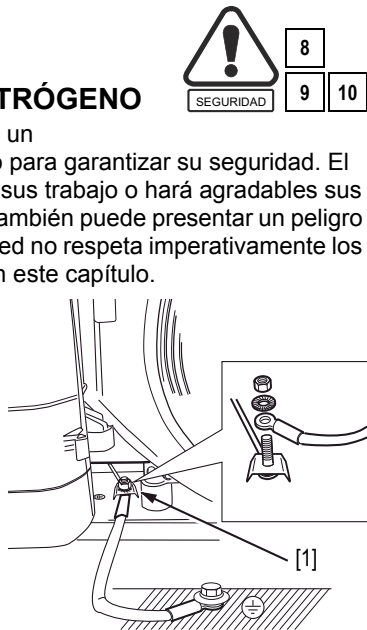
El generador produce suficiente potencia eléctrica como para ocasionar una grave descarga eléctrica o una electrocución si es usado inadecuadamente. Asegúrese de conectar a tierra el generador [1] cuando el aparato conectado es conectado a tierra.

Para conectar a tierra el terminal del generador, use un alambre de cobre con un diámetro igual o mayor que el del cable del aparato conectado. Use un cable prolongador equipado con conductor de tierra cuando conecte un aparato con conductor de tierra.

Para identificar el pin de tierra en la clavija, vea "Toma de corriente".

Conecte un RCBO (interruptor de corriente residual con protección de sobrecarga) con detección de falla a tierra de 30 mA y tiempo de corte inferior a 0.4 segundos a más de 30 A de corriente de salida, si está usando dos o más aparatos.

Siga las instrucciones suministradas por el fabricante de cada RCBO antes del uso.



[2] Conexión con un RCBO
[3] Conexión con dos RCBO

[4] Generador
[5] Aparatos

⚠ ADVERTENCIA :

- Las conexiones inadecuadas al sistema eléctrico del edificio pueden permitir que la corriente del generador sea realimentada a las líneas de la red eléctrica. Tal realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u a otros que entren en contacto con las líneas durante un fallo de la alimentación eléctrica, y el generador puede explotar, quemarse u ocasionar incendios cuando la alimentación de la red eléctrica sea restablecida. Consulte a la compañía eléctrica o a un electricista calificado antes de realizar cualquier conexión de alimentación eléctrica.
- No conectar los aparatos a las tomas de salida antes de haber arrancado el grupo electrógeno.
- No modificar el cableado interno del grupo electrógeno.
- No modificar las regulaciones del motor: la frecuencia y la tensión de la corriente suministrada por el grupo electrógeno están directamente vinculadas a la velocidad de rotación, estas regulaciones se efectúan en fábrica.
- Conectar solamente aparatos en buen estado; la mayoría de los útiles eléctricos portátiles es de la clase II (doble aislamiento). En caso de utilización de aparatos que no correspondan a esta categoría (caso de cubiertas metálicas), es necesario alimentarlos con un cable con 3 conductores (con conductor de tierra), para asegurar la equipotencialidad de las masas en caso de fallo eléctrico.

- No alimentar más que aparatos cuya tensión especificada sobre su placa de características corresponde a la suministrada por el grupo electrógeno.
- Debido al alto esfuerzo mecánico al que está sujeto el cable, solamente se debe usar cable de cauxo flexible (de acuerdo con la normativa IEC245-4) o equivalente
- El grupo grupo electrógeno es conforme con la medida de protección de "separación eléctrica con puesta a la masa equipotencial", tal como se le define en la norma CEI 60364-4-41: dic 2005 §413 (y VDE0100, parte 728)
 - El sistema de alimentación utilizado es el sistema IT
 - con conductor neutro N (para máquina trifásica) y
 - conductor PE de puesta a la masa equipotencial no puesto a tierra, que conecta entre sí todas las partes conductoras expuestas del grupo grupo electrógeno.
 - No se requiere poner a tierra el grupo electrógeno para el buen funcionamiento de esta medida de protección.
 - Conectar sólo aparatos que estén en buen estado de funcionamiento; la mayoría de las herramientas eléctricas portátiles son herramientas de Clase II (doble aislamiento). El equipo que no esté conforme con esta norma (herramientas con envoltura metálica) debe estar alimentado mediante un cable de 3 conductores (conductor de equipotencialidad PE).
 - Si de todas maneras se pone a tierra el conductor neutro, sólo un electricista profesional puede hacerlo implementando los dispositivos de seguridad suplementarios necesarios junto con la nueva medida de protección (cf. CEI 364-4-41).
- Las conexiones eléctricas se pueden seleccionar, montar y darles mantenimiento cuidadosamente. Los aislantes en buen estado son indiscutiblemente garantes de la seguridad del usuario. Los cables se deben inspeccionar regularmente; se deben reemplazar y no repararse en caso de defecto. Adaptar las longitudes y secciones de las extensiones eléctricas en función del trabajo a efectuar (ver el cuadro de abajo para tener una indicación).

Cable (mm ²)	Long. Máx. (m)	Corriente (A)	Monofásica (kW) (Cos Φ = 1)	Trifásica (kW) (Cos Φ = 0,8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- Valor para una caída de tensión en línea admitida de 7 V y una corriente admisible de 7 A por mm² e sección de cable:
 - temperatura ambiente: 20° C,
 - devanar completamente el cable para evitar el deterioro del aislante por recalentamiento,
 - seguir las instrucciones del fabricante del cable.
- No se recomienda utilizar este grupo electrógeno para aparatos eléctricos como televisor, cadenas hi-fi, microordenadores, etc, que pueden ser incompatibles.
- Toda sobrecarga se debe evitar y se deben respetar las reglas siguientes imperativas para optimizar el rendimiento de este grupo electrógeno:
 - la suma de las potencias de los aparatos conectados simultáneamente al grupo electrógeno ha de ser compatible con las características proporcionadas en la de este manual,
 - algunos aparatos tienen necesidad de una potencia de arranque superior a su potencia nominal (motores eléctricos, compresores, etc). Les recomendamos consultar a un concesionario Honda en caso de duda,
 - no exceder la intensidad maximal especificada para cada toma de salida.
- El grupo electrógeno no debe ser cargado hasta su potencia nominal si no se respetan las condiciones normales de refrigeración (presión atmosférica: 100 kPa [1 bar]).
- En caso de utilización en condiciones desfavorables, velar por reducir la potencia solicitada.
Ejemplo: 28 A* (* limitado a x A por el disyuntor).

INFORMACIONES SOBRE LA CONSTRUCCIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO

- Las bobinas del grupo electrógeno no están conectadas a tierra. De esta manera el sistema es seguro y se reduce el riesgo de electrocución. Está rotundamente prohibido conectar las bobinas del grupo electrógeno a tierra, excepto cuando se usa un diferencial de 30 mA para la protección de las personas. La instalación debe ser llevada a cabo por un especialista y requiere que todos los receptores estén conectados a tierra.
- El disyuntor diferencial actúa en calidad de controlador de defecto de aislamiento. Corta la alimentación cuando se produce un defecto sensible entre un conductor bajo tensión y una parte de la masa, lado salida del disyuntor diferencial.

ECT7000 (230 / 400V)

- Las dos tomas 230 V monofásica están conectadas en derivación a los bornes de un enrollado especialmente reforzado para soportar una corriente de 20 A. La potencia en 230 V monofásica proporcionada sobre la placa de características, y formulada en la tabla de las características, no es disponible más que sobre estas tomas y cuando ninguna otra carga trifásica no está conectada a las salidas del grupo electrógeno. Nunca conectar la toma trifásica del grupo electrógeno a una caja de distribución monofásica. Durante una utilización simultánea de corriente monofásica 230 V y trifásica 400 V, la intensidad de la corriente por fase no debe exceder 10 A.

Ej: Potencia disponible en las tomas en utilizaciones simultáneas de corriente trifásica y monofásica.

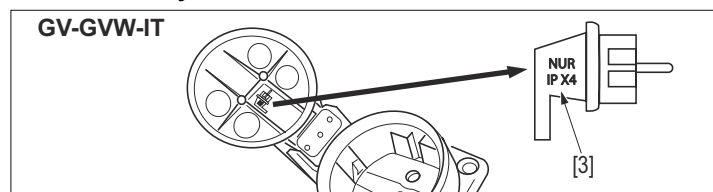
Trifásica	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Monofasé	4000 W	1300 W	950 W	650 W	300 W	0

- Este grupo electrógeno está equipado con un disyuntor térmico que actúa en calidad de seguridad de sobrecarga. Si la distribución de la corriente eléctrica se interrumpe en curso de utilización, esto puede ser ocasionado por una sobrecarga que provoca el disparo del disyuntor térmico. En este caso, esperar algunos instantes, suprimir la causa de la sobrecarga y rearmar el disyuntor térmico pulsando el botón [1] situado a proximidad de las tomas de salida. El disyuntor térmico está dimensionado con respecto a las características de la máquina, en caso de reemplazo, vele por instalar un componente Honda original.

TOMA DE CORRIENTE

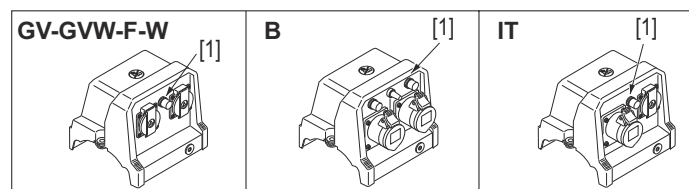
⚠ ADVERTENCIA :

Si se utiliza un cable de extensión equipado con una ficha en ángulo, asegúrese de utilizar un cable flexible con vaina de caucho sólido y un cable de extensión conforme con IP X4.

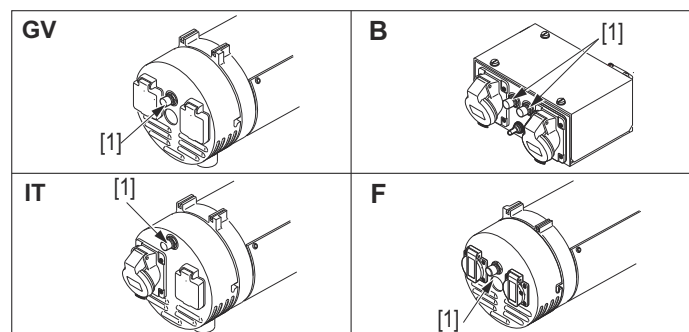


[3] Ficha en ángulo - Solo IP X4

EC2000

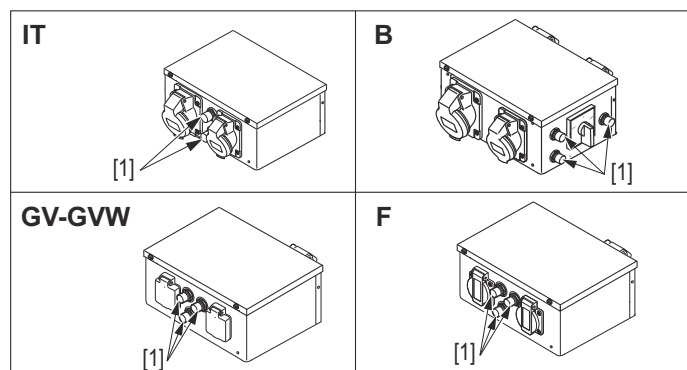


EC3600

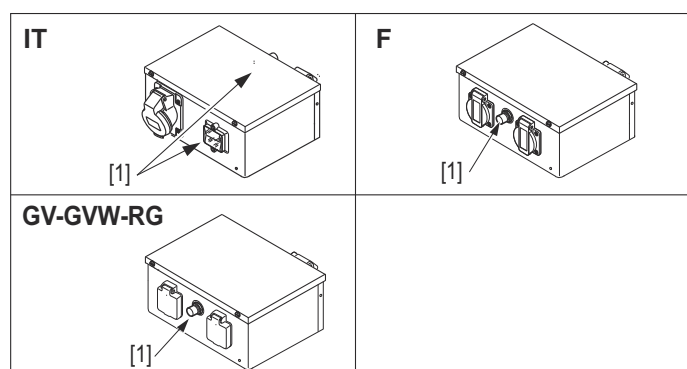


6 ES

EC5000



ECT7000

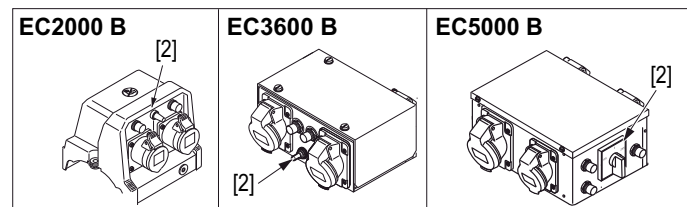


Tipos	Forma	Clavija
B		
F		
GV, GVW, RG		
IT, W		

PUESTA EN SERVICIO

NOTA: No utilice el interruptor de cambio de voltaje mientras este utilizando el grupo electrógeno. Esto podría dañar el interruptor.

- Modelos EC2000 B, EC3600 B y EC5000 B : Seleccionar la tensión apropiada mediante el selector de tensión [2].



- Conectar los aparatos a las tomas de salida, controlando no rebasar la intensidad máxima especificada para cada toma de salida.
- Cerciorarse que el disyuntor está enclavado.

⚠ ADVERTENCIA :

- No conectar los aparatos a las tomas de salida antes de haber arrancado el grupo electrógeno.
- No modificar el cableado interno del grupo electrógeno.
- No modificar las regulaciones del motor: la frecuencia y la tensión de la corriente suministrada por el grupo electrógeno están directamente vinculadas a la velocidad de rotación, estas regulaciones se efectúan en fábrica.

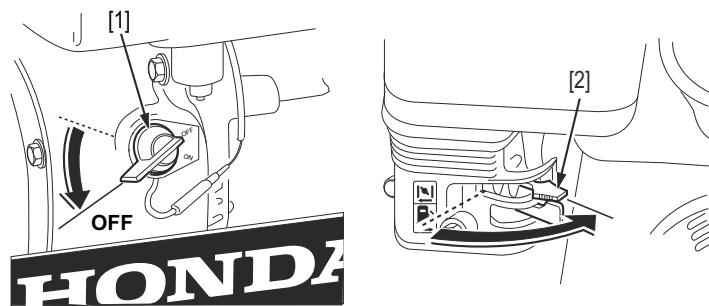
SISTEMA DE ADVERTENCIA DE ACEITE

El sistema de advertencia de aceite está previsto para evitar todo riesgo de daño al motor causado por una falta de aceite en el cárter inferior. Tan pronto el nivel de aceite alcance un límite de seguridad, el sistema de advertencia de aceite para automáticamente el motor; (el conmutador del motor se mantendrá en la posición "ON"). **En este caso, el motor no arrancará, a pesar de las acciones sobre el piñón, hasta tanto no se haya realizado el llenado complementario de aceite.**

PARADA DEL MOTOR



1. Desconectar todos los aparatos conectados a las tomas de salida del grupo electrógeno.
2. Hacer girar el conmutador motor [1] a la posición "OFF".
3. Cerrar el grifo de carburante [2].



Las prestaciones del grupo electrógeno también se afectan por una utilización a una altitud inferior a aquella para la que la alimentación del carburador está regulada; debido a una mezcla aire / gasolina demasiado pobre, el motor se calienta y puede sufrir serios daños.

MANTENIMIENTO



⚠ ADVERTENCIA :

El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes para provocar quemaduras y causar incendio si a proximidad de los mismos se encuentran materiales inflamables. Dejar enfriar el motor antes de todo mantenimiento.

PRECAUCIÓN :

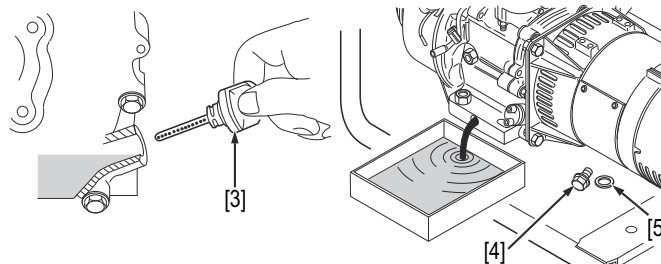
- Utilizar solamente piezas Honda originales. Las piezas que no correspondan a las características de concesión Honda pueden dañar el grupo electrógeno.

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN :

- El aceite usado puede provocar cáncer de la piel en caso de contactos prolongados y frecuentes. Aunque esta eventualidad sea poco probable, no obstante es prudente lavarse las manos correctamente después de haber manipulado el aceite de motor usado.
- Vaciar el aceite mientras que el motor aún está caliente para garantizar un vertido rápido y completo de aceite.

1. Desmontar el tapón de llenado [3] y el tapón de vaciado [4].
2. Vacie el aceite en un recipiente adecuado.
3. Volver a colocar el tapón de vaciado [4] con su junta [5] y apretar a fondo.
4. Llenar con aceite recomendado (véase página 4) y verificar que el nivel se sitúa a ras del orificio de llenado.



Capacidad de aceite:

EC2000 : 0,6 ℓ / EC3600 - EC5000 - ECT7000 : 1,1 ℓ

NOTA: Protección del medio ambiente: El aceite usado es una fuente importante de contaminación de nuestro medio ambiente, por lo tanto, se recomienda llevarlo dentro de un recipiente hermético a una estación de servicio o una estación de colecta de desechos que se encargará de su reciclado. No tirar el aceite con las basuras domésticas, no derramarlo sobre el suelo o en los desagües o las canalizaciones de aguas pluviales.

MANTENIMIENTO DE FILTRO DE AIRE

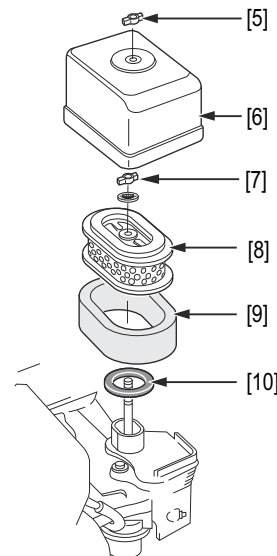
Un filtro de aire obstruido ocasiona un mal funcionamiento del motor: es necesario darle mantenimiento regularmente.

⚠ ADVERTENCIA :

Nunca emplear gasolina o solventes inflamables para limpiar los elementos del filtro de aire, estos productos pueden provocar un incendio y deteriorar los elementos.

EC2000

1. Desmontar las tuercas de orejetas [5] y la capa del filtro de aire [6]. Desmontar las tuercas de orejetas [7] y retirar los elementos [8] y [9] y separarlos. Verificar atentamente si los dos elementos no están rasgados u obstruidos, reemplazarlos si están dañados.
2. Elemento de papel [8]: Golpear ligeramente con los dedos el elemento varias veces contra una superficie dura para que la suciedad caiga o soplar aire comprimido del interior hacia el exterior. No cepillar nunca el elemento, el cepillado haría penetrar las impurezas en el interior de la fibra. Reemplazar el elemento de papel cuando está muy sucio.
3. Elemento de espuma [9]:
 - lavar el elemento en una solución de agua tibia y de detergente doméstico no espumante, enjuagarlo, dejarlo secar completamente,
 - y dejarlo secar completamente. Remojar el elemento en aceite de motor limpio y prensarlo para retirar el aceite en exceso. Si la cantidad de aceite dejada en la espuma es excesiva, el motor producirá humo en los próximos arranques.
4. Volver a colocar la junta [10], los elementos [8] y [9] del filtro de aire, las tuercas de orejetas [7], la tapa [6] y apretar correctamente la tuerca de orejetas [5].

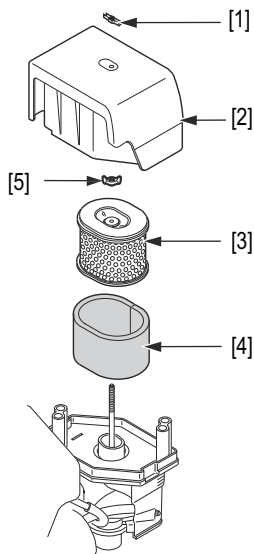


PRECAUCIÓN :

- No utilizar el grupo electrógeno sin filtro de aire, esto podría dañar el motor.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

- Desmontar las tuercas de orejetas [1] y la tapa del filtro de aire [2]. Desmontar la tuerca de orejetas [5], retirar los elementos [3] y [4] y separarlos. Verificar atentamente si los dos elementos no están rasgados u obstruidos, reemplazarlos si están dañados.
- Elemento de papel [3]: Golpear ligeramente con los dedos el elemento varias veces contra una superficie dura para que la suciedad caiga o soplar aire comprimido del interior hacia el exterior. No cepillar nunca el elemento, el cepillado haría penetrar las impurezas en el interior de la fibra. Reemplazar el elemento de papel cuando está muy sucio.
- Elemento de espuma [4]:
 - lavar el elemento en una solución de agua tibia y de detergente doméstico no espumante, enjuagarlo, dejarlo secar completamente,
 - y dejarlo secar completamente. Remojar el elemento en aceite de motor limpio y prensarlo para retirar el aceite en exceso. Si la cantidad de aceite dejada en la espuma es excesiva, el motor producirá humo en los próximos arranques.
- Volver a colocar los elementos [3] y [4] del filtro de aire, la tuerca de orejetas [5], la tapa [2] y apretar correctamente la tuerca de orejetas [1].

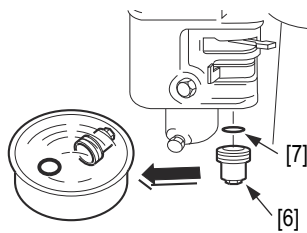


PRECAUCIÓN :

- No utilizar el grupo electrógeno sin filtro de aire, esto podría dañar el motor.

LIMPIEZA DE LA COPELA DE SEDIMENTACIÓN

Cerrar el grifo de carburante. Desmontar la copela [6] y la junta tórica [7], lavarlos en un solvente inflamable. Secarlas completamente y volverlas a instalar. Abrir el grifo de carburante y verificar que no haya escapes.



VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujías de encendido recomendadas:

BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)

PRECAUCIÓN :

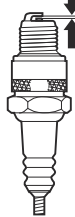
- Utilizar solamente las bujías recomendadas.
- El empleo de bujías que tengan un índice térmico no apropiado pueden causar daños al motor.

⚠ ADVERTENCIA :

Si el motor acaba de funcionar, no tocar el tubo de escape ni la bujía debido a los riesgos de quemaduras.

- Retirar el capuchón y desenroscar la bujía de encendido con una llave de bujía.
- Examinar atentamente la bujía, reemplazarla si son importantes los depósitos sobre los electrodos o si el aislante está derretido o roto. Limpiar la bujía con un cepillo metálico.
- Medir la separación de los electrodos con un juego de calces de espesor, debe estar comprendida entre 0.7 y 0.8 mm. Si resulta necesario una regulación, basta con torcer cuidadosamente el electrodo lateral.
- Verificar el estado de la arandela de estanqueidad, a continuación volver a atornillar manualmente la bujía hasta que se sitúe correctamente en su lugar.
- Con una llave de bujía, hacer un 1/2 giro suplementario en el caso de una bujía nueva para comprimir su arandela o 1/8 a 1/4 de giro en el caso de una bujía reutilizada y volver a colocar el capuchón de la bujía.

0.7 ~ 0.8 mm



PRECAUCIÓN :

- La bujía de encendido debe estar correctamente apretada, de lo contrario corre el riesgo de calentarse considerablemente y dañar el motor.

8 ES

CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Para asegurar una vida más larga y el mantenimiento de las prestaciones del grupo electrógeno, es indispensable respetar el calendario de mantenimiento.

Elemento	Operación	Periodicidad				
		En cada uso	Primer mes o después de 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Aceite motor	Verificar el nivel					
	Cambiar		(3)		(3)	
Elemento de filtro de aire	Cambiar					
	Verificar					
	Limpiar			(1)		
Copela de sedimentación	Limpiar					
Bujía de encendido	Limpiar / Ajustar				(3)	
Cámara de combustión y válvulas	Limpiar	Después de cada 500 horas (2)				
Holgura en las válvulas	Verificar / Ajustar					(2)
Depósito de carburante y filtro	Limpiar					(2)
Tubería de carburante	Verificar	Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				
Parachispas	Verificar		(3)			
	Limpiar				(3)	

(1) Limpiar más frecuentemente en caso de utilización en atmósfera polvorienta.

(2) Estas operaciones se deberán confiar a un concesionario Honda.

(3) En Europa y otros países donde este en vigor la directiva de maquinaria 2006/42/CEE, esta limpieza deberá ser realizada por el servicio oficial.

DETECCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Página
El motor no arranca.	1. El conmutador del motor se encuentra en "OFF".	4
	2. El grifo del carburante está cerrado o no hay gasolina en el depósito.	4
	3. El nivel de aceite de motor es demasiado bajo.	7
	4. La bujía de encendido es defectuosa o la separación de los electrodos es incorrecta.	8
	5. Los aparatos eléctricos están conectados a las tomas de salida.	-
El arranque es difícil o el motor pierde potencia.	1. El filtro de aire está sucio.	7
	2. Impurezas en el circuito de carburante o filtro de gasolina obstruido.	8
	3. El respiradero del tapón de llenado de carburante está obstruido.	-
Ausencia de corriente en las tomas de salida.	1. El disyuntor térmico está enclavado.	6
	2. El aparato conectado al grupo electrógeno está defectuoso.	-

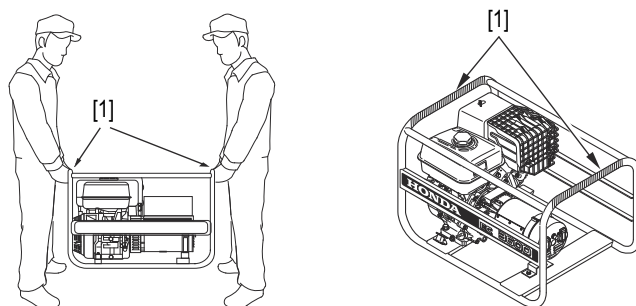
En caso de fracaso, consultar a un concesionario Honda.

TRANSPORTAR Y GUARDAR

TRANSPORTE DEL GRUPO ELECTRÓGENO

⚠ ADVERTENCIA:

Antes de transportar el grupo electrógeno cerciorarse que el conmutador del motor está en posición "OFF". Durante el desplazamiento colocar siempre el grupo electrógeno horizontalmente, con el grifo de carburante cerrado para eliminar todo riesgo de escape de carburante.

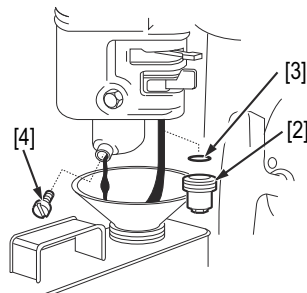


[1] Maneta para el transporte

Según la NORMA EUROPEA EN 12601: 2010, para transportar un grupo electrógeno, se considera que un grupo de 140 kg debería estar equipado con los medios para ser transportado por cuatro personas.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO

- Cerciorarse que el aire en el local de almacenamiento no es excesivamente húmedo ni polvoriento.
- Vaciar el carburante :
 - Cerrar el grifo de carburante, retirar la copela de sedimentación [2] y vaciarla.
 - Abrir el grifo de carburante (posición "ON"). Vaciar la gasolina contenida en el depósito, recogerla en un recipiente apropiado.
 - Volver a conectar la junta tórica [3] y apretar a fondo la copela de sedimentación [2].
 - Vaciar el carburador aflojando el tornillo de purga [4] y recoger la gasolina en un recipiente apropiado.
- Cambiar el aceite motor (véase página 7).
- Desmontar la bujía de encendido y verter una cucharada de aceite de motor limpio en el cilindro. Hacer girar el motor lentamente con el piñón para repartir el aceite, tirar del lanzador hasta notar una resistencia. Esto permite cerrar las válvulas y proteger las contra el polvo y la corrosión. Con una llave de bujía, apretar la bujía para comprimir la arandela de estanqueidad.

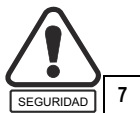
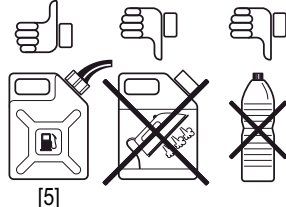


NOTA: Protección del medio ambiente: la gasolina sucia es una fuente importante de contaminación de nuestro medio ambiente, por ello le recomendamos aportarla en un recipiente estanco a una estación de servicio o a un centro de desechos que se encargará de su reciclaje. No tirar la gasolina con la basura doméstica, no verterla al suelo, en las alcantarillas o las canalizaciones de aguas pluviales.

ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

NOTA:

- La gasolina se oxidará y se deteriorará durante el almacenamiento. La gasolina vieja puede causar dificultades en el encendido y deja depósitos de goma que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina contenida en el motor se deteriora durante el almacenamiento, el carburador y otros componentes del sistema de combustible podrían necesitar repararse o cambiarse.
- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [5]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipiente, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.

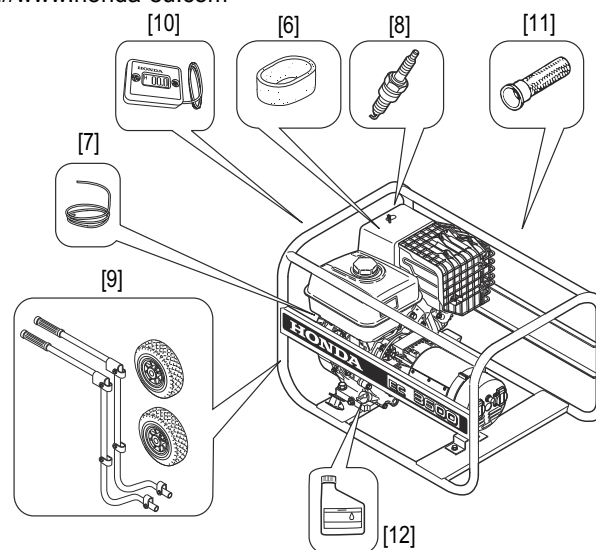


- Almacenar el carburante al abrigo de la luz del día, en un local a temperatura constante (evitar los cobertizos de jardines).
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.

INFORMACIÓN ÚTIL

PARA ENCONTRAR UN CONCESIONARIO OFICIAL

Visite el sitio web en Internet para Europa:
<http://www.honda-eu.com>



RECAMBIOS, ACCESORIOS OPCIONALES Y CONSUMIBLES

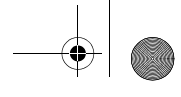
Póngase en contacto con un distribuidor oficial Honda para comprar alguna de las piezas originales relacionadas a continuación, o para cualquier otro recambio.

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Recambios			
[6] Filtro de aire - Espuma	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Arrancador del retroceso	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Bujía de encendido (NGK BPR6ES)	98079-56876		
Partes opcionales			
[9] Ensamblaje del kit de transporte	088174-ZL8-000HE		
[10] Contar revoluciones / Contador de uso	08174-ZL8-000HE		
[11] Parachispas	18355-ZE1-000	-	
Consumibles			
[12] Aceite de motore 4 tiempos, SAE 10W30	08221-888-100HE 0.6 ℓ	08221-888-060HE 1.1 ℓ	

⚠ ADVERTENCIA:

Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de grupo electrógeno, alistado arriba.

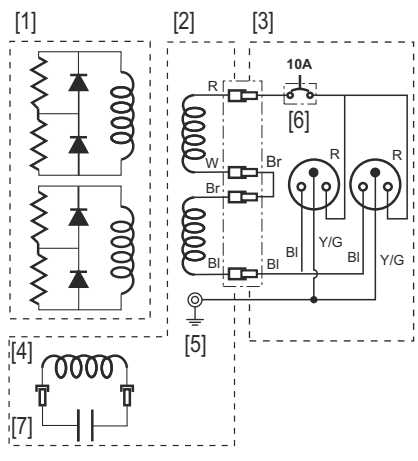




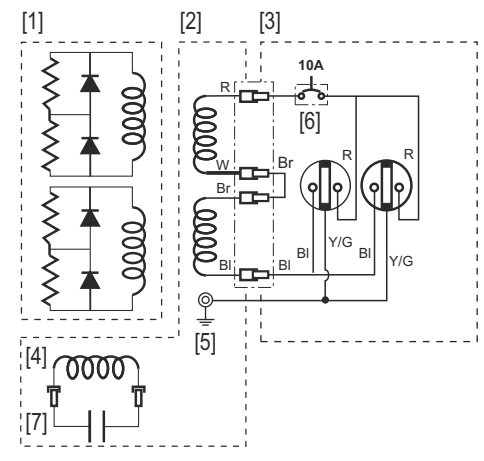
ESQUEMAS DE CABLEADO

EC2000

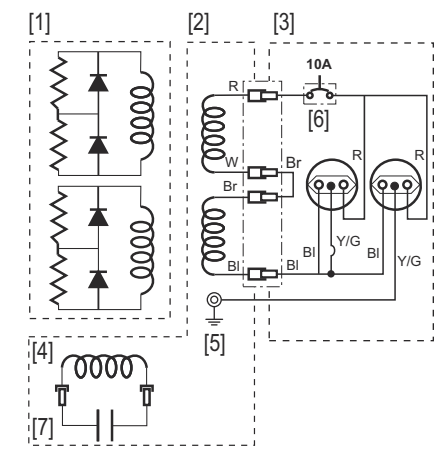
F



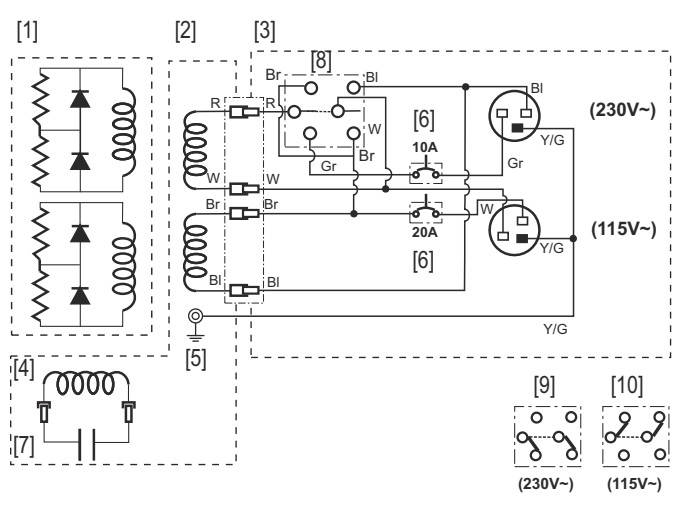
GV, GVW



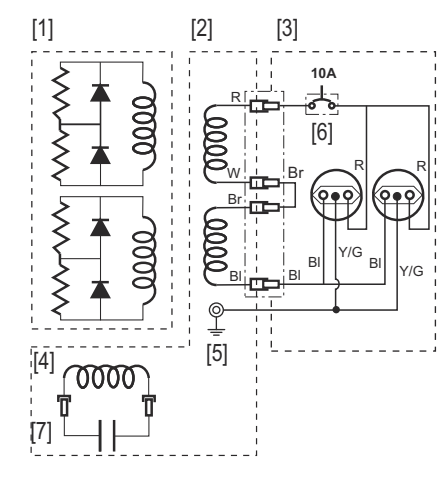
IT



B



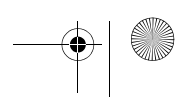
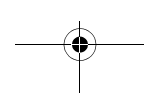
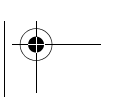
W



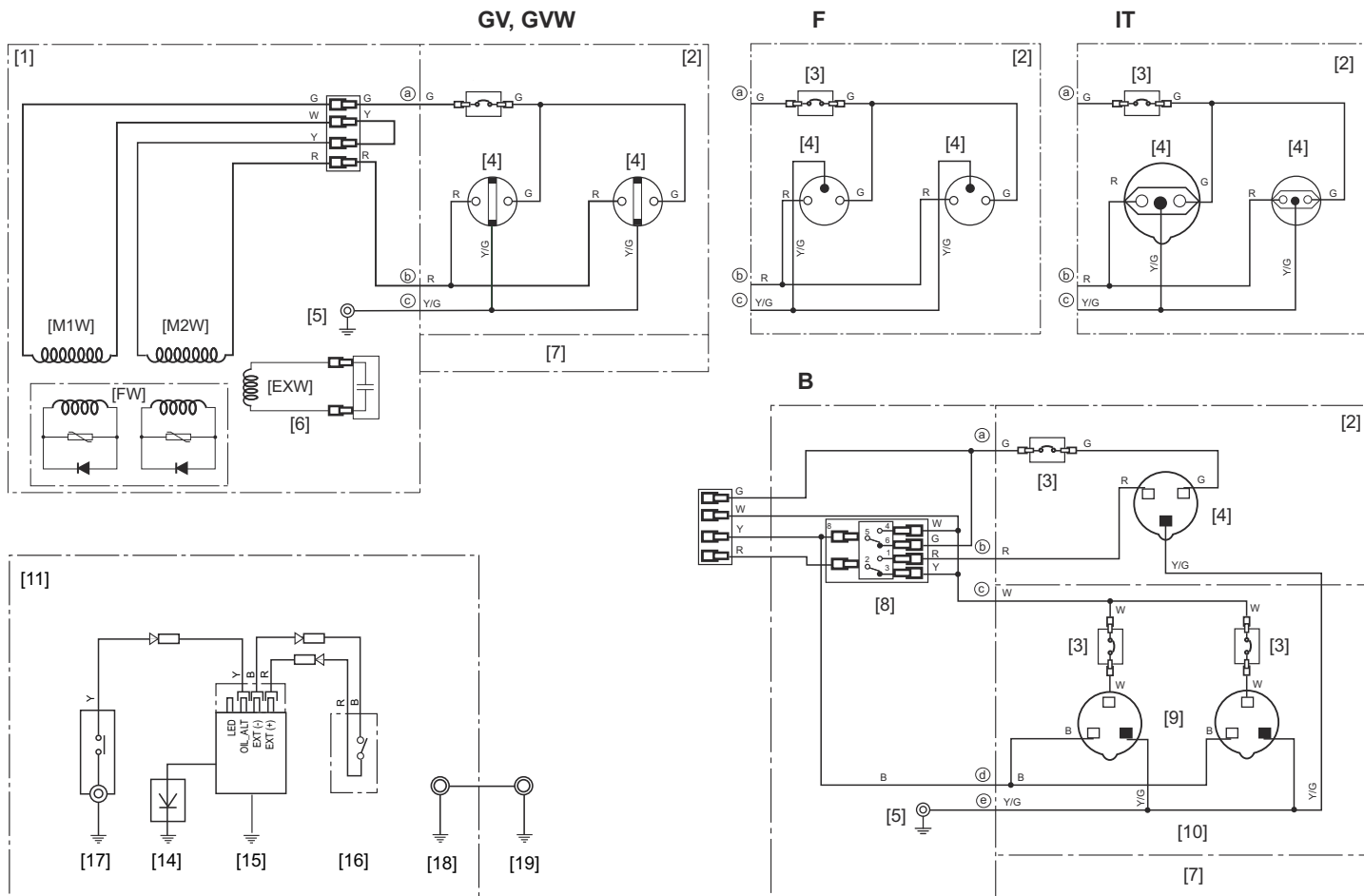
- [1] Rotor
- [2] Stator
- [3] Caja de tomas
- [4] Bobina de excitación
- [5] Tierra
- [6] Disyuntor
- [7] Condensador
- [8] Conmutador (115 V~ / 230 V~)
- [9] Conmutador en posición 230 V~
- [10] Conmutador en posición 115 V~

Colores de los cables

Br	Castaño
G	Verde
Gr	Gris
Bl	Azul
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo



EC3600



- [1] Bloque generador
- [2] Toma CA
- [3] Disyuntores térmicos
- [4] Toma de salida 230 V / 16 A (azul)
- [5] Terminal de tierra
- [6] Condensador 22 μ F
- [7] Bloque de caja de control
- [8] Selector de tensión 115 / 230 V
- [9] Toma de salida 115 V / 16 A (amarillo)
- [10] Toma CA 115 V

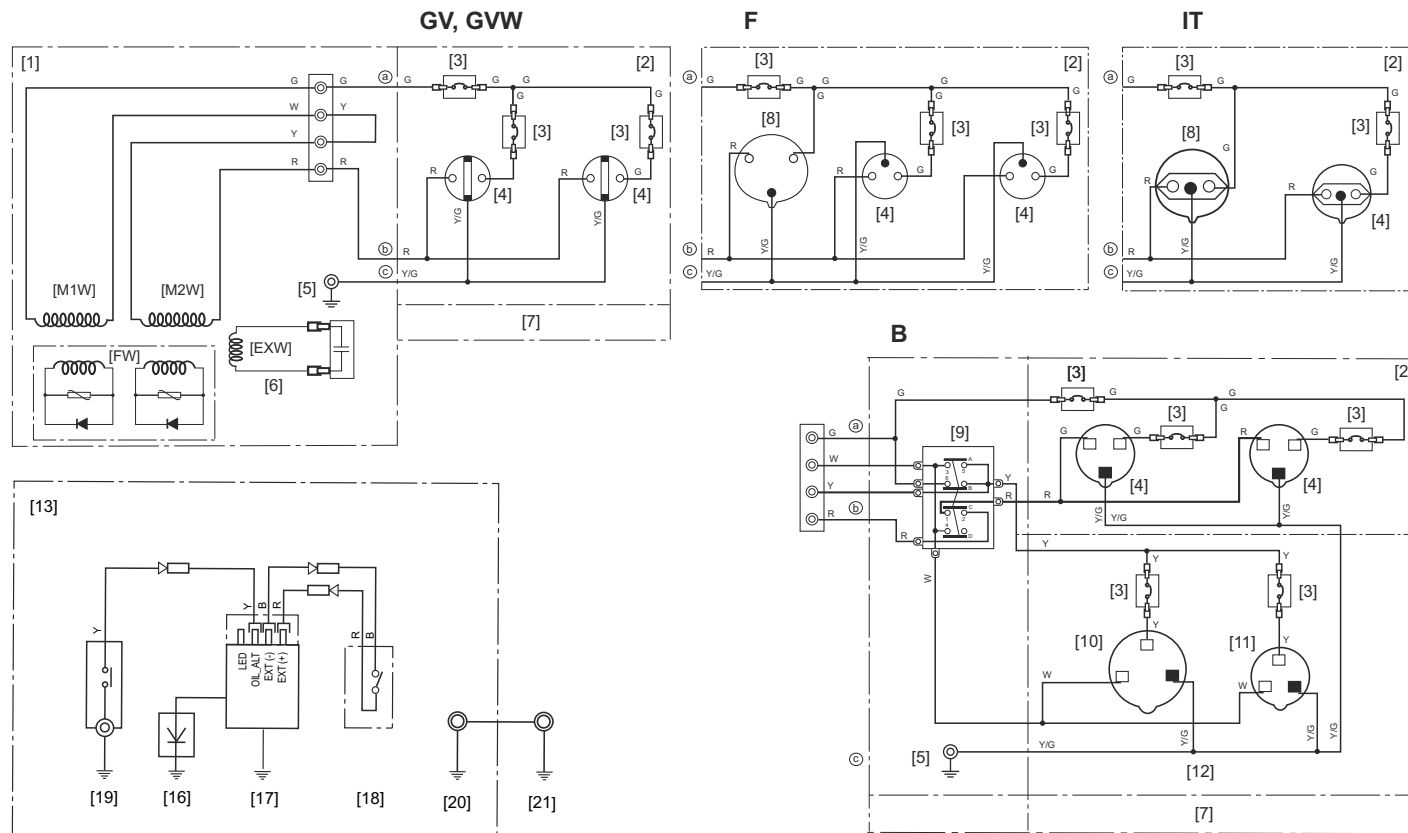
- [M1W] [M2W] Arrollamiento del estátor
- [EXW] Arrollamiento de excitación
- [FW] Arrollamiento de campo

- [11] Bloque motor
- [12] Magneto transistorizado
- [13] Unidad de alerta de aceite
- [14] Bujía
- [15] Bobina de encendido
- [16] Interruptor del motor
- [17] Interruptor de nivel de aceite
- [18] Toma de tierra de motor
- [19] Toma de tierra de bastidor

Colores de los cables

B	Negro
Bl	Azul
G	Verde
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
Y/G	Amarillo / verde

EC5000



- [1] Bloque generador
- [2] Toma CA
- [3] Disyuntores térmicos
- [4] Toma de salida 230 V / 16 A (azul)
- [5] Terminal de tierra
- [6] Condensador 35 μ F
- [7] Bloque de caja de control
- [8] Toma de salida 230 V / 32 A (azul)
- [9] Selector de tensión 115 / 230 V
- [10] Toma de salida 115 V / 32 A (amarillo)
- [11] Toma de salida 115 V / 16 A (amarillo)
- [12] Toma CA 115 V
- [13] Bloque motor
- [14] Magneto transistorizado
- [15] Unidad de alerta de aceite
- [16] Bujía
- [17] Bobina de encendido
- [18] Interruptor del motor
- [19] Interruptor de nivel de aceite
- [20] Toma de tierra de motor
- [21] Toma de tierra de bastidor

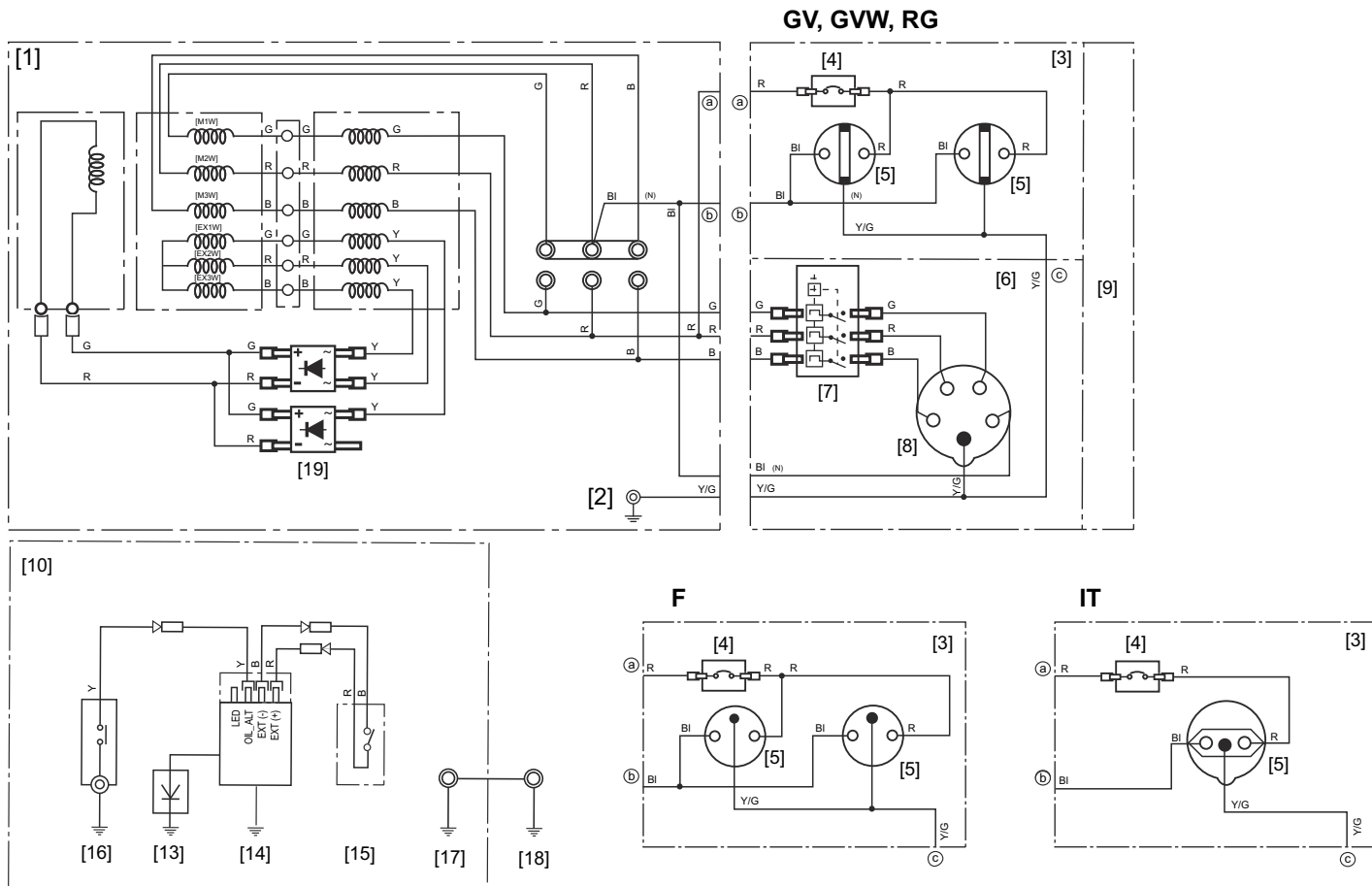
- [M1W] [M2W] Arrollamiento del estátor
- [EXW] Arrollamiento de excitación
- [FW] Arrollamiento de campo

Colores de los cables

B	Negro
Bl	Azul
G	Verde
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
Y/G	Amarillo / verde

12 ES

ECT7000



- [1] Bloque generador
- [2] Terminal de tierra
- [3] Toma CA 230 V
- [4] Disyuntores térmicos
- [5] Toma de salida 230 V / 16 A (azul)
- [6] Toma CA 400 V
- [7] Conmutador de protección 400 V / 10 A
- [8] Toma de salida 400 V / 16 A (rojo)
- [9] Bloque de caja de control
- [10] Bloque motor
- [11] Magneto transistorizado
- [12] Unidad de alerta de aceite
- [13] Bujía
- [14] Bobina de encendido
- [15] Interruptor del motor
- [16] Interruptor de nivel de aceite
- [17] Toma de tierra de motor
- [18] Toma de tierra de bastidor
- [19] Diodos
- (N) Neutro

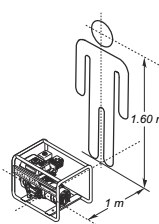
[M1W] [M2W] [M3W] Arrollamiento del estátor
 [EX1W] [EX2W] [EX3W] Arrollamiento de excitación

Colores de los cables

B	Negro
Bl	Azul
G	Verde
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
Y/G	Amarillo / verde

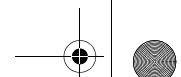
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DIMENSIONES Y PESO		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
TIPOS		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	B-F-GV-GVW-IT		F-GV-GVW-IT-RG	
L x A x A (total)	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Peso en seco	kg	36		58		75		77	
Capacidad del depósito	ℓ	3,3		5,3		6,2			

GRUPO ELECTRÓGENO		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000		
TIPOS		F-GV-GVW-W-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT	B	F-GV-GVW-IT-RG		
Código de descripción		EABF		EZDJ		EZDL		EZDP		
Función		Producción de electricidad								
Fase		Monofase							Trifásica	
Tensión nominal	V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400	
Frecuencia nominal	Hz	50								
Corriente nominal	A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5	
Potencia de salida nominal	kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5	
Potencia de salida máxima	kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0	
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción		Según directiva 2006/42/EC								
										
dB(A)		81		83		82				
Incertidumbre de medida		dB(A) 1								
Nivel de potencia acústica garantida		Según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC								
dB(A)		95		96		97				
Nivel de potencia medida sonido		Según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC								
dB(A)		92		95		97		96		
Incertidumbre de medida		dB(A) 1								

Los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

MOTOR		EC2000		EC3600		EC5000 - ECT7000	
Modelo		Motor de gasolina GX160T2		Motor de gasolina GX270T2		Motor de gasolina GX390T2	
Tipo de motor		4 tiempos, monocilindro, válvulas en cabeza					
Cilindrada (mandrinado x carrera)	cm ³ mm	163 (68 x 45)		270 (77 x 58)		389 (88 x 64)	
Relación de compresión		8,5 : 1				8,0 : 1	
Régimen del motor		Rev/min. 3 000					
Sistema de enfriamiento		Aire forzado					
Sistema de encendido		Magneto transistorizado					
Capacidad de aceite (véase pagina 4)	ℓ	0,6		1,1			
Bujía de encendido		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.)					
Consumo de carburante		ℓ/h 1,2		2,32		2,7 2,8	



Major Honda distributor addresses Adresses des principaux concessionnaires Honda Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa Adressen van Honda-importeurs Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ hondapp@honda.at

BALTIC STATES (Estonia / Latvia / Lithuania) Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zelkik
Tel. : 32 2620 10 00
Fax : 32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 1805 20 20 90
Fax : +49 800 30 30 112
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS
P. O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
<http://www.ariespower.pl> - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Cuirans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY

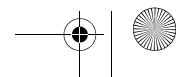
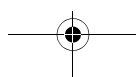
Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Brno 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>



EC-Declaration of Conformity

HONDA

1) The undersigned, Mr Yasushi Hamaguchi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.
The machinery also complies with the provisions of the:
- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC
- EMC Directive: 2004/108/EC

2) **Description of the machinery:**
a) Generic denomination: **Lower power generator set**
b) Function: **Producing electrical power**
c) Type: **EC2000K2 (F, GV, GVW, W, IT, B1)**
EC3600K1 - EC5000K1 (B, F, GV, GVW, IT)
ECT7000K1 (F, GV, GVW, IT, RG)

d) Serial number:

EC2000K2	EABF	1300001 ~ 1999999
EC3600K1	EZDJ	8400001 ~ 8999999
EC5000K1	EZDL	8400001 ~ 8999999
ECT7000K1	EZDP	8400001 ~ 8999999

3) **Outdoor noise Directive:**
a) Measured sound power: **92 dB(A) (EC2000K2) - 95 dB(A) (EC3600K1)**
97 dB(A) (EC5000K1) - 96 dB(A) (ECT7000K1)
b) Guaranteed sound power: **95 dB(A) (EC2000K2) - 96 dB(A) (EC3600K1)**
97 dB(A) (EC5000K1) - 96 dB(A) (ECT7000K1)
c) Noise parameter: **Pe1 = 1.7 kW (EC2000K2) - Pe1 = 3.4 kW (EC3600K1)**
Pe1 = 4.5 kW (EC5000K1) - Pe1 = 3.6 kW (ECT7000K1)


d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**
e) Notified body: **IRSTEA**
Notified body 0388
1, rue Pierre Gilles de Gennes
CS 10030 92761 Antony Cedex

4) **Manufacturer: Honda France Manufacturing S.A.S.**
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE

5) **Authorized Representative able to compile the technical documentation:**
Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE

6) **Reference to harmonized standards**
EN12601 : 2010 - EN55012 : 2007 + A1: 2009

7) **Other national standards or specifications**
N/A

Done at: **ORMES** Date: **01 03 2012** President: **Yasushi Hamaguchi** Signature: 

00X3R-ZD5-6031

EC - Декларация за съответствие

1) Долуподписалият се Г-н Канемура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на: - Директива за нивото на шума: - EMC директива:

2) **Описание на оборудването:** а) Общо наименование: Lower power generator set - б) Функция: производство на електроенергия - в) Тип: - д) Серийен номер:

3) **Външен шум:** а) измерена сила на звука - б) максимална сила на звука - в) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - д) процедура на измерването - е) измерено на купе

4) Производител: - 5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация: - 6) Съответствие с хармонизирани етандарти:

7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: _____ Дата на изготвяне: _____ Мениджър по качество: _____ Подпис: _____

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Yasushi Hamaguchi svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
- Hluková směrnice: - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:

2) **Popis zařízení:** а) Všeobecné označení: Elektrocentrála nízkého výkonu - б) Funkce: Výroba elektrické energie - в) Typ: - д) Výrobní číslo:

3) **Hluková směrnice:** а) Naměřený akustický výkon - б) Garantovaný akustický výkon - в) Parametry: Nominální výkon - д) Způsob stanovení shody - е) Notifikovaná osoba:

4) Výrobce: - 5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace: - 6) Odkazy na harmonizované normy: - 7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podepsáno v: _____ Datum: _____ Prezident: _____ Podpis: _____

EU Overenstemmelseerklæring

1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
- Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug: - EMC direktiv:

2) **Beskrivelse af produktet:** а) Fællesbetegnelse: Generatoranlæg med lav ydelse - б) Anvendelse: Produktion af elektricitet - в) Type: - д) Stelnummer:

3) **Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:** а) Målt støjniveau - б) Garanteret støjniveau - в) Støjparameter: Installeret motoreffekt

4) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - е) Bemyndiget organ

5) Producent: - 6) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation: - 7) Reference til harmoniserede standarder: - 8) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: _____ Dato: _____ Formand: _____ Underskrift: _____

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner, Yasushi Hamaguchi der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:
- Outdoor Richtlinie: - EMV Richtlinie:

2) **Beschreibung der Maschine:** а) Allgemeine Bezeichnung: Niederspannungs Stromerzeuger - б) Funktion: Strom produzieren - в) Typ: - д) Seriennummer:

3) **Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:** а) Gemessener Schalleistungspegel - б) Garantierter Schalleistungspegel - в) Geräusch Vorgabe: Tatsächliche Leistung

4) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren - е) Benannte Stelle

5) Hersteller: - 6) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen: - 7) Verweis auf harmonisierte Normen: - 8) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: _____ Datum: _____ Präsident: _____ Unterschrift: _____

Πιστοποίηση συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων, Yasushi Hamaguchi εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιά κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:
- Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου: - Οδηγίας EMC:

2) **Περιγραφή μηχανήματος:** а) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγός ζεύγος χαμηλής ισχύος - β) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας - в) Τύπος: - δ) Αριθμός παραγωγής:

3) **Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:** а) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - в) Παραμετροί θορύβου: ισχύς κινητήρα

4) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Ονομα κοινοποιημένου οργανισμού

5) Κατασκευαστής: - 6) Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγραμμάτων: - 7) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα: - 8) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

Η δοκιμή έγινε: _____ Ημερομηνία: _____ Πρόεδρος: _____ Υπογραφή: _____

Declaracion de conformidad CE.

1) El firmante, Yasushi Hamaguchi, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:
- Directiva sobre Ruido exterior: - Directiva EMC:

2) **Descripción de la máquina:** а) Denominación genérica: Generador de baja potencia - б) Función: Producción de electricidad - в) Tipo: - д) Número serie:

3) **Directiva Ruido Exterior:** а) Potencia medida sonido - б) Potencia sonido garantizada - в) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - д) Procedimiento valoración conformidad

4) Organismo notificado.

5) Fabricante: - 6) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica: - 7) Referencia de los estándar armonizados: - 8) Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: _____ Fecha: _____ Presidente: _____ Firma: _____

EU Vastavusavaldus

1) Allkirjutajan, Yasushi Hamaguchi, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivi nõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:
- Müratase väärtingimustes: - EMC direktiiv:

2) **Seadmete kirjeldus:** а) Üldnimetus: Väikese võimsusega generator - б) Funktsioon: Elektrenergia tootmine - в) Tüüp: - д) Seerianumber:

3) **Müratase väärtingimustes:** а) Mõõdetav helivõimsuse tase - б) Tegelik helivõimsuse tase - в) Mõõdetav helivõimsuse tase - г) Mõõdetav helivõimsuse tase - д) Vastavushindamise menetlus - е) Teavitatud asutus

4) Tootja: - 5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni: - 6) Viide ühtlustatud standarditele - 7) Siseriiklikud seadusaktid:

Koht: _____ Kuupäev: _____ President: _____ Allkiri: _____

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Yasushi Hamaguchi vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU: n koneidirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen:
- Meludirektiivi: - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:

2) **Tuotteen kuvaus:** а) Yleisarvomäärä: Matala tehoinen aggregaatti - б) Toiminto: Sähkön tuottaminen - в) Tyyppi: - д) Sarjanumero:

3) **Meludirektiivi:** а) Mitattu äänitehotaso - б) Taattu äänitehotaso - в) Meluparametri: asennettu nettoteho - д) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely - е) Ilmoitettu laitos

4) Valmistaja: - 5) Teknisen dokumentaation laatintu valmistajan edustaja: - 6) Viittaus yhden mukaisuusvaatimusten standardeihin: - 7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmat:

Laadittu: _____ Päivämäärä: _____ Pääjohtaja: _____ Allekirjoitus: _____

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Yasushi Hamaguchi, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de:
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques:
- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments:

2) **Description de la machine:** а) Denomination générique: Groupe électrogène de faible puissance - б) Fonction: Produire du courant électrique - в) Type: - д) Numéro de série:

3) **Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments:** а) Puissance acoustique mesurée - б) Puissance acoustique garantie - в) Paramètres de bruit: Puissance nette installée - д) Procédure d'évaluation de la conformité - е) Organisme notifié.

4) Constructeur: - 5) Représentant autorisé à valider la documentation technique: - 6) Référence aux normes harmonisées: - 7) Autres normes et spécifications techniques nationales:

Fait à: _____ Date: _____ Président: _____ Signature: _____

EK Izjava o sukladnosti

1) Potpisani, Yasushi Hamaguchi, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe:
- Propisa o buci na otvorenom: - Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti:

2) **Opis strojeva:** а) Općeniti naziv: Agregat male snage - б) Funkcija: Proizvodi električnu energiju - в) Tip: - д) Serijski broj:

3) **Propis o buci na otvorenom:** а) Izmjerena jačina zvuka: - б) Zajamčena jačina zvuka: - в) Parametar buke: - д) Postupak za ocjenu sukladnosti: - е) Obaviješteno tijelo:

4) Proizvođač: - 5) Ovlašteni predstavnik: - 6) Reference na usklađene norme: - 7) Ostale norme i specifikacije:

16 **Sastavljeno u:** _____ Datum: _____ Predsjednik: _____ Potpis: _____

1) Aluliroott Yasushi Hamaguchi Hangkibocsátási és a EMC 2) A gép leírása: a) Általános 3) Kibocsátási értékek: a) 4) Gyártó: - 5) Műszaki dokumentáció helye:

1) Undirritaður, Mr Yasushi Hamaguchi ákvæðum tilskipunar um 2) Lýsing á vélbúnaði: a) Alm 3) Tilskipun varðandi hávaða 4) Framleiðandi - 5) Viðurkað Gjört i:

1) Il sottoscritto, Yasushi Hamaguchi, in nome dell'ingegnere incaricato, dichiara che la macchina è anche conforme alle disposizioni della:
2) Descrizione della macchina: a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno a bassa potenza - б) Funzione: Produzione di elettricità - в) Tipo: - д) Numero di serie:
3) Direttiva emissioni acustiche nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici:
d) Procedura di valutazione della conformità - е) Organismo notificato.

4) Costruttore: - 5) Rappresentante autorizzato a validare la documentazione tecnica: - 6) Riferimento alle norme armonizzate: - 7) Altre norme e specifiche tecniche nazionali:

Fatto a: _____ Data: _____ Presidente: _____ Firma: _____

1) Žemiau pasirašes, p. Yasushi Hamaguchi, vardu, iš pavaišintu asmens, išsakydamas, kad šis prietaisas atitinka visus reikiamus reikalavimus, nurodytus Europos Sąjungos direktyvose:
2) Mašinos aprašymas: a) Bendras pavadinimas: Žemos galios generatorius - б) Funkcija: Elektrinės energijos gamyba - в) Tipas: - д) Serijinis numeris:
3) Triukšmo direktyva: а) Išmatuotas garsinis lygis - б) Garantuojamas garsinis lygis - в) Parametrai: Nominacinė galia - д) Patvirtinta sąlyga patvirtinti atitikimui - е) Notifikuotas asmuo:
4) Gamintojas: - 5) Įgaliotas atstovas, turintis teisę patvirtinti techninę dokumentaciją: - 6) Nuorodos į harmonizuotus standartus: - 7) Kitos taikytinos nacionalinės normos ir specifikacijos:

Atlikta: _____ Data: _____ Prezidentas: _____ Parašas: _____

1) Zemak minėtasis Yasushi Hamaguchi, vardu, izjavlja, da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe:
2) Lekartas apraksts: a) Vispārējais nosaukums: Zemas jaudas ģenerators - б) Funkcija: Elektriskās enerģijas raģošana - в) Tipi: - д) Serijas numurs:
3) Trokšņa līmeņa direktīva: а) Izmērītā skaņas jauda - б) Garantētā skaņas jauda - в) Parametri: Nominālā jauda - д) Patvirtinātā atbilstības pārbaudes metode - е) Notificētais orgāns:
4) Raģotājs: - 5) Autorizētais pārstāvis, kas var patvērēt tehnisko dokumentāciju: - 6) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem: - 7) Citi piemērojami nacionālie standarti un specifikācija:

Vieta: _____ Datums: _____ Prezidents: _____ Paraksts: _____

1) Ondergetekende, Yasushi Hamaguchi, verklaart hierbij dat de onderstaande machine aan alle relevante voorschriften van de:
2) Beschrijving van de machine: а) Algemeen: Lage vermogen generator - б) Functie: Productie van elektriciteit - в) Type: - д) Serienummer:
3) Geluidsemissie materieel: а) Gemiddelde geluidvermogen - б) Garantie geluidvermogen - в) Stijlparameter: Geïnstalleerde motorefficiëntie
d) Conformiteitsbeoordeling - е) Notificeerd orgaan

4) Konstrukteur: - 5) Vertegenwoordiger van de fabrikant voor het opstellen van de technische documentatie: - 6) Referentie naar geharmoniseerde normen: - 7) Andere nationale normen of specificaties:

Opgemaakt te: _____ Datum: _____ Voorzitter: _____ Onderschrift: _____

1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
2) Produktbeskrivelse: а) Fællesbetegnelse: Generatoranlæg med lav ydelse - б) Anvendelse: Produktion af elektricitet - в) Type: - д) Stelnummer:
3) Rammekrav til lydudviklingen i det fri: а) Målt støjniveau - б) Garanteret støjniveau - в) Støjparameter: Installeret motoreffekt
d) Overensstemmelses vurderingsprocedure - е) Bemyndiget organ

4) Producent: - 5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation: - 6) Reference til harmoniserede standarder: - 7) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: _____ Dato: _____ Formand: _____ Underskrift: _____

1) Niżej podpisany, Yasushi Hamaguchi, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, oświadczam, że niniejsze urządzenia spełniają wszystkie wymagania, określone w:
2) Opis urządzenia: а) Ogólne określenie: Agregat o niskiej mocy - б) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej - в) Typ: - д) Numer seryjny:
3) Dyrektywa Hałasowa: а) Pomiarowana moc akustyczna - б) Gwarantowana moc akustyczna - в) Parametry: Nominalna moc - д) Zatwierdzony sposób oceny zgodności - е) Notyfikowany organ:
4) Producent: - 5) Upoważniony przedstawiciel, który może sporządzić dokumentację techniczną: - 6) Odniesienie do zharmonizowanych norm: - 7) Inne stosowane krajowe normy i specyfikacje:

Miejsce: _____ Data: _____ Prezydent: _____ Podpis: _____

1) O abaixo assinado, Yasushi Hamaguchi, em nome do representante autorizado, declara que a máquina descrita abaixo cumpre com todos os requisitos relevantes da Directiva de Maquinaria. A máquina também cumpre com os requisitos da:
2) Descrição do equipamento: а) Denominação genérica: Gerador de baixa potência - б) Função: Produção de eletricidade - в) Tipo: - д) Número de série:
3) Diretiva de ruído no exterior: а) Potência sonora medida - б) Potência sonora garantida - в) Parâmetros de ruído: Potência líquida instalada - д) Procedimento de avaliação de conformidade - е) Organismo notificado.

4) Fabricante: - 5) Representante autorizado para reunir a documentação técnica: - 6) Referência a normas harmonizadas: - 7) Outras normas e especificações nacionais:

Feito em: _____ Data: _____ Presidente: _____ Assinatura: _____

1) Subsemnatul Yasushi Hamaguchi, în numele reprezentantului autorizat, declară că mașina descrisă mai jos îndeplinește toate cerințele relevante ale Directivei de Mașinării. Mașina îndeplinește de asemenea cerințele:
2) Descrierea echipamentului: а) Denumirea generică: Generator de joasă putere - б) Funcție: Producție de electricitate - в) Tip: - д) Număr serie:
3) Directiva privind zgomotul în exterior: а) Puterea sonoră măsurată - б) Puterea sonoră garantată - в) Parametrii zgomotului: Puterea netă instalată - д) Procedura de evaluare a conformității - е) Organismul notificat.

4) Producător: - 5) Reprezentant autorizat pentru colectarea documentației tehnice: - 6) Referințe la standardele armonizate: - 7) Altele standarde naționale sau specificații:

Emisa la: _____ Data: _____ Președintele: _____ Firma: _____

1) Dolupodpisany pán Yasushi Hamaguchi, v imenu autorizovaného zástupcu výrobcu, vyhlasuje, že uvedená strojná zařízení splňuje všechny požadavky, stanovené v:
2) Popis stroje: а) Všeobecné označení: Elektrocentrála nízkého výkonu - б) Funkce: Výroba elektrické energie - в) Typ: - д) Výrobní číslo:
3) Směrnice emisii hluku ve veřejném prostoru: а) Naměřený akustický výkon - б) Garantovaný akustický výkon - в) Parametry: Nominální výkon - д) Způsob stanovení shody - е) Notifikovaná osoba:
4) Výrobce: - 5) Autorizovaný zástupce výrobce, který může sestavit technickou dokumentaci: - 6) Odkazy na harmonizované normy: - 7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Miesto: _____ Datum: _____ Prezident: _____ Podpis: _____

1) Spodaj podpisani, Yasushi Hamaguchi, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, oświadczam, że niniejsze urządzenia spełniają wszystkie wymagania, określone w:
2) Opis naprawy: а) Ogólne określenie: Agregat o niskiej mocy - б) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej - в) Typ: - д) Numer seryjny:
3) Dyrektywa o hałasie: а) Pomiarowana moc akustyczna - б) Gwarantowana moc akustyczna - в) Parametry: Nominalna moc - д) Zatwierdzony sposób oceny zgodności - е) Notyfikowany organ:
4) Produzavajec: - 5) Poobavaznjeny predstavnik, ki moze pripraviti tehnicno dokumentacijo: - 6) Odniesenje do zharmonizovanih norm: - 7) Druge uporabljene nacionalne norme in specifikacije:

Kraj: _____ Datum: _____ Predsednik: _____ Podpis: _____

1) Undertecknad, Yasushi Hamaguchi, som representerer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
2) Maskinbeskrivning: а) Allgemein: Niedrigleistungsgenerator - б) Funktion: Stromerzeugung - в) Typ: - д) Seriennummer:
3) Utomhus bullerdirektiv: а) Mått støjniveau - б) Garanteret støjniveau - в) Støjparameter: Installeret motoreffekt
d) Overensstemmelses vurderingsprocedure - е) Bemyndiget organ

7) Andra nationella standarder eller specifikationer:

Utfärdat vid: _____ Datum: _____ Förordning: _____ Underskrift: _____

1) Ben ašajida imzasi bulunmuş ediyorum. Bu makinelerin teknik özelliklerini aşağıda açıklıyorum:
2) Makinelerin açıklaması: а) Genel: Düş güçte agregat - б) İşlevi: Elektrik üretimi - в) Tür: - д) Seri numarası:
3) Dış mekan gürültü direktifi: а) Ölçülen ses gücü - б) Garantili ses gücü - в) Parametreler: Nominal güç - д) Uygunluk testi için onaylanmış yöntem - е) Bildirilmiş kurum:
4) İmalatçı: - 5) Teknik belgeyi hazırlayabilecek yetkili temsilci: - 6) Harmonize edilmiş standartlara atıfta bulunulan referanslar: - 7) Diğer uygulanacak ulusal standartlar ve teknik özellikler:

Düzenlendiği yer: _____ Tarih: _____ Başkan: _____ İmza: _____

ONDA

00X3R-ZD5-6031

FRANCE

documentation:

FRANCE

Signature:

зисквания на директивите

е) измерено на купе

lavky následujících Směrnic:

a:

nce:

et. Produktet opfylder også

eller specifikationer:

ien entspricht. Die Maschine

mmungen oder Vorschriften:

της προβλέψεις των οδηγιών

αραγωγής:

πρότυπα ή προδιαγραφές:

Directiva de Maquinaria. La

ormidad

pecificaciones:

astavad seadmed järgmist

Teavitatud asutus

EU: n direktiivien vaatimusten

laitos

elmät:

ive Machine. Cette machine

e série :

) Organisme notifié.

es nationales :

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

- 1) Alulírott Yasushi Hamaguchi, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Külső Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak
- 2) **A gép leírása:** a) Általános megnevezés: Kisteljesítményű áramfejlesztő - b) Funkció: Elektromos áram előállítás - c) Típus: - d) Sorozatszám:
- 3) **Külső hangbocsátási előírások:** a) Mért hangerő - b) Garantált hangerő - c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint - d) Becslési eljárás megfelelésséghez - e) Bejegyzett teszt
- 4) Gyártó: - 5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő: - 6) Hivatkozással a szabványokra: - 7) Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltezés helye: Keltezés ideje: Elnök: Aláírás:

EB-Samræmisfyrirlysing

- 1) Undirritaður, Mr Yasushi Hamaguchi, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: Vélbúnaðurinn samræmist einnig ákvæðum tilskipunar um hávaðamengun utanhúss: - EMC tilskipunin
- 2) **Lýsing á vélbúnaði:** a) Almenn heiti: Lágspennu rafstöð - b) Verkunarmáti: Framleiðsla á rafmagn - c) Tegund: - d) Raðnúmer:
- 3) **Tilskipun varðandi hávaðamengun utanhúss:** a) Mælt hljóðafi: - b) Hljóðafi sem ábyrgst er: - c) Hávaðaviðmun: - d) Aðferð við samræmingarmat: Viðauki VI - e) Tilkyntum aðila:
- 4) Framleiðandi - 5) Viðurkennður fulltrúi sem hefur heimild til að taka saman viðkomandi tækniskjal - 6) Tilvisun í samræmda staðla - 7) Aðrir innlendir staðlar eða tækniforskriftir

Gjört í: Dags.: Formaður stjórnar: Undirritun:

Dichiarazione di conformità

- 1) Il sottoscritto, Yasushi Hamaguchi in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della: - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta: - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
- 2) **Descrizione della macchina:** a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno di bassa potenza - b) Funzione: Produzione di energia elettrica - c) Tipo: - d) Numero di serie:
- 3) **Direttiva emissioni acustiche:** a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita - c) Parametri rumorosità: Potenza netta installata
- 4) Procedura di valutazione conformità - e) Organismo notificato
- 5) Costruttore: - 6) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica: - 7) Riferimento agli standard armonizzati: - 8) Altri standard o specifiche nazionali

Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitikties Deklaracija.

- 1) Žemiau pasirašęs, p. Yasushi Hamaguchi atstovaujantis gamintoja, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
- 2) **Mašinos aprašymas:** a) Bendras pavadinimas: Mažo galingumo generatoriaus komplektas - b) Funkcija: Elektros energijos gaminimas - c) Tipas: - d) Serijinis numeris:
- 3) **Triukšmo direktyva:** a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: Nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
- 4) Gamintojas: - 5) Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją: - 6) Nuoroda į harmonizuosius standartus: - 7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:

Atlikta: Data: Prezidentas: Paraša

EK Atbilstības deklarācija

- 1) Zemāk minētais Yasushi Hamaguchi, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atrunātā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atrunāti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst: - trokšņa līmeņa direktīvai: - EMC direktīvai:
- 2) **Lokārtas apraksts:** a) Vispārējais nosaukums: Mazjaudas ģenerators komplekss - b) Funkcija: Elektriskās strāvas ražošana - c) Tips: - d) Sērijas numurs:
- 3) **Trokšņa līmeņa direktīva:** a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
- 4) Ražotājs: - 5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju: - 6) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem: - 7) Citi valsts noteiktie standartai vai specifikācijas:

Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts

EU-Conformiteitsverklaring

- 1) Ondergetekende, Yasushi Hamaguchi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
- 2) **Beschrijving van de machine:** a) Algemene benaming: Laag vermogen generator set - b) Functie: Elektriciteit produceren - c) Type: - d) Serienummer:
- 3) **Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenshuis:** a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen - c) Geluidsparameter: Geïnstalleerd vermogen
- 4) Conformiteitsbeoordelingprocedure - e) In kennis gestelde instantie
- 5) Konstrukteur: - 6) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen: - 7) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
- 8) Andere nationale normen of technische specificaties:

Opgemaakt te: Datum: President: Handtekening:

EU samsvarserklaring

- 1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr: - Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv
- 2) **Produktbeskrivelse:** a) Felles benevnelse: Generator < 10 kVA - b) Funksjon: Produsere strøm - c) Type: - d) Serienummer:
- 3) **Rammedirektiv om utendørs støy:** a) Målt lydeffekt - b) Garantert lydeffekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt - d) Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan
- 4) Produsent: - 5) Autorisert representant/innehaver av teknisk dokumentasjon: - 6) Referanse til harmoniserte standarder: - 7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:

Sted: Dato: Formann: Underskrift:

Deklaracja zgodności wyrobu

- 1) Niżej podpisany, Yasushi Hamaguchi reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania: - Dyrektywy Halasowej: - Dyrektywy EMC:
- 2) **Opis urządzenia:** a) Ogólne określenie: Agregat prądowórczy małej mocy - b) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej - c) Typ: - d) Numery seryjne:
- 3) **Dyrektywa Halasowa:** a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej - c) Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto
- 4) Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana
- 5) Producent: - 6) Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej: - 7) Zastosowane normy zharmonizowane: - 8) Pozostałe normy i przepisy krajowe:

Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

Declaração CE de conformidade

- 1) O abaixo assinado, Yasushi Hamaguchi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de: - Directiva de ruído no exterior: - Directiva EMC:
- 2) **Descrição da maquinaria:** a) Denominação genérica: Grupo gerador de baixa potência - b) Função: Produção de energia eléctrica - c) Tipo: - d) Número série:
- 3) **Directiva de ruído no exterior:** a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído: - d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
- 4) Fabricante: - 5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica: - 6) Referência aos padrões harmonizados: - 7) Outras normas nacionais ou especificações:

Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

UE -Declaratie de Conformitate

- 1) Subsemnatul Yasushi Hamaguchi, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipamentele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de-asemena prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
- 2) **Descrierea echipamentului:** a) Denumire generica: Lower power generator set - b) Domeniu de utilizare: Generarea energiei electrice - c) Tip: - d) Numar de serie:
- 3) **Directiva privind zgomotul exterior:** a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii:
- 4) Producator: - 5) Rerezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica: - 6) Referinta la standardele armonizate: - 7) Alte standarde nationale sau specificatii:

Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

- 1) Dolupodpísaný pán Yasushi Hamaguchi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom: - EMC direktiva:
- 2) **Popis strojov:** a) Druhové označenie: Agregát na výrobu el. prúdu malého výkonu - b) Funkcia: Výroba elektrického napätia - c) Typ: - d) Sériové číslo:
- 3) **Smernica emisii hluku vo voľnom priestranstve:** a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: Nominálny čistý výkon
- 4) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán
- 5) Výrobca: - 6) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu: - 7) Referencia k harmonizovaným štandardom: - 8) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:

Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

ES-Izjava o skladnosti

- 1) Spodaj podpisani, Yasushi Hamaguchi, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam: - Direktiva o hrupnosti: - EMC direktiva:
- 2) **Opis naprav:** a) Vrsta stroja: Šibkejši elektrogenerator - b) Funkcija: Proizvodnja električne energije - c) Tip: - d) Serijska številka:
- 3) **Direktiva o hrupnosti:** a) Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč - d) Postopek meritve - e) Testiranje opravil
- 4) Proizvajalec: - 5) Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo: - 6) Upoštevani harmonizirani standardi: - 7) Ostali standardi:

Kraj: Datum: Predsednik: Podpis:

EG-deklaration för överensstämmande

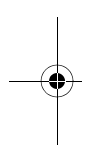
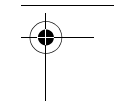
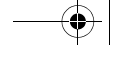
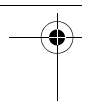
- 1) Undertecknad, Yasushi Hamaguchi, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för: - Utomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:
- 2) **Maskinbeskrivning:** a) Allmän benämning: Lågeffekts elverk - b) Funktion: Producera elkraft - c) Typ: - d) Serie nummer:
- 3) **Utomhus bullerdirektiv:** a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt - d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ
- 4) Tillverkare: - 5) Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen: - 6) Referens till överensstämmande standarder:
- 7) Andra nationella standarder eller specifikationer:

Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

AB Uygunluk Beyanı

- 1) Ben aşağıda imzası bulunan, Yasushi Hamaguchi, işburada imalatçı firmayı temsilen aşağıda belirtilen makinelerin 2006/42/EEC sayılı Makine Direktifinin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyorum. Bu makineler aşağıda belirtilen direktiflerin hükümlerine de uygundur: - Diş mekan gürlüğü Direktifi: - EMC Direktifi:
- 2) **Makinelerin açıklaması:** a) Genel adı: Lower power generator set - b) İşlevi: Elektrik gücü üretimi - c) Tipi: - d) Seri numarası:
- 3) **Diş mekan gürlüğü Direktifi:** a) Ölçülen ses gücü: - b) Garantili ses gücü: - c) Ses parametresi: - d) Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK VI - e) Onaylanmış kuruluş:
- 4) İmalatçı: - 5) Teknik belgeleri düzenleyebilecek Yetkili Temsilci: - 6) Uyumlaştırılmış standartlara atıf: - 7) Diğer ulusal standartlar veya spesifikasyonlar:

Düzenlendiği yer: Tarih: Başkan: İmza:



HONDA
The Power of Dreams

